叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 印度自然神话(indian Nature Myths) 000001

2. 印度自然神话(indian Nature Myths) 000002

3. 印度自然神话(indian Nature Myths) 000003

4. 印度自然神话(indian Nature Myths) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印度自然神话(Indian Nature Myths)
第1/4页

['ɪndiən]
INDIAN
印度

印度人

['neɪtʃər] [mɪθs]
NATURE **MYTHS**
自然 神话

自然神话

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliə] ['dɛroʊ] ['kaʊəlz]
JULIA **DARROW** **COWLES**
朱莉娅 达罗 考尔斯

朱莉娅·达罗·考尔斯

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]
With **Illustrations** **by**
和 插图 经过

插图作者：

['dɔːrəθi] ['duːlɪn]
Dorothy **Dulin**
多萝西 杜林

多萝西·杜林

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT **,** **1918** **,** **BY** **A** **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1918 年，A. FLANAGAN 公司

['ɪndiən]
INDIAN
印度

印度人

['neɪtʃər]
NATURE
自然

自然

[mɪθs]
MYTHS
神话

神话

[bʊks] [baɪ]
Books **by**
图书 经过

书籍

['dʒuːliə] ['dɛroʊ] ['kaʊəlz]
Julia **Darrow** **Cowles**
朱莉娅 达罗 考尔斯

朱莉娅·达罗·考尔斯

[ðə; ði] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ['riːdər]
THE **ROBINSON** **CRUSOE** **READER**
这 罗宾逊 克鲁索 读者

《鲁滨逊漂流记》读者

['stɔːriz] [tuː; tə] [tel]
STORIES **TO** **TELL**
故事 到 告诉

故事要讲

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [lænd]
GOING **TO** **SCHOOL** **IN** **ANIMAL** **LAND**
去 到 学校 在 动物 土地

在动物王国上学

[ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['teɪlər]
THE **QUEER** **LITTLE** **TAILOR**
这 酷儿 小的 裁缝

古怪的小裁缝

['ɪndiən] ['neɪtʃər] [mɪθs]
INDIAN **NATURE** **MYTHS**
印度 自然 神话

印度自然神话

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **Flanagan** **Company**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. Flanagan 公司

[peɪdʒ] -
Page **121**
页 -

第121页

“ [ðə; ði] ['θʌndər] ['meɪd(ə)n] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
“ **THE** **THUNDER** **MAIDEN** **FASTENED** **HIS** **PURPLE** **WINGS** **TO** **HIS** **SHOULDERS** **AND**
“ 这 雷 少女 系紧 他的 紫色的 翅膀 到 他的 肩膀 和

[beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ” [[faɪv]]
BADE **HIM** **GOOD** **-** **BYE** **”** **[** **5** **]**
巴德 他 好的 - 再见 ” [5]

“雷霆少女将他的紫色翅膀系在他的肩膀上，向他道别”[5]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ]
The stories of this book have been chosen for the purpose of showing how
这 故事 的 这 书 有 到过 选定 为了 这 目的 的 显示 如何
[ðə; ði] ['ɜ:rli] [red] [men] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
the early Red Men accounted for the phenomena of nature — the presence of
这 早期的 红色的 男人 已记录 为了 这 现象 的 自然 — 这 在场 的
[ðə; ði][bɜ:rdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,

本书所选故事旨在展现早期红人如何解释自然现象——鸟类的出现、

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
the moaning of the wind , the whispering of the leaves .
这 呻吟 的 这 风 , 这 耳语 的 这 树叶 .

风的呜咽，树叶的沙沙声。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['poʊətri] ,
The nature myths of the North American Indian are full of poetry ,
这 自然 神话 的 这 北 美国人 印度 是 满的 的 诗 ,

北美印第安人的自然神话充满了诗意，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hju:mər] .
and occasionally of a rich humor .
和 偶尔 的 一个 富有的 幽默 .

偶尔还带有幽默感。

[ɪn] [ˌri:'telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]
In retelling the stories for children the author has sought to retain the
在 重述 这 故事 为了 孩子们 这 作者 有 寻求 到 保持 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] ,
original spirit of the tales ,
原来的 精神 的 这 故事 ,

作者在为孩子们重述这些故事时，力求保留故事的原意。

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and through them to give to the reader a better understanding of the
和 通过 他们 到 给 到 这 读者 一个 更好的 理解 的 这
['ɪnər] [laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [red] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][best] .
inner life and thought of the primitive Red Man at his best .
内 生活 和 想法 的 这 原始 红色的 男人 在 他的 最好的 .

通过他们，让读者更好地了解原始红人在最好状态下的内心生活和思想。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv]
The tales have been gathered from many sources , and are representative
这 故事 有 到过 聚集 从 许多 来源 , 和 是 代表
[ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] .
of many tribes .
的 许多 部落 .

这些故事取材广泛，代表了许多部落的传说。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ɪn]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ][fɔ:rm][ɪz][toʊld] [ə'mʌŋ] ['meni] ['dɪfrənt]
It is well known that the same tale in varying form is told among many different
它 是 出色地 已知 那 这 相同的 故事 在 变化 形式 是 讲述 之中 许多 不同的
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

众所周知，同一个故事以不同的形式在许多不同的部落中流传。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [frʌm; frəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

just	as	the	folk	tales	have	been	carried	in	early	times	from	one	nation	to
只是	作为	这	民间	故事	有	到过	携带	在	早期的	时代	从	一	国家	到

[ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['veriəsliˌværiəsli] [ə'kredɪtɪd] .

another	and	are	variously	accredited	.
其他	和	是	各种各样的	认证	.

就像民间故事在早期从一个国家流传到另一个国家，并且其真实性也各不相同一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] .

It	is	not	always	possible	to	determine	the	original	source	.
它	是	不是	总是	可能的	到	决定	这	原来的	来源	.

并非总能确定原始出处。

[bɪ'fɔːr] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] [[sɪks]]

Before	reading	or	telling	the	Indian	Nature	[	6	]
前	阅读	或者	讲述	这	印度	自然	[	6	]

在阅读或讲述印度自然[6]之前

[mɪθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Myths	to	the	children	,
神话	到	这	孩子们	,

给孩子们讲神话故事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ə'baʊt]

it	is	best	to	explain	that	just	as	they	love	to	wonder	and	imagine	about
它	是	最好的	到	解释	那	只是	作为	他们	爱	到	想知道	和	想象	关于

[ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	new	and	strange	sights	and	sounds	of	the	world	,
这	新的	和	奇怪的	景点	和	声音	的	这	世界	,

最好解释说，就像他们喜欢对世界上新奇的景象和声音感到好奇和想象一样，

[soʊ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [taɪm] , [lʌvd] [tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd]

so	the	early	races	of	men	,	the	children	of	time	,	loved	to	wonder	and
所以	这	早期的	种族	的	男人	,	这	孩子们	的	时间	,	喜爱	到	想知道	和

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

所以，早期人类，时间的儿女，喜欢思考和想象。

[ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ;

And	so	these	stories	of	nature	grew	out	of	their	imaginings	;
和	所以	这些	故事	的	自然	生长	出去	的	他们的	想象	;

于是，这些关于自然的故事就从他们的想象中诞生了；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

and	some	of	the	stories	are	so	beautiful	,	and	some	of	them	are
和	一些	的	这	故事	是	所以	美丽的	,	和	一些	的	他们	是

[soʊ] [ɑːd] ,

so	odd	,
所以	奇怪的	,

有些故事非常优美，有些故事则非常奇特。

[ðæt] [men] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['evər] [sɪns] ,

that	men	have	repeated	them	from	one	generation	to	another	,	ever	since	,
那	男人	有	重复	他们	从	一	一代	到	其他	,	曾经	自从	,

自那时以来，人们就一直将这些故事代代相传。

— [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [biˈliːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðeɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm]
— for even when they no longer believed them to be true , they loved them
— 为了 甚至 什么时候 他们 不 更长 相信 他们 到 是 真的 , 他们 喜爱 他们
. [['sɛvən]]
. [7]
. [7]

即使他们不再相信这些是真的，他们仍然爱它们。[7]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['peɪdʒɪz]
PAGES
页面

页数

[haʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ([oʊˈdʒɪbwɑː]) -
How the Seasons Came to Be (Ojibwa) 11
如何 这 季节 来 到 是 (奥吉布瓦人) -

四季的由来（奥吉布瓦语）11

[bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈbjuːtəs] ([oʊˈdʒɪbwɑː]) -
Birth of the Arbutus (Ojibwa) 18
出生 的 这 草莓树 (奥吉布瓦人) -

阿布图斯（奥吉布瓦）的诞生 18

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] (['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]) -
The Maiden with Golden Hair (Chippewa) 24
这 少女 和 金的 头发 (奇佩瓦) -

金发少女（奇佩瓦族）24

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] (['irəkwɔiz]) -
Origin of the Violet (Iroquois) 29
起源 的 这 紫色 (易洛魁人) -

紫罗兰的起源（易洛魁语）29

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] (['blækfiːt]) -
The Beginning of Birds (Blackfeet) 33
这 开始 的 鸟类 (黑脚族) -

鸟类的起源（黑脚族）33

[waɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [weilz] ([æl'gɔŋkwin]) -
Why the Wind Wails (Algonquin) 37
为什么 这 风 哀嚎 (阿尔冈昆) -

风为何哀鸣（阿尔冈昆语）37

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] ( ) -
Story of the Humming Bird (Shoshonee) 43
故事 的 这 哼唱 鸟 (肖肖尼) -

蜂鸟的故事（肖肖尼语）43

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] (['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]) -
The Gift of Indian Corn (Chippewa) 48
这 礼物 的 印度 玉米 (奇佩瓦) -

印第安玉米的馈赠（奇佩瓦）48

[ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [dæns] (['irəkwɔiz]) -
The Stars That Dance (Iroquois) 56
这 星星 那 舞蹈 (易洛魁人) -

舞动的群星（易洛魁）56

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] ([oʊ'dʒɪbwɑː]) -

The	Pukwudjee	and	the	Morning	Star	(	Ojibwa	)	60
这	-	和	这	早晨	星星	(	奥吉布瓦人	)	-

普克武吉与晨星（奥吉布瓦语）60

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːk] ([ʃɔː'niː]) -

The	White	Hawk	(	Shawnee	)	65
这	白色的	鹰	(	肖尼	)	-

白鹰（肖尼）65

[haʊ] [mə'skiːtoʊz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] (['irəkwɔiz]) -

How	Mosquitoes	Came	to	Be	(	Iroquois	)	74
如何	蚊子	来	到	是	(	易洛魁人	)	-

蚊子的起源（易洛魁语）74

[haʊ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɛəriz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ([æl'gɔŋkwin]) - [[eɪt]]

How	Birds	and	Fairies	Came	to	Be	(	Algonquin	)	78	[	8	]
如何	鸟类	和	仙女	来	到	是	(	阿尔冈昆	)	-	[	8	]

鸟和仙女是如何诞生的（阿尔冈昆）78[8]

[waɪ] [ðə; ði]['æspən] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nevər] [stɪl] (['blækfiːt]) -

Why	the	Aspen	Leaves	Are	Never	Still	(	Blackfeet	)	83
为什么	这	阿斯彭	树叶	是	绝不	仍然	(	黑脚族	)	-

白杨树叶为何永不停息（黑脚族）83

[waɪ] [ðə; ði]['beɪbi] [sez] “ [guː] ” ([æl'gɔŋkwin]) -

Why	the	Baby	Says	“	Goo	”	(	Algonquin	)	88
为什么	这	婴儿	说道	“	粘性物	”	(	阿尔冈昆	)	-

为什么婴儿会发出“咕咕”声（阿尔冈昆语）88

[waɪ] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [kɔfs] ([æl'gɔŋkwin]) -

Why	the	Squirrel	Coughs	(	Algonquin	)	93
为什么	这	松鼠	咳嗽	(	阿尔冈昆	)	-

松鼠为什么咳嗽（阿尔冈昆）93

[waɪ] [ðə; ði]['frɑːgz] [kroʊk] ([æl'gɔŋkwin]) -

Why	the	Frogs	Croak	(	Algonquin	)	95
为什么	这	青蛙	发牢骚	(	阿尔冈昆	)	-

青蛙为什么叫（阿尔冈昆语）95

[ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm] ; [el] [ˌkæpɪ'tæn] , [ɪn][ðə; ði][jəu'semiti] ([ˌkælə'fɔːrniə] [traɪbz])

The	Rock	of	the	Measuring	Worm	;	El	Capitán	,	in	the	Yosemite	(	California	Tribes	)
这	岩石	的	这	测量	蠕虫	;	埃尔	船长	,	在	这	优胜美地	(	加利福尼亚州	部落	)

-

99
-

测量蠕虫岩；酋长岩，位于优胜美地国家公园（加利福尼亚部落）99

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [gɑːt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] (['irəkwɔiz]) -

How	the	Flying	Squirrel	Got	His	Wings	(	Iroquois	)	103
如何	这	飞行	松鼠	得到	他的	翅膀	(	易洛魁人	)	-

飞鼠是如何长出翅膀的（易洛魁语）103

[waɪ] ['brʌðər] [ber] [werz] [ə; eɪ] ['stʌmpi] [teɪl] ([oʊ'dʒɪbwɑː]) -

Why	Brother	Bear	Wears	a	Stumpy	Tail	(	Ojibwa	)	111
为什么	兄弟	熊	穿着	一个	矮墩墩	尾巴	(	奥吉布瓦人	)	-

为什么熊兄弟的尾巴很短（奥吉布瓦语）111

[ðə; ði] ['θʌndər] ['piːp(ə)l] ([ˌpæsəmə'kwɒdi]) -

The	Thunder	People	(	Passamaquoddy	)	118
这	雷	人们	(	帕萨马科迪	)	-

雷霆族（帕萨马科迪族）118

['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ([æl'gɔŋkwin]) - [[naɪn]]

Keepers	of	the	Winds	(	Algonquin	)	123	[	9	]
守门员	的	这	风	(	阿尔冈昆	)	-	[	9	]

风之守护者（阿尔冈昆）123[9]

[ˌɪlə'streɪʃənz]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

" [ðə; ði] ['θʌndər] ['meɪd(ə)n] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [beɪd]

"	The	Thunder	Maiden	Fastened	His	Purple	Wings	to	His	Shoulders	and	Bade
"	这	雷	少女	系紧	他的	紫色的	翅膀	到	他的	肩膀	和	巴德

[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] " ['frʌntɪspiːs]

Him	Good	-	Bye	"	Frontispiece
他	好的	-	再见	"	卷首插图

"雷霆少女将他紫色的翅膀系在他的肩上，向他道别" 扉页

['peɪdʒɪz]

PAGES

页面

页数

" - [sed] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [juː; jʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['siːkrət] - " - "

"	Omeme	Said	,	'	I	Will	Not	Shoot	You	,	Tell	Me	Your	Secret	'	"	13	"
"	-	说	,	-	我	将要	不是	射击	你	,	告诉	我	你的	秘密	-	"	-	"

"Omeme说，'我不会开枪打你，告诉我你的秘密'" 13"

- [ðə; ði][ɑːr'bjuːtəs] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " -

'	The	Arbutus	!	'	Cried	the	Children	"	21
-	这	草莓树	!	-	哭	这	孩子们	"	-

"'草莓树！'孩子们喊道"21

" [deɪ] ['æftər] [deɪ] . . .

"	Day	After	Day	.	.	.
"	天	后	天	.	.	.

日复一日……

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] " -

She	Stood	and	Waited	for	His	Coming	"	27
她	站立	和	等待	为了	他的	未来	"	-

她站着等候他的到来" 27

" [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] [wɪŋd] [bɜːrdz] " -

"	There	Arose	a	Great	Flock	of	Winged	Birds	"	35
"	那里	出现	一个	伟大的	群	的	有翅膀的	鸟类	"	-

"一大群飞鸟出现了"35

" [ðə; ði] [wɪnd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] " -

"	The	Wind	Tried	to	Catch	Her	in	His	Embrace	"	41
"	这	风	尝试	到	抓住	她	在	他的	拥抱	"	-

"风试图将她拥入怀中" 41

" [hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['resld] [tə'geðər] " - "

"	He	Grappled	with	the	Youth	and	They	Wrestled	Together	"	51	"
"	他	缠斗	和	这	青年	和	他们	摔跤	一起	"	-	"

"他与年轻人搏斗，他们一起摔跤" 51

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , - [hiː; hi] [sed] " -

'	I	Am	a	Pukwudjee	—	A	Little	Man	of	the	Mountains	,	'	He	Said	"	63
-	我	是	一个	-	—	一个	小的	男人	的	这	山脉	,	-	他	说	"	-

"我是一个普克武吉人——一个山里的小矮人，"他说。63

“ - [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːŋ] ” -
“ Waupee Heard the Strains of the Magic Song ” 71
“ - 听到 这 菌株 的 这 魔法 歌曲 ” -

“沃皮听到了魔法之歌的旋律” 71

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'skiːtoʊ] [fluː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [wɪŋz]
“ With a Terrible Cry , the Great Mosquito Flew Down with His Enormous Wings
“ 和 一个 糟糕的 哭 , 这 伟大的 蚊子 飞翔 向下 和 他的 巨大的 翅膀
[ˌaʊt'stretʃt] ” -
Outstretched ” 75
伸展 ” -

“伴随着一声凄厉的鸣叫，大蚊子张开巨大的翅膀俯冲而下” 75

“ [ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][skɔːrn] ” -
“ The Older Sister Looked on with Scorn ” 85
“ 这 老年人 姐姐 看起来 在 和 轻蔑 ” -

“姐姐鄙夷地看着” 85

“ - [sent] [fɔːrθ] [sʌtʃ] ['pɪrsɪŋ] [jelz] [ænd; ənd] [ʃriːks] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːriər] [stɑːpt] [ɪn]
“ Wasis Sent Forth Such Piercing Yells and Shrieks , that the Warrior Stopped in
“ - 发送 第四 这样的 冲孔 喊叫 和 尖叫 , 那 这 战士 停止 在
[ə'meɪzmənt] ” -
Amazement ” 91
惊愕 ” -

“瓦西斯发出如此刺耳的呐喊和尖叫，以至于战士们惊愕地停下了脚步” 91

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [slaɪm]
“ He Was Fat and Ugly , and His Back Was Covered with Green Slime
“ 他 曾是 胖的 和 丑陋的 , 和 他的 后退 曾是 涵盖 和 绿色的 粘液
[frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] ” -
from the Pool ” 97
从 这 水池 ” -

“他又胖又丑，背上沾满了泳池里的绿色黏液。”97

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] ” -
“ Little Jo - nis - gy - ont Had His Own Ideas ” 105
“ 小的 乔 - 尼斯 - gy - 上 有 他的 自己的 想法 ” -

“小乔尼斯有他自己的想法” 105

“ [nɔːrθ] [wɪnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] ['hæŋɪŋ]
“ North Wind Saw Him Sitting There with His Eyes Closed and His Tail Hanging
“ 北 风 锯 他 坐着 那里 和 他的 眼睛 关闭 和 他的 尾巴 绞刑
[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ” -
Down in the Water ” 115
向下 在 这 水 ” -

“北风看见他坐在那里，双眼紧闭，尾巴垂在水里” 115

“ - [wuːd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɔːft] ['briːzɪz] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ” -
“ Wabun Wooed Her with His Soft Breezes . . . and the Songs of Birds ” 125
“ - 追求 她 和 他的 柔软的 微风 . . . 和 这 歌曲 的 鸟类 ” -
[-]
[11]
[-]

“瓦本用他轻柔的微风和鸟儿的歌声向她求爱” 125[11]

['ɪndiən] ['neɪtʃər] [mɪθs]
INDIAN NATURE MYTHS
印度 自然 神话

印度自然神话

[haʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW **THE** **SEASONS** **CAME** **TO** **BE**
如何 这 季节 来了 到 是

四季的由来

([oʊ'dʒɪbwɑː])
(Ojibwa)
(奥吉布瓦人)

（奥吉布瓦）

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː] ['wɑːntɪd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
HERE **was** **once** **a** **little** **Indian** **boy** **who** **wanted** **above** **everything** **else** **to** **become** **a**
这里 曾是 一次 一个 小的 印度 男生 WHO 通缉 多于 一切 别的 到 变得 一个
['maɪti] ['hʌntər] .
mighty **hunter** **.**
强大的 猎人 .

从前有个印度小男孩，他最大的愿望就是成为一名强大的猎人。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['fɪʃər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['hʌntər] [ʌv; əv]
His **father** **,** **whose** **name** **was** **Ojeeg** **,** **the** **Fisher** **,** **was** **the** **mightiest** **hunter** **of**
他的 父亲 , 谁 姓名 曾是 - , 这 费舍尔 , 曾是 这 最强大的 猎人 的
[hɪz; ɪz] [traɪb] ,
his **tribe** **,**
他的 部落 ,

他的父亲名叫奥杰格，意为“渔夫”，是部落里最强大的猎人。

[ænd; ənd] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
and **Omeme** **wanted** **to** **be** **like** **his** **father** **.**
和 - 通缉 到 是 喜欢 他的 父亲 .

奥梅梅想成为像他父亲那样的人。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Often **he** **went** **out** **into** **the** **forest** **with** **the** **little** **bow** **and** **arrows** **which** **his**
经常 他 去 出去 进入 这 森林 和 这 小的 弓 和 箭头 哪个 他的
['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
father **had** **made** **for** **him** **,**
父亲 有 制成 为了 他 ,

他经常带着父亲为他制作的小弓箭到森林里去。

[tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
to **hunt** **the** **small** **creatures** **of** **the** **woods** **.**
到 打猎 这 小的 生物 的 这 树林 .

去猎杀林中的小动物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] ;
But **it** **was** **too** **cold** **for** **him** **to** **stay** **long** **;**
但 它 曾是 也 寒冷的 为了 他 到 停留 长的 ;

但天气太冷，他无法久留；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['siːznz] , ['oʊnli][koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
for **in** **those** **days** **there** **were** **no** **seasons** **,** **only** **cold** **and** **snow** **day** **after** **day** **,**
为了 在 那些 天 那里 是 不 季节 , 仅有的 寒冷的 和 雪 天 后 天 ,

因为在那时没有季节之分，只有日复一日的寒冷和雪。

[muːn] ['fɑːloʊɪŋ] [muːn] .
moon **following** **moon** **.**
月亮 下列的 月亮 .

月亮跟着月亮。

[soʊ]['lɪt(ə)l] - ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [stɪf] [ænd; ənd] [nʌm] .

So	little	Omeme	often	came	back	to	the	lodge	with	fingers	stiff	and	numb	.
所以	小的	-	经常	来了	后退	到	这	小屋	和	手指	僵硬的	和	麻木的	.

所以小奥梅经常回到小屋时，手指僵硬麻木。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [hiː; hi][kraɪd]

As	he	shivered	and	held	his	fingers	over	the	fire	of	the	lodge	,	he	cried
作为	他	瑟瑟发抖	和	握住	他的	手指	超过	这	火	的	这	小屋	,	他	哭

，

，

他一边瑟瑟发抖，一边用手指按压着小屋的火堆，哭了起来。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ʃuːt] .

“	There	is	nothing	for	Omeme	to	shoot	.
”	那里	是	没有什么	为了	-	到	射击	.

“Omeme 没什么可拍的了。”

[ðə; ði][bɜːrdz][flai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər] [wɔːrmθ] .

The	birds	fly	up	to	the	sun	for	warmth	.
这	鸟类	飞	向上	到	这	太阳	为了	温暖	.

鸟儿飞向太阳取暖。

[ðə; ði] [-]

The	[	12	]
这	[	-	]

[12]

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [haɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] : [ðeɪ] [haɪd][fɑːr] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] ['blæŋkɪt] .

little	creatures	hide	in	the	forest	:	they	hide	far	down	beneath	the	snow	blanket	.
小的	生物	隐藏	在	这	森林	:	他们	隐藏	远的	向下	下面	这	雪	毯子	.

小动物们藏身于森林中：它们藏在厚厚的积雪之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] .

It	is	cold	.
它	是	寒冷的	.

天气冷。

- [kæn; kən][get][noʊ] [geɪm] .

Omeme	can	get	no	game	.
-	能	得到	不	游戏	.

Omeme 无法玩游戏。

” [wʌn] [deɪ] - [met][ə; eɪ]['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] , “ [duː][nɑːt]

”	One	day	Omeme	met	a	squirrel	in	the	forest	,	and	the	squirrel	said	,	“	Do	not
”	一	天	-	遇见	一个	松鼠	在	这	森林	,	和	这	松鼠	说	,	“	做	不是

[ʃuːt] [ˌem 'iː] ,

shoot	me	,
射击	我	,

有一天，欧米梅在森林里遇到了一只松鼠，松鼠说：“不要射杀我，

- .

Omeme	.
-	.

奥梅梅。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] .

I	will	tell	you	a	great	secret	.
我	将要	告诉	你	一个	伟大的	秘密	.

我将告诉你一个天大的秘密。

" [ðen] - [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [juː; jʊ] .

"	Then	Omeme	said	,	"	I	will	not	shoot	you	.
"	然后	-	说	,	"	我	将要	不是	射击	你	.

然后欧米梅说："我不会开枪打你。"

[tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] ['siːkrət] .

Tell	me	your	secret	.
告诉	我	你的	秘密	.

告诉我你的秘密。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['skwɜːrəl] [sed] , " [əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðiˌ][skaɪ][lænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɔːrm] .

"	And	the	squirrel	said	,	"	Away	up	in	the	Sky	Land	it	is	always	warm	.
"	和	这	松鼠	说	,	"	离开	向上	在	这	天空	土地	它	是	总是	温暖的	.

松鼠说："在遥远的天空之国，那里总是温暖的。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][frɔːst] , [noʊ] [snoʊ] .

There	is	no	frost	,	no	snow	.
那里	是	不	霜	,	不	雪	.

没有霜冻，也没有雪。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][skaɪ][lænd] ,

If	we	could	have	some	of	the	warmth	of	the	Sky	Land	,
如果	我们	可以	有	一些	的	这	温暖	的	这	天空	土地	,

如果我们能拥有天空之国的一些温暖，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][koʊld] .

we	should	not	always	be	cold	.
我们	应该	不是	总是	是	寒冷的	.

我们不应该总是感到寒冷。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] - .

There	would	be	good	hunting	for	Omeme	.
那里	会	是	好的	打猎	为了	-	.

寻找 Omeme 应该会很有意思。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [iːt] . "

There	would	be	plenty	for	us	all	to	eat	.	"
那里	会	是	很多	为了	我们	全部	到	吃	.	"

我们所有人都能吃饱。"

" [bʌt; bət][ðə; ðiˌ][skaɪ][lænd][ɪz][fɑːr] [əˈweɪ] , " [sed] - .

"	But	the	Sky	Land	is	far	away	,	"	said	Omeme	.
"	但	这	天空	土地	是	远的	离开	,	"	说	-	.

"但是天空之国很远，"欧米梅说道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðiˌ]['skwɜːrəl] , " [bʌt; bət] - [ɪz] ['maɪti] .

"	Yes	,	"	replied	the	squirrel	,	"	but	Ojeeg	is	mighty	.
"	是的	,	"	回复	这	松鼠	,	"	但	-	是	强大的	.

"是的，"松鼠回答说，"但是奥吉格很强大。"

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiˌ][skaɪ][lænd][ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [wɔːrmθ] ? "

Could	he	not	go	to	the	Sky	Land	and	bring	away	some	of	its	warmth	?	"
可以	他	不是	去	到	这	天空	土地	和	带来	离开	一些	的	它是	温暖	?	"

他难道不能去天空之国，带些那里的温暖回来吗?

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['maɪti] , " ['ænsər] - .

"	My	father	is	mighty	,	"	answered	Omeme	.
"	我的	父亲	是	强大的	,	"	回答	-	.

"我父亲很强大，"奥梅梅回答道。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	I	will	ask	him	.
"	我	将要	问	他	.

我会问他。

" [hiː; hi][ræn] [hoʊm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [koʊld] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skwɜːrəlz]
" He ran home , for he had grown cold while listening to the squirrel's
" 他 跑 家 , 为了 他 有 生长 寒冷的 尽管 聆听 到 这 松鼠的
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

"他跑回家了，因为听松鼠讲秘密的时候他觉得冷了。"

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] .
Ojeeg was in the lodge .
- 曾是 在 这 小屋 .

奥吉格当时在旅馆里。

" [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , " [ɪk'skleɪmd] - , " [ɔːl][wiː; wi]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][soʊ][koʊld] !
" Oh , my father , " exclaimed Omeme , " all we little creatures are so cold !
" 哦 , 我的 父亲 , " 惊呼 - , " 全部 我们 小的 生物 是 所以 寒冷的 !

"哦，我的父亲，"欧米梅惊呼道，"我们这些小家伙都好冷啊！"

[ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [telz] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz] [wɔːrmθ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][lænd] .
The squirrel tells me there is warmth in the Sky Land .
这 松鼠 讲述 我 那里 是 温暖 在 这 天空 土地 .

松鼠告诉我，天空之国很温暖。

[koʊd; kəd][juː; jʊ] [-]
Could you [14]
可以 你 [-]

您能[14]

[nɑːt][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ? "
not go there and bring some of its warmth to the earth ? "
不是 去 那里 和 带来 一些 的 它是 温暖 到 这 地球 ? "

难道不去那里，把它的温暖带给地球吗?

" - [sed] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
" OMEME SAID , ' I WILL NOT SHOOT YOU .
" - 说 , - 我 将要 不是 射击 你 .

"OMEME说，'我不会开枪打你。

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['siːkrət] -
TELL ME YOUR SECRET '
告诉 我 你的 秘密 -

告诉我你的秘密

" - [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
" Ojeeg was silent for a long , long time .
" - 曾是 沉默的 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

奥吉格沉默了很久很久。

[hiː; hi] [lʌvd] - ['dɪrli] .
He loved Omeme dearly .
他 喜爱 - 亲爱的 .

他非常爱奥梅梅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] - [wʌz; wəz][koʊld] .
He was sorry that Omeme was cold .
他 曾是 对不起 那 - 曾是 寒冷的 .

他很遗憾欧米梅很冷。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][lænd] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
But the journey to the Sky Land was long .
但 这 旅行 到 这 天空 土地 曾是 长的 .

但通往天空之国的旅程漫长而艰辛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['deindʒəz] .

It	was	full	of	dangers	.
它	曾是	满的	的	危险	.

那里危机四伏。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - [sed] , “ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][koʊld] .

At	length	Ojeeg	said	,	“	The	earth	is	cold	.
在	长度	-	说	,	”	这	地球	是	寒冷的	.

最后，奥吉格说道：“大地是冷的。”

[aɪ] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['nebəz] .

I	will	hold	a	council	with	my	neighbors	.
我	将要	抓住	一个	理事会	和	我的	邻居	.

我将与邻居们召开一次会议。

” [soʊ] - , [ðə; ði] ['fɪʃər] , [kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ðə; ði] ['ɑːtər] , [ðə; ði] ['biːvər] , [ðə; ði]

”	So	Ojeeg	,	the	Fisher	,	called	together	his	neighbors	,	the	Otter	,	the	Beaver	,	the
”	所以	-	,	这	费舍尔	,	称为	一起	他的	邻居	,	这	獭	,	这	海狸	,	这

['bædʒər] , [ðə; ði] [lɪŋks] ,

Badger	,	the	Lynx	,
獾	,	这	山猫	,

于是，渔夫奥吉格召集了他的邻居们：水獭、海狸、獾、猞猁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] .

and	the	Wolverine	.
和	这	金刚狼	.

还有金刚狼。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] ,

Long	and	earnestly	they	considered	the	matter	,
长的	和	切实	他们	经过考虑的	这	事情	,

他们认真地考虑了很久，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][lænd] .

and	at	length	they	decided	to	undertake	the	journey	to	the	Sky	Land	.
和	在	长度	他们	决定	到	承担	这	旅行	到	这	天空	土地	.

最终，他们决定踏上前往天空之国的旅程。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

Upon	a	given	day	they	started	.
之上	一个	给定	天	他们	开始	.

他们选定某一天开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] - [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn]

It	was	a	great	adventure	,	and	Ojeeg	felt	sure	that	he	would	never	return
它	曾是	一个	伟大的	冒险	,	和	-	毛毡	当然	那	他	会	绝不	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

to	his	lodge	,
到	他的	小屋	,

这是一次伟大的冒险，奥杰格确信他再也回不到他的旅馆了。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - .

and	never	again	would	he	see	the	little	Omeme	.
和	绝不	再次	会	他	看	这	小的	-	.

他再也见不到小欧米梅了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['trævld] [ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['taɪərd][ænd; ənd] [spent]

For	a	long	,	long	distance	they	traveled	and	at	last	,	tired	and	spent
为了	一个	长的	,	长的	距离	他们	旅行	和	在	最后的	,	疲劳的	和	花费

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

with	hunger	,
和	饥饿	,

他们跋涉了漫长的路程，最后，又累又饿，筋疲力尽。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

they	reached	the	top	of	a	very	high	mountain	.
他们	达到	这	顶部	的	一个	非常	高的	山	.

他们登上了一座非常高的山峰的顶峰。

[soʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

So	high	it	was	that	the	sky	seemed	almost	to	rest	upon	it	.
所以	高的	它	曾是	那	这	天空	似乎	几乎	到	休息	之上	它	.

它高得惊人，仿佛天空都落在了它上面。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['trævələr] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

There	they	found	meat	and	a	fire	,	as	though	some	traveler	had	left	them	.
那里	他们	成立	肉	和	一个	火	,	作为	尽管	一些	游客	有	左边	他们	.

他们在那里发现了肉和火，好像是有旅人留下的。

[soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'freʃt] .

So	they	rested	and	were	refreshed	.
所以	他们	休息	和	是	焕然一新	.

于是他们休息了一会儿，精神焕发。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtər] , “ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [-]

Then	Ojeeg	said	to	the	Otter	,	“	Now	we	will	[	15	]
然后	-	说	到	这	獭	,	“	现在	我们	将要	[	-	]

然后奥吉格对水獭说：“现在我们将[15]

[traɪ][tuː; tə] [geɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [lænd] .

try	to	gain	entrance	to	the	Sky	Land	.
尝试	到	获得	入口	到	这	天空	土地	.

尝试进入天空之城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

It	is	just	above	us	.
它	是	只是	多于	我们	.

它就在我们头顶上方。

[dʒʌmp] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

Jump	,	and	see	if	you	cannot	break	through	,	and	we	will	follow	.
跳	,	和	看	如果	你	不能	休息	通过	,	和	我们	将要	跟随	.

跳下去，看看你能不能突破，我们会跟着跳下去。

” [ðə; ði] ['ɑːtər] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ,

”	The	Otter	tried	,	but	he	could	not	jump	high	enough	,	and	he	fell	,
”	这	獭	尝试	,	但	他	可以	不是	跳	高的	足够的	,	和	他	跌倒	,

水獭试了试，但是它跳得不够高，结果摔了下来。

[ænd; ənd][slɪd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	slid	all	the	way	down	to	the	foot	of	the	mountain	.
和	滑行	全部	这	方式	向下	到	这	脚	的	这	山	.

然后一路滑到山脚下。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

So	he	gave	up	and	returned	to	his	home	.
所以	他	给予	向上	和	返回	到	他的	家	.

于是他放弃了，回到了家。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvər] , " [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] ['betər]
Then Ojeeg said to the Beaver , " Jump , and see if you cannot do better
然后 - 说 到 这 海狸 , " 跳 , 和 看 如果 你 不能 做 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːtər] .
than the Otter .
比 这 獭 .

然后奥吉格对海狸说："跳吧，看看你能不能跳得比水獭好。"

" [ðə; ði] ['biːvər] [dʒʌmpt] ; [bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː]
" The Beaver jumped ; but neither could he jump high enough , and he too
" 这 海狸 跳了起来 ; 但 两者都不 可以 他 跳 高的 足够的 , 和 他 也
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

"海狸跳了起来；但是它跳得不够高，也摔了下来。"

[ænd; ənd][slɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and slid all the way down to the bottom of the mountain .
和 滑行 全部 这 方式 向下 到 这 底部 的 这 山 .

然后一路滑到山脚下。

[soʊ][ðə; ði] ['biːvər] [geɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
So the Beaver gave up , and returned to his home .
所以 这 海狸 给予 向上 , 和 返回 到 他的 家 .

于是海狸放弃了，回到了自己的家。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['bædʒər] , " [dʒʌmp] .
Then Ojeeg said to the Badger , " Jump .
然后 - 说 到 这 獾 , " 跳 .

然后奥吉格对獾说："跳。"

[let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] .
Let us see if you cannot do better than the Otter and the Beaver .
让 我们 看 如果 你 不能 做 更好的 比 这 獭 和 这 海狸 .

让我们看看你们能否做得比水獭和海狸更好。

" [ðə; ði]['bædʒər] [dʒʌmpt] ; [bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi][dʒʌmp] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,
" The Badger jumped ; but neither could he jump high enough ,
" 这 獾 跳了起来 ; 但 两者都不 可以 他 跳 高的 足够的 ,

獾跳了起来；但他也跳不够高，

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and back he slid to the bottom of the mountain .
和 后退 他 滑行 到 这 底部 的 这 山 .

然后他滑回了山脚下。

[soʊ][ðə; ði]['bædʒər] [geɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
So the Badger gave up , and returned to his home .
所以 这 獾 给予 向上 , 和 返回 到 他的 家 .

于是獾放弃了，回到了自己的家。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪŋks] , " ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːtər] , [ænd; ənd]
Then Ojeeg said to the Lynx , " Surely you are stronger than the Otter , and
然后 - 说 到 这 山猫 , " 一定 你 是 更强 比 这 獭 , 和
[ðə; ði] ['biːvər] ,
the Beaver ,
这 海狸 ,

然后奥吉格对猞猁说："你肯定比水獭和海狸强壮得多，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] ['fɑːrðər] .
and the Badger , and you can jump farther .
和 这 獾 , 和 你 能 跳 更远 .

还有獾，你可以跳得更远。

[traɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [breɪk] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][lænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]

Try	**,**	**and**	**see**	**if**	**you**	**cannot**	**break**	**through**	**into**	**the**	**Sky**	**Land**	**,**	**and**	**we**	**will**
尝试	,	和	看	如果	你	不能	休息	通过	进入	这	天空	土地	,	和	我们	将要

['fɑːloʊ] .

follow	**.**
跟随	.

试试看，如果不能突破到天空之国，我们也会跟随。

" [ðə; ði] [lɪŋks] [dʒʌmpt] ; [bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [breɪk] [-]

"	**The**	**Lynx**	**jumped**	**;**	**but**	**neither**	**could**	**he**	**break**	**[**	**16**	**]**
"	这	山猫	跳了起来	;	但	两者都不	可以	他	休息	[	-	]

“猞猁跳了起来；但他也没能挣脱[16]

[θruː] [ðə; ði][skaɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [skrætʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

through	**the**	**Sky**	**,**	**though**	**he**	**made**	**a**	**deep**	**scratch**	**upon**	**it**	**with**	**one**	**of**	**his**
通过	这	天空	,	尽管	他	制成	一个	深的	划痕	之上	它	和	一	的	他的

[ʃɑːrp] [klɔːz] ;

sharp	**claws**	**;**
锋利的	爪子	;

穿过天空，尽管他用锋利的爪子在上面划出了一道深深的划痕；

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	**back**	**he**	**slid**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
和	后退	他	滑行	到	这	底部	的	这	山	.

然后他滑回了山脚下。

[soʊ][ðə; ði] [lɪŋks] [geɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

So	**the**	**Lynx**	**gave**	**up**	**,**	**and**	**returned**	**to**	**his**	**home**	**.**
所以	这	山猫	给予	向上	,	和	返回	到	他的	家	.

于是，猞猁放弃了，返回了家。

[ðen] [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l][ðæn; ðən]

Then	**said**	**Ojeeg**	**to**	**the**	**Wolverine**	**,**	**"**	**You**	**are**	**stronger**	**and**	**more**	**agile**	**than**
然后	说	-	到	这	金刚狼	,	"	你	是	更强	和	更多的	敏捷	比

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

然后奥吉格对金刚狼说：“你比其他人更强壮、更敏捷。”

[dʒʌmp] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

Jump	**,**	**and**	**see**	**if**	**you**	**cannot**	**break**	**through**	**,**	**and**	**I**	**will**	**follow**	**you**	**.**
跳	,	和	看	如果	你	不能	休息	通过	,	和	我	将要	跟随	你	.

跳下去，看看你能不能突破防线，我会跟着你。

[duː][jʊr; jər][best] .

Do	**your**	**best**	**.**
做	你的	最好的	.

尽你所能。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][feɪl][ˌem 'iː] .

You	**must**	**not**	**fail**	**me**	**.**
你	必须	不是	失败	我	.

你一定不能让我失望。

" [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti] [dʒʌmp] .

"	**The**	**Wolverine**	**prepared**	**for**	**a**	**mighty**	**jump**	**.**
"	这	金刚狼	准备	为了	一个	强大的	跳	.

金刚狼准备纵身一跃。

[hiː; hi] [spræŋ] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ][dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['lɪŋksɪz] [klɔː] [hæd; həd]

He	sprang	upward	,	and	touched	the	Sky	just	where	the	Lynx's	claw	had
他	弹簧	向上	,	和	感动	这	天空	只是	在哪里	这	猞猁的	爪	有

[skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

scratched	it	.
刮痕	它	.

他纵身跃起，触碰到了猞猁爪子抓过的地方——天空。

[hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

He	broke	it	,	and	sprang	through	the	opening	.
他	打破	它	,	和	弹簧	通过	这	开幕	.

他打破了它，然后从开口处跳了出去。

['æftər][hɪm; ɪm] [spræŋ] - , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][skaɪ][lænd] .

After	him	sprang	Ojeeg	,	and	now	they	two	were	in	the	Sky	Land	.
后	他	弹簧	-	,	和	现在	他们	二	是	在	这	天空	土地	.

他之后，奥吉格跳了出来，现在他们两个都身处天空之国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .

It	was	a	beautiful	country	.
它	曾是	一个	美丽的	国家	.

那是一个美丽的国家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] .

There	was	no	snow	.
那里	曾是	不	雪	.

没有下雪。

[ðə; ði]['waɪndz] [bluː] ['sɔːftli] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bɑːmi] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['flaʊərz]

The	winds	blew	softly	;	the	air	was	balmy	;	and	all	about	them	were	flowers
这	风	吹	轻轻	;	这	空气	曾是	芳香	;	和	全部	关于	他们	是	花朵

, [ænd; ənd] [græs] ,

,	and	grass	,
,	和	草	,

微风轻拂，空气温暖宜人，周围满是鲜花和青草。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] .

and	singing	birds	.
和	歌唱	鸟类	.

还有鸣叫的鸟儿。

- [stæmpt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] [wer] [hiː; hi]

Ojeeg	stamped	hard	with	his	foot	,	and	a	great	hole	was	made	where	he
-	盖章	难的	和	他的	脚	,	和	一个	伟大的	洞	曾是	制成	在哪里	他

[stæmpt] .

stamped	.
盖章	.

奥吉格用力跺了一脚，在他跺的地方跺出了一个大洞。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [rʌʃt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

Down	through	the	hole	rushed	the	singing	birds	,	and	the	warm	air	of	the	Sky
向下	通过	这	洞	匆忙	这	歌唱	鸟类	,	和	这	温暖的	空气	的	这	天空

[lænd] .

Land	.
土地	.

鸟儿们欢快地飞过洞穴，温暖的天空之国的空气也随之而来。

[daʊn] [went] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər] [sprɪŋ] [went] ['sʌmər] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌmər] [went]
Down went Spring , and after Spring went Summer , and after Summer went
向下 去 春天 , 和 后 春天 去 夏天 , 和 后 夏天 去
['ɔːtəm] .
Autumn .
秋天 .

春天过去了，春天之后是夏天，夏天之后是秋天。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['ɔːtəm] ['dɪsə'pɪrd] , - [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [-]
But just as Autumn disappeared , Ojeeg heard a great [17]
但 只是 作为 秋天 消失 , - 听到 一个 伟大的 [-]

但就在秋天消失的时候，奥吉格听到了一声巨响[17]

[nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][lænd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
noise and shouting , for the people of the Sky Land were coming .
噪音 和 喊叫 , 为了 这 人们 的 这 天空 土地 是 未来 .

喧闹声和喊叫声，因为天空之国的人民来了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] .
He knew that they would punish him for his daring .
他 知道 那 他们 会 惩治 他 为了 他的 大胆 .

他知道他们会惩罚他的胆大妄为。

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['ɔːtəm] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] -
The Wolverine slipped through the hole and followed Autumn ; but before Ojeeg
这 金刚狼 滑倒了 通过 这 洞 和 随后 秋天 ; 但 前 -
[kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] ,
could follow ,
可以 跟随 ,

金刚狼从洞里溜了进去，跟在秋后面；但奥吉格还没来得及跟上，

[ðə; ði][skaɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][kloʊzd] .
the Sky people came , and the hole was closed .
这 天空 人们 来了 , 和 这 洞 曾是 关闭 .

天上的人来了，洞口被堵上了。

- [ræn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][swɪft] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk]
Ojeeg ran , but the arrows of the Sky people were swift , and overtook
- 跑 , 但 这 箭头 的 这 天空 人们 是 迅速 , 和 超越
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

奥杰格奔跑，但天族人的箭矢迅疾，很快就追上了他。

[soʊ] - [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] ,
So Ojeeg gave up his life ,
所以 - 给予 向上 他的 生活 ,

于是，奥杰格献出了自己的生命。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sent] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
but he had sent warmth to all the creatures of the earth ,
但 他 有 发送 温暖 到 全部 这 生物 的 这 地球 ,

但他已将温暖传递给了地球上的所有生灵。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] ,
and since that time his people have had the four seasons ,
和 自从 那 时间 他的 人们 有 有 这 四 季节 ,

自那时起，他的人民就经历了四季更迭。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [ʌn'broʊkən] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪtər] [koʊld][ænd; ənd] [snoʊ] .
instead of one unbroken season of bitter cold and snow .
反而 的 一 未破 季节 的 苦的 寒冷的 和 雪 .

而不是持续一个漫长而严寒的冬季和大雪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [diːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

The	little	Omeme	was	proud	of	the	mighty	deed	of	his	father	.
这	小的	-	曾是	自豪的	的	这	强大的	契据	的	他的	父亲	.

小奥梅梅为父亲的英勇事迹感到自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld][noʊ] [mɔːr] : [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] ,

He	was	cold	no	more	:	and	he	grew	up	to	be	a	mighty	hunter	,
他	曾是	寒冷的	不	更多的	:	和	他	生长	向上	到	是	一个	强大的	猎人	,

他不再感到寒冷；他长大后成为了一名强大的猎人。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [greɪt] - [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

as	his	father	the	great	Ojeeg	had	been	before	him	.
作为	他的	父亲	这	伟大的	-	有	到过	前	他	.

就像他伟大的父亲奥杰格一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

And	when	the	Indians	look	up	at	the	stars	and	see	the	constellation	of
和	什么时候	这	印度人	看	向上	在	这	明星	和	看	这	星座	的

[ðə; ði] [fɪʃ] ,

the	fish	,
这	鱼	,

当印第安人仰望星空，看到鱼群星座时，

[ðeɪ] [seɪ] , “ [ðæt] [ɪz] - , [ðə; ði] ['fɪʃər] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ” [-

they	say	,	“	That	is	Ojeeg	,	the	Fisher	,	who	gave	the	summer	to	his	people	.	”	[	18
他们	说	,	“	那	是	-	,	这	费舍尔	,	WHO	给予	这	夏天	到	他的	人们	.	”	[	-

]

]

]

他们说：“那是渔夫奥吉格，他把夏天赐给了他的人民。”[18]

[bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs]

BIRTH	OF	THE	ARBUTUS
出生	的	这	草莓树

熊果树的诞生

([oʊ'dʒɪbwɑː])

(	Ojibwa	)
(	奥吉布瓦人	)

（奥吉布瓦）

[el]

L
L

L

['ɔŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['oʊnli][ðə; ði] [red] [men] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv]

ONG	years	ago	,	when	only	the	red	men	lived	among	the	hills	and	valleys	of
ONG	年	前	,	什么时候	仅有的	这	红色的	男人	居住地	之中	这	丘陵	和	山谷	的

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

很久以前，当只有红种人居住在这片土地的山丘和山谷中时，

[æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn][sæt] ['ʃivəriŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] ['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .

an	old	,	old	man	sat	shivering	over	the	low	fire	of	his	tepee	.
一个	老的	,	老的	男人	卫星	瑟瑟发抖	超过	这	低的	火	的	他的	圆锥形帐篷	.

一位年迈的老人坐在圆锥形帐篷里，瑟瑟发抖地围坐在微弱的篝火旁。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] - .

The	old	man	was	Peboan	.
这	老的	男人	曾是	-	.

这位老人名叫佩博安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['spɪrɪts] .

He	was	chief	of	the	winter	spirits	.
他	曾是	首席	的	这	冬天	烈酒	.

他是冬日精灵之首。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

The	outside	world	was	covered	with	snow	.
这	外部	世界	曾是	涵盖	和	雪	.

外面的世界被白雪覆盖。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [bent] [loʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [weɪt] .

The	branches	of	the	trees	bent	low	with	its	weight	.
这	分支	的	这	树木	弯曲	低的	和	它是	重量	.

树枝被它的重量压弯了。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

The	sides	of	the	tepee	were	heavy	with	snow	.
这	侧面	的	这	圆锥形帐篷	是	重的	和	雪	.

圆锥形帐篷的四周被积雪压得很重。

[ɔːl] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .

All	the	tracks	of	the	bear	and	the	rabbit	were	hidden	.
全部	这	轨道	的	这	熊	和	这	兔子	是	隐	.

熊和兔子的踪迹都被掩盖了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪər] .

The	old	man	shivered	,	and	bent	over	his	fire	.
这	老的	男人	瑟瑟发抖	,	和	弯曲	超过	他的	火	.

老人打了个寒颤，弯下腰照看着火堆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][fəːz] , [ænd; ənd][fəːz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] .

He	was	clothed	in	furs	,	and	furs	covered	the	floor	of	the	tepee	.
他	曾是	穿着衣服	在	毛皮	,	和	毛皮	涵盖	这	地面	的	这	圆锥形帐篷	.

他身穿皮毛，帐篷的地板上也铺满了皮毛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪl] ['waɪndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [loʊ] .

But	they	could	not	keep	out	the	chill	winds	,	for	the	fire	was	low	.
但	他们	可以	不是	保持	出去	这	寒意	风	,	为了	这	火	曾是	低的	.

但他们无法抵挡寒风，因为火势并不旺盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [wʊd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	more	wood	to	replenish	it	.
那里	曾是	不	更多的	木头	到	补充	它	.

没有木材可以补充了。

[snoʊ] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːlən] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

Snow	covered	all	the	fallen	branches	,	and	the	chief	was	old	and	feeble	.
雪	涵盖	全部	这	倒下	分支	,	和	这	首席	曾是	老的	和	微弱	.

积雪覆盖了所有掉落的树枝，酋长年老体弱。

- [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

Peboan	had	been	a	mighty	hunter	.
-	有	到过	一个	强大的	猎人	.

佩博安曾是一位强大的猎人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] .

He	had	killed	the	moose	and	the	bear	.
他	有	被杀	这	驼鹿	和	这	熊	.

他杀死了驼鹿和熊。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['meni] [dɪr] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	skins	of	many	deer	were	about	him	.
这	皮肤	的	许多	鹿	是	关于	他	.

他周围有很多鹿皮。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [her] [-]

But	now	his	hair	[	19	]
但	现在	他的	头发	[	-	]

但现在他的头发[19]

[wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪsi] ['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [brʊk] .

was	white	as	the	icy	fringes	of	the	frozen	brook	.
曾是	白色的	作为	这	冰冷的	边缘	的	这	冷冻	溪	.

像冰封小溪的冰边一样洁白。

[hiː; hi] [bluː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd] [ðeɪ] [gləud] ,

He	blew	upon	the	coals	of	his	fire	and	they	glowed	,
他	吹	之上	这	煤炭	的	他的	火	和	他们	发光	,

他向火堆的煤炭吹了一口气，煤炭就燃烧起来。

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

bright	as	the	eyes	of	a	startled	deer	in	the	forest	.
明亮的	作为	这	眼睛	的	一个	惊慌	鹿	在	这	森林	.

像森林里受惊的鹿的眼睛一样明亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gloʊ] ['feɪdɪd] .

But	the	glow	faded	.
但	这	辉光	褪色	.

但光芒渐渐消退了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃivəd] .

The	old	man	shivered	.
这	老的	男人	瑟瑟发抖	.

老人打了个寒颤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['tiːpiː] .

There	was	no	food	in	the	tepee	.
那里	曾是	不	食物	在	这	圆锥形帐篷	.

帐篷里没有食物。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	bear	and	the	rabbit	were	hidden	in	the	forest	.
这	熊	和	这	兔子	是	隐	在	这	森林	.

熊和兔子藏在森林里。

[ðer; ðər] [træks] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

Their	tracks	were	covered	with	snow	.
他们的	轨道	是	涵盖	和	雪	.

他们的脚印被雪覆盖了。

- [kʊd; kəd][nɑːt] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

Peboan	could	not	hunt	them	.
-	可以	不是	打猎	他们	.

佩博安无法猎杀它们。

[ðen] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [fɔːr; fər] [help] .

Then	,	upon	his	knees	,	he	cried	to	the	Great	Spirit	for	help	.
然后	,	之上	他的	膝盖	,	他	哭	到	这	伟大的	精神	为了	帮助	.

然后，他跪在地上，向伟大的神灵哭诉求助。

[hiː; hi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [help] , [ðæt] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['spɪrɪts] , [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] [wɑːnt]

He	cried	for	help	,	that	Peboan	,	chief	of	the	winter	spirits	,	might	not	suffer	want
他	哭	为了	帮助	,	那	-	,	首席	的	这	冬天	烈酒	,	可能	不是	遭受	想

[ænd; ənd][koʊld] .

and	cold	.
和	寒冷的	.

他呼求帮助，愿冬神之首佩博安免受饥寒之苦。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk][wʌns] [mɔːr] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][fəːz] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ɪn][ðə; ði] ['tiːpiː] .

As	he	sank	once	more	upon	his	furs	,	he	felt	a	warmth	in	the	tepee	.
作为	他	沉没	一次	更多的	之上	他的	毛皮	,	他	毛毡	一个	温暖	在	这	圆锥形帐篷	.

他再次躺回皮毛上，感到帐篷里很温暖。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

He	looked	up	.
他	看起来	向上	.

他抬起头。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [juːθ] , [huːz] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [toʊld][ʌv; əv]

In	the	doorway	stood	a	youth	,	whose	red	cheeks	and	sparkling	eyes	told	of
在	这	门口	站立	一个	青年	,	谁	红色的	脸颊	和	闪闪发光	眼睛	讲述	的

[helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

health	and	strength	.
健康	和	力量	.

门口站着一个年轻人，他红扑扑的脸颊和闪亮的眼睛表明他健康强壮。

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [swiːt] [græs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrlɪŋ] ['lɑːks] ,

A	wreath	of	sweet	grass	was	bound	about	his	curling	locks	,
一个	花圈	的	甜的	草	曾是	边界	关于	他的	冰壶	锁	,

他卷曲的头发上戴着一圈香茅花环。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][held][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	in	his	hands	he	held	a	cluster	of	flowers	.
和	在	他的	双手	他	握住	一个	簇	的	花朵	.

他手中拿着一束花。

[laɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [step] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - .

Light	and	quick	was	his	step	as	he	entered	the	lodge	of	Peboan	.
光	和	快的	曾是	他的	步	作为	他	进入	这	小屋	的	-	.

他迈着轻快的步伐走进了佩博安的旅馆。

[hiː; hi] [smaɪld] [əˈpɑːn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [enˈveləpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	smiled	upon	Peboan	,	and	the	old	man	felt	a	warmth	enveloping	him	.
他	微笑	之上	-	,	和	这	老的	男人	毛毡	一个	温暖	包围	他	.

他朝佩博安微笑，老人感到一股暖流涌遍全身。

“ ['entər] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] ['welkəm] .

“	Enter	,	my	son	,	”	he	said	,	“	and	welcome	.
“	进入	,	我的	儿子	,	”	他	说	,	“	和	欢迎	.

“进来吧，我的孩子，”他说，“欢迎你。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪˈfreʃmənt] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

I	have	no	refreshment	to	offer	.
我	有	不	清爽	到	提供	.

我没有茶点可以提供。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ” [-]

But	come	to	my	fire	,	and	tell	me	who	you	are	.	”	[	20	]
但	来	到	我的	火	,	和	告诉	我	WHO	你	是	.	”	[	-	]

但请到我的火边来，告诉我你是谁。”[20]

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [sed] , “ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz][sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - .

Then	the	youth	said	,	“	The	Great	Spirit	has	sent	me	to	Peboan	.
然后	这	青年	说	,	“	这	伟大的	精神	有	发送	我	到	-	.

然后，年轻人说：“伟大的神灵派我到佩博安来。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] - , [ðə; ði] [sprɪŋ] .

I	am	Seegwun	,	the	Spring	.
我	是	-	,	这	春天	.

我是 Seegwun，春天。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [jɔːrˈself] , - .

But	tell	me	of	yourself	,	Peboan	.
但	告诉	我	的	你自己	,	-	.

佩博安，请你谈谈你自己吧。

" [ðen] - [kraɪd] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [greɪt] ['wɪntər] ['spɪrɪt] .

"	Then	Peboan	cried	,	"	I	am	the	great	winter	spirit	.
"	然后	-	哭	,	"	我	是	这	伟大的	冬天	精神	.

然后佩博安喊道："我是伟大的冬日精灵。"

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɝːθs] ['tʃɪldrən] ['tremb(ə)l] .

When	I	come	to	the	Earth	,	all	the	Earth's	children	tremble	.
什么时候	我	来	到	这	地球	,	全部	这	地球的	孩子们	颤抖	.

当我来到地球，地球上的所有孩子都战栗不已。

[aɪ] [briːð] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪ] [aʊt] .

I	breathe	upon	them	,	and	they	cry	out	.
我	呼吸	之上	他们	,	和	他们	哭	出去	.

我向他们吹气，他们就哭喊起来。

[ðə; ði] [triːz] [drɑːp][ðer; ðər] [liːvz] .

The	trees	drop	their	leaves	.
这	树木	降低	他们的	树叶	.

树木落叶了。

[ðə; ði][bɜːrdz][flaɪ] [əˈweɪ] .

The	birds	fly	away	.
这	鸟类	飞	离开	.

鸟儿飞走了。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['tʃɪldrən] [kriːp] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊlz] . "

The	forest	children	creep	into	their	holes	.	"
这	森林	孩子们	潜行者	进入	他们的	孔	.	"

森林里的孩子们悄悄地钻进他们的洞穴里。

" [ɑː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] , " [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	Ah	,	"	cried	the	youth	,	"	when	I	come	to	the	Earth	,
"	啊	,	"	哭	这	青年	,	"	什么时候	我	来	到	这	地球	,

"啊，"年轻人喊道，"当我来到人间，

[ðə; ði] ['ɝːθs] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz] .

the	Earth's	children	laugh	and	clap	their	hands	.
这	地球的	孩子们	笑	和	拍	他们的	双手	.

地球上的孩子们欢笑鼓掌。

[aɪ] [briːð] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

I	breathe	upon	them	and	they	dance	with	joy	.
我	呼吸	之上	他们	和	他们	舞蹈	和	喜悦	.

我向它们吹气，它们就欢快地跳舞。

[ðə; ði] [triːz] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [liːvz] .

The	trees	put	forth	their	leaves	.
这	树木	放	前进	他们的	树叶	.

树木长出了叶子。

[ðə; ði][bɜːrdz] [kʌm] [bæk] .

The	birds	come	back	.
这	鸟类	来	后退	.

鸟儿们回来了。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['tʃɪldrən] [əˈweɪk] .

The	forest	children	awake	.
这	森林	孩子们	醒	.

森林里的孩子们醒了。

" - [kən'tɪnjuːd] , " [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" Peboan continued , " When I come to the Earth ,
" - 持续 , " 什么时候 我 来 到 这 地球 ,

佩博安继续说道："当我来到地球时，

[aɪ] [ʃeɪk] [maɪ] ['lɑːks] [ænd; ənd] [snoʊ] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
I shake my locks and snow falls from the clouds .
我 摇 我的 锁 和 雪 瀑布 从 这 云 .

我甩了甩头发，雪花从云层飘落。

[ðə; ði] [striːmz] [groʊ] [hɑːrd][ænd; ənd] [stɪl] .
The streams grow hard and still .
这 溪流 生长 难的 和 仍然 .

溪流变得坚硬而静止。

[ðə; ði] [wɪnd] [sɪŋz] [dɜːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [triːz] . "
The wind sings dirges through the naked trees . "
这 风 唱歌 挽歌 通过 这 裸 树木 . "

风在光秃秃的树梢间吟唱着挽歌。

" [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [læft] - ,
" When I come to the Earth , " laughed Seegwun ,
" 什么时候 我 来 到 这 地球 , " 笑了 - ,

"当我来到地球时，"西格温笑着说，

" [aɪ] [ʃeɪk] [maɪ] ['rɪŋlɪts] [ænd; ənd] [wɔːrm] ['ʃaʊɝz] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
" I shake my ringlets and warm showers fall from the clouds .
" 我 摇 我的 环状物 和 温暖的 淋浴 落下 从 这 云 .

"我甩了甩卷发，温暖的雨滴从云层中落下。"

[ðə; ði] [græs] [ə'weiks] .
The grass awakes .
这 草 醒来 .

草木苏醒了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] .
The flowers bloom .
这 花朵 盛开 .

花儿开了。

[sɔːft] ['briːzɪz] [bloʊ] .
Soft breezes blow .
柔软的 微风 吹 .

微风轻拂。

[ðə; ði] [striːmz] [ɑːr; ər][glæd] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dæns] [ə'lɔːŋ] .
The streams are glad , and sing as they dance along .
这 溪流 是 高兴的 , 和 唱歌 作为 他们 舞蹈 沿着 .

溪流欢欣雀跃，边歌边舞。

" - , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" Peboan , " said the youth , " the Great Spirit has sent me to the Earth ,
" - , " 说 这 青年 , " 这 伟大的 精神 有 发送 我 到 这 地球 ,

"佩博安，"年轻人说，"伟大的神灵派我来到地球，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] . " "
and you must go . " "
和 你 必须 去 . " "

你必须走。

- [ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
' THE ARBUTUS ! ' CRIED THE CHILDREN
- 这 草莓树 ! - 哭 这 孩子们

"是熊果树！"孩子们喊道。

" - [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:pi:] [gru:] [wɔ:rm] . [-]
" Seegwun smiled , and the tepee grew warm . [22]
" - 微笑 , 和 这 圆锥形帐篷 生长 温暖的 . [-]

“Seegwun笑了，帐篷里暖和起来。[22]

- [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
Peboan became silent .
- 成为 沉默的 .

佩博安沉默了。

[hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .
His head drooped lower and lower .
他的 头 下垂 降低 和 降低 .

他的头越垂越低。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['reɪz] .
The sun shone forth , and the snow melted beneath its rays .
这 太阳 闪耀 前进 , 和 这 雪 融化 下面 它是 射线 .

阳光普照大地，积雪在阳光下融化了。

[ðen] [sprɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk][ə'pɑ:n][ðə; ði]
Then Spring waved his hands over the sleeping Peboan , and he sank upon the
然后 春天 挥手 他的 双手 超过 这 睡眠 - , 和 他 沉没 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后，春天向沉睡的佩博安挥了挥手，佩博安便倒在了地上。

['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] [hi:; hi] [gru:] .
Smaller and smaller he grew .
较小的 和 较小的 他 生长 .

他越长越矮。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [si:md] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['fɜ:ri] [li:vz] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
His clothing seemed turned to furry leaves , and covered the floor of the
他的 衣服 似乎 转向 到 毛茸茸的 树叶 , 和 涵盖 这 地面 的 这
['ti:pi:] .
tepee .
圆锥形帐篷 .

他的衣服仿佛变成了毛茸茸的树叶，铺满了帐篷的地面。

[ðə; ði] [ju:θ] [smaɪld] , [fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
The youth smiled , for Peboan was gone .
这 青年 微笑 , 为了 - 曾是 已消失 .

年轻人笑了，因为佩博安已经走了。

['sɔ:ftli] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [li:vz] , [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [i:tʃ] ['klʌstər] [hi:; hi] [pleɪst] ['blɔsəmz]
Softly he lifted the furry leaves , and beneath each cluster he placed blossoms
轻轻 他 抬起 这 毛茸茸的 树叶 , 和 下面 每个 簇 他 放置 花朵
[ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] .
of white and pink .
的 白色的 和 粉色的 .

他轻轻地掀开毛茸茸的叶子，在每一簇叶子下面放上白色和粉色的花朵。

[hi:; hi] [bri:ðd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['freɪgrənt] [breθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swi:t] .
He breathed upon them with his fragrant breath , and they became sweet .
他 呼吸 之上 他们 和 他的 香 气息 , 和 他们 成为 甜的 .

他用芬芳的气息吹拂它们，它们就变得香甜了。

[ðer; ðər]['spaɪsi]['oʊdər] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['ti:pi:] .
Their spicy odor filled all the tepee .
他们的 辛辣的 气味 已填 全部 这 圆锥形帐篷 .

它们的辛辣气味充满了整个帐篷。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [læft] ['glædli] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

Then	the	youth	laughed	gladly	,	and	went	his	way	.
然后	这	青年	笑了	乐意	,	和	去	他的	方式	.

然后，年轻人高兴地笑了笑，继续往前走。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ræn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

The	sun	shone	,	and	the	children	of	the	little	Indian	village	ran	from	their
这	太阳	闪耀	,	和	这	孩子们	的	这	小的	印度	村庄	跑	从	他们的

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

阳光灿烂，印度小村庄里的孩子们纷纷跑出家门。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] [ɪts] [wɔːrmθ] .

and	danced	and	sang	in	its	warmth	.
和	跳舞	和	唱	在	它是	温暖	.

在温暖的阳光下，他们载歌载舞。

[ə; eɪ] [bɜːrd] [wʌz; wəz] ['kærəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

A	bird	was	caroling	in	the	tree	top	,	and	they	stopped	to	listen	.
一个	鸟	曾是	圣诞颂歌	在	这	树	顶部	,	和	他们	停止	到	听	.

一只鸟在树梢上鸣叫，他们停下来聆听。

[ðə; ði] [striːm] [ʃʊk] [ɔːf] [ɪts] ['aɪsi] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [ɪts] [kɔːrs] .

The	stream	shook	off	its	icy	covering	and	went	singing	down	its	course	.
这	溪流	摇晃	离开	它是	冰冷的	覆盖	和	去	歌唱	向下	它是	课程	.

溪水抖落了冰层，潺潺地流淌而下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	children	followed	it	.
这	孩子们	随后	它	.

孩子们跟着它走了。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [stʊd] .

They	came	to	the	spot	where	the	tepee	of	Peboan	had	stood	.
他们	来了	到	这	点	在哪里	这	圆锥形帐篷	的	-	有	站立	.

他们来到了佩博安的圆锥形帐篷曾经矗立的地方。

[ænd; ənd] [loʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧！

[ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] . [-]

all	the	ground	was	covered	with	fragrant	flowers	.	[	23	]
全部	这	地面	曾是	涵盖	和	香	花朵	.	[	-	]

地面上到处都是芬芳的花朵。[23]

“ [ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	The	arbutus	!	”	cried	the	children	.
“	这	草莓树	!	”	哭	这	孩子们	.

“是草莓树！”孩子们喊道。

“ [ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs] !

“	The	arbutus	!
“	这	草莓树	!

“草莓树！

” [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] ['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

”	They	picked	the	beautiful	,	fragrant	blossoms	,	and	joyously	carried	them	home	.
”	他们	挑选	这	美丽的	,	香	花朵	,	和	欣喜地	携带	他们	家	.

他们采摘了美丽芬芳的花朵，兴高采烈地把它们带回了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

And	**when**	**the**	**old**	**people**	**of**	**the**	**village**	**saw**	**them**	**,**
和	什么时候	这	老的	人们	的	这	村庄	锯	他们	,

村里的老人们看到他们时，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]

they	**knew**	**that**	**the**	**Spirit**	**of**	**the**	**Spring**	**had**	**returned**	**to**	**fill**	**the**	**earth**	**with**
他们	知道	那	这	精神	的	这	春天	有	返回	到	充满	这	地球	和

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] . [-]

joy	**and**	**gladness**	**.**	**[**	**24**	**]**
喜悦	和	欢乐	.	[	-	]

他们知道春天的精灵已经回归，要给大地带来欢乐和喜悦。[24]

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [her]

THE	**MAIDEN**	**WITH**	**GOLDEN**	**HAIR**
这	少女	和	金的	头发

金发少女

(['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː])

(	**Chippewa**	**)**
(	奇佩瓦	)

（奇佩瓦族）

[el]

L
L

L

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

EELINAU	**stood**	**in**	**the**	**door**	**of**	**the**	**lodge**	**,**
-	站立	在	这	门	的	这	小屋	,

埃利瑙站在小屋门口，

['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['dændɪlaɪənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siːd] .

holding	**in**	**her**	**hand**	**a**	**bunch**	**of**	**dandelions**	**which**	**had**	**gone**	**to**	**seed**	**.**
保持	在	她	手	一个	束	的	蒲公英	哪个	有	已消失	到	种子	.

她手里拿着一束已经结籽的蒲公英。

[ʃiː; ʃi] [bluː] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] [siːdz] [went] ['floʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

She	**blew**	**upon**	**them**	**softly**	**,**	**and**	**the**	**white**	**-**	**winged**	**seeds**	**went**	**floating**	**into**	**the**
她	吹	之上	他们	轻轻	,	和	这	白色的	-	有翅膀的	种子	去	漂浮的	进入	这

[er] .

air	**.**
空气	.

她轻轻地对着它们吹气，白色的翅膀状种子便飘向了空中。

“ - [breθ] [wʌz; wəz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðaɪn] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

“	**Shawondasee's**	**breath**	**was**	**mightier**	**than**	**thine**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**behind**	**her**	**.**
”	-	气息	曾是	更强大的	比	你的	,	”	说	一个	嗓音	在后面	她	.

“肖旺达西的气息比你的更强劲，”她身后传来一个声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ['smaɪlɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][ə; eɪ]

She	**turned**	**to**	**see**	**her**	**grandmother**	**smiling**	**upon**	**her**	**as**	**she**	**worked**	**upon**	**a**
她	转向	到	看	她	祖母	微笑	之上	她	作为	她	工作	之上	一个

[dɪr] - [skɪn] ['mɑːkəsɪn] .

deer	**-**	**skin**	**moccasin**	**.**
鹿	-	皮肤	鹿皮鞋	.

她转过身，看到祖母正微笑着看着她，同时还在缝制鹿皮软鞋。

- [sæt] [daʊn] .

Leelinau	**sat**	**down**	**.**
-	卫星	向下	.

利利瑙坐了下来。

“ [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['koʊksɪŋli] .

“	Tell	me	of	Shawondasee	,	”	she	said	coaxingly	.
”	告诉	我	的	-	,	”	她	说	哄骗地	.

“给我讲讲肖旺达西的故事吧，”她哄着说。

[soʊ][ðə; ði] ['grænmʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	the	grandmother	told	her	the	story	of	the	South	Wind	and	the
所以	这	祖母	讲述	她	这	故事	的	这	南	风	和	这

['dændɪlaɪən] :

Dandelion	:
蒲公英	:

于是，祖母给她讲了南风和蒲公英的故事：

- [lɪvd] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɔːrm][ænd; ənd]

Shawondasee	lived	far	away	in	the	South	Land	where	it	was	always	warm	and
-	居住地	远的	离开	在	这	南	土地	在哪里	它	曾是	总是	温暖的	和

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

肖旺达西住在遥远的南方，那里总是温暖明媚。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [kəbɪən] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ,

His	father	,	Kabeyun	,	the	father	of	the	winds	,
他的	父亲	,	卡贝云	,	这	父亲	的	这	风	,

他的父亲，卡贝云，风之父，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dwel] .

had	given	him	this	part	of	the	earth	in	which	to	dwell	.
有	给定	他	这	部分	的	这	地球	在	哪个	到	住	.

赐予他这片土地居住。

[ðə; ði][sɔːft] , [wɔːrm]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

The	soft	,	warm	winds	of	the	South	were	given	him	.
这	柔软的	,	温暖的	风	的	这	南	是	给定	他	.

他得到了南方温暖柔和的微风。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [kwɪk] , [-]

But	Shawondasee	was	not	strong	,	and	quick	,	[	25	]
但	-	曾是	不是	强的	,	和	快的	,	[	-	]

但肖旺达西并不强壮，也不敏捷[25]

[ænd; ənd] ['iːgər] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɪnd] .

and	eager	,	like	his	brothers	who	governed	the	North	Wind	,	and	the	West	Wind	.
和	渴望的	,	喜欢	他的	兄弟	WHO	受统治	这	北	风	,	和	这	西方	风	.

他像他的兄弟们一样，渴望掌控北风和西风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] , [ænd; ənd]['leɪzi] , [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .

He	was	fat	,	and	lazy	,	and	sluggish	.
他	曾是	胖的	,	和	懒惰的	,	和	迟缓	.

他又胖又懒，行动迟缓。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] , [wen] [hiː; hi] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] .

He	liked	to	take	life	easily	,	and	moved	slowly	,	when	he	moved	at	all	.
他	喜欢	到	拿	生活	容易地	,	和	已搬	缓慢地	,	什么时候	他	已搬	在	全部	.

他喜欢悠闲地生活，行动缓慢，即使行动也如此。

['sʌmtaɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd] ['hevi] , [hiː; hi] [said] ['diːpli] ,

Sometimes	,	because	he	was	so	fat	and	heavy	,	he	sighed	deeply	,
有时	,	因为	他	曾是	所以	胖的	和	重的	,	他	叹了口气	深	,

有时，因为他太胖太重，他会深深地叹气。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [breθ] [wʊd] ['træv(ə)l] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	then	his	warm	breath	would	travel	far	across	the	land	to	the	North	,
和	然后	他的	温暖的	气息	会	旅行	远的	穿过	这	土地	到	这	北	,

然后，他温暖的呼吸会飘散到遥远的北方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kraɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['bɑːmi] [deɪ] !

and	the	people	would	cry	,	"	What	a	balmy	day	!
和	这	人们	会	哭	,	"	什么	一个	芳香	天	!

人们会说："多么温暖的一天啊！"

[haʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðə; ði] [er] [ɪz] !

How	soft	and	warm	the	air	is	!
如何	柔软的	和	温暖的	这	空气	是	!

空气多么柔软温暖啊！

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] - [lʊkt] [fɑːr] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

"	One	day	,	as	Shawondasee	looked	far	away	toward	the	North	,
"	一	天	,	作为	-	看起来	远的	离开	朝向	这	北	,

"有一天，肖旺达西向北方远眺时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['preri] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] .

he	saw	upon	the	prairie	a	beautiful	maiden	.
他	锯	之上	这	草原	一个	美丽的	少女	.

他在草原上看到一位美丽的少女。

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] .

Her	body	was	tall	and	slender	.
她	身体	曾是	高的	和	苗条	.

她身材高挑苗条。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [griːn] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['jeloʊ] , [laɪk] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld] .

She	wore	a	gown	of	green	,	and	her	hair	was	a	wonderful	yellow	,	like	burnished	gold	.
她	穿着	一个	袍	的	绿色的	,	和	她	头发	曾是	一个	精彩的	黄色的	,	喜欢	抛光	金子	.

她身穿绿色长袍，头发是漂亮的黄色，像抛光过的黄金一样。

- [lʊkt] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] ['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [laɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .

Shawondasee	looked	long	upon	her	,	for	never	had	he	seen	a	maiden	like	her	before	.
-	看起来	长的	之上	她	,	为了	绝不	有	他	已见	一个	少女	喜欢	她	前	.

肖旺达西久久地凝视着她，因为他从未见过像她这样的少女。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['meidnz] [hæd; həd] [her] [ʌv; əv] ['diːpəst] [blæk] , [laɪk] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ] ,

The	Indian	maidens	had	hair	of	deepest	black	,	like	the	glossy	feathers	of	the	crow	,
这	印度	少女们	有	头发	的	最深处	黑色的	,	喜欢	这	光滑	羽毛	的	这	乌鸦	,

印度少女们的头发乌黑亮丽，如同乌鸦光滑的羽毛。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [skɪnz] [wɜːr; wər] [dɑːrk] .

and	their	skins	were	dark	.
和	他们的	皮肤	是	黑暗的	.

他们的皮肤是黑色的。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [said] - .

"	She	is	fair	and	beautiful	,	"	sighed	Shawondasee	.
"	她	是	公平的	和	美丽的	,	"	叹了口气	-	.

"她皮肤白皙，容貌美丽，"肖旺达西叹了口气。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wuː] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] .

“	I	should	woo	her	,	if	she	were	not	so	far	away	.
”	我	应该	哇	她	,	如果	她	是	不是	所以	远的	离开	.

“如果她不是那么远的话，我真想追求她。”

” [hiː; hi] [stɜːrd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [said] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [gruː] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] [briːz] [bluː] .

”	He	stirred	a	little	,	and	sighed	,	and	the	air	grew	warm	,	and	a	soft	breeze	blew	.
”	他	搅拌	一个	小的	,	和	叹了口气	,	和	这	空气	生长	温暖的	,	和	一个	柔软的	微风	吹	.

他动了动，叹了口气，空气变得温暖起来，微风吹拂。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpreri] [swei] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [griːn] [roʊb] [ˈflʌtəd] . [-]

The	beautiful	maiden	on	the	prairie	swayed	in	the	breeze	,	and	her	green	robe	fluttered	.	[	26	]
这	美丽的	少女	在	这	草原	摇摆	在	这	微风	,	和	她	绿色的	长袍	飘动	.	[	-	]

草原上美丽的少女在微风中摇曳，绿色的长袍飘动着。[26]

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , ” [kraɪd] - .

“	She	is	very	beautiful	,	”	cried	Shawondasee	.
”	她	是	非常	美丽的	,	”	哭	-	.

“她真漂亮！”肖恩达西喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [kɪs] .

“	I	will	send	her	a	kiss	.
”	我	将要	发送	她	一个	吻	.

我会给她一个吻。

” [soʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsɔftəst] [breθ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [her] ,

”	So	with	his	softest	breath	he	sent	a	kiss	to	the	maiden	of	the	yellow	hair	,
”	所以	和	他的	最柔软	气息	他	发送	一个	吻	到	这	少女	的	这	黄色的	头发	,

于是，他轻轻地吐出一个吻，送给了那位金发少女。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [boʊd] [ænd; ənd] [swei] .

and	again	she	bowed	and	swayed	.
和	再次	她	鞠躬	和	摇摆	.

她再次鞠躬并摇晃身体。

[stɪl] - [dɪd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [lænd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] .

Still	Shawondasee	did	not	leave	his	home	in	the	South	Land	to	visit	the	maiden	.
仍然	-	做过	不是	离开	他的	家	在	这	南	土地	到	访问	这	少女	.

然而，肖旺达西并没有离开他在南方的家去拜访那位少女。

[hiː; hi] [sent] [sɔːft] [ˈbriːzɪz] [tuː; tə] [bloʊ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ˈkærid] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;

He	sent	soft	breezes	to	blow	upon	her	,	and	the	breezes	carried	sighs	and	kisses	to	her	;
他	发送	柔软的	微风	到	吹	之上	她	,	和	这	微风	携带	叹息	和	吻	到	她	;

他派来微风吹拂她，微风带来了叹息和亲吻；

[bʌt; bət] - [hɪmˈself] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] .

but	Shawondasee	himself	remained	at	home	.
但	-	他自己	剩余	在	家	.

但肖旺达西本人却留在家里。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [her] .

Day	**after**	**day**	**he**	**wished**	**that**	**he**	**might**	**win**	**the**	**maiden**	**with**	**the**	**golden**	**hair**	**.**
天	后	天	他	希望	那	他	可能	赢	这	少女	和	这	金的	头发	.

他日复一日地祈祷，希望自己能赢得那位金发少女的芳心。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Day	**after**	**day**	**he**	**looked**	**toward**	**the**	**North**	**where**	**she**	**stood**	**and**	**waited**	**for**	**his**	**coming**	**.**
天	后	天	他	看起来	朝向	这	北	在哪里	她	站立	和	等待	为了	他的	未来	.

他日复一日地望向北方，她站在那里等待他的到来。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Then	**one**	**morning**	**there**	**was**	**a**	**change**	**.**
然后	一	早晨	那里	曾是	一个	改变	.

一天早上，情况发生了变化。

[æz; əz] - [lʊkt] [aʊt] [ə'paːn] [ðə; ði] ['preri] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [hiː; hi] [lʌvd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['snoʊi] [waɪt] .

As	**Shawondasee**	**looked**	**out**	**upon**	**the**	**prairie**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**beautiful**	**golden**	**hair**	**of**	**the**	**maiden**	**he**	**loved**	**had**	**turned**	**to**	**snowy**	**white**	**.**
作为	-	看起来	出去	之上	这	草原	他	锯	那	这	美丽的	金的	头发	的	这	少女	他	喜爱	有	转向	到	下雪的	白色的	.

肖旺达西眺望着草原，发现他心爱的少女美丽的金色秀发已经变成了雪白。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

For	**once**	**he**	**was**	**startled**	**.**
为了	一次	他	曾是	惊慌	.

他破天荒地被吓了一跳。

“ [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] ?

“	**What**	**have**	**I**	**done**	**?**
“	什么	有	我	完毕	?

我做了什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [hɜːr; hər] .

“	**I**	**have**	**put**	**off**	**going**	**to**	**her**	**,**	**and**	**now**	**I**	**have**	**lost**	**her**	**.**
“	我	有	放	离开	去	到	她	,	和	现在	我	有	丢失的	她	.

“我一直拖着没去看她，现在我失去她了。”

[hɜːr; hər] ['goʊldən] ['bjuːti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] .

Her	**golden**	**beauty**	**has**	**changed**	**to**	**a**	**beauty**	**which**	**is**	**not**	**of**	**this**	**earth**	**.**
她	金的	美丽	有	已更改	到	一个	美丽	哪个	是	不是	的	这	地球	.

她原本的绝世美貌已蜕变为一种超凡脱俗的美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] !

It	**is**	**now**	**too**	**late**	**!**
它	是	现在	也	晚的	!

现在太晚了!

” - [hiːvd] [ə; eɪ] ['maɪti] [saɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] — [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [stɜːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['waɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [lænd] — [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] !

”	**Shawondasee**	**heaved**	**a**	**mighty**	**sigh**	**as**	**he**	**spoke**	**—**	**a**	**sigh**	**that**	**stirred**	**all**	**the**	**winds**	**of**	**the**	**South**	**Land**	**—**	**and**	**behold**	**!**
”	-	喘息	一个	强大的	叹	作为	他	辐	—	一个	叹	那	搅拌	全部	这	风	的	这	南	土地	—	和	看哪	!

“肖旺达西说话时长长地叹了口气——这叹息搅动了南方大陆的所有风——瞧!

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvəri] [waɪt] ['lɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən]['meɪd(ə)n] . [-]

the	air	was	filled	with	the	silvery	white	locks	of	the	Dandelion	maiden	.	[	27	]
这	空气	曾是	已填	和	这	银色	白色的	锁	的	这	蒲公英	少女	.	[	-	]

空气中弥漫着蒲公英少女银白色的秀发。[27]

“ [deɪ] ['æftər] [deɪ] . . .

“	DAY	AFTER	DAY	.	.	.
”	天	后	天	.	.	.

日复一日……

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ” [-]

SHE	STOOD	AND	WAITED	FOR	HIS	COMING	”	[	28	]
她	站立	和	等待	为了	他的	未来	”	[	-	]

她站着等他来”[28]

[fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ðeɪ] ['floʊtɪd] , [ænd; ənd] [wer'evər] [wʌn] [fel] , [ðer; ðər][ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] [spræŋ]

Far	and	wide	they	floated	,	and	wherever	one	fell	,	there	a	new	flower	sprang
远的	和	宽的	他们	漂浮	,	和	无论	一	跌倒	,	那里	一个	新的	花	弹簧

[ʌp] ,

up	,
向上	,

它们漂流到四面八方，每落一朵花，那里就会冒出一朵新的花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] .

and	it	was	called	the	Dandelion	.
和	它	曾是	称为	这	蒲公英	.

它被称作蒲公英。

[ðə; ði][oʊld] ['grænmʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mɑːkəsɪn] [æt; ət][ðə; ði]

The	old	grandmother	had	finished	her	story	and	her	moccasin	at	the
这	老的	祖母	有	完成的	她	故事	和	她	鹿皮鞋	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

老奶奶讲完故事的同时，也脱下了她的鹿皮鞋。

“ [ænd; ənd][soʊ] - ['nevər] ['mærid] [ðə; ði]['dændɪlaɪən]['meɪd(ə)n] ? ” ['kwestʃənd] - .

“	And	so	Shawondasee	never	married	the	Dandelion	maiden	?	”	questioned	Leelinau	.
”	和	所以	-	绝不	已婚	这	蒲公英	少女	?	”	被质问	-	.

“那么，肖旺达西最终没有娶蒲公英少女吗？”利利瑙问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['grænmʌðər] .

“	No	,	”	answered	the	grandmother	.
”	不	,	”	回答	这	祖母	.

“不，”奶奶回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

“	He	was	far	too	fat	and	lazy	to	win	a	maiden	of	spirit	.
”	他	曾是	远的	也	胖的	和	懒惰的	到	赢	一个	少女	的	精神	.

“他太胖太懒，根本不可能赢得一位佳人的芳心。”

[bʌt; bət] [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə] ['iːðər] .

But	then	,	”	she	added	,	“	it	was	no	great	loss	to	either	.
但	然后	,	”	她	额外	,	“	它	曾是	不	伟大的	损失	到	任何一个	.

但她补充说，“这对他们俩来说都不算什么损失。”

[noʊ] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [wʊd] [wed] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] . ” [-]

No	Indian	of	good	sense	would	wed	a	maiden	with	yellow	hair	.	”	[	29	]
不	印度	的	好的	感觉	会	结婚	一个	少女	和	黄色的	头发	.	”	[	-	]

任何一个有理智的印度人都不会娶一个金发姑娘。”[29]

['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪələt]
ORIGIN OF THE VIOLET
起源 的 这 紫色

紫罗兰的起源

(['irəkwɔiz])
(Iroquois)
(易洛魁人)

（易洛魁人）

[tiː]
T
T

T

[hriː] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪndiən] [juːθ] [pər'fɔːrmd] :
HREE wonderful deeds had the Indian youth performed :
三 精彩的 契约 有 这 印度 青年 执行 :

这位印度青年做了三件了不起的事：

[θriː] [diːdz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊldər] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .
three deeds for which the older men of the tribe gave him honor .
三 契约 为了 哪个 这 老 男人 的 这 部落 给予 他 荣誉 .

他做了三件好事，因此受到了部落里长者的尊敬。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] ,
First of all he had gone forth with his bow and arrow and ,
第一的 的 全部 他 有 已消失 前进 和 他的 弓 和 箭 和 ,

首先，他带着弓箭出发了，

['teɪkɪŋ] [truː] [eɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi] [hænd] ,
taking true aim with a strong and steady hand ,
采取 真的 目的 和 一个 强的 和 稳定的 手 ,

用稳健有力的手准确瞄准，

[hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['herən] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] :
had pierced the heart of the great heron flying overhead :
有 穿孔 这 心 的 这 伟大的 苍鹭 飞行 开销 :

刺穿了飞越头顶的大苍鹭的心脏：

[ðə; ði] [greɪt] ['herən] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
the great heron that was the enemy of his people .
这 伟大的 苍鹭 那 曾是 这 敌人 的 他的 人们 .

那只曾是他们族人敌人的大苍鹭。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][bɜːrd] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]
Often had the bird caught the children of the tribe and carried them
经常 有 这 鸟 捕捉 这 孩子们 的 这 部落 和 携带 他们
[ə'weɪ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .
away to devour them .
离开 到 吞食 他们 .

这只鸟经常抓走部落里的孩子，把他们带走吃掉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] , [huː] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [læd] , [hæd; həd] [sleɪn]
And now the young brave , who was little more than a lad , had slain
和 现在 这 年轻的 勇敢的 , WHO 曾是 小的 更多的 比 一个 小伙子 , 有 被杀
[ðə; ði] [greɪt] ['herən] .
the great heron .
这 伟大的 苍鹭 .

而现在，这位年轻勇敢的少年，虽然年纪还小，却已经杀死了那只巨大的苍鹭。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] [keɪv]

On	the	second	occasion	he	had	gone	forth	alone	,	and	sought	out	the	cave
在	这	第二	场合	他	有	已消失	前进	独自的	,	和	寻求	出去	这	洞穴

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] .

of	the	witches	.
的	这	女巫	.

第二次，他独自出发，寻找女巫的洞穴。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [kjʊr]

And	from	the	cave	he	had	brought	away	the	roots	which	alone	would	cure
和	从	这	洞穴	他	有	带来	离开	这	根	哪个	独自的	会	治愈

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [pleɪg] .

his	people	of	the	great	sickness	which	we	call	the	plague	.
他的	人们	的	这	伟大的	疾病	哪个	我们	称呼	这	瘟疫	.

他从山洞里带回了能治愈他的人民所患的大病——瘟疫——的根茎。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] ,

The	journey	was	long	and	difficult	,	and	food	was	scarce	,
这	旅行	曾是	长的	和	难的	,	和	食物	曾是	稀少	,

旅途漫长而艰辛，食物匮乏。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [nuː] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] . [-]

but	only	the	witches	knew	the	secret	of	the	roots	.	[	30	]
但	仅有的	这	女巫	知道	这	秘密	的	这	根	.	[	-	]

但只有女巫才知道根部的秘密。[30]

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [meɪd]

When	the	young	brave	returned	with	the	medicine	and	the	people	were	made
什么时候	这	年轻的	勇敢的	返回	和	这	药品	和	这	人们	是	制成

[wel] ,

well	,
出色地	,

当这位勇敢的年轻男子带着药品回来，人们都康复了之后，

[ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]

the	old	men	of	the	tribe	gave	him	honor	,	and	the	women	of	the	tribe
这	老的	男人	的	这	部落	给予	他	荣誉	,	和	这	女性	的	这	部落

['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] .

blessed	him	.
蒙福	他	.

部落里的老人们尊敬他，部落里的妇女们祝福他。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [led][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn]['kɑːmbæt]

On	the	third	occasion	the	young	warrior	led	a	band	of	his	fellows	in	combat
在	这	第三	场合	这	年轻的	战士	引领	一个	乐队	的	他的	伙伴们	在	战斗

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

with	a	tribe	of	their	enemies	,
和	一个	部落	的	他们的	敌人	,

第三次，这位年轻的战士带领他的同伴与敌对部落交战。

[ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðem; ðəm] .

and	overthrew	them	.
和	推翻	他们	.

并推翻了他们。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] [fled] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

Those	who	were	not	killed	fled	in	confusion	.
那些	WHO	是	不是	被杀	逃亡	在	困惑	.

那些没有被杀的人惊慌失措地逃走了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][traɪb] .

And	again	he	was	honored	by	all	his	tribe	.
和	再次	他	曾是	荣幸	经过	全部	他的	部落	.

他再次受到全族人的尊敬。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriərz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['trʌbld] , [ænd; ənd]['feɪvər][ænd; ənd] ['ɑːnər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	now	the	young	warrior's	mind	was	troubled	,	and	favor	and	honor	no	longer	satisfied	his	heart	.
但	现在	这	年轻的	战士们	头脑	曾是	麻烦	,	和	偏爱	和	荣誉	不	更长	使满意	他的	心	.

但现在这位年轻战士心事重重，恩宠和荣誉已无法满足他的内心。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] ,

Among	the	tribe	of	the	enemy	that	he	had	conquered	,
之中	这	部落	的	这	敌人	那	他	有	征服	,

在他征服的敌方部落中，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

he	had	seen	a	maiden	who	had	won	his	love	.
他	有	已见	一个	少女	WHO	有	韩元	他的	爱	.

他曾见过一位赢得他芳心的少女。

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Unknown	to	her	,	and	hidden	,	he	had	watched	as	she	moved	about	the	wigwam	of	her	father	.
未知	到	她	,	和	隐	,	他	有	观看	作为	她	已搬	关于	这	圆锥形帐篷	的	她	父亲	.

她毫不知情，他躲在暗处，看着她在她父亲的帐篷里走来走去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

He	had	followed	the	fleeing	enemy	,	and	had	come	silently	to	the	outskirts	of	their	village	,
他	有	随后	这	逃离	敌人	,	和	有	来	默默	到	这	郊区	的	他们的	村庄	,

他一路尾随溃逃的敌人，悄无声息地来到了他们村庄的郊外。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [əˈloʊn][hæd; həd] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	there	he	discovered	the	maiden	who	alone	had	stirred	his	heart	.
和	那里	他	发现	这	少女	WHO	独自的	有	搅拌	他的	心	.

在那里，他遇到了那位让他心动不已的少女。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ] ['veri] [oʊn] !

“	I	must	have	her	for	my	very	own	!
”	我	必须	有	她	为了	我的	非常	自己的	!

“我一定要把她据为己有！”

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ]['wɪgwɑːm] !

She	shall	be	the	light	of	my	wigwam	!
她	将	是	这	光	的	我的	圆锥形帐篷	!

她将成为我帐篷里的光芒！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

So	he	stayed	in	the	forest	near	the	village	of	the	enemy	,
所以	他	入住	在	这	森林	靠近	这	村庄	的	这	敌人	,

于是他待在了敌军村庄附近的森林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['lʌvər] [sɪŋz] ,

and	there	he	sang	all	the	songs	that	the	Indian	lover	sings	,
和	那里	他	唱	全部	这	歌曲	那	这	印度	情人	唱歌	,

于是，他唱起了印度情人唱的所有歌。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] . [-]

and	always	they	were	in	praise	of	the	graceful	maiden	whom	he	loved	.	[	31	]
和	总是	他们	是	在	称赞	的	这	优美	少女	谁	他	喜爱	.	[	-	]

他们总是称赞他所爱的优雅少女。[31]

[soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

So	sweet	and	tender	were	the	words	,	and	so	rich	the	music	,
所以	甜的	和	投标	是	这	字	,	和	所以	富有的	这	音乐	,

歌词如此甜蜜温柔，旋律如此优美动听。

[ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][hɪm; ɪm] .

that	the	birds	of	the	forest	learned	to	sing	them	after	him	.
那	这	鸟类	的	这	森林	学习	到	唱歌	他们	后	他	.

森林里的鸟儿们都学会了跟着他唱这些歌。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['roʊvɪŋ] ['ænɪmlz] [nuː] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

And	so	often	were	they	repeated	that	even	the	roving	animals	knew	the	words	,
和	所以	经常	是	他们	重复	那	甚至	这	漫游	动物	知道	这	字	,

这些话被反复提及，以至于连四处游荡的动物都知道这些话。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wɔːriər] [sæŋ] .

and	wondered	of	whom	the	strange	warrior	sang	.
和	想知道	的	谁	这	奇怪的	战士	唱	.

不禁好奇，这位奇异的战士究竟在为谁歌唱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ,

One	day	the	Indian	maiden	,
一	天	这	印度	少女	,

有一天，这位印度少女

[en'taɪst] [baɪ][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

enticed	by	the	freshness	of	the	woods	and	the	caroling	of	the	birds	,
诱人的	经过	这	新鲜	的	这	树林	和	这	圣诞颂歌	的	这	鸟类	,

被林间的清新空气和鸟儿的鸣叫声所吸引，

['wɔndəd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] .

wandered	away	to	the	forest	alone	.
漫步	离开	到	这	森林	独自的	.

独自一人漫步走进了森林。

[ʌn'noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [traɪb] , [huː] [lɔːŋ] [hæd; həd] [lʌvd]

Unknown	to	her	,	a	young	Indian	of	her	own	tribe	,	who	long	had	loved
未知	到	她	,	一个	年轻的	印度	的	她	自己的	部落	,	WHO	长的	有	喜爱

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她不知道的是，她部落里有个年轻的印第安人，一直爱慕着她。

['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

followed	at	a	distance	.
随后	在	一个	距离	.

远远地跟着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['hæpɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

When	**she**	**reached**	**the**	**forest**	**she**	**listened**	**happily**	**to**	**the**	**singing**	**birds**	**,**	**and**	**she**
什么时候	她	达到	这	森林	她	听着	快乐地	到	这	歌唱	鸟类	,	和	她

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ,

thought	**she**	**heard**	**,**
想法	她	听到	,

当她到达森林时，她高兴地听着鸟儿歌唱，她觉得她听到了：

[tuː] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [klɪr] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

too	**,**	**a**	**strong**	**,**	**clear**	**voice**	**that**	**was**	**different**	**from**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**birds**	**.**
也	,	一个	强的	,	清除	嗓音	那	曾是	不同的	从	这	嗓音	的	这	鸟类	.

而且，他的声音洪亮清晰，与鸟儿的叫声截然不同。

['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [went] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [spræŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər]

Farther	**into**	**the**	**woods**	**she**	**went**	**,**	**when**	**suddenly**	**a**	**young**	**brave**	**sprang**	**toward**	**her**
更远	进入	这	树林	她	去	,	什么时候	突然	一个	年轻的	勇敢的	弹簧	朝向	她

,

,

,

她继续往树林深处走去，突然，一个年轻勇敢的人朝她扑了过来。

[klɑːspt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [ə'weɪ] , ['berɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

clasped	**her**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**ran**	**swiftly**	**away**	**,**	**bearing**	**her**	**with**	**him**	**.**
紧握	她	在	他的	武器	,	和	跑	迅速地	离开	,	轴承	她	和	他	.

他一把将她抱在怀里，抱着她迅速跑开了。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['fɪrləs] ,

The	**maiden**	**,**	**looking**	**into**	**his**	**face**	**,**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**strong**	**,**	**and**	**fearless**	**,**
这	少女	,	寻找	进入	他的	脸	,	锯	那	它	曾是	强的	,	和	无畏	,

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ;

and	**loving**	**;**
和	爱	;

少女凝视着他的脸，发现他的脸强壮、无畏、充满爱意；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɜːr; hər]

and	**with**	**his**	**voice**	**he**	**reassured**	**her**	**,**	**promising**	**that**	**he**	**would**	**do**	**her**
和	和	他的	嗓音	他	放心	她	,	有前途	那	他	会	做	她

[noʊ][hɑːrm] .

no	**harm**	**.**
不	伤害	.

他用声音安抚她，保证不会伤害她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [hɑːrt] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər]

And	**the**	**maiden's**	**heart**	**went**	**out**	**to**	**him**	**,**	**as**	**his**	**had**	**done**	**to**	**her**
和	这	少女的	心	去	出去	到	他	,	作为	他的	有	完毕	到	她

.

:

.

少女的心也向他倾慕，就像他向她倾慕一样。

[ðə; ði] [ʌn'siːn] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [traɪb] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] , ['rekəgnaiziŋ]

The	**unseen**	**lover**	**of**	**her**	**own**	**tribe**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**and**	**,**	**recognizing**
这	看不见	情人	的	她	自己的	部落	锯	什么	有	发生	和	,	识别

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [-]

the	**young**	**brave**	**[**	**32**	**]**
这	年轻的	勇敢的	[	-	]

她族中那位看不见的爱人看到了所发生的一切，并认出了这位年轻的勇士[32]

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd]

who	had	stolen	the	maiden	from	him	as	the	one	who	had	defeated
WHO	有	被盗	这	少女	从	他	作为	这	一	WHO	有	战败

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [wʌz; wəz][ə'freɪd] .

his	people	,	was	afraid	.
他的	人们	,	曾是	害怕的	.

那个夺走他少女、击败他族人的人，让他感到害怕。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [help] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	ran	back	to	the	village	to	tell	the	men	,	and	to	get	help	for	the
他	跑	后退	到	这	村庄	到	告诉	这	男人	,	和	到	得到	帮助	为了	这

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

他跑回村子告诉村民们，并请求他们帮忙追捕。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [bæk] !

“	And	you	came	back	!
”	和	你	来了	后退	!

“你回来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][skɔːrn] .

”	cried	the	men	of	the	village	in	a	voice	of	scorn	.
”	哭	这	男人	的	这	村庄	在	一个	嗓音	的	轻蔑	.

“村里的男人们用轻蔑的语气喊道。”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [lʌv] !

“	You	did	not	save	the	maiden	you	claim	to	love	!
”	你	做过	不是	节省	这	少女	你	宣称	到	爱	!

“你并没有救下你声称深爱的少女！”

[steɪ] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [waɪl] [wiː; wi] [raɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] !

Stay	here	at	home	with	the	women	while	we	ride	forth	and	overtake	them	!
停留	这里	在	家	和	这	女性	尽管	我们	骑	前进	和	超过	他们	!

你们留在家里陪着女人们，我们骑马向前追赶他们！

” [soʊ][ðə; ði] [men] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] ;

”	So	the	men	mounted	their	ponies	and	rode	away	;
”	所以	这	男人	安装	他们的	小马	和	骑	离开	;

于是，男人们骑上小马，扬长而去；

[ænd; ənd] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['wɔːriər] ,

and	toward	evening	they	came	in	sight	of	the	brave	young	warrior	,
和	朝向	晚上	他们	来了	在	视线	的	这	勇敢的	年轻的	战士	,

傍晚时分，他们看到了那位勇敢的年轻战士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

and	the	maiden	of	their	tribe	.
和	这	少女	的	他们的	部落	.

还有他们部落的少女。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd] ['breɪdɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ]

But	as	they	drew	nearer	they	saw	that	the	maiden	had	braided	the	long
但	作为	他们	画	更近	他们	锯	那	这	少女	有	编织	这	长的

['tresɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

tresses	of	her	hair	and	had	bound	them	about	the	neck	of	the	young
头发	的	她	头发	和	有	边界	他们	关于	这	脖子	的	这	年轻的

['wɔːriər] [huː] [bɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

warrior	who	bore	her	in	his	arms	.
战士	WHO	钻孔	她	在	他的	武器	.

但走近后，他们发现少女将她长长的秀发编成辫子，绑在了抱着她的年轻战士的脖子上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

And	**this**	**was**	**the**	**sign**	**to**	**them**	**that**	**she**	**loved**	**him**	**,**
和	这	曾是	这	符号	到	他们	那	她	喜爱	他	,

这就是她爱他的信号。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

and	**wished**	**to**	**go**	**with**	**him**	**and**	**become**	**his**	**wife**	**.**
和	希望	到	去	和	他	和	变得	他的	妻子	.

她希望跟他走，成为他的妻子。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [traɪb] [wɜːr; wər] ['dʌbli] ['æŋgri] ,

Then	**the**	**Indians**	**of**	**her**	**own**	**tribe**	**were**	**doubly**	**angry**	**,**
然后	这	印度人	的	她	自己的	部落	是	双倍	生气的	,

于是，她自己部落的印第安人更加愤怒了。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n]

and	**drawing**	**their**	**bows**	**they**	**shot**	**both**	**the**	**young**	**warrior**	**and**	**the**	**maiden**
和	绘画	他们的	弓	他们	射击	两个都	这	年轻的	战士	和	这	少女

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

through	**the**	**heart**	**,**
通过	这	心	,

他们拉开弓弦，射穿了年轻战士和少女的心脏。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .

and	**returned**	**to**	**their**	**own**	**village**	**.**
和	返回	到	他们的	自己的	村庄	.

然后返回了自己的村庄。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [tuː] [fel] , [ðer; ðər] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] , [ðə; ði]

And	**where**	**the**	**two**	**fell**	**,**	**there**	**sprang**	**from**	**the**	**earth**	**a**	**new**	**flower**	**,**	**the**
和	在哪里	这	二	跌倒	,	那里	弹簧	从	这	地球	一个	新的	花	,	这

['pɜːrp(ə)l]['vaɪələt] ,

purple	**violet**	**,**
紫色的	紫色	,

两人倒下的地方，长出了一朵新的花，紫罗兰。

[wɪtʃ] [spiːks] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] . [-]

which	**speaks**	**of**	**courage**	**and**	**of**	**love**	**.**	**[**	**33**	**]**
哪个	说话	的	勇气	和	的	爱	.	[	-	]

这体现了勇气和爱。[33]

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːrdz]

THE	**BEGINNING**	**OF**	**BIRDS**
这	开始	的	鸟类

鸟类的起源

(['blækfiːt])

(	**Blackfeet**	**)**
(	黑脚族	)

（黑脚族）

[aɪ]

I
我

我

[en] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] , [ðə; ði] [red] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːv] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɜːrdz] .

N	**very**	**early**	**times**	**,**	**the**	**Red**	**Children**	**believe**	**,**	**there**	**were**	**no**	**birds**	**.**
N	非常	早期的	时代	,	这	红色的	孩子们	相信	,	那里	是	不	鸟类	.

红孩儿们认为，在远古时期，世界上还没有鸟类。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] :

And	this	is	the	way	they	account	for	their	beginning	:
和	这	是	这	方式	他们	帐户	为了	他们的	开始	:

他们是这样解释自己起源的:

[ɔːl] ['sʌmər] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [liːvz] , ['ʃeɪkɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , ['dænsɪŋ] ,

All	summer	the	trees	had	been	full	of	leaves	,	shaking	,	whispering	,	dancing	,
全部	夏天	这	树木	有	到过	满的	的	树叶	,	摇晃	,	耳语	,	跳舞	,

整个夏天，树木都枝繁叶茂，摇曳生姿，沙沙作响，翩翩起舞。

[æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] [bluː] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

as	the	winds	blew	upon	them	.
作为	这	风	吹	之上	他们	.

风吹拂着它们。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [flaɪ] , ” [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [liːf] .

“	I	wish	I	might	fly	,	”	said	one	little	leaf	.
“	我	希望	我	可能	飞	,	”	说	一	小的	叶子	.

“我希望自己能飞，”一片小叶子说。

“ [aɪ] [wʊd] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] .

“	I	would	go	sailing	straight	up	into	the	heavens	.
“	我	会	去	帆船	直的	向上	进入	这	天	.

“我会直接飞向天堂。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [hoʊldz][ˌem 'iː] ['taɪtli] ; [aɪ] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] . ”

But	the	tree	holds	me	tightly	;	I	cannot	get	away	.	”
但	这	树	持有	我	紧紧	;	我	不能	得到	离开	.	”

但是这棵树紧紧地束缚着我，我无法逃脱。

“ [ɪf] [ðə; ði] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ][goʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪ] ,

“	If	the	tree	should	let	you	go	,	you	would	only	fall	to	the	ground	and	die	,
“	如果	这	树	应该	让	你	去	,	你	会	仅有的	落下	到	这	地面	和	死	,

“如果树松开你，你只会摔到地上死去。”

” [sed] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [liːf] .

”	said	a	bigger	leaf	.
”	说	一个	大	叶子	.

“一片较大的叶子说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	It	is	better	to	be	content	as	you	are	.
“	它	是	更好的	到	是	内容	作为	你	是	.

安于现状更好。

” [soʊ][ðə; ði] [liːvz] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [deɪ]['æftər] [deɪ] .

”	So	the	leaves	fluttered	and	danced	and	whispered	one	to	another	,	day	after	day	.
”	所以	这	树叶	飘动	和	跳舞	和	低声说道	一	到	其他	,	天	后	天	.

于是，树叶日复一日地飘动、舞动、低语。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd][tuː; tə] [dæns] [fæst][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

One	morning	the	wind	was	cold	,	and	the	leaves	had	to	dance	fast	to	keep	warm	.
一	早晨	这	风	曾是	寒冷的	,	和	这	树叶	有	到	舞蹈	快速地	到	保持	温暖的	.

一天早晨，风很冷，树叶不得不快速地舞动来保持温暖。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [triː] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˌpiː 'oʊ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] .

Then	**the**	**old**	**tree**	**said**	**,**	**“**	**It**	**is**	**the**	**breath**	**of**	**Po**	**-**	**poon**	**-**	**o**	**-**	**ki**	**.**
然后	这	老的	树	说	,	“	它	是	这	气息	的	波	-	胡桐	-	o	-	ki	.

然后老树说：“这是波蓬奥基的气息。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][aɪs] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

He	**lives**	**in**	**the**	**ice**	**lodge**	**of**	**the**	**far**	**North**	**.**
他	生活	在	这	冰	小屋	的	这	远的	北	.

他住在极北地区的冰屋里。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːr] [peɪnts] .

He	**will**	**soon**	**visit**	**us**	**,**	**with**	**his**	**war**	**paints**	**.**
他	将要	很快	访问	我们	,	和	他的	战争	油漆	.

他很快就会带着他的战妆来拜访我们。

[aɪ][mʌst; məst][hoʊld][juː; jʊ] ['taɪtli] , ['lɪt(ə)l] [liːvz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [-]

I	**must**	**hold**	**you**	**tightly**	**,**	**little**	**leaves**	**,**	**as**	**long**	**as**	**[**	**34**	**]**
我	必须	抓住	你	紧紧	,	小的	树叶	,	作为	长的	作为	[	-	]

我必须紧紧地抱着你们，小叶子，只要[34]

[aɪ][kæn; kən] .

I	**can**	**.**
我	能	.

我可以。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [triː] [ment] .

”	**But**	**the**	**little**	**leaves**	**did**	**not**	**understand**	**what**	**the**	**tree**	**meant**	**.**
”	但	这	小的	树叶	做过	不是	理解	什么	这	树	意思是	.

“但是小叶子们并不明白树的意思。”

[ðen] , [wʌn] [stɪl] [naɪt] , [ˌpiː 'oʊ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] [keɪm] .

Then	**,**	**one**	**still**	**night**	**,**	**Po**	**-**	**poon**	**-**	**o**	**-**	**ki**	**came**	**.**
然后	,	一	仍然	夜晚	,	波	-	胡桐	-	o	-	ki	来了	.

然后，在一个寂静的夜晚，波蓬基来了。

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd]['oʊvər] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi] [splæʃt] [hɪz; ɪz][wɔːr] [peɪnts]

He	**went**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**,**	**and**	**over**	**each**	**one**	**he**	**splashed**	**his**	**war**	**paints**
他	去	从	树	到	树	,	和	超过	每个	一	他	溅起	他的	战争	油漆

,

,

,

他从一棵树走到另一棵树，在每一棵树上都泼洒了他的战妆。

[tɪl] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [griːn] , [bʌt; bət] [dæʃt] [wɪð; wɪθ] [red] , [ænd; ənd] [braʊn] ,

till	**the**	**leaves**	**were**	**no**	**longer**	**green**	**,**	**but**	**dashed**	**with**	**red**	**,**	**and**	**brown**	**,**
直到	这	树叶	是	不	更长	绿色的	,	但	虚线	和	红色的	,	和	棕色的	,

[ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] .

and	**yellow**	**,**	**and**	**crimson**	**.**
和	黄色的	,	和	赤红	.

直到叶子不再是绿色的，而是点缀着红色、棕色、黄色和深红色。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] !

“	**How**	**beautiful**	**the**	**trees**	**are**	**!**
”	如何	美丽的	这	树木	是	!

这些树真漂亮！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

”	**cried**	**the**	**Indian**	**children**	**the**	**next**	**morning**	**.**
”	哭	这	印度	孩子们	这	下一个	早晨	.

“第二天早上，印度的孩子们哭了起来。”

“ [siː] [ðer; ðər] [braɪt] ['kʌlɚz] .
“ See their bright colors .
“ 看 他们的 明亮的 颜色 .

“看看它们鲜艳的颜色。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [liːvz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]
” For a few days the leaves danced and whispered , laughing over their
” 为了 一个 很少 天 这 树叶 跳舞 和 低声说道 , 笑 超过 他们的
['bjuːtɪf(ə)l] [hjuːz] .
beautiful hues .
美丽的 色调 .

“接下来的几天里，树叶翩翩起舞，低语呢喃，为它们美丽的色彩而欢笑。”

[ðen] [ˌpiː 'oʊ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɪft] , [koʊld] [breθ] , [hiː; hi]
Then Po - poon - o - ki came back , and with his swift , cold breath , he
然后 波 - 胡桐 - o - ki 来了 后退 , 和 和 他的 迅速 , 寒冷的 气息 , 他
[bluː] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] ,
blew against the trees ,
吹 反对 这 树木 ,

然后波蓬奥基回来了，他用迅疾冰冷的气息吹拂着树木。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ænd; ənd][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['brænʧɪz] .
and the little leaves were tossed and torn from the friendly branches .
和 这 小的 树叶 是 抛掷 和 撕裂 从 这 友好的 分支 .

小叶子从友好的树枝上被抛来抛去，被撕扯下来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][flaɪ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] , [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [ðeɪ] [drɑːpt]
They did not fly up into the heavens , but frightened and sobbing they dropped
他们 做过 不是 飞 向上 进入 这 天 , 但 害怕 和 啜泣 他们 掉落
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

他们没有飞向天空，而是惊恐地哭泣着落到地上。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
“ We shall die !
“ 我们 将 死 !

“我们将死去！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
“ We shall die !
“ 我们 将 死 !

“我们将死去！”

” [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
” Then a strange thing happened .
” 然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['wɪspəd] , “ [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [liːvz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] .
The guardian spirit of the tree whispered , “ No , little leaves , you shall not die .
这 监护人 精神 的 这 树 低声说道 , “ 不 , 小的 树叶 , 你 将 不是 死 .

树的守护神低语道：“不，小叶子们，你们不会死的。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] .
You shall be changed into living forms .
你 将 是 已更改 进入 活的 表格 .

你们将化为有生命的形态。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [breθ] [ænd; ənd] [laɪf] .
I will give you breath and life .
我 将要 给 你 气息 和 生活 .

我将赐予你呼吸和生命。

〞 [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [drɑːpt] ,
〞 And instantly there arose from the earth where the leaves had dropped ,
〞 和 即刻 那里 出现 从 这 地球 在哪里 这 树叶 有 掉落 ,

“刹那间，落叶凋零之处，大地拔地而起，

[ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] [wɪŋd] [bɜːrdz] , [red] , [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]
a great flock of winged birds , red , and brown , and yellow , and
一个 伟大的 群 的 有翅膀的 鸟类 , 红色的 , 和 棕色的 , 和 黄色的 , 和
['krɪmz(ə)n] , [-]
crimson , [36]
赤红 , [-]

一大群有翅膀的鸟，有红色的、棕色的、黄色的、深红色的[36]

[ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ðæt] [ˌpiː 'oʊ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [liːvz] .
all the beautiful colors that Po - poon - o - ki had given the leaves .
全部 这 美丽的 颜色 那 波 - 胡桐 - o - ki 有 给定 这 树叶 .

波蓬基赋予树叶的所有美丽色彩。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [lænd] , [wer] ['wɪntɚz] [breθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ]
Then they flew away to the South Land , where winter's breath could not reach
然后 他们 飞翔 离开 到 这 南 土地 , 在哪里 冬天的 气息 可以 不是 抵达
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后他们飞向了南方大陆，那里寒风凛冽，无法侵袭。

“ [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] [wɪŋd] [bɜːrdz]
“ THERE AROSE A GREAT FLOCK OF WINGED BIRDS
〞 那里 出现 一个 伟大的 群 的 有翅膀的 鸟类

一大群飞鸟出现了

〞 [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ˌen 'aɪ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [keɪm]
〞 But in the spring , when Ni - poon - o - ki , the spirit of summer , came
〞 但 在 这 春天 , 什么时候 尼 - 胡桐 - o - ki , 这 精神 的 夏天 , 来了
['stiːlɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
stealing up from the South ,
偷窃 向上 从 这 南 ,

“但是到了春天，当夏日精灵尼蓬奥基从南方悄悄来袭时，

[ænd; ənd] [ˌpiː 'oʊ] - [puːn] - [oʊ] - [kiː] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪs] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] , [ðen]
and Po - poon - o - ki went back to his ice lodge in the far North , then
和 波 - 胡桐 - o - ki 去 后退 到 他的 冰 小屋 在 这 远的 北 , 然后
[ðə; ði] [bɜːrdz] [keɪm] [bæk] ,
the birds came back ,
这 鸟类 来了 后退 ,

波蓬奥基回到了遥远北方的冰屋，然后鸟儿们又回来了。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nuː] [liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] ,
There were new leaves on the trees ,
那里 是 新的 树叶 在 这 树木 ,

树上长出了新叶。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hoʊm] ,

but	the	birds	flew	straight	to	the	branches	which	had	been	their	home	,
但	这	鸟类	飞翔	直的	到	这	分支	哪个	有	到过	他们的	家	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

但鸟儿们径直飞向它们曾经的家——树枝，在那里，

['seɪfli] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [liːvz] , [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] .

safely	sheltered	by	the	new	leaves	,	they	built	their	nests	.
安全	避难所	经过	这	新的	树叶	,	他们	建造	他们的	巢穴	.

它们在新生的树叶的庇护下筑巢。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [egz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][hoʊm] [nests] ,

And	after	awhile	,	when	there	were	eggs	in	all	the	home	nests	,
和	后	一会儿	,	什么时候	那里	是	鸡蛋	在	全部	这	家	巢穴	,

过了一段时间，当所有的巢穴里都有了鸟蛋时，

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]

the	hearts	of	the	birds	became	so	full	of	joy	that	they	could	no	longer	be
这	心	的	这	鸟类	成为	所以	满的	的	喜悦	那	他们	可以	不	更长	是

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

鸟儿们心中充满了喜悦，再也无法保持沉默。

[ðer; ðər] [θroʊt] [sweld] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [maʊðz] ,

Their	throats	swelled	,	and	opening	wide	their	little	mouths	,
他们的	喉咙	肿胀	,	和	开幕	宽的	他们的	小的	嘴	,

它们的喉咙肿胀起来，小嘴巴张得大大的，

[ðeɪ] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [bəːsts] [ʌv; əv] ['hæpi] [sɔːŋ] . [-]

they	filled	all	the	air	with	bursts	of	happy	song	.	[	37	]
他们	已填	全部	这	空气	和	爆发	的	快乐的	歌曲	.	[	-	]

他们欢快的歌声响彻云霄。[37]

[waɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [weilz]

WHY	THE	WIND	WAILS
为什么	这	风	哀嚎

风为何哀鸣

([æl'gɔŋkwin])

(	Algonquin	)
(	阿尔冈昆	)

（阿尔冈昆语）

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [lʊks] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

HEN	the	pale	moon	looks	down	from	the	sky	,
母鸡	这	苍白	月亮	看起来	向下	从	这	天空	,

当苍白的月亮从天上俯瞰大地时

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [kraɪz] ['mɔːrnfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

and	when	the	wind	cries	mournfully	around	the	wigwam	,
和	什么时候	这	风	哭泣	悲伤地	大约	这	圆锥形帐篷	,

当风在圆锥形帐篷周围哀鸣时，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [telz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] :

this is the story that the old man of the tribe tells to the Indian children :

这 是 这 故事 那 这 老的 男人 的 这 部落 讲述 到 这 印度 孩子们 :

这是部落里的老人讲给印第安孩子们听的故事：

['meni] , ['meni] [muːnz] [ə'goʊ][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .

Many , many moons ago the great chief of our tribe had a very beautiful daughter .

许多 , 许多 月亮 前 这 伟大的 首席 的 我们的 部落 有 一个 非常 美丽的 女儿 .

很久很久以前，我们部落的伟大酋长有一个非常漂亮的女儿。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

“ She shall marry a great warrior , ” said the Chief , “ and a mighty hunter .

“ 她 将 结婚 一个 伟大的 战士 , ” 说 这 首席 , “ 和 一个 强大的 猎人 .

“她将嫁给一位伟大的战士，”酋长说，“一位强大的猎人。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] .

Then she will be well cared for , and I shall be happy .

然后 她 将要 是 出色地 关心 为了 , 和 我 将 是 快乐的 .

这样她就能得到很好的照顾，我也会很高兴。

” [soʊ][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [kept] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

” So the great Chief kept watch of the young men of the tribe ,

” 所以 这 伟大的 首席 保留 手表 的 这 年轻的 男人 的 这 部落 ,

于是，伟大的酋长就一直守护着部落里的年轻人。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [pruːv] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

to see which one would prove worthy of his daughter .

到 看 哪个 一 会 证明 值得 的 他的 女儿 .

看看谁配得上他的女儿。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [sæt][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

One day , as the Chief sat in the door of his lodge ,

一 天 , 作为 这 首席 卫星 在 这 门 的 他的 小屋 ,

有一天，酋长坐在他的帐篷门口，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

there came a sudden rushing sound , and a young man stood before him .

那里 来了 一个 突然 匆忙 声音 , 和 一个 年轻的 男人 站立 前 他 .

突然传来一阵急促的声响，一个年轻人站在他面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] .

It was the Wind , who had made himself visible that he might talk with the Chief .

它 曾是 这 风 , WHO 有 制成 他自己 可见的 那 他 可能 讲话 和 这 首席 .

原来是风，他现身是为了与酋长交谈。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'luːtid] , [hiː; hi] [sed] , “ [greɪt] [tʃiːf] , [aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .

When he had saluted , he said , “ Great Chief , I love your daughter .

什么时候 他 有 敬礼 , 他 说 , “ 伟大的 首席 , 我 爱 你的 女儿 .

他敬礼后说道：“伟大的酋长，我爱您的女儿。”

[meɪ] [aɪ] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][maɪ] [waɪf] ? ” [-]

May I carry her away to my lodge , and make her my wife ? ” [38]

可能 我 携带 她 离开 到 我的 小屋 , 和 制作 她 我的 妻子 ? ” [-]

我可以把她带回我的小屋，娶她为妻吗？[38]

[ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , “ [noʊ] .

The	**Chief**	**looked**	**at**	**the**	**Wind**	**,**	**and**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**No**	**.**
这	首席	看起来	在	这	风	,	和	他	回答	,	“	不	.

酋长望着风，回答说：“不。”

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

My	**daughter**	**is**	**not**	**for**	**such**	**as**	**you**	**.**
我的	女儿	是	不是	为了	这样的	作为	你	.

我的女儿不适合你这种人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['wɔːriər] .

You	**are**	**no**	**warrior**	**.**
你	是	不	战士	.

你并非战士。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['hʌntər] .

You	**are**	**no**	**hunter**	**.**
你	是	不	猎人	.

你不是猎人。

[juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [præŋks] .

You	**love**	**to**	**play**	**pranks**	**.**
你	爱	到	玩	恶作剧	.

你喜欢恶作剧。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] .

You	**cannot**	**marry**	**my**	**daughter**	**.**
你	不能	结婚	我的	女儿	.

你不能娶我的女儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印度自然神话(Indian Nature Myths)
第2/4页

" [soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [went] [əˈweɪ] ['spɹəʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

"	So	the	Wind	went	away	sorrowing	,	for	he	loved	the	Indian	maiden	.
"	所以	这	风	去	离开	悲伤	,	为了	他	喜爱	这	印度	少女	.

“于是风儿悲伤地离去，因为他爱上了印度少女。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] , “ ['fɑːðər] ,

The	next	day	the	maiden	came	to	her	father	and	said	,	“	Father	,
这	下一个	天	这	少女	来了	到	她	父亲	和	说	,	“	父亲	,

第二天，少女来到父亲面前说：“父亲，

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [wɪnd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] .

I	love	the	Wind	better	than	any	young	warrior	of	our	tribe	.
我	爱	这	风	更好的	比	任何	年轻的	战士	的	我们的	部落	.

我爱风胜过我们部落里任何一位年轻战士。

[meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ?

May	I	go	to	his	lodge	,	and	be	his	wife	?
可能	我	去	到	他的	小屋	,	和	是	他的	妻子	?

我可以去他的小屋，做他的妻子吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sed] , “ [noʊ] .

"	The	Chief	looked	at	his	daughter	and	said	,	“	No	.
"	这	首席	看起来	在	他的	女儿	和	说	,	“	不	.

酋长看着他的女儿说：“不。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][noʊ] [meit] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

The	Wind	is	no	mate	for	you	.
这	风	是	不	伴侣	为了	你	.

风不适合你。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] ['wɔːriər] .

He	is	no	warrior	.
他	是	不	战士	.

他并非战士。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] ['hʌntər] .

He	is	no	hunter	.
他	是	不	猎人	.

他不是猎人。

[hiː; hi] [lʌvz] ['oʊnli][tuː; tə] [pleɪ] [præŋks] .

He	loves	only	to	play	pranks	.
他	爱	仅有的	到	玩	恶作剧	.

他只喜欢恶作剧。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

You	cannot	marry	him	.
你	不能	结婚	他	.

你不能嫁给他。

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [went] [əˈweɪ] ['spɹəʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [wɪnd] .

"	The	maiden	went	away	sorrowing	,	for	she	loved	the	Wind	.
"	这	少女	去	离开	悲伤	,	为了	她	喜爱	这	风	.

“少女伤心地离开了，因为她爱上了风。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [swiːt] [mɑːrʃ] [græs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

The	next	day	when	the	maiden	went	out	to	gather	sweet	marsh	grass	for	her
这	下一个	天	什么时候	这	少女	去	出去	到	收集	甜的	沼泽	草	为了	她

['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] ,

basket	weaving	,
篮子	编织	,

第二天，少女出去采摘香茅草编织篮子时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

she	heard	a	sudden	rushing	sound	above	her	head	.
她	听到	一个	突然	匆忙	声音	多于	她	头	.

她听到头顶上方突然传来一阵急速声。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,

She	looked	up	,
她	看起来	向上	,

她抬起头，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [wɪnd] [swept] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɑːr]

and	as	she	looked	the	Wind	swept	down	and	carried	her	in	his	arms	far
和	作为	她	看起来	这	风	扫荡	向下	和	携带	她	在	他的	武器	远的

[ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

away	to	his	lodge	.
离开	到	他的	小屋	.

她望着，只见一阵风吹来，将她抱在怀里，远远地带到了他的小屋。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

There	they	lived	happily	together	,	for	the	maiden	became	his	wife	.
那里	他们	居住地	快乐地	一起	,	为了	这	少女	成为	他的	妻子	.

他们在那里幸福地生活在一起，因为这位少女后来成了他的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] .

But	the	great	Chief	was	full	of	wrath	.
但	这	伟大的	首席	曾是	满的	的	愤怒	.

但这位伟大的酋长怒不可遏。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [-]

He	hunted	through	all	the	[	39	]
他	猎杀	通过	全部	这	[	-	]

他搜寻了所有[39]

[lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['meni]

land	for	the	lodge	of	the	Wind	,	but	he	could	not	find	it	for	many
土地	为了	这	小屋	的	这	风	,	但	他	可以	不是	寻找	它	为了	许多

[muːnz] .

moons	.
月亮	.

他想为风之小屋寻找一块土地，但几个月过去了，他仍然找不到。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][hɑːt][wɪð; wɪθ] [ræθ] .

Still	he	would	not	give	up	the	search	,	for	his	heart	was	hot	with	wrath	.
仍然	他	会	不是	给	向上	这	搜索	,	为了	他的	心	曾是	热的	和	愤怒	.

但他仍不肯放弃寻找，因为他心中充满了愤怒。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

One	day	the	Wind	heard	a	great	crashing	sound	among	the	trees	near	his	lodge	,
一	天	这	风	听到	一个	伟大的	崩溃	声音	之中	这	树木	靠近	他的	小屋	,

有一天，风听到他小屋附近的树林里传来一声巨大的轰鸣声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] .

and	his	heart	stood	still	.
和	他的	心	站立	仍然	.

他的心脏骤然停止跳动。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt]

“	It	is	your	father	,	”	he	cried	,	and	he	hid	the	Chief's	daughter	in	a	thicket
“	它	是	你的	父亲	,	”	他	哭	,	和	他	隐藏	这	酋长的	女儿	在	一个	灌木丛

,

,

,

“那是你父亲！”他喊道，然后把酋长的女儿藏在灌木丛里。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

while	he	made	himself	invisible	,	that	he	might	stay	close	beside	her	.
尽管	他	制成	他自己	无形的	,	那	他	可能	停留	关闭	旁	她	.

他让自己隐身，以便能一直待在她身边。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

The	great	Chief	looked	inside	the	lodge	of	the	Wind	,	but	he	found	it	empty	.
这	伟大的	首席	看起来	里面	这	小屋	的	这	风	,	但	他	成立	它	空的	.

伟大的酋长向风之屋内望去，却发现里面空无一人。

[ðen] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['straɪkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [klʌb] ,

Then	he	went	through	the	brush	,	striking	to	right	and	left	with	his	heavy	club	,
然后	他	去	通过	这	刷子	,	引人注目	到	正确的	和	左边	和	他的	重的	俱乐部	,

然后他穿过灌木丛，挥舞着沉重的棍棒左右挥击。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , “ [maɪ] ['dɔːtər] : [maɪ] ['dɔːtər] !

and	calling	,	“	My	daughter	:	my	daughter	!
和	呼叫	,	“	我的	女儿	:	我的	女儿	!

并喊道：“我的女儿：我的女儿！

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪndz] [waɪf] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , “ [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [straɪk] [nɑːt] !

”	And	when	the	Wind's	wife	heard	her	father's	voice	,	she	answered	,	“	Oh	,	my	father	,	strike	not	!
”	和	什么时候	这	风的	妻子	听到	她	父亲的	嗓音	,	她	回答	,	“	哦	,	我的	父亲	,	罢工	不是	!

“风的妻子听到父亲的声音，就回答说：‘哦，我的父亲，不要打人！’”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

We	are	here	.
我们	是	这里	.

我们到了。

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klʌb] [wʌns] [mɔːr] ,

”	But	before	her	words	could	reach	him	,	the	Chief	swung	his	great	club	once	more	,
”	但	前	她	字	可以	抵达	他	,	这	首席	摇摆	他的	伟大的	俱乐部	一次	更多的	,

“但还没等她的话传到他耳中，酋长又一次挥动了他的大棒子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪnd] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

and	it	fell	upon	the	head	of	the	invisible	Wind	,	who	,	without	a	sound	,
和	它	跌倒	之上	这	头	的	这	无形的	风	,	WHO	,	没有	一个	声音	,

它落在了无形的风的头上，风无声无息地……

[drɑːpt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

dropped	unconscious	upon	the	ground	.
掉落	无意识	之上	这	地面	.

他昏倒在地。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [nɔːr][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [nuː]

And	because	he	was	invisible	,	neither	the	Chief	nor	his	daughter	knew
和	因为	他	曾是	无形的	,	两者都不	这	首席	也不	他的	女儿	知道

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]

what	had	happened	.	[	40	]
什么	有	发生	.	[	-	]

因为他是隐形的，所以酋长和他的女儿都不知道发生了什么事。[40]

[ðen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Then	the	Chief	took	his	daughter	in	his	arms	and	hastened	back	to	his	tribe	.
然后	这	首席	采取	他的	女儿	在	他的	武器	和	加快	后退	到	他的	部落	.

然后，酋长抱起女儿，匆匆赶回了自己的部落。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɑːroʊfl] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

But	each	day	she	grew	more	and	more	sorrowful	,	and	longed	for	her
但	每个	天	她	生长	更多的	和	更多的	悲伤	,	和	渴望	为了	她

['hʌzbənd] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

husband	,	the	Wind	.
丈夫	,	这	风	.

但她一天比一天更加悲伤，更加思念她的丈夫——风。

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [leɪ] [ʌnˈkɑːnʃəs] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

For	many	hours	the	Wind	lay	unconscious	beside	his	lodge	.
为了	许多	小时	这	风	躺	无意识	旁	他的	小屋	.

风昏迷不醒地躺在小屋旁好几个小时。

[wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] .

When	he	awakened	,	the	Chief	and	his	daughter	had	gone	.
什么时候	他	觉醒	,	这	首席	和	他的	女儿	有	已消失	.

他醒来时，酋长和他的女儿已经走了。

['sɑːroʊfəli] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Sorrowfully	he	set	out	in	search	of	his	wife	.
悲伤地	他	放	出去	在	搜索	的	他的	妻子	.

他悲痛地踏上了寻找妻子的旅程。

[hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [traɪb] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

He	traveled	to	her	father's	tribe	,	and	there	at	last	he	found	her	.
他	旅行	到	她	父亲的	部落	,	和	那里	在	最后的	他	成立	她	.

他前往她父亲的部落，最终在那里找到了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [fɑːr] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

But	she	was	in	a	canoe	with	her	father	,	far	out	upon	the	lake	.
但	她	曾是	在	一个	独木舟	和	她	父亲	,	远的	出去	之上	这	湖	.

但她当时正和父亲一起划着独木舟，在湖的远处。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [kraɪd] , “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [maɪ] [lʌvd] [wʌn] ,

Then	the	Wind	cried	,	“	Come	to	me	,	my	loved	one	,
然后	这	风	哭	,	“	来	到	我	,	我的	喜爱	一	,

风呼喊道：“到我身边来吧，我的爱人，

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [swept] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

”	and	his	voice	swept	out	over	the	water	.
”	和	他的	嗓音	扫荡	出去	超过	这	水	.

他的声音响彻水面。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] , “ [ðə; ðɪ]['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] , ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [nuː] [hɜːr; hər]

The	Chief	said	,	“	The	winds	are	blowing	,	”	but	his	daughter	knew	her
这	首席	说	,	“	这	风	是	吹	,	”	但	他的	女儿	知道	她

['hʌzbəndz] [vɔɪs] .

husband's	voice	.
丈夫的	嗓音	.

酋长说：“风在吹。”但他的女儿认出了丈夫的声音。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

She	could	not	see	him	,	for	he	was	still	invisible	,
她	可以	不是	看	他	,	为了	他	曾是	仍然	无形的	,

她看不见他，因为他仍然隐形。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [ðə; ði]

but	she	lifted	herself	up	in	the	canoe	and	stretched	out	her	hands	toward	the
但	她	抬起	她自己	向上	在	这	独木舟	和	拉伸	出去	她	双手	朝向	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

但她从独木舟里站了起来，向岸边伸出了双手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [briːz] [stɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

As	she	did	so	a	breeze	stirred	the	water	,	and	the	canoe	overturned	.
作为	她	做过	所以	一个	微风	搅拌	这	水	,	和	这	独木舟	翻覆	.

她这样做的时候，一阵微风吹动了水面，独木舟翻了。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [θruː] [ʌp] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər]

The	Chief's	daughter	threw	up	her	arms	,	and	the	Wind	tried	to	catch	her
这	酋长的	女儿	扔	向上	她	武器	,	和	这	风	尝试	到	抓住	她

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,

in	his	embrace	,
在	他的	拥抱	,

酋长的女儿举起双臂，风试图将她拥入怀中。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他为时已晚。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [bɔːr] [hɜːr; hər][fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

The	Great	Spirit	bore	her	far	up	into	the	sky	,
这	伟大的	精神	钻孔	她	远的	向上	进入	这	天空	,

伟大的神灵带着她飞向高空，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]

and	there	he	gave	her	a	home	where	she	would	live	forever	in	the	lodge
和	那里	他	给予	她	一个	家	在哪里	她	会	居住	永远	在	这	小屋

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] . [-]

of	the	moon	.	[	41	]
的	这	月亮	.	[	-	]

他给了她一个家，让她永远住在月亮的小屋里。[41]

“ [ðə; ði] [wɪnd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ” [-]

“	THE	WIND	TRIED	TO	CATCH	HER	IN	HIS	EMBRACE	”	[	42	]
“	这	风	尝试	到	抓住	她	在	他的	拥抱	”	[	-	]

“风试图将她拥入怀中”[42]

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	great	Chief	was	drowned	in	the	waters	of	the	lake	.
这	伟大的	首席	曾是	溺水	在	这	水	的	这	湖	.

伟大的酋长溺死在了湖水中。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Night	after	night	his	daughter	looks	down	upon	the	earth	,
夜晚	后	夜晚	他的	女儿	看起来	向下	之上	这	地球	,

他的女儿夜复一夜地俯瞰着大地，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːst] ['lʌvər] .

hoping	for	a	sight	of	her	lost	lover	.
希望	为了	一个	视线	的	她	丢失的	情人	.

希望能见到她失散多年的爱人。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [rəumz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [hiː; hi]
But **though** **the** **Wind** **still** **roams** **about** **the** **earth** **in** **search** **of** **his** **bride** **,** **he**
但 尽管 这 风 仍然 漫游 关于 这 地球 在 搜索 的 他的 新娘 , 他
[hæz; həz] ['nevər] ,
has **never** **,**
有 绝不 ,

虽然风仍在地球上游荡寻找他的新娘，但他从未.....

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [bloʊ] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l]
since **the** **Chief's** **blow** **fell** **upon** **his** **head** **,** **had** **the** **power** **to** **become** **visible**
自从 这 酋长的 吹 跌倒 之上 他的 头 , 有 这 力量 到 变得 可见的
[tuː; tə] [men] .
to **men** **.**
到 男人 .

由于酋长的攻击击中了他的头部，他便拥有了被人看见的能力。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [soʊ] ['mɔːrnf(ə)l] [æz; əz]
And **now** **you** **will** **understand** **why** **the** **voice** **of** **the** **Wind** **is** **so** **mournful** **as**
和 现在 你 将要 理解 为什么 这 嗓音 的 这 风 是 所以 悲哀 作为
[ˌaɪ 'tiː] [weilz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ;
it **wails** **about** **the** **wigwam** **;**
它 哀嚎 关于 这 圆锥形帐篷 ;

现在你就会明白为什么风在帐篷周围哀鸣时声音如此悲伤了；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] ['meɪdnz] [peɪl] [feɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] ['daʊnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and **why** **the** **Moon** **Maiden's** **pale** **face** **is** **always** **turned** **downward** **toward** **the** **earth** **.**
和 为什么 这 月亮 少女的 苍白 脸 是 总是 转向 向下 朝向 这 地球 .
[-]
[43]
[-]

以及为什么月亮少女苍白的脸总是向下朝向地球。[43]

['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd]
STORY **OF** **THE** **HUMMING** **BIRD**
故事 的 这 哼唱 鸟

蜂鸟的故事

( )
(Shoshonee)
(肖肖尼)

（肖肖尼语）

[es]
S
S

S

[iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['grænfɑːðər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .
EE **!** **”** **said** **the** **Indian** **grandfather** **,** **as** **he** **sat** **in** **the** **opening** **of** **his** **tepee** **.**
EE ! ” 说 这 印度 祖父 , 作为 他 卫星 在 这 开幕 的 他的 圆锥形帐篷 .

“咿！”印第安老爷爷坐在圆锥形帐篷的开口处说道。

“ [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] [bɜːrd] !
“ **See** **the** **little** **Fire** **Bird** **!**
“ 看 这 小的 火 鸟 !

“看，小火鸟！”

[haʊ] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːrts] !
How **swiftly** **it** **darts** **!**
如何 迅速地 它 飞镖 !

它飞奔得真快！

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [drɪŋks] [ˈhʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .

Now	**it**	**drinks**	**honey**	**from**	**the**	**flowers**	**.**
现在	它	饮料	蜂蜜	从	这	花朵	.

现在它喝的是花蜜。

[haʊ] [fæst] [ɪts] [wɪŋz] [muːv] !

How	**fast**	**its**	**wings**	**move**	**!**
如何	快速地	它是	翅膀	移动	!

它的翅膀扇动速度真快!

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [stʊd] [ˈkwaɪətli][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈgrændˌfɑːðɚz, ˈgrænˌfɑːðɚz][saɪd] .

"	**A**	**little**	**Indian**	**boy**	**stood**	**quietly**	**at**	**his**	**grandfather's**	**side**	**.**
"	一个	小的	印度	男生	站立	悄悄	在	他的	祖父的	边	.

一个印度小男孩静静地站在爷爷身边。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ɪts] [θroʊt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	**I**	**see**	**the**	**fire**	**on**	**its**	**throat**	**,**	**"**	**he**	**said**	**softly**	**,**	**and**	**then**	**,**
“	我	看	这	火	在	它是	喉	,	"	他	说	轻轻	,	和	然后	,

“我看到它喉咙里燃着火，”他轻声说道，然后，

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [ˈbɛgd] , “ [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər]

as	**the**	**bird**	**darted**	**away**	**,**	**he**	**begged**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**the**	**story**	**of**	**the**	**little**	**Fire**
作为	这	鸟	飞镖	离开	,	他	乞求	,	“	告诉	我	这	故事	的	这	小的	火

[bɜːrd] , [ˈgrænfɑːðər] .

Bird	**,**	**grandfather**	**.**
鸟	,	祖父	.

小鸟飞走后，他恳求道：“爷爷，给我讲讲小火鸟的故事吧。”

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

I	**like**	**the**	**story**	**.**
我	喜欢	这	故事	.

我喜欢这个故事。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈgrænfɑːðər] [toʊld] [ðɪs] [teɪl] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [hæd; həd][toʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

"	**Then**	**the**	**grandfather**	**told**	**this**	**tale**	**,**	**which**	**his**	**grandfather**	**had**	**told**	**to**	**him**	**:**
"	然后	这	祖父	讲述	这	故事	,	哪个	他的	祖父	有	讲述	到	他	:

“然后，祖父讲述了他祖父讲给他听过的故事：

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld] ,

Long	**,**	**long**	**ago**	**the**	**Indian**	**people**	**lived**	**in**	**a**	**country**	**where**	**it**	**was**	**cold**	**,**
长的	,	长的	前	这	印度	人们	居住地	在	一个	国家	在哪里	它	曾是	寒冷的	,

很久很久以前，印度人民生活在一个气候寒冷的国度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [fel] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] [deɪz] .

and	**the**	**snow**	**fell**	**for**	**many**	**,**	**many**	**days**	**.**
和	这	雪	跌倒	为了	许多	,	许多	天	.

雪下了好多天。

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [snoʊ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈtʃɪldrən] , [soʊ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kʊd; kəd]

The	**falling**	**snow**	**covered**	**the**	**tracks**	**of**	**the**	**forest**	**children**	**,**	**so**	**the**	**hunters**	**could**
这	坠落	雪	涵盖	这	轨道	的	这	森林	孩子们	,	所以	这	猎人	可以

[faɪnd][ˈlɪt(ə)l] [miːt] .

find	**little**	**meat**	**.**
寻找	小的	肉	.

飘落的雪花掩盖了森林里孩子们的足迹，因此猎人们几乎找不到肉。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][fɔːr; fər] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

Many	**times**	**the**	**Indian**	**children**	**cried**	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**for**	**warmth**	**,**	**and**	**for**
许多	时代	这	印度	孩子们	哭	到	这	伟大的	精神	为了	温暖	,	和	为了

['betər] ['hʌntɪŋ] .

better	**hunting**	**.**
更好的	打猎	.

印第安儿童多次向伟大的神灵哭诉，祈求温暖和更好的狩猎。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [-]
Far **to** **the** **west** **of** **the** **Indian** **village** **there** **[** **44** **]**
远的 到 这 西方 的 这 印度 村庄 那里 [-]

在印度村庄的西边很远的地方[44]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ;
was **a** **high** **mountain** **;**
曾是 一个 高的 山 ;

那是一座高山；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] [sʌn] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] [bɪ'jɑːnd]
and **often** **the** **people** **watched** **the** **red** **sun** **as** **he** **sank** **from** **sight** **beyond**
和 经常 这 人们 观看 这 红色的 太阳 作为 他 沉没 从 视线 超过
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the **mountain** **,**
这 山 ,

人们常常望着红日缓缓沉入山后，消失在视线中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['braɪtnəs] .
and **all** **the** **sky** **was** **filled** **with** **brightness** **.**
和 全部 这 天空 曾是 已填 和 亮度 .

天空一片明亮。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [went] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tiːpiː] ['kɔːlɪŋ] , “ [kʌm] , [kʌm] ; [siː]
One **night** **a** **little** **child** **went** **running** **about** **the** **tepees** **calling** **,** **“** **Come** **,** **come** **;** **see**
一 夜晚 一个 小的 孩子 去 跑步 关于 这 圆锥形帐篷 呼叫 , “ 来 , 来 ; 看
[ðə; ði] [sʌn] !
the **sun** **!**
这 太阳 !

一天晚上，一个小孩在帐篷周围跑来跑去，喊着：“快来看太阳！”

[siː] [ðə; ði] [sʌn] !
See **the** **sun** **!**
看 这 太阳 !

看看太阳!

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .
” **The** **people** **looked** **toward** **the** **west** **.**
” 这 人们 看起来 朝向 这 西方 .

人们向西望去。

[ɔːl][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .
All **the** **sky** **was** **bright** **;** **and** **they** **said** **,** **“** **The** **sun** **is** **touching** **the** **mountain** **top** **.**
全部 这 天空 曾是 明亮的 ; 和 他们 说 , “ 这 太阳 是 接触 这 山 顶部 .

天空一片明亮；他们说：“太阳已经照到了山顶。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪtnəs] [dɪd][nɑːt] [feɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .
” **But** **the** **brightness** **did** **not** **fade** **away** **as** **they** **watched** **.**
” 但 这 亮度 做过 不是 褪色 离开 作为 他们 观看 .

“但他们注视着，光芒却并未消逝。”

[ɪn'sted] , [waɪl] ['dɑːrknəs] [fel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Instead **,** **while** **darkness** **fell** **all** **about** **the** **village** **,**
反而 , 尽管 黑暗 跌倒 全部 关于 这 村庄 ,

然而，当夜幕降临整个村庄时，

[ðə; ði] [red] ['faɪər] [bəːnd] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the **red** **fire** **burned** **brighter** **and** **brighter** **at** **the** **top** **of** **the** **mountain** **.**
这 红色的 火 烧伤 更亮 和 更亮 在 这 顶部 的 这 山 .

山顶上的红色火焰越烧越旺。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['restɪŋ] .

The	people	cried	,	“	The	sun	is	resting	.
这	人们	哭	,	“	这	太阳	是	休息	.

人们喊道：“太阳休息了。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [muːv] .

He	does	not	move	.
他	做	不是	移动	.

他一动不动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sɪŋk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] !

He	does	not	sink	behind	the	mountain	!
他	做	不是	下沉	在后面	这	山	!

他不会沉没在山后！

” [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

”	Then	they	were	frightened	,	for	they	knew	not	what	to	think	.
”	然后	他们	是	害怕	,	为了	他们	知道	不是	什么	到	思考	.

“然后他们就害怕了，因为他们不知道该想些什么。”

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

All	night	they	watched	,	and	still	the	bright	light	shone	above	the	mountain	top	.
全部	夜晚	他们	观看	,	和	仍然	这	明亮的	光	闪耀	多于	这	山	顶部	.

他们整夜守望，山顶上依然闪耀着明亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] , [ænd; ənd] [θruː] ['faɪəri] [dɑːrts] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hevəns] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [sed] ,

It	flashed	,	and	threw	fiery	darts	far	into	the	heavens	;	and	the	Indians	said	,
它	闪光灯	,	和	扔	火热	飞镖	远的	进入	这	天	;	和	这	印度人	说	,

它闪过一道光芒，将燃烧的箭矢射向遥远的天空；印第安人说：

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['æŋgri] .

“	The	sun	is	angry	.
”	这	太阳	是	生气的	.

“太阳生气了。”

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['tʃɪldrən] .

Perhaps	he	will	destroy	the	earth's	children	.
也许	他	将要	破坏	这	地球的	孩子们	.

或许他会毁灭地球上的孩子们。

” [ðen] [ðer; ðər] ['wʌndər] [gruː] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gloʊ] .

”	Then	their	wonder	grew	as	far	away	in	the	east	a	light	began	to	glow	.
”	然后	他们的	想知道	生长	作为	远的	离开	在	这	东方	一个	光	开始	到	辉光	.

“然后，他们的惊奇与日俱增，因为在遥远的东方，开始闪耀起光芒。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] , — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [-

It	grew	brighter	and	brighter	,	—	and	then	the	sun	arose	on	the	eastern	[	45
它	生长	更亮	和	更亮	,	—	和	然后	这	太阳	出现	在	这	东	[	-

]

]

]

天越来越亮，——然后太阳从东方升起[45]

[hə'raɪz(ə)n] !

horizon	!
地平线	!

地平线！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

The	**people**	**knew**	**then**	**that**	**the**	**light**	**upon**	**the**	**mountain**	**was**	**not**	**the**	**light**	**of**
这	人们	知道	然后	那	这	光	之上	这	山	曾是	不是	这	光	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	**sun**	**.**
这	太阳	.

人们这才明白，山上的光亮并非太阳的光亮。

“ [ðer; ðər][ɪz]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ænd; ənd]['faɪər][ɪz][wɔ:rm] .

“	**There**	**is**	**fire**	**in**	**the**	**mountain**	**,**	**”**	**they**	**cried**	**,**	**“**	**and**	**fire**	**is**	**warm**	**.**
”	那里	是	火	在	这	山	,	”	他们	哭	,	”	和	火	是	温暖的	.

“山上着火了，”他们喊道，“火是温暖的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bekəniŋ] [tu:; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ɪts][hændz] .

It	**is**	**beckoning**	**to**	**us**	**with**	**its**	**hands**	**.**
它	是	招手	到	我们	和	它是	双手	.

它伸出手向我们招手。

[let] [ju: 'es] [mu:v] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ['maʊnt(ə)n] .

Let	**us**	**move**	**nearer**	**to**	**the**	**fire**	**mountain**	**.**
让	我们	移动	更近	到	这	火	山	.

让我们靠近火焰山。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ][koʊld][ðer; ðər] .

It	**will**	**not**	**be**	**so**	**cold**	**there**	**.**
它	将要	不是	是	所以	寒冷的	那里	.

那里不会太冷。

” [soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɑ:tʃt] ['westwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

”	**So**	**the**	**people**	**of**	**the**	**village**	**marched**	**westward**	**toward**	**the**	**mountain**	**.**
”	所以	这	人们	的	这	村庄	行军	向西	朝向	这	山	.

于是，村里人向西进发，朝着山的方向走去。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**bright**	**light**	**had**	**gone**	**,**	**but**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**hung**	**above**	**it**	**.**
这	明亮的	光	有	已消失	,	但	一个	云	的	抽烟	悬挂	多于	它	.

明亮的灯光消失了，但上方却笼罩着一团烟雾。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	**several**	**days**	**they**	**journeyed**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**reached**	**the**	**foot**	**of**	**the**
为了	一些	天	他们	旅程	,	和	在	最后的	他们	达到	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	**,**
山	,

他们跋涉了数日，终于到达了山脚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kæmpt] .

and	**there**	**they**	**camped**	**.**
和	那里	他们	露营	.

他们就在那里扎营。

[ðen] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəst] ['wɒrɪrz] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ɪts]

Then	**two**	**of**	**their**	**bravest**	**warriors**	**climbed**	**up**	**the**	**mountain**	**,**	**until**	**they**	**came**	**to**	**its**
然后	二	的	他们的	最勇敢的	战士	攀登	向上	这	山	,	直到	他们	来了	到	它是

['veri] [tɑ:p] ,

very	**top**	**,**
非常	顶部	,

然后，他们中最勇敢的两名战士攀登上了山，直到到达山顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæməθ] [boʊl]

and	there	they	looked	down	into	a	great	opening	,	shaped	like	a	mammoth	bowl
和	那里	他们	看起来	向下	进入	一个	伟大的	开幕	,	形状	喜欢	一个	长毛象	碗

,

,

,

他们向下望去，只见一个巨大的开口，形状像一个巨大的碗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər] !

and	it	was	full	of	fire	!
和	它	曾是	满的	的	火	!

里面燃起了熊熊大火!

[ðen] [ðeɪ] ['heɪsnd] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Then	they	hastened	down	and	told	the	people	.
然后	他们	加快	向下	和	讲述	这	人们	.

然后他们赶紧下去告诉了人们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [riˈdʒɔist] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][wɔːrm] .

The	people	rejoiced	,	and	said	,	“	The	fire	in	the	mountain	will	keep	us	warm	.
这	人们	欣喜若狂	,	和	说	,	“	这	火	在	这	山	将要	保持	我们	温暖的	.

人们欢欣鼓舞，说道：“山上的火会让我们感到温暖。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .

It	will	be	good	to	live	here	.
它	将要	是	好的	到	居住	这里	.

住在这里会很不错。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

”	And	they	made	them	a	new	village	at	the	foot	of	the	mountain	.
”	和	他们	制成	他们	一个	新的	村庄	在	这	脚	的	这	山	.

“于是他们在山脚下建了一个新的村庄。”

[fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dwelt] [ðer; ðər] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

For	many	moons	the	people	dwelt	there	,	hunting	and	fishing	,	making	their
为了	许多	月亮	这	人们	居住	那里	,	打猎	和	钓鱼	,	制作	他们的

[biːdz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] .

beads	and	moccasins	.
珠子	和	鹿皮鞋	.

许多个世纪以来，那里的人们一直居住在那里，打猎、捕鱼，制作珠子和鹿皮鞋。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Then	one	day	a	strange	noise	was	heard	.
然后	一	天	一个	奇怪的	噪音	曾是	听到	.

有一天，人们听到了一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kɔft] — [ə; eɪ] [-]

It	was	as	though	the	mountain	coughed	—	a	[	46	]
它	曾是	作为	尽管	这	山	咳嗽	—	一个	[	-	]

仿佛这座山在咳嗽——[46]

[greɪt] , [hɔːrs] , ['rʌmblɪŋ] [kɔːf] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ]['dʒaɪənt] .

great	,	hoarse	,	rumbling	cough	,	like	that	of	some	huge	giant	.
伟大的	,	嘶哑	,	隆隆声	咳嗽	,	喜欢	那	的	一些	巨大的	巨大的	.

一声巨大、沙哑、隆隆的咳嗽，就像某个巨人的咳嗽一样。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] !

The	people	stood	still	and	listened	!
这	人们	站立	仍然	和	听着	!

人们静静地站着，倾听着!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][fɜ:rst] , [bʌt; bət]['hevɪərðən'er] , [mɔ:r] [kən'vʌlsɪv] .

There	was	another	sound	like	the	first	,	but	heavier	,	more	convulsive	.
那里	曾是	其他	声音	喜欢	这	第一的	,	但	较重	,	更多的	痉挛	.

还有一种和第一种声音类似的声响，但更重，更剧烈。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] [ʃɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] , [ænd; ənd] [fel] [ə'gen] .

Then	a	great	flash	of	fire	shot	up	from	the	mountain	top	,	and	fell	again	.
然后	一个	伟大的	闪光	的	火	射击	向上	从	这	山	顶部	,	和	跌倒	再次	.

随后，一道耀眼的火光从山顶射出，又落了下去。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði]['faɪər] [li:pt] ['haɪər] .

Then	another	,	and	another	,	and	each	time	the	fire	leaped	higher	.
然后	其他	,	和	其他	,	和	每个	时间	这	火	跳跃	更高	.

然后又一个，又一个，每次火势都跳得更高。

“ [let] [ju: 'es] [rʌn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

“	Let	us	run	!	”	cried	the	people	.
“	让	我们	跑步	!	”	哭	这	人们	.

“快跑！”人们喊道。

“ [let] [ju: 'es] [rʌn] !

“	Let	us	run	!
“	让	我们	跑步	!

“我们跑吧！”

” ['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rst][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] ,

”	Even	as	they	spoke	there	was	a	great	burst	of	fire	and	smoke	,
”	甚至	作为	他们	辐	那里	曾是	一个	伟大的	爆裂	的	火	和	抽烟	,

“就在他们说话的时候，突然爆发出巨大的火焰和浓烟。”

[ænd; ənd][hju:dʒ] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	huge	stones	were	thrown	high	in	the	air	,
和	巨大的	石头	是	抛掷	高的	在	这	空气	,

巨大的石头被抛向高空，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — [ə; eɪ] [stri:m] [ðæt]

and	a	stream	came	pouring	down	the	side	of	the	mountain	—	a	stream	that
和	一个	溪流	来了	浇注	向下	这	边	的	这	山	—	一个	溪流	那

[lʊkt] [laɪk] ['lɪkwɪd]['faɪər] .

looked	like	liquid	fire	.
看起来	喜欢	液体	火	.

一道溪流从山坡上倾泻而下——这道溪流看起来就像流动的火焰。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns][ræn] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Then	the	Indians	ran	,	indeed	,	and	there	was	no	time	to	save	anything	but
然后	这	印度人	跑	,	的确	,	和	那里	曾是	不	时间	到	节省	任何事物	但

[ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] !

their	own	lives	!
他们的	自己的	生活	!

然后印第安人就逃跑了，他们根本没有时间去保全自己的性命！

['meni] [stri:mz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] , ['kʌmɪŋ] [laɪk]['faɪəri] ['sɜ:pənts] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd]

Many	streams	followed	the	first	one	,	coming	like	fiery	serpents	down	the	mountain	side
许多	溪流	随后	这	第一的	一	,	未来	喜欢	火热	蛇	向下	这	山	边

,

,
,

第一条溪流之后，涌出了许多溪流，如同燃烧的毒蛇般从山坡上奔流而下。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɜ:r; wər] ['hevi] [smoʊk] [klaʊdz] , [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ] ['rɑ:ks] .

and	above	were	heavy	smoke	clouds	,	shot	with	bursting	rocks	.
和	多于	是	重的	抽烟	云	,	射击	和	爆发	岩石	.

上方是浓重的烟雾，不时有爆裂的石块飞射而出。

[fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpiːp(ə)l] [ræn] , [ˈkraɪɪŋ] , “ [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈspɪrɪt][ɪz][ˈæŋgri] !

Far	**away**	**the**	**Indian**	**people**	**ran**	**,**	**crying**	**,**	**“**	**The**	**Fire**	**Spirit**	**is**	**angry**	**!**
远的	离开	这	印度	人们	跑	,	哭泣	,	“	这	火	精神	是	生气的	!

远处的印第安人奔跑着，哭喊着：“火神发怒了！”

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] ?

What	**have**	**we**	**done**	**that**	**he**	**should**	**destroy**	**our**	**homes**	**?**
什么	有	我们	完毕	那	他	应该	破坏	我们的	房屋	?

我们究竟做错了什么，以至于他要摧毁我们的家园?

” [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈmaʊnt(ə)n] .

”	**At**	**last**	**they**	**stopped**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**look**	**back**	**at**	**the**	**fire**	**mountain**	**.**
”	在	最后的	他们	停止	,	和	转向	到	看	后退	在	这	火	山	.

“最后，他们停了下来，转身回头望向火山。”

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [gɔːn] : [ˈoʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [hʌŋ] [əˈbaʊt] .

The	**flames**	**were**	**gone**	**:**	**only**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**hung**	**about**	**.**
这	火焰	是	已消失	:	仅有的	一个	云	的	抽烟	悬挂	关于	.

火焰已经熄灭，只剩下一团烟雾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But	**the**	**[**	**47**	**]**
但	这	[	-	]

但是[47]

[ˈfaɪəri] [striːmz] [hæd; həd] [bəːnd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ;

fiery	**streams**	**had**	**burned**	**all**	**that**	**was**	**in**	**their**	**way**	**;**
火热	溪流	有	烧伤	全部	那	曾是	在	他们的	方式	;

滚滚烈焰烧毁了沿途的一切障碍；

[ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [hæd; həd] [ˈberid] [wʌt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [striːmz] [hæd; həd][nɑːt] [dɪˈstrɔɪd]

and	**rocks**	**and**	**ashes**	**had**	**buried**	**what**	**the**	**fire**	**streams**	**had**	**not**	**destroyed**
和	岩石	和	灰烬	有	埋葬	什么	这	火	溪流	有	不是	损毁

.

:

.

而那些未被烈火摧毁的东西，则被岩石和灰烬掩埋了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] ,

Then	**the**	**people**	**prayed**	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**,**
然后	这	人们	祈祷	到	这	伟大的	精神	,

然后人们向伟大的神灵祈祷，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt]

and	**as**	**the**	**Great**	**Spirit**	**looked**	**down**	**upon**	**the**	**mountain**	**and**	**saw**	**what**
和	作为	这	伟大的	精神	看起来	向下	之上	这	山	和	锯	什么

[dɪˈstrʌkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] ,

destruction	**had**	**been**	**wrought**	**,**
破坏	有	到过	锻	,

当伟大的神灵俯瞰着山峰，看到那里造成的破坏时，

[hiː; hi] [sed] , “ [jʊr; jər] [fleɪmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [aʊt] ; [jʊr; jər][fairz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwentʃt] .

he	**said**	**,**	**“**	**Your**	**flames**	**shall**	**be**	**put**	**out**	**;**	**your**	**fires**	**shall**	**be**	**quenched**	**.**
他	说	,	“	你的	火焰	将	是	放	出去	;	你的	火灾	将	是	淬火	.

他说：“你们的火焰必被熄灭；你们的烈火必被扑灭。”

” [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [spoʊk] , [ðə; ði][fairz] [gruː] [ˈæʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkʌlər] ,

”	**And**	**even**	**as**	**the**	**Great**	**Spirit**	**spoke**	**,**	**the**	**fires**	**grew**	**ashen**	**in**	**color**	**,**
”	和	甚至	作为	这	伟大的	精神	辐	,	这	火灾	生长	铁青	在	颜色	,

“就在大神开口说话的同时，火焰的颜色也变成了灰烬色。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['trembld] [ænd; ənd][sæŋk] [ə'weɪ] .

and	the	flames	trembled	and	sank	away	.
和	这	火焰	颤抖	和	沉没	离开	.

火焰颤抖着消散了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ði][fairz][hæd; həd]

But	in	the	center	of	the	great	bowl	of	the	mountain	,	where	the	fires	had
但	在	这	中心	的	这	伟大的	碗	的	这	山	,	在哪里	这	火灾	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

但在这座巨大山峰的中心，也就是曾经燃起火焰的地方，

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [hʌŋ] ['kwɪvərɪŋ] .

one	little	flame	hung	quivering	.
一	小的	火焰	悬挂	颤抖	.

一小簇火焰颤抖着悬挂着。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] [fleɪm] , [ju:; jʊ] [ə'loʊn] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] .

The	Great	Spirit	saw	it	,	and	he	said	,	“	Little	flame	,	you	alone	shall	stay	.
这	伟大的	精神	锯	它	,	和	他	说	,	“	小的	火焰	,	你	独自的	将	停留	.

伟大的神灵看到了它，他说：“小火焰，只有你将留下。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] .

But	I	will	give	to	you	a	new	form	.
但	我	将要	给	到	你	一个	新的	形式	.

但我会给你一种新的形式。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:θs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]

You	shall	have	wings	,	and	live	among	the	earth's	people	,	and	drink	the
你	将	有	翅膀	,	和	居住	之中	这	地球的	人们	,	和	喝	这

['hʌni] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] .

honey	of	its	flowers	.
蜂蜜	的	它是	花朵	.

你将拥有翅膀，生活在大地上的人们中间，饮用大地花朵的蜂蜜。

['lɪt(ə)l] [fleɪm] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [θroʊt] .

Little	flame	,	you	shall	carry	the	color	of	the	fire	upon	your	throat	.
小的	火焰	,	你	将	携带	这	颜色	的	这	火	之上	你的	喉	.

小火焰啊，你的喉咙上将带着火焰的颜色。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ] . ” [

You	shall	be	known	as	the	Humming	Bird	,	and	every	child	will	love	you	.	”	[
你	将	是	已知	作为	这	哼唱	鸟	,	和	每一个	孩子	将要	爱	你	.	”	[

-]

48	]
-	]

你将成为蜂鸟，每个孩子都会喜欢你。”[48]

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn]

THE	GIFT	OF	INDIAN	CORN
这	礼物	的	印度	玉米

印第安玉米的馈赠

(['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:])

(	Chippewa	)
(	奇佩瓦	)

（奇佩瓦族）

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði][fɑːr] [bæk] [deɪz] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

N	the	far	back	days	,	before	the	white	men	lived	upon	this	side	of	the	earth	,
N	这	远的	后退	天	,	前	这	白色的	男人	居住地	之上	这	边	的	这	地球	,

在遥远的过去，在白人居住在地球这一边之前，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [læd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɝz] [ˈtiːpiː] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]

a	young	Indian	lad	stood	at	the	door	of	his	father's	tepee	and	gazed	out
一个	年轻的	印度	小伙子	站立	在	这	门	的	他的	父亲的	圆锥形帐篷	和	凝视	出去

[ˈoʊvər][ðə; ði][fɑːr] - [ˈweɪvɪŋ] [ˈpreri] [græs] .

over	the	far	-	waving	prairie	grass	.
超过	这	远的	-	挥手	草原	草	.

一位年轻的印第安小伙子站在他父亲的圆锥形帐篷门口，凝望着远处摇曳的草原。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈgɪn] [hɪz; ɪz][fæst] ;

He	was	thinking	of	the	morrow	when	he	would	begin	his	fast	;
他	曾是	思维	的	这	明天	什么时候	他	会	开始	他的	快速地	;

他想着明天就要开始斋戒了；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

for	this	was	the	custom	among	the	Indians	.
为了	这	曾是	这	风俗	之中	这	印度人	.

因为这是印第安人的习俗。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n][eɪdʒ][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] ,

When	a	youth	reached	a	given	age	he	went	away	by	himself	,
什么时候	一个	青年	达到	一个	给定	年龄	他	去	离开	经过	他自己	,

青年到了某个年纪就独自离开。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [hiː; hi] [eɪt] [noʊ] [fuːd] ,

and	for	seven	days	he	ate	no	food	,
和	为了	七	天	他	吃	不	食物	,

他连续七天没有吃东西。

[bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [laɪf] [maɪt] [biː; bi]

but	spent	the	time	in	prayer	to	the	Great	Spirit	that	his	part	in	life	might	be
但	花费	这	时间	在	祷告	到	这	伟大的	精神	那	他的	部分	在	生活	可能	是

[meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

made	clear	to	him	,
制成	清除	到	他	,

但他把时间都用来向伟大的神灵祈祷，祈求神灵让他明白自己在人生中的角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [wʌn] .

and	that	it	might	prove	a	worthy	one	.
和	那	它	可能	证明	一个	值得	一	.

而且它或许会证明是值得的。

[naʊ] - , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːpiː] [dɔːr] , [wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈθɔːtf(ə)l] [læd]

Now	Wunzh	,	who	stood	in	the	tepee	door	,	was	an	unusually	thoughtful	lad
现在	-	,	WHO	站立	在	这	圆锥形帐篷	门	,	曾是	一个	异常地	周到	小伙子

,

,

,

站在帐篷门口的温兹是个异常沉思的少年。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][soʊ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ;

for	his	father	had	so	taught	him	;
为了	他的	父亲	有	所以	教授	他	;

因为他父亲就是这样教导他的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪv] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
and **he** **was** **filled** **with** **high** **and** **with** **grave** **thoughts** **as** **he** **looked**
和 他 曾是 已填 和 高的 和 和 严重 想法 作为 他 看起来
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [græs] .
across **the** **waving** **grass** **.**
穿过 这 挥手 草 .

他望着摇曳的草地，心中充满了激动和严肃的思绪。

[bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər]
Beyond **his** **sight** **,** **in** **a** **thicket** **,** **he** **knew** **that** **his** **father** **and** **younger** **brother**
超过 他的 视线 , 在 一个 灌木丛 , 他 知道 那 他的 父亲 和 年轻 兄弟
[wɜːr; wər] [ˈklɪrɪŋ] [-]
were **clearing** **[** **49** **]**
是 清理 [-]

在他的视线之外，在一片灌木丛中，他知道他的父亲和弟弟正在清理[49]

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtiːpiː] [werˈɪn] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
the **ground** **and** **raising** **the** **little** **tepee** **wherein** **he** **would** **spend** **the** **days** **of**
这 地面 和 提高 这 小的 圆锥形帐篷 其中 他 会 花费 这 天 的
[hɪz; ɪz] [ˈfæstɪŋ] .
his **fasting** **.**
他的 禁食 .

在地上搭起小圆锥形帐篷，他将在里面度过斋戒的日子。

- [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] ,
Wunzh **knew** **full** **well** **what** **his** **prayer** **to** **the** **Great** **Spirit** **would** **be** **,**
- 知道 满的 出色地 什么 他的 祷告 到 这 伟大的 精神 会 是 ,

温兹非常清楚他要向大神祈祷的内容。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈænsər] ?
but **how** **would** **it** **be** **answered** **?**
但 如何 会 它 是 回答 ?

但这个问题该如何回答呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] .
He **thought** **of** **this** **long** **and** **often** **.**
他 想法 的 这 长的 和 经常 .

他反复思考过这个问题。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpreri] [ɔːr] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔrists] [wen]
As **he** **had** **run** **about** **the** **prairie** **or** **made** **his** **way** **through** **the** **forests** **when**
作为 他 有 跑步 关于 这 草原 或者 制成 他的 方式 通过 这 森林 什么时候
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læd] ,
a **little** **lad** **,**
一个 小的 小伙子 ,

就像他小时候在草原上奔跑或穿过森林一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [spræŋ] [ʌp] [aʊt]
he **had** **wondered** **how** **it** **was** **that** **the** **grass** **and** **the** **trees** **sprang** **up** **out**
他 有 想知道 如何 它 曾是 那 这 草 和 这 树木 弹簧 向上 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] .
of **the** **dark** **earth** **.**
的 这 黑暗的 地球 .

他一直好奇，为什么青草和树木能从黑暗的泥土中长出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwʌndɚd] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [smeld] [swiːt] [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
He **had** **wondered** **why** **some** **of** **the** **flowers** **smelled** **sweet** **while** **others** **were**
他 有 想知道 为什么 一些 的 这 花朵 闻起来 甜的 尽管 其他的 是
[əˈfensɪv] ;
offensive **;**
进攻 ;

他一直很疑惑，为什么有些花闻起来香甜，而有些花闻起来却很刺鼻；

[waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['hiːlɪŋ] , [waɪl] ['ʌðər] [kɔːzd] ['sɪknəs] [ɔːr]

why	some	of	the	roots	were	good	for	healing	,	while	others	caused	sickness	or
为什么	一些	的	这	根	是	好的	为了	康复	,	尽管	其他的	导致	疾病	或者

['iːv(ə)n] [deθ] ,

even	death	,
甚至	死亡	,

为什么有些植物根茎具有治病功效，而另一些则会导致疾病甚至死亡?

[ðoʊ] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] .

though	all	came	from	the	same	soil	.
尽管	全部	来了	从	这	相同的	土壤	.

虽然它们都来自同一片土壤。

[bʌt; bət][tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][æn; ən] ['ænsər] .

But	to	none	of	these	questions	could	he	find	an	answer	.
但	到	没有任何	的	这些	问题	可以	他	寻找	一个	回答	.

但他对这些问题都找不到答案。

- ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['indiəns] ; [ænd; ənd][sʌm; səm]

Wunzh's	father	was	poor	,	and	so	were	many	other	Indians	;	and	some
-	父亲	曾是	贫穷的	,	和	所以	是	许多	其他	印度人	;	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪl] ,

of	them	were	ill	,
的	他们	是	患病的	,

温兹的父亲很穷，许多其他印度人也很穷；他们中有些人还生病了。

[ɔːr] ['veri] [oʊld] .

or	very	old	.
或者	非常	老的	.

或者非常古老。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hʌnt] [ɔːr] [fɪʃ] ,

But	in	order	to	live	they	must	hunt	or	fish	,
但	在	命令	到	居住	他们	必须	打猎	或者	鱼	,

但为了生存，它们必须狩猎或捕鱼。

[fɔːr; fər] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['oʊnli] [fuːd] .

for	game	and	fish	were	their	only	food	.
为了	游戏	和	鱼	是	他们的	仅有的	食物	.

因为猎物和鱼类是他们唯一的食物来源。

[ænd; ənd][soʊ] [laɪf] [wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

And	so	life	was	hard	for	many	of	the	Indians	.
和	所以	生活	曾是	难的	为了	许多	的	这	印度人	.

因此，许多印度人的生活都很艰难。

[sɪns] - [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Since	Wunzh	was	thoughtful	and	had	considered	all	these	things	,
自从	-	曾是	周到	和	有	经过考虑的	全部	这些	事物	,

因为文智心思缜密，已经考虑到了所有这些事情，

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] .

he	knew	full	well	what	his	prayer	to	the	Great	Spirit	would	be	.
他	知道	满的	出色地	什么	他的	祷告	到	这	伟大的	精神	会	是	.

他非常清楚自己会向神灵祈祷什么。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	following	day	he	left	the	tepee	of	his	father	and	went	to	the
在	这	下列的	天	他	左边	这	圆锥形帐篷	的	他的	父亲	和	去	到	这

['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

little	clearing	in	the	thicket	,
小的	清理	在	这	灌木丛	,

第二天，他离开了父亲的帐篷，去了灌木丛中的一小片空地。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [fæst][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] . [-]

where	he	would	fast	for	seven	days	.	[	50	]
在哪里	他	会	快速地	为了	七	天	.	[	-	]

他会在那里禁食七天。[50]

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

And	there	he	prayed	that	in	some	way	which	the	Great	Spirit	would	show	him
和	那里	他	祈祷	那	在	一些	方式	哪个	这	伟大的	精神	会	展示	他

,

,

,

于是他在那里祈祷，希望伟大的神灵能以某种方式向他指引方向。

[hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [les]

he	might	bring	a	great	blessing	to	his	people	and	make	their	lives	less
他	可能	带来	一个	伟大的	祝福	到	他的	人们	和	制作	他们的	生活	较少的

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

他或许会给他的子民带来巨大的福祉，让他们的生活不再那么艰难。

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [greɪt]

He	knew	full	well	that	most	of	his	comrades	prayed	that	they	might	become	great
他	知道	满的	出色地	那	最多	的	他的	同志们	祈祷	那	他们	可能	变得	伟大的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

他非常清楚，他的大多数战友都祈祷自己能成为伟大的战士。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maɪti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

or	that	they	should	be	mighty	men	of	the	chase	.
或者	那	他们	应该	是	强大的	男人	的	这	追赶	.

或者说，他们应该成为狩猎高手。

[bʌt; bət] - [preɪd] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðiːz] .

But	Wunzh	prayed	not	for	these	.
但	-	祈祷	不是	为了	这些	.

但温兹并没有为这些祈祷。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] ['wikər] [frʌm; frəm]

For	four	days	he	fasted	and	prayed	,	and	each	day	he	grew	weaker	from
为了	四	天	他	禁食	和	祈祷	,	和	每个	天	他	生长	较弱	从

[læk] [ʌv; əv] [fuːd] ,

lack	of	food	,
缺少	的	食物	,

他禁食祈祷了四天，每天都因为缺乏食物而变得更加虚弱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [gruː] [strɔːŋgər] .

but	his	faith	and	his	courage	grew	stronger	.
但	他的	信仰	和	他的	勇气	生长	更强	.

但他的信念和勇气却更加坚定了。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [skɪnz] ,

On	the	fifth	day	,	as	he	lay	upon	his	bed	of	skins	,
在	这	第五	天	,	作为	他	躺	之上	他的	床	的	皮肤	,

第五天，他躺在兽皮床上，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [braɪt] [juːθ] ,

there	appeared	outside	the	door	of	his	tepee	a	strong	,	bright	youth	,
那里	出现	外部	这	门	的	他的	圆锥形帐篷	一个	强的	,	明亮的	青年	,

他的帐篷门外出现了一个强壮、聪明的年轻人。

[klæd][ɔːl][ɪn][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [griːnz] [ænd; ənd]['goʊldən] ['jeləuz] ,

clad	all	in	shimmering	greens	and	golden	yellows	,
覆膜	全部	在	闪闪发光	青菜	和	金的	黄色	,

她们都穿着闪闪发光的绿色和金黄色衣服，

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [griːn] .

and	wearing	upon	his	head	a	plume	of	waving	green	.
和	穿着	之上	他的	头	一个	羽	的	挥手	绿色的	.

头上戴着一束飘动的绿色羽饰。

“ [kʌm] , ” [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] , “ [let][ˌjuː 'es] ['res(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] .

“	Come	,	”	cried	the	youth	,	“	let	us	wrestle	,	and	see	who	shall	overcome	.
“	来	,	”	哭	这	青年	,	“	让	我们	搏斗	,	和	看	WHO	将	克服	.

“来吧，”年轻人喊道，“让我们摔跤，看看谁能获胜。”

” [ðen] - [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [wiːk] , [hɪz; ɪz]

”	Then	Wunzh	sprang	from	his	bed	,	for	though	his	body	was	weak	,	his
”	然后	-	弹簧	从	他的	床	,	为了	尽管	他的	身体	曾是	虚弱的	,	他的

['spɪrɪt][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

spirit	was	strong	,
精神	曾是	强的	,

“这时，温兹猛地从床上跳了起来，虽然他身体虚弱，但精神却很坚强。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['resld] [tə'geðər] .

and	he	grappled	with	the	youth	and	they	wrestled	together	.
和	他	缠斗	和	这	青年	和	他们	摔跤	一起	.

他和那个年轻人扭打在一起，互相摔跤。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [juːθ] [sed] , “ [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

At	length	the	youth	said	,	“	That	will	do	for	to	-	day	.
在	长度	这	青年	说	,	“	那	将要	做	为了	到	-	天	.

最后，年轻人说道：“今天就到此为止吧。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['resld] [wel] , [ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] .

You	have	wrestled	well	,	though	neither	of	us	has	overcome	.
你	有	摔跤	出色地	,	尽管	两者都不	的	我们	有	克服	.

你表现出色，但我们两人都没能取得胜利。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I	will	return	to	-	morrow	.	”
我	将要	返回	到	-	明天	.	”

我明天会回来。

“ [hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['resld] [tə'geðər]

“	HE	GRAPPLED	WITH	THE	YOUTH	AND	THEY	WRESTLED	TOGETHER
“	他	缠斗	和	这	青年	和	他们	摔跤	一起

他与那名青年扭打在一起，他们互相搏斗。

” [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən] [-]

”	And	no	sooner	had	he	finished	speaking	than	[	52	]
”	和	不	很快	有	他	完成的	请讲	比	[	-	]

“他话音刚落，[52]

[hiː; hi] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [huː] [drɑːpt] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] .

he	vanished	from	the	sight	of	Wunzh	who	dropped	exhausted	upon	his	bed	.
他	消失了	从	这	视线	的	-	WHO	掉落	筋疲力尽的	之上	他的	床	.

他消失在了温兹的视线中，温兹筋疲力尽地倒在了床上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] , [ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [ə'gen] ,

The	next	day	,	at	exactly	the	same	hour	,	the	youth	came	again	,
这	下一个	天	,	在	确切地	这	相同的	小时	,	这	青年	来了	再次	,

第二天，就在同一时间，那个年轻人又来了。

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt]
and **so** **suddenly** **that** **it** **seemed** **to** **Wunzh** **he** **must** **have** **dropped**
和 所以 突然 那 它 似乎 到 - 他 必须 有 掉落
[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
from **the** **sky** **.**
从 这 天空 .

一切都发生得如此突然，以至于温兹觉得他一定是直接从天上掉下来的。

- [hæd; həd] [les] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
Wunzh **had** **less** **strength** **in** **his** **body** **than** **on** **the** **previous** **day** **,**
- 有 较少的 力量 在 他的 身体 比 在 这 以前的 天 ,

温兹的身体不如前一天那么有力气了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
but **he** **felt** **sure** **the** **stranger** **had** **been** **sent** **by** **the** **Great** **Spirit** **,**
但 他 毛毡 当然 这 陌生人 有 到过 发送 经过 这 伟大的 精神 ,

但他确信这位陌生人是伟大的神灵派来的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['resld] [wel] .
and **so** **he** **grappled** **with** **him** **again** **and** **wrestled** **well** **.**
和 所以 他 缠斗 和 他 再次 和 摔跤 出色地 .

于是他又和他搏斗了一次，而且打得很好。

[bʌt; bət][æz; əz] - [streŋθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [wʌns] [mɔːr] ,
But **as** **Wunzh's** **strength** **was** **nearly** **gone** **,** **the** **young** **man** **said** **once** **more** **,**
但 作为 - 力量 曾是 几乎 已消失 , 这 年轻的 男人 说 一次 更多的 ,

但温兹的体力几乎耗尽时，年轻人再次说道：

“ [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **That** **will** **do** **for** **to** **-** **day** **.**
“ 那 将要 做 为了 到 - 天 .

“今天就到此为止吧。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
To **-** **morrow** **I** **will** **return** **.**
到 - 明天 我 将要 返回 .

我明天会回来。

- [tɪz] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][fæst] .
' **Tis** **the** **last** **day** **of** **your** **fast** **.**
- 的 这 最后的 天 的 你的 快速地 .

今天是你斋戒的最后一天。

[biː; bi] ['redi] .
Be **ready** **.**
是 准备好 .

做好准备。

” [ə'gen] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] - , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['bɑːdi]
” **Again** **the** **stranger** **disappeared** **,** **and** **Wunzh** **,** **trembling** **with** **weakness** **of** **body**
” 再次 这 陌生人 消失 , 和 - , 发抖 和 弱点 的 身体
,
,
,

“陌生人又消失了，温兹浑身颤抖，虚弱不堪，

[preɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [ˌoʊvər'kʌm] .
prayed **the** **Great** **Spirit** **that** **he** **might** **yet** **overcome** **.**
祈祷 这 伟大的 精神 那 他 可能 然而 克服 .

他向伟大的神灵祈祷，希望自己最终能够战胜困难。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

And	as	he	prayed	he	fell	asleep	.
和	作为	他	祈祷	他	跌倒	睡着了	.

他祈祷着祈祷着，然后睡着了。

[ðen] , [æz; əz] - [slept] , [hiː; hi] [driːmd] .

Then	,	as	Wunzh	slept	,	he	dreamed	.
然后	,	作为	-	睡着了	,	他	梦见	.

然后，温兹睡着后，做了一个梦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen] ['resld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [juːθ] ,

And	it	seemed	to	him	that	he	again	wrestled	with	the	strange	youth	,
和	它	似乎	到	他	那	他	再次	摔跤	和	这	奇怪的	青年	,

他感觉自己又一次与那个陌生的年轻人搏斗起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	overcame	and	threw	him	to	the	ground	.
和	他	克服	和	扔	他	到	这	地面	.

他制服了他，把他摔倒在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

And	a	voice	spoke	to	him	and	said	:
和	一个	嗓音	辐	到	他	和	说	:

有一个声音对他说：

“ [strɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] .

“	Strip	off	the	clothing	of	the	youth	and	wear	it	for	your	own	.
”	条	离开	这	衣服	的	这	青年	和	穿	它	为了	你的	自己的	.

“脱下年轻人的衣服，穿上你自己的衣服。”

['beri] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['berid] .

Bury	his	body	,	and	protect	the	spot	where	he	is	buried	.
埋葬	他的	身体	,	和	保护	这	点	在哪里	他	是	埋葬	.

埋葬他的遗体，并保护好他的埋葬地。

[meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sɔːft][ænd; ənd] ['meloʊ] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [wiːdz] ; [ænd; ənd] [-]

Make	the	earth	soft	and	mellow	;	keep	it	clear	of	weeds	;	and	[	53	]
制作	这	地球	柔软的	和	醇厚	;	保持	它	清除	的	杂草	;	和	[	-	]

使土地松软肥沃；清除杂草；并且[53]

['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

water	it	day	by	day	.
水	它	天	经过	天	.

每天浇水。

[duː][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænsər] .

Do	all	this	,	and	your	prayer	to	the	Great	Spirit	shall	be	answered	.
做	全部	这	,	和	你的	祷告	到	这	伟大的	精神	将	是	回答	.

做到这一切，你向大神祈祷的愿望就会得到回应。

” - [slept] [lɔːŋ] ,

”	Wunzh	slept	long	,
”	-	睡着了	长的	,

温芝睡了很久，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['weikənd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd]

but	when	he	wakened	he	remembered	his	dream	and	the	words	that	had
但	什么时候	他	醒来	他	记得	他的	梦	和	这	字	那	有

[bɪn] ['spoʊkən] .

been	spoken	.
到过	说	.

但他醒来后，想起了他的梦境和梦中说过的话。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [tuː; tə]['ɔːfər] [fuːd] , [bʌt; bət] - [sed] ,

That	morning	his	father	came	to	the	tepee	to	offer	food	,	but	Wunzh	said	,
那	早晨	他的	父亲	来了	到	这	圆锥形帐篷	到	提供	食物	,	但	-	说	,

那天早上，他父亲来到帐篷里送食物，但温兹说：

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

“	Let	me	alone	until	the	evening	.
”	让	我	独自的	直到	这	晚上	.

“让我一个人待到晚上吧。”

” [soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [ə'weɪ] .

”	So	his	father	went	away	.
”	所以	他的	父亲	去	离开	.

于是他父亲就离开了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

At	the	same	hour	,	on	this	day	,
在	这	相同的	小时	,	在	这	天	,

就在这一天的同一时间，

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌns] [mɔːr] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] ,

the	stranger	once	more	appeared	outside	the	door	of	the	tepee	,
这	陌生人	一次	更多的	出现	外部	这	门	的	这	圆锥形帐篷	,

陌生人再次出现在印第安帐篷门外。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] - [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['res(ə)l] .

and	once	more	Wunzh	went	forth	to	wrestle	.
和	一次	更多的	-	去	前进	到	搏斗	.

于是，温兹再次上前去摔跤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wikər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

He	was	weaker	than	before	,
他	曾是	较弱	比	前	,

他比以前虚弱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [streɪndʒ]

but	his	dream	had	given	him	such	courage	that	he	grasped	the	strange
但	他的	梦	有	给定	他	这样的	勇气	那	他	抓住	这	奇怪的

[juːθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [θruː] [hɪm; ɪm] ['prɑːstreɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

youth	and	with	a	supreme	effort	threw	him	prostrate	upon	the	earth	.
青年	和	和	一个	最高	努力	扔	他	前列腺	之上	这	地球	.

但是他的梦给了他莫大的勇气，他抓住那个陌生的年轻人，使出浑身解数将他摔倒在地。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] , ” [kraɪd] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [leɪ] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	I	have	overcome	,	”	cried	Wunzh	,	for	the	youth	lay	dead	at	his	feet	.
”	我	有	克服	,	”	哭	-	,	为了	这	青年	躺	死的	在	他的	脚	.

“我战胜了！”温兹喊道，因为那个年轻人已经死在了他的脚下。

[ðen] - [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ,

Then	Wunzh	stripped	off	his	clothing	as	he	had	been	told	in	his	dream	,
然后	-	脱衣舞	离开	他的	衣服	作为	他	有	到过	讲述	在	他的	梦	,

然后，温兹按照梦中的指示脱掉了衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

and	he	dressed	himself	in	the	garments	of	green	and	yellow	,
和	他	穿着	他自己	在	这	服装	的	绿色的	和	黄色的	,

他穿上了绿色和黄色的衣服，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [pluːm] [ʌv; əv] [griːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	placed	the	plume	of	green	upon	his	head	.
和	他	放置	这	羽	的	绿色的	之上	他的	头	.

他将那束绿色的羽毛戴在头上。

[ðen] , ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] ['tendərli] ['berid] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

Then	**,**	**kneeling**	**,**	**he**	**tenderly**	**buried**	**the**	**body**	**of**	**the**	**youth**	**,**
然后	,	跪着	,	他	温柔地	埋葬	这	身体	的	这	青年	,

然后，他跪下，温柔地埋葬了这位年轻人的遗体。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [fel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] .

and	**his**	**tears**	**fell**	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**	**for**	**he**	**said**	**,**	**"**	**He**	**was**	**my**	**friend**	**.**
和	他的	眼泪	跌倒	作为	他	做过	所以	,	为了	他	说	,	"	他	曾是	我的	朋友	.

当他这样做的时候，他的眼泪掉了下来，因为他说："他是我的朋友。"

" [wen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]

"	**When**	**Wunzh**	**returned**	**to**	**the**	**tepee**	**of**	**his**	**father**	**he**	**was**	**received**	**with**
"	什么时候	-	返回	到	这	圆锥形帐篷	的	他的	父亲	他	曾是	已收到	和

[greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

great	**rejoicing**	**,**	**and**	**[**	**54**	**]**
伟大的	欢欣鼓舞	,	和	[	-	]

"当温兹回到他父亲的帐篷时，受到了热烈的欢迎，[54]

['gɪv(ə)n] [fuːd] .

given	**food**	**.**
给定	食物	.

喂食。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪn] ['wʌndər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ɪts] ['stɔːri] .

His	**new**	**clothing**	**was**	**looked**	**upon**	**in**	**wonder**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**tell**	**its**	**story**	**.**
他的	新的	衣服	曾是	看起来	之上	在	想知道	,	但	他	做过	不是	告诉	它是	故事	.

人们惊奇地看着他的新衣服，但他没有讲述衣服背后的故事。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tiːpiː]

Day	**by**	**day**	**he**	**went**	**to**	**the**	**little**	**spot**	**of**	**ground**	**where**	**his**	**own**	**little**	**tepee**
天	经过	天	他	去	到	这	小的	点	的	地面	在哪里	他的	自己的	小的	圆锥形帐篷

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	**been**	**,**
有	到过	,

他日复一日地来到他曾经搭起小帐篷的那块小空地上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sɔːft][ænd; ənd] [mɔɪst] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [wiːdz] .

and	**he**	**kept**	**the**	**earth**	**soft**	**and**	**moist**	**and**	**free**	**from**	**weeds**	**.**
和	他	保留	这	地球	柔软的	和	潮湿	和	自由的	从	杂草	.

他保持土壤松软湿润，并且没有杂草。

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [griːn] [pluːmz] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

And	**after**	**many**	**days**	**had**	**gone**	**by**	**,**	**green**	**plumes**	**came**	**up**	**through**	**the**	**earth**	**;**
和	后	许多	天	有	已消失	经过	,	绿色的	羽流	来了	向上	通过	这	地球	;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ,

and	**they**	**grew**	**,**
和	他们	生长	,

过了许多天，绿色的嫩芽从地里冒了出来；它们渐渐长大，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['stɜːrdi] [stɔːks] .

and	**became**	**sturdy**	**stalks**	**.**
和	成为	结实的	茎	.

变成了粗壮的茎秆。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [gruː] ,

And	**still**	**they**	**grew**	**,**
和	仍然	他们	生长	,

它们依然在生长，

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [held] [ɪrz] [ʌv; əv]['dʒuːsi] [greɪn]

and	after	many	days	and	weeks	the	broad	green	leaves	held	ears	of	juicy	grain
和	后	许多	天	和	周	这	广阔	绿色的	树叶	握住	耳朵	的	多汁的	粮食

.

:

.

经过数天数周的时间，宽大的绿叶上挂满了饱满多汁的谷穗。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ɪrz] [gruː] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] ['raɪpənd] ;

Day	by	day	the	ears	grew	full	and	the	grain	ripened	;
天	经过	天	这	耳朵	生长	满的	和	这	粮食	成熟的	;

一天天，穗子渐渐饱满，谷粒也逐渐成熟；

[ðə; ði] [griːn] [pluːmz] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [braʊn] ,

the	green	plumes	at	their	ends	turned	to	yellow	,	and	then	to	brown	,
这	绿色的	羽流	在	他们的	结束	转向	到	黄色的	,	和	然后	到	棕色的	,

它们末端的绿色羽状物变成了黄色，然后又变成了棕色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [stɔːks] .

and	the	ground	was	covered	with	the	many	stalks	.
和	这	地面	曾是	涵盖	和	这	许多	茎	.

地面上长满了许多茎秆。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Then	Wunzh	said	to	his	father	,	“	Come	with	me	.
然后	-	说	到	他的	父亲	,	“	来	和	我	.

然后温吉对他父亲说：“跟我来。”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	have	something	to	show	you	.
我	有	某物	到	展示	你	.

我有些东西要给你看。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

”	And	his	father	went	with	him	,	and	he	showed	him	the	clearing
”	和	他的	父亲	去	和	他	,	和	他	显示	他	这	清理

[wer] [hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [hæd; həd] [stʊd] .

where	his	tepee	had	stood	.
在哪里	他的	圆锥形帐篷	有	站立	.

“他父亲陪着他去了，并带他去看他以前搭帐篷的那片空地。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ]

And	it	was	all	a	field	of	green	and	yellow	,	like	the	clothing	which
和	它	曾是	全部	一个	场地	的	绿色的	和	黄色的	,	喜欢	这	衣服	哪个

- [hæd; həd][wɔːrn] ,

Wunzh	had	worn	,
-	有	磨损	,

眼前的一切都是绿色和黄色的，就像温兹穿的衣服一样。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fæst] .

when	he	came	from	his	fast	.
什么时候	他	来了	从	他的	快速地	.

他结束斋戒回来的时候。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] ,

Then	he	told	his	father	of	the	stranger's	visit	,	and	of	his	dream	,
然后	他	讲述	他的	父亲	的	这	陌生人的	访问	,	和	的	他的	梦	,

然后他把陌生人的来访和他的梦告诉了父亲。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] . [-]

and	of	his	overcoming	the	youth	.	[	55	]
和	的	他的	克服	这	青年	.	[	-	]

以及他战胜年轻人的事迹。[55]

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] ['ænsər] [maɪ] [prer]

“	And	now	,	my	father	,	”	he	added	,	“	the	Great	Spirit	has	answered	my	prayer
”	和	现在	,	我的	父亲	,	”	他	额外	,	”	这	伟大的	精神	有	回答	我的	祷告

.

:

.

“现在，我的父亲，”他补充道，“伟大的神灵回应了我的祈祷。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [les] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

From	this	time	on	life	will	be	less	hard	for	the	Indian	,
从	这	时间	在	生活	将要	是	较少的	难的	为了	这	印度	,

从此以后，印度人的生活将不再那么艰难。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['ʌðər] [fuːd] [ðæn; ðən] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

for	he	shall	have	other	food	than	game	and	fish	.
为了	他	将	有	其他	食物	比	游戏	和	鱼	.

因为他除了野味和鱼以外，还将有其他食物。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðɪs] [greɪn] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [mæn]

The	Great	Spirit	has	caused	this	grain	to	grow	,	and	it	is	good	for	man
这	伟大的	精神	有	导致	这	粮食	到	生长	,	和	它	是	好的	为了	男人

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

伟大的神灵使这种谷物生长，它对人类有益。

[teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [siː] .

Taste	it	,	my	father	,	and	see	.
品尝	它	,	我的	父亲	,	和	看	.

尝尝吧，父亲，你就知道了。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [red] [men] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪz] ,

”	And	this	is	the	story	the	Red	Men	tell	of	the	gift	of	the	maize	,
”	和	这	是	这	故事	这	红色的	男人	告诉	的	这	礼物	的	这	玉米	,

这就是红种人讲述的关于玉米馈赠的故事。

[ɔːr] ['ɪndiən] [kɔːrn] . [-]

or	Indian	corn	.	[	56	]
或者	印度	玉米	.	[	-	]

或印第安玉米。[56]

[ðə; ði] [stɑːrz] [ðæt] [dæns]

THE	STARS	THAT	DANCE
这	明星	那	舞蹈

舞动的明星

(['irəkwɔiz])

(	Iroquois	)
(	易洛魁人	)

（易洛魁人）

[em]

M
M

M

['eni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [jʌŋ] [men] [went] [aʊt]

ANY	years	ago	in	the	Indian	country	a	company	of	eleven	young	men	went	out
任何	年	前	在	这	印度	国家	一个	公司	的	十一	年轻的	男人	去	出去

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

from	the	village	of	their	fathers	.
从	这	村庄	的	他们的	父亲们	.

很多年前，在印第安人聚居区，有十一个年轻人离开了他们父辈的村庄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

They	were	going	to	prepare	themselves	for	the	war	dances	,	and	for
他们	是	去	到	准备	他们自己	为了	这	战争	舞蹈	,	和	为了

['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [foʊz] .

battle	with	their	foes	.
战斗	和	他们的	敌人	.

他们将准备参加战舞，并与敌人作战。

[ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [went] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

Away	into	the	forest	they	went	,	but	before	they	left	the	lodges	of	their	people	,
离开	进入	这	森林	他们	去	,	但	前	他们	左边	这	旅馆	的	他们的	人们	,

他们向森林深处走去，但在离开族人的帐篷之前，

[ðer; ðər] ['liːdər] [sed] , " [juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['perənts] , [mʌst; məst] [prɪ'per] [fuːd] ,

their	leader	said	,	"	You	,	our	parents	,	must	prepare	food	,
他们的	领导者	说	,	"	你	,	我们的	父母	,	必须	准备	食物	,

他们的首领说："你们，我们的父母，必须准备食物。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

that	we	may	have	strength	for	the	trial	that	is	before	us	.
那	我们	可能	有	力量	为了	这	审判	那	是	前	我们	.

好让我们有力量面对摆在我们面前的考验。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪʃ(ə)n] ,

"	Then	they	went	away	,	singing	the	war	songs	of	their	nation	,
"	然后	他们	去	离开	,	歌唱	这	战争	歌曲	的	他们的	国家	,

然后他们唱着自己国家的战歌离开了。

[waɪl] [ðer; ðər] ['liːdər] [biːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [drʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

while	their	leader	beat	upon	the	water	drum	to	give	them	courage	and
尽管	他们的	领导者	打	之上	这	水	鼓	到	给	他们	勇气	和

[ɪn'dʊrəns] .

endurance	.
耐力	.

他们的领袖敲击水鼓，给予他们勇气和毅力。

[ɑːn] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

On	they	marched	until	they	came	to	the	part	of	the	forest	where	they	were	to
在	他们	行军	直到	他们	来了	到	这	部分	的	这	森林	在哪里	他们	是	到

[bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] ,

begin	their	training	,
开始	他们的	训练	,

他们继续行军，直到来到他们即将开始训练的那片森林。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ruːd] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

and	there	they	stopped	and	prepared	a	rude	lodge	for	shelter	.
和	那里	他们	停止	和	准备	一个	粗鲁的	小屋	为了	庇护所	.

于是他们在那里停了下来，搭建了一个简陋的小屋作为栖身之所。

['meni] [deɪz] [ðeɪ] [steɪd] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪtʃ] [fɔːlz] [æz; əz] ['sɔːftli]

Many	days	they	stayed	,	practising	the	light	step	of	the	hunter	which	falls	as	softly
许多	天	他们	入住	,	练习	这	光	步	的	这	猎人	哪个	瀑布	作为	轻轻

[æz; əz] [ə; eɪ] [-]

as	a	[	57	]
作为	一个	[	-	]

他们待了很多天，练习猎人轻盈的步伐，脚步轻柔如[57]

['fɔːlɪŋ] [liːf] , [ɔːr] ['dænsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [dæns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌm] .

falling	leaf	,	or	dancing	the	war	dance	to	the	beating	of	the	drum	.
坠落	叶子	,	或者	跳舞	这	战争	舞蹈	到	这	殴打	的	这	鼓	.

落叶飘零，或伴着鼓声跳起战舞。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [gruː] ['wɪri] [ænd; ənd] [feɪnt] , [fɔːr; fər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

But	at	length	they	grew	weary	and	faint	,	for	day	after	day	had	passed	,
但	在	长度	他们	生长	厌倦	和	头晕的	,	为了	天	后	天	有	通过了	,

但最终，他们感到疲惫不堪，因为一天又一天过去了，

[ænd; ənd][noʊ] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

and	no	food	had	been	sent	them	from	the	lodges	of	their	fathers	.
和	不	食物	有	到过	发送	他们	从	这	旅馆	的	他们的	父亲们	.

他们的父亲们并没有从他们的营地给他们送来任何食物。

[ðen] [ðer; ðər] ['liːdər] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Then	their	leader	sent	one	of	their	number	back	to	the	village	,
然后	他们的	领导者	发送	一	的	他们的	数字	后退	到	这	村庄	,

然后他们的首领派了一个人返回村子。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪri] ,

and	he	told	the	people	that	the	young	men	were	faint	and	weary	,
和	他	讲述	这	人们	那	这	年轻的	男人	是	头晕的	和	厌倦	,

他告诉人们，这些年轻人又虚弱又疲惫。

[ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	in	need	of	food	.
和	在	需要	的	食物	.

并且需要食物。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [ðem; ðəm][noʊ] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [bæk] , [wiːk] ,

Yet	the	people	sent	them	no	food	,	and	the	young	man	went	back	,	weak	,
然而	这	人们	发送	他们	不	食物	,	和	这	年轻的	男人	去	后退	,	虚弱的	,

[ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] .

and	empty	-	handed	.
和	空的	-	递交	.

然而，人们并没有给他们送食物，年轻人只好虚弱地空手而归。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dænsɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

Once	more	the	young	men	began	their	dancing	,	for	their	hearts	were	full	of
一次	更多的	这	年轻的	男人	开始	他们的	跳舞	,	为了	他们的	心	是	满的	的

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

年轻人们再次跳起舞来，因为他们心中充满了勇气。

[ænd; ənd] ['ɪndiən] [jʊθs] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

and	Indian	youths	are	strong	to	endure	.
和	印度	青年	是	强的	到	忍受	.

印度青年意志坚强，能够承受苦难。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

Then	,	once	more	,	they	sent	to	the	people	asking	for	food	,
然后	,	一次	更多的	,	他们	发送	到	这	人们	问	为了	食物	,

然后，他们再次派人去向人们乞讨食物。

[bʌt; bət] [stɪl] [noʊ] [fuːd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

but	still	no	food	was	given	them	.
但	仍然	不	食物	曾是	给定	他们	.

但他们仍然没有得到食物。

[ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ðeɪ] [sent] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [veɪn] .

Then	a	third	time	they	sent	,	and	yet	in	vain	.
然后	一个	第三	时间	他们	发送	,	和	然而	在	徒劳	.

他们第三次派遣，但仍然徒劳无功。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [jʊθs] [slept] , [kwaɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ɪn][ðer; ðər] [lɑ:dʒ] ,

That	night	,	as	the	youths	slept	,	quite	exhausted	,	in	their	lodge	,
那	夜晚	,	作为	这	青年	睡着了	,	相当	筋疲力尽的	,	在	他们的	小屋	,

那天晚上，当这些年轻人筋疲力尽地睡在小屋里时，

[ðer; ðər] ['li:dər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

their	leader	was	awakened	by	the	sound	of	singing	.
他们的	领导者	曾是	觉醒	经过	这	声音	的	歌唱	.

他们的首领被歌声吵醒了。

[sloʊ] , [ænd; ənd][sɔ:ft] , [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [fɑ:r] [ə'bʌv]

Slow	,	and	soft	,	and	alluring	were	the	voices	;	and	they	seemed	far	above
慢的	,	和	柔软的	,	和	诱人	是	这	声音	;	和	他们	似乎	远的	多于

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	earth	.
这	地球	.

这些声音缓慢、柔和、迷人，仿佛来自遥远的天外。

[ðə; ði] ['li:dər] ['weikənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['lisnd] .

The	leader	wakened	his	companions	,	and	together	they	listened	.
这	领导者	醒来	他的	同伴	,	和	一起	他们	听着	.

领头人叫醒了同伴，大家一起倾听。

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [nu:] [streŋθ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]

Then	,	one	by	one	,	the	young	men	arose	,	and	new	strength	seemed	to	come	into
然后	,	一	经过	一	,	这	年轻的	男人	出现	,	和	新的	力量	似乎	到	来	进入

[ðer; ðər] [lɪmz] ,

their	limbs	,
他们的	四肢	,

然后，年轻人们一个接一个地站了起来，他们的四肢似乎重新充满了力量。

[ænd; ənd] [nu:] ['kɜ:rɪdʒ] ['ɪntu:] [-]

and	new	courage	into	[	58	]
和	新的	勇气	进入	[	-	]

并注入新的勇气[58]

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .

their	hearts	,	and	dancing	,	they	followed	the	sound	of	the	singing	.
他们的	心	,	和	跳舞	,	他们	随后	这	声音	的	这	歌唱	.

他们心潮澎湃，翩翩起舞，循着歌声而去。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði]

On	and	on	they	went	,	and	then	they	seemed	to	be	lifted	from	off	the
在	和	在	他们	去	,	和	然后	他们	似乎	到	是	抬起	从	离开	这

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

他们继续前进，然后似乎被抬离了地面。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɑ:nst] [æz; əz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [ə'roʊz] .

but	still	they	danced	as	higher	and	higher	they	arose	.
但	仍然	他们	跳舞	作为	更高	和	更高	他们	出现	.

但他们依然翩翩起舞，越升越高。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pæst][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] ,

Now	they	were	past	the	tree	tops	,	now	they	were	above	the	mountain	tops	,
现在	他们	是	过去的	这	树	最高额	,	现在	他们	是	多于	这	山	最高额	,

现在他们已经越过了树梢，现在他们已经飞越了山顶。

[ænd; ənd] [naʊ] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	now	high	up	among	the	clouds	.
和	现在	高的	向上	之中	这	云	.

现在，它已经高高地飞上了云层。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðə; ði][wɔːr] [dæns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

And	**still**	**they**	**danced**	**the**	**war**	**dance**	**of**	**their**	**nation**	**,**	**faster**	**and**	**faster**	**,**
和	仍然	他们	跳舞	这	战争	舞蹈	的	他们的	国家	,	快点	和	快点	,

他们依然跳着他们民族的战舞，而且越跳越快。

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][led][ðem; ðəm][ɑːn] .

as	**the**	**music**	**led**	**them**	**on**	**.**
作为	这	音乐	引领	他们	在	.

音乐引领着他们前行。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

The	**Night**	**Wind**	**saw**	**them**	**.**
这	夜晚	风	锯	他们	.

夜风看见了他们。

“ [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['wɪtʃɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] ,

“	**They**	**follow**	**the**	**song**	**of**	**the**	**Sky**	**Witches**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**in**	**alarm**	**,**
“	他们	跟随	这	歌曲	的	这	天空	女巫	,	”	他	哭	在	警报	,

“她们追随天空女巫的歌声，”他惊恐地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] .

and	**he**	**hastened**	**to**	**overtake**	**them**	**and**	**turn**	**them**	**back**	**.**
和	他	加快	到	超过	他们	和	转动	他们	后退	.

于是他加快脚步追上他们，把他们打了回去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ,

But	**they**	**paid**	**no**	**heed**	**to**	**the**	**Night**	**Wind**	**,**
但	他们	有薪酬的	不	注意	到	这	夜晚	风	,

但他们对夜风置之不理。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['wɪtʃɪz] [hæd; həd] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd]

for	**the**	**song**	**of**	**the**	**Sky**	**Witches**	**had**	**charmed**	**them**	**,**	**and**	**they**	**followed**
为了	这	歌曲	的	这	天空	女巫	有	迷住了	他们	,	和	他们	随后

[ɑːn] ['dænsɪŋ] .

on	**dancing**	**.**
在	跳舞	.

天空女巫的歌声迷住了她们，她们也跟着跳了起来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [fɑːr]['oʊvər]

The	**people**	**of**	**their**	**village**	**caught**	**sight**	**of**	**them**	**as**	**they**	**passed**	**far**	**over**
这	人们	的	他们的	村庄	捕捉	视线	的	他们	作为	他们	通过了	远的	超过

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	**heads**	**,**
他们的	头部	,

村民们远远地从他们头顶飞过，看到了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**they**	**ran**	**from**	**their**	**lodges**	**and**	**called**	**to**	**them**	**.**
和	他们	跑	从	他们的	旅馆	和	称为	到	他们	.

于是他们从帐篷里跑出来，向他们呼喊。

“ [kʌm] [bæk] !

“	**Come**	**back**	**!**
“	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] !

Come	**back**	**!**
来	后退	!

回来！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] .
" Look down upon us , and the spell will be broken .
" 看 向下 之上 我们 , 和 这 拼写 将要 是 破碎的 .

“俯视我们，魔咒就会解除。”

[hiːd] [nɑːt][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['wɪtʃɪz] !
Heed not the song of the Sky Witches !
注意 不是 这 歌曲 的 这 天空 女巫 !

不要理会天空女巫的歌声!

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['fɑːloʊd] [ɑːn] , — [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ðer; ðər] ['liːdər] , [huː] ,
" But still the young men followed on , — all but one , their leader , who ,
" 但 仍然 这 年轻的 男人 随后 在 , — 全部 但 一 , 他们的 领导者 , WHO ,

“但年轻人仍然继续前进，——除了他们的领头人，那人……”

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
hearing the voice of his mother , turned his head and looked back .
听力 这 嗓音 的 他的 母亲 , 转向 他的 头 和 看起来 后退 .

听到母亲的声音，他转过头去看。

[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['wɪtʃɪz] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi][sped][tuː; tə]
The spell of the Sky Witches was broken , and down , down he sped to
[ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]
the earth . [59]
这 地球 . [-]

天空女巫的魔法被打破了，他便迅速坠落到地球。[59]

[ðə; ði] ['ʌðər] [ten] ['fɑːloʊd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] , [kwaɪt] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt]
The other ten followed on , and the Mother Moon , quite dizzy with the sight
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dænsɪŋ] ,
of their dancing ,
的 他们的 跳舞 ,

其他十个人也跟着跳了起来，月亮母亲被她们的舞蹈弄得头晕目眩。

[tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['stedi] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hiːd] [hɜːr; hər]
turned aside from her steady course and begged them to heed her
转向 旁边 从 她 稳定的 课程 和 乞求 他们 到 注意 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

她转身离开原本的路线，恳求他们听从她的声音。

“ [ðə; ði][skaɪ] ['wɪtʃɪz] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] ['vɪktəms][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fiːsts] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .
“ The Sky Witches are seeking victims for their feasts , " she warned them .
" 这 天空 女巫 是 寻求 受害者 为了 他们的 盛宴 , " 她 警告 他们 .

“天空女巫正在寻找祭品来享用她们的盛宴，”她警告他们。

“ [tɜːrn] [ə'weɪ] ; [tɜːrn] [ə'weɪ] !
“ Turn away ; turn away !
" 转动 离开 ; 转动 离开 !

“转身离开；转身离开！”

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] !
They will destroy you !
他们 将要 破坏 你 !

他们会毁了你!

" [jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][led][ðə; ði] [jʊθs] [ɑːn] .

"	Yet	in	spite	of	her	warning	the	witchery	of	the	music	led	the	youths	on	.
"	然而	在	尽管如此	的	她	警告	这	巫术	的	这	音乐	引领	这	青年	在	.

“然而，尽管她发出警告，音乐的魔力还是引诱了这些年轻人。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [kraɪd] ,

And	then	the	Mother	Moon	cried	,
和	然后	这	母亲	月亮	哭	,

然后，月亮母亲哭了。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [spel] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] !

“	I	will	save	you	from	their	wicked	spell	in	spite	of	yourselves	!
"	我	将要	节省	你	从	他们的	邪恶	拼写	在	尽管如此	的	你们自己	!

“即便你们自己不愿意，我也会将你们从他们的邪恶咒语中解救出来！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] ['veipəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] [jʊθs] [wɜːr; wər]

"	With	that	she	waved	her	girdle	of	vapors	,	and	the	ten	youths	were
"	和	那	她	挥手	她	腰带	的	蒸汽	,	和	这	十	青年	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [fɪkst] [stɑːrz] ,

changed	into	fixed	stars	,
已更改	进入	固定的	明星	,

“说完，她挥动了一下手中的雾气腰带，那十个少年就变成了恒星。”

[ænd; ənd] [set] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

and	set	forever	in	the	heavens	.
和	放	永远	在	这	天	.

永远安息于天上。

['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [θriː] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd]

Seven	of	the	youths	were	large	and	strong	,	and	three	were	small	and
七	的	这	青年	是	大的	和	强的	,	和	三	是	小的	和

[les] ['stɜːrdi] ;

less	sturdy	;
较少的	结实的	;

这七名青年身材高大强壮，三名青年身材矮小瘦弱；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][stɑːrz] .

and	so	they	were	as	stars	.
和	所以	他们	是	作为	明星	.

于是，他们就如同星星一样闪耀。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

When	the	people	of	their	village	looked	once	more	up	into	the	sky	,
什么时候	这	人们	的	他们的	村庄	看起来	一次	更多的	向上	进入	这	天空	,

当村民们再次抬头仰望天空时，

[ðeɪ] [sɔː] ['sev(ə)n] [braɪt] [stɑːrz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

they	saw	seven	bright	stars	dancing	and	twinkling	above	them	.
他们	锯	七	明亮的	明星	跳舞	和	闪烁	多于	他们	.

他们看到七颗明亮的星星在他们头顶上舞动闪烁。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [kʊd; kəd] [siː]

But	those	whose	eyes	were	very	strong	,	when	the	night	was	clear	,	could	see
但	那些	谁	眼睛	是	非常	强的	,	什么时候	这	夜晚	曾是	清除	,	可以	看

[ten] .

ten	.
十	.

但是，那些视力非常好的人，在晴朗的夜晚，可以看到十个。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðiːz] [stɑːrz] [stɪl] [dæns] [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] — [ænd; ənd]

And	to	this	day	these	stars	still	dance	and	twinkle	in	the	heavens	—	and
和	到	这	天	这些	明星	仍然	舞蹈	和	闪烁	在	这	天	一	和

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðər; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] .

this	is	the	Indian	legend	of	their	origin	.
这	是	这	印度	传奇	的	他们的	起源	.

时至今日，这些星星依然在天空中舞动闪烁——这就是印度关于它们起源的传说。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðiːz] [stɑːrz][ðə; ði] ['plaiədiːz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] [kɔːl][ðem; ðəm] “ [ðə; ði][stɑːrz] [ðæt]

We	call	these	stars	the	Pleiades	,	but	the	Indians	call	them	“	The	Stars	That
我们	称呼	这些	明星	这	昴	,	但	这	印度人	称呼	他们	“	这	星星	那

[dæns] . ” [-]

Dance	.	”	[	60	]
舞蹈	.	”	[	-	]

我们称这些星星为昴星团，但印第安人称它们为“跳舞的星星”。[60]

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr]

THE	PUKWUDJEE	AND	THE	MORNING	STAR
这	-	和	这	早晨	星星

《普克武吉》和《晨星》

([oʊ'dʒɪbwɑː])

(	Ojibwa	)
(	奥吉布瓦人	)

（奥吉布瓦）

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ]

NCE	upon	a	time	,	in	the	Indian	country	,	two	children	were	left	alone	in	a
神经化学	之上	一个	时间	,	在	这	印度	国家	,	二	孩子们	是	左边	独自的	在	一个

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

从前，在印度的一个村庄里，有两个孩子被独自留在了村子里。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntri] .

All	the	other	people	had	gone	to	a	far	-	away	country	.
全部	这	其他	人们	有	已消失	到	一个	远的	-	离开	国家	.

其他人都去了遥远的国度。

[ðə; ði]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldər] , [θɔːt] , “ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['beɪbi]

The	sister	,	who	was	the	older	,	thought	,	“	I	must	take	good	care	of	my	baby
这	姐姐	,	WHO	曾是	这	老	,	想法	,	“	我	必须	拿	好的	关心	的	我的	婴儿

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

姐姐是弟弟，她心想：“我一定要好好照顾弟弟。”

” [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi][hɜːr'self] .

”	though	she	was	not	much	more	than	a	baby	herself	.
”	尽管	她	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	婴儿	她自己	.

“尽管她自己也还只是个婴儿。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	this	she	did	.
和	这	她	做过	.

她做到了。

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['mɔkəsɪnz] ,

She	cooked	food	for	him	,	and	she	made	him	little	moccasins	,
她	煮熟	食物	为了	他	,	和	她	制成	他	小的	鹿皮鞋	,

她为他做饭，还给他做了小鹿皮鞋。

[ænd; ənd] [kruːnd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .

and	crooned	a	song	for	him	when	it	was	time	for	him	to	sleep	.
和	低吟浅唱	一个	歌曲	为了	他	什么时候	它	曾是	时间	为了	他	到	睡觉	.

当她哄他睡觉的时候，她还为他哼唱了一首歌。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] ['brʌðər] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] [groʊ] [æt; ət][ɔːl] .

She	grew	up	rapidly	,	but	the	baby	brother	seemed	scarcely	to	grow	at	all	.
她	生长	向上	快速	,	但	这	婴儿	兄弟	似乎	几乎	到	生长	在	全部	.

她长得很快，但弟弟似乎几乎没有长大。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [maɪt] .

He	became	strong	and	sturdy	,	however	,	though	he	was	so	small	a	mite	.
他	成为	强的	和	结实的	,	然而	,	尽管	他	曾是	所以	小的	一个	螨虫	.

虽然他体型很小，但却变得强壮结实。

[ðə; ði]['sɪstər] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['kerfəli] ,

The	sister	watched	over	him	carefully	,
这	姐姐	观看	超过	他	小心	,

姐姐细心地照看着他。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪni][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

and	as	soon	as	he	could	run	about	she	made	him	a	tiny	bow	and
和	作为	很快	作为	他	可以	跑步	关于	她	制成	他	一个	微小的	弓	和

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

他刚学会跑动的时候，她就给他做了一把小弓箭。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [-]

and	taught	him	how	to	[	61	]
和	教授	他	如何	到	[	-	]

并教他如何[61]

[ʃuːt] .

shoot	.
射击	.

射击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrm] ,

At	the	same	time	she	hung	a	shell	about	his	neck	,	for	a	charm	,
在	这	相同的	时间	她	悬挂	一个	壳	关于	他的	脖子	,	为了	一个	魅力	,

与此同时，她还在他的脖子上挂了一枚贝壳，作为护身符。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] .

and	she	named	him	He	-	of	-	the	-	Little	-	Shell	.
和	她	命名	他	他	-	的	-	这	-	小的	-	壳	.

她给他取名为“小贝壳先生”。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] , [hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

For	all	his	small	size	,	he	soon	learned	to	use	the	bow	and	arrow	,
为了	全部	他的	小的	尺寸	,	他	很快	学习	到	使用	这	弓	和	箭	,

尽管他个子很小，但他很快就学会了使用弓箭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] ['veri] [truː] .

and	his	aim	was	very	true	.
和	他的	目的	曾是	非常	真的	.

他的瞄准非常准确。

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

He	brought	home	birds	and	squirrels	for	food	,
他	带来	家	鸟类	和	松鼠	为了	食物	,

他带鸟和松鼠回家当食物，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [bɪgə(r)] [geɪm] ,

and	after	a	time	he	was	able	to	bring	down	bigger	game	,
和	后	一个	时间	他	曾是	有能力的	到	带来	向下	大	游戏	,

过了一段时间，他就能猎杀更大的猎物了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['fɛrd] ['veri] [wel] .

so	that	they	fared	very	well	.
所以	那	他们	表现	非常	出色地	.

所以他们过得非常好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] [dɪd] [nɑːt] [groʊ] .

But	He	-	of	-	the	-	Little	-	Shell	did	not	grow	.
但	他	-	的	-	这	-	小的	-	壳	做过	不是	生长	.

但是，那个拿着小贝壳的人并没有长大。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hiː; hi] [lʊkt] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

When	he	stood	beside	his	sister	he	looked	no	bigger	than	a	squirrel	.
什么时候	他	站立	旁	他的	姐姐	他	看起来	不	大	比	一个	松鼠	.

当他站在妹妹旁边时，看起来就像一只松鼠一样渺小。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['bizid] [hɜːr'self] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] ,

While	the	boy	was	out	hunting	,	his	sister	busied	herself	about	their	lodge	,
尽管	这	男生	曾是	出去	打猎	,	他的	姐姐	忙碌	她自己	关于	他们的	小屋	,

男孩外出打猎时，他的妹妹则忙着打理他们的小屋。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

but	she	looked	often	toward	the	east	,
但	她	看起来	经常	朝向	这	东方	,

但她经常望向东方，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

for	she	loved	the	clouds	and	the	sky	and	the	morning	sun	.
为了	她	喜爱	这	云	和	这	天空	和	这	早晨	太阳	.

因为她热爱云朵、天空和晨曦。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

She	was	always	outside	the	lodge	in	the	early	morning	,	that	she	might	watch	the
她	曾是	总是	外部	这	小屋	在	这	早期的	早晨	,	那	她	可能	手表	这

['sʌnraɪz] ,

sunrise	,
日出	,

她总是清晨待在小屋外面，以便观看日出。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	she	thought	the	eastern	sky	more	beautiful	than	any	other	part	of	the
为了	她	想法	这	东	天空	更多的	美丽的	比	任何	其他	部分	的	这

['hevəns] .

heavens	.
天	.

因为她觉得东方的天空比天上其他任何地方都更美丽。

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] [lɪvd] [ɑːn] ['veri] ['hæpɪli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] ['feloʊ] ,

So	the	two	lived	on	very	happily	,	for	the	little	brother	was	a	merry	fellow	,
所以	这	二	居住地	在	非常	快乐地	,	为了	这	小的	兄弟	曾是	一个	欢乐	同伴	,

于是，兄弟俩过上了非常幸福的生活，因为弟弟是个快乐的孩子。

[fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
full **of** **tricks** **and** **mischief** **.**
满的 的 技巧 和 恶作剧 .

充满诡计和恶作剧。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,
One **morning** **,** **as** **he** **was** **hunting** **,**
一 早晨 , 作为 他 曾是 打猎 ,

一天早晨，他正在打猎时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːvər] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
he **saw** **a** **man** **fishing** **for** **beaver** **through** **a** **hole** **in** **the** **ice** **.**
他 锯 一个 男人 钓鱼 为了 海狸 通过 一个 洞 在 这 冰 .

他看到一个人透过冰洞钓海狸。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kɔːt] ['sevrəl] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðem; ðəm]
He **watched** **him** **,** **and** **when** **the** **man** **had** **caught** **several** **he** **loaded** **them**
他 观看 他 , 和 什么时候 这 男人 有 捕捉 一些 他 已加载 他们
[ə'pɑːn][ə; eɪ][sled] [wɪtʃ] [-]
upon **a** **sled** **which** **[** **62** **]**
之上 一个 雪橇 哪个 [-]

他看着他，当那人抓住几个之后，就把它们装到雪橇上[62]

[hiː; hi] [druː] [ə'weɪ] .
he **drew** **away** **.**
他 画 离开 .

他走开了。

[hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] ['fɑːloʊd] .
He **-** **of** **-** **the** **-** **Little** **-** **Shell** **followed** **.**
他 - 的 - 这 - 小的 - 壳 随后 .

小贝壳先生随后跟上。

[hiː; hi][ræn][ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][loʊd][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] ,
He **ran** **up** **close** **to** **the** **load** **and** **,** **with** **a** **slash** **of** **his** **shell** **,**
他 跑 向上 关闭 到 这 加载 和 , 和 一个 削减 的 他的 壳 ,

他跑到货物附近，用龟壳猛地一划，

[kʌt] [ɔːf][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
cut **off** **the** **tail** **of** **one** **of** **the** **beavers** **,** **and** **ran** **away** **home** **with** **it** **.**
切 离开 这 尾巴 的 一 的 这 海狸 , 和 跑 离开 家 和 它 .

他砍掉了一只海狸的尾巴，然后带着尾巴逃回了家。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,
For **several** **days** **he** **played** **the** **same** **trick** **,**
为了 一些 天 他 玩 这 相同的 诡计 ,

他连续几天都用同样的伎俩，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
and **the** **man** **was** **very** **much** **puzzled** **to** **know** **how** **it** **was** **that** **one** **of**
和 这 男人 曾是 非常 很多 困惑 到 知道 如何 它 曾是 那 一 的
[hɪz; ɪz] ['biːvərz] ['ɔːlweɪz] [lɔːst] [ɪts] [teɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] .
his **beavers** **always** **lost** **its** **tail** **before** **he** **reached** **home** **.**
他的 海狸 总是 丢失的 它是 尾巴 前 他 达到 家 .

这个人非常困惑，为什么他养的海狸总有一只在他到家之前就失去了尾巴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][hoʊm] ,
At **length** **He** **-** **of** **-** **the** **-** **Little** **-** **Shell** **followed** **the** **man** **home** **,**
在 长度 他 - 的 - 这 - 小的 - 壳 随后 这 男人 家 ,

最后，小贝壳先生跟着那人回了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	when	the	beavers	were	unloaded	he	stepped	out	and	spoke	to	the
和	什么时候	这	海狸	是	卸载	他	步	出去	和	辐	到	这

[mæn] .

man	.
男人	.

当海狸被卸下来后，他走出来和那个人说话。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [soʊ]['taɪni][ə; eɪ] ['feloʊ] .

The	hunter	was	astonished	to	see	so	tiny	a	fellow	.
这	猎人	曾是	惊讶	到	看	所以	微小的	一个	同伴	.

猎人看到这么小的家伙，惊讶极了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [hæz; həz] [kʌt] [maɪ] ['biːvərz] - [teɪlz] ?

“	Is	it	you	who	has	cut	my	beavers	'	tails	?
“	是	它	你	WHO	有	切	我的	海狸	-	尾巴	?

“是你剪掉了我的海狸尾巴吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] .

“	Yes	,	”	answered	He	-	of	-	the	-	Little	-	Shell	.
“	是的	,	”	回答	他	-	的	-	这	-	小的	-	壳	.

“是的，”小贝壳先生回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['æŋgrəli] .

“	I	have	a	mind	to	kill	you	!	”	exclaimed	the	hunter	,	angrily	.
“	我	有	一个	头脑	到	杀	你	!	”	惊呼	这	猎人	,	愤怒地	.

“我真想杀了你！”猎人愤怒地喊道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] ,

“	Oh	,	but	you	could	not	do	it	,	”	said	the	boy	quickly	,
“	哦	,	但	你	可以	不是	做	它	,	”	说	这	男生	迅速地	,

“哦，可是你做不到的，”男孩赶紧说道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	before	the	man	could	think	,	he	had	disappeared	.
和	前	这	男人	可以	思考	,	他	有	消失	.

那人还没来得及思考，就已经消失了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

One	day	when	he	came	home	from	the	hunt	he	said	to	his	sister	,
一	天	什么时候	他	来了	家	从	这	打猎	他	说	到	他的	姐姐	,

有一天，他打猎回家后对妹妹说：

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] .

“	The	time	has	come	when	I	must	go	away	from	our	lodge	.
“	这	时间	有	来	什么时候	我	必须	去	离开	从	我们的	小屋	.

“我必须离开我们的旅馆了。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [keɪvz] .

I	must	go	to	the	mountains	and	live	among	the	rocks	and	caves	.
我	必须	去	到	这	山脉	和	居住	之中	这	岩石	和	洞穴	.

我必须去山里，住在岩石和洞穴之间。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [truː] [hoʊm] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
That is my true home , for I am a Pukwudjee , — a little man of the
那 是 我的 真的 家 , 为了 我 是 一个 - , — 一个 小的 男人 的 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

那是我真正的家，因为我是一个普克武吉人——一个山里的小矮人。

[bʌt; bət] , ” [-]
But , ” [64]
但 , ” [-]

但是，“[64]

[hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'loʊn] .
he added , “ I shall not leave you here alone .
他 额外 , “ 我 将 不是 离开 你 这里 独自的 .

他补充道：“我不会把你一个人留在这里。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊm][juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [best][ʌv; əv][ɔːl] .
You shall go to the home you would love best of all .
你 将 去 到 这 家 你 会 爱 最好的 的 全部 .

你将前往你最渴望的家。

[tel] [wiː; wi] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] . ” “
Tell we where it shall be . ” “
告诉 我们 在哪里 它 将 是 . ” “

告诉我们它应该在哪里。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , - [hiː; hi] [sed]
' I AM A PUKWUDJEE — A LITTLE MAN OF THE MOUNTAINS , ' HE SAID
- 我 是 一个 - — 一个 小的 男人 的 这 山脉 , - 他 说

“我是一个普克武吉人——一个山里的小矮人，”他说。

” [ðen] [ðə; ðɪ]['sɪstər] ['ænsər] , “ [aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [skaɪ][best][ʌv; əv][ɔːl] .
” Then the sister answered , “ I love the eastern sky best of all .
” 然后 这 姐姐 回答 , “ 我 爱 这 东 天空 最好的 的 全部 .

妹妹回答说：“我最喜欢东方的天空。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . ”
I should love to live there . ”
我 应该 爱 到 居住 那里 . ”

我真想住在那里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
“ It shall be so , ” replied her brother .
“ 它 将 是 所以 , ” 回复 她 兄弟 .

“就这么办吧。”她哥哥回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [dwel] .
“ I will go up the mountain , where the little people dwell .
“ 我 将要 去 向上 这 山 , 在哪里 这 小的 人们 住 .

“我要上山去，去小矮人居住的地方。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstərn] [skaɪ] ; [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [lɪft]
You shall be carried to the eastern sky ; the four winds of heaven shall lift
你 将 是 携带 到 这 东 天空 ; 这 四 风 的 天堂 将 举起
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你将被带到东方的天空；天上的四风将托起你。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ðer; ðər] . ”

I	will	look	up	often	and	see	you	there	.	”
我	将要	看	向上	经常	和	看	你	那里	.	”

我会经常抬头看看，在那里就能见到你。

“ [ænd; ənd] [aɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , “ [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [juː; jʊ]

“	And	I	,	”	said	his	sister	,	“	will	look	down	upon	you	and	watch	over	you
”	和	我	,	”	说	他的	姐姐	,	”	将要	看	向下	之上	你	和	手表	超过	你

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	morning	.
每一个	早晨	.

“而我，”他的妹妹说，“每天早上都会俯视着你，守护着你。”

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['roʊzi] [klaʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['peɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] - .

When	you	see	the	rosy	clouds	you	will	say	,	'	My	sister	is	painting	her	face	'	.
什么时候	你	看	这	红润	云	你	将要	说	,	-	我的	姐姐	是	绘画	她	脸	-	.

当你看到玫瑰色的云朵时，你会说：“我姐姐在画脸呢。”

” [ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [ʃel] [ræn] [ʌp] [ðə; ði]

”	They	bade	each	other	good	-	bye	,	and	He	-	of	-	the	-	Little	-	Shell	ran	up	the
”	他们	巴德	每个	其他	好的	-	再见	,	和	他	-	的	-	这	-	小的	-	壳	跑	向上	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ,

mountain	side	,	for	he	was	a	Pukwudjee	,
山	边	,	为了	他	曾是	一个	-	,

他们互相道别，小贝壳先生跑上了山坡，因为他是普克武吉人。

[ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ” [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

a	“	little	man	of	the	mountains	,	”	as	the	Indians	call	them	.
一个	“	小的	男人	的	这	山脉	,	”	作为	这	印度人	称呼	他们	.

正如印第安人所称的“山中小矮人”。

[ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['kærid] [ðə; ði] ['sɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

The	four	winds	of	heaven	carried	the	sister	to	the	eastern	sky	,
这	四	风	的	天堂	携带	这	姐姐	到	这	东	天空	,

天上的四风将妹妹带到了东方的天空，

[wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['brʌðər]

where	she	became	the	Morning	Star	,	and	there	she	watches	over	her	brother
在哪里	她	成为	这	早晨	星星	,	和	那里	她	手表	超过	她	兄弟

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . [-]

and	all	his	people	.	[	65	]
和	全部	他的	人们	.	[	-	]

在那里她成为了晨星，在那里她守护着她的兄弟和他的所有子民。[65]

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːk]

THE	WHITE	HAWK
这	白色的	鹰

白鹰

([ʃɔː'niː])

(	Shawnee	)
(	肖尼	)

（肖尼）

['dʌbljuː]

W
W

W

- [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [juːθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

AUPEE	was	an	Indian	youth	,	and	a	mighty	hunter	.
-	曾是	一个	印度	青年	,	和	一个	强大的	猎人	.

奥皮是一位印度青年，也是一位强大的猎人。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [waɪt] [hɔːk] .

The	meaning	of	his	name	was	White	Hawk	.
这	意义	的	他的	姓名	曾是	白色的	鹰	.

他的名字意思是白鹰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [oʊks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	was	tall	,	and	strong	as	the	great	oaks	of	the	forest	.
他	曾是	高的	,	和	强的	作为	这	伟大的	橡树	的	这	森林	.

他身材高大，力大如森林里的参天橡树。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd] [kiːn] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	was	fleet	of	foot	,	and	keen	of	sight	.
他	曾是	舰队	的	脚	,	和	敏锐的	的	视线	.

他身手敏捷，视力敏锐。

[wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [went] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] .

When	he	drew	his	bow	,	his	arrow	went	swiftly	to	the	mark	.
什么时候	他	画	他的	弓	,	他的	箭	去	迅速地	到	这	标记	.

他拉弓后，箭矢迅速射中目标。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [sed] ,

The	Chief	of	the	tribe	said	,
这	首席	的	这	部落	说	,

部落首领说道：

“ [waɪt] [hɔːk] [wɪl] [prə'vaɪd] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n][hiː; hi] [tʃuːziz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	White	Hawk	will	provide	well	for	the	maiden	he	chooses	as	his	wife	.
”	白色的	鹰	将要	提供	出色地	为了	这	少女	他	选择	作为	他的	妻子	.

“白鹰会好好款待他所选择的妻子。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər] [fuːd] .

He	has	the	flesh	of	every	animal	for	food	.
他	有	这	肉	的	每一个	动物	为了	食物	.

他以各种动物的肉为食。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

He	has	the	skin	of	every	animal	for	his	lodge	and	for	his	clothing	.
他	有	这	皮肤	的	每一个	动物	为了	他的	小屋	和	为了	他的	衣服	.

他用各种动物的皮毛来建造他的住所和制作衣服。

” [bʌt; bət] - [lɪvd] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

”	But	Waupee	lived	alone	in	his	lodge	.
”	但	-	居住地	独自的	在	他的	小屋	.

但沃皮独自一人住在他的小屋里。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ]['meɪd(ə)n] .

He	loved	the	chase	,	but	as	yet	he	cared	for	no	maiden	.
他	喜爱	这	追赶	,	但	作为	然而	他	关心	为了	不	少女	.

他喜欢追逐的感觉，但至今还没有心仪的姑娘。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [dɪr] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [hiː; hi] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

One	day	,	as	he	followed	a	deer	through	the	forest	,	he	went	far	away	from
一	天	,	作为	他	随后	一个	鹿	通过	这	森林	,	他	去	远的	离开	从

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ;

his	lodge	;
他的	小屋	;

有一天，他跟着一只鹿穿过森林，结果走远了，远离了他的小屋；

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

far	away	from	his	usual	hunting	ground	.
远的	离开	从	他的	通常	打猎	地面	.

远离他通常的狩猎地点。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [græs] [gruː] [griːn] ,

Beyond	**the**	**forest**	**he**	**saw**	**an**	**open**	**space**	**where**	**the**	**grass**	**grew**	**green**	**,**
超过	这	森林	他	锯	一个	打开	空间	在哪里	这	草	生长	绿色的	,

森林之外，他看到一片开阔地，那里长满了绿草。

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] ['stʌdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [-]

and	**yellow**	**blossoms**	**studded**	**it**	**like**	**stars**	**in**	**the**	**sky**	**.**	**[**	**66**	**]**
和	黄色的	花朵	带钉的	它	喜欢	明星	在	这	天空	.	[	-	]

黄色的花朵点缀其间，如同繁星点点。[66]

- [pæst] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

Waupee	**passed**	**swiftly**	**through**	**the**	**forest**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**open**	**space**	**,**
-	通过了	迅速地	通过	这	森林	直到	他	来了	到	这	打开	空间	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	**there**	**,**
和	那里	,

沃皮迅速穿过森林，来到一片空地，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .

as	**he**	**looked**	**about**	**,**	**he**	**discovered**	**a**	**curious**	**thing**	**.**
作为	他	看起来	关于	,	他	发现	一个	好奇的	事物	.

他环顾四周，发现了一件奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

It	**was**	**a**	**circle**	**,**
它	曾是	一个	圆圈	,

那是一个圆圈，

[wer] [ðə; ði] [græs] [bent] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] ['meni] [fiːt] [hæd; həd] [pæst] ['laɪtli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

where	**the**	**grass**	**bent**	**down**	**as**	**though**	**many**	**feet**	**had**	**passed**	**lightly**	**over**	**it**	**.**
在哪里	这	草	弯曲	向下	作为	尽管	许多	脚	有	通过了	轻轻	超过	它	.

草皮弯曲下垂，仿佛许多只脚轻轻地从上面走过。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] ['dænsɪŋ] [fiːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [græs] .

He	**wondered**	**what**	**dancing**	**feet**	**could**	**have**	**made**	**this**	**circle**	**in**	**the**	**grass**	**.**
他	想知道	什么	跳舞	脚	可以	有	制成	这	圆圈	在	这	草	.

他想知道是什么样的舞步在草地上画出了这个圆圈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [stɪl] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]

And	**he**	**wondered**	**still**	**more**	**when**	**he**	**looked**	**all**	**about**	**and**	**could**	**find**	**no**
和	他	想知道	仍然	更多的	什么时候	他	看起来	全部	关于	和	可以	寻找	不

[treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtstep] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

trace	**of**	**a**	**footstep**	**outside**	**it**	**.**
痕迹	的	一个	脚步	外部	它	.

他环顾四周，却找不到任何外面的脚步声，这让他更加疑惑。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ?

“	**How**	**did**	**they**	**come**	**?**
“	如何	做过	他们	来	?

他们是怎么来的?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? ” ['kwestʃənd] - [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

How	**did**	**they**	**go**	**?**	**”**	**questioned**	**Waupee**	**in**	**amazement**	**.**
如何	做过	他们	去	?	”	被质问	-	在	惊愕	.

“他们怎么样了？”沃皮惊讶地问道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

“	**I**	**must**	**know**	**more**	**of**	**this**	**.**
”	我	必须	知道	更多的	的	这	.

“我必须了解更多这方面的信息。”

" [soʊ][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	he	hid	himself	among	the	trees	in	the	edge	of	the	forest	and	waited	.
"	所以	他	隐藏	他自己	之中	这	树木	在	这	边缘	的	这	森林	和	等待	.

于是他躲在森林边缘的树丛中，等待着。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [lɔːŋ] : [ðə; ði] ['draʊzi] ['ɪnsekts] [drəʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət]

He	had	hunted	long	:	the	drowsy	insects	droned	about	him	,	and	at
他	有	猎杀	长的	:	这	昏昏欲睡	昆虫	无人机	关于	他	,	和	在

[leŋkθ; leŋθ] - [fel] [ə'sliːp] .

length	Waupee	fell	asleep	.
长度	-	跌倒	睡着了	.

他狩猎了很久：昏昏欲睡的昆虫在他周围嗡嗡作响，最后沃皮睡着了。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ['mjuːzɪk] .

Soon	he	was	aroused	by	the	sound	of	tinkling	music	.
很快	他	曾是	被唤醒	经过	这	声音	的	叮叮当当	音乐	.

很快，他被叮叮当当的音乐声唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] .

It	was	like	the	ringing	of	a	silver	bell	.
它	曾是	喜欢	这	铃声	的	一个	银	钟	.

那声音就像银铃的鸣响。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	started	up	and	listened	.
他	开始	向上	和	听着	.

他起身倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

It	seemed	to	come	from	the	sky	.
它	似乎	到	来	从	这	天空	.

它仿佛是从天而降。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ; [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	looked	up	;	then	he	stood	still	and	waited	.
他	看起来	向上	;	然后	他	站立	仍然	和	等待	.

他抬起头，然后站在那里静静地等待。

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['preri] [græs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ]

Directly	over	the	circle	upon	the	prairie	grass	there	was	descending
直接地	超过	这	圆圈	之上	这	草原	草	那里	曾是	下降

['sʌmθɪŋ] — - [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

something	—	Waupee	knew	not	what	.
某物	—	-	知道	不是	什么	.

在草原上圆圈的正上方，有什么东西正在往下掉——沃皮不知道那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , [bʌt; bət][ɪts] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ʃel] ,

It	was	like	a	boat	,	but	its	colors	were	like	the	colors	of	a	sea	shell	,
它	曾是	喜欢	一个	船	,	但	它是	颜色	是	喜欢	这	颜色	的	一个	海	壳	,

它像一艘船，但它的颜色却像贝壳的颜色。

['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] [tuː; tə] [griːn] , [tuː; tə] [pɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bluː] . [-]

changing	from	silver	to	green	,	to	pink	,	and	to	blue	.	[	67	]
变化	从	银	到	绿色的	,	到	粉色的	,	和	到	蓝色的	.	[	-	]

颜色由银色变为绿色，再变为粉色，最后变为蓝色。[67]

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

The	wonderful	boat	came	to	rest	in	the	center	of	the	circle	,
这	精彩的	船	来了	到	休息	在	这	中心	的	这	圆圈	,

那艘漂亮的船停在了圆圈的中心。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [stept] [twelv] ['meidnz] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] -

and	out	of	it	stepped	twelve	maidens	,	more	beautiful	than	any	Waupee
和	出去	的	它	步	十二	少女们	,	更多的	美丽的	比	任何	-

[hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

had	seen	before	.
有	已见	前	.

十二位少女从中走出，她们比沃皮人见过的任何少女都要美丽。

['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hændz] , [ðeɪ] [dɑːnst] ['laɪtli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Taking	hold	of	hands	,	they	danced	lightly	round	and	round	,
采取	抓住	的	双手	,	他们	跳舞	轻轻	圆形的	和	圆形的	,

他们手牵着手，轻快地跳着舞，一圈又一圈。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] ['belz] [kept] [taɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [steps] .

while	the	silver	bells	kept	time	to	their	steps	.
尽管	这	银	铃铛	保留	时间	到	他们的	步骤	.

银铃随着他们的脚步声有节奏地响起。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːr] ['restɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [brest]

Their	eyes	were	bright	as	the	stars	,	and	a	star	rested	upon	the	breast
他们的	眼睛	是	明亮的	作为	这	明星	,	和	一个	星星	休息	之上	这	胸部

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['meɪd(ə)n] .

of	each	maiden	.
的	每个	少女	.

她们的眼睛像星星一样明亮，每个少女的胸前都挂着一颗星星。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , - [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [wʌn] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

But	though	all	were	beautiful	,	Waupee	was	attracted	by	one	alone	,	and	she
但	尽管	全部	是	美丽的	,	-	曾是	吸引	经过	一	独自的	,	和	她

[wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] .

was	the	youngest	.
曾是	这	最小的	.

虽然她们都很漂亮，但沃皮只被其中一个吸引，而她是最年轻的。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] !

“	I	must	have	this	maiden	for	my	own	!
“	我	必须	有	这	少女	为了	我的	自己的	!

“我一定要把这个姑娘据为己有！”

” [kraɪd] - .

”	cried	Waupee	.
”	哭	-	.

“沃皮喊道。”

[hiː; hi] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [klɑːspt] [hɜːr; hər] [ɪn]

He	ran	from	the	shelter	of	the	trees	and	would	have	clasped	her	in
他	跑	从	这	庇护所	的	这	树木	和	会	有	紧握	她	在

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

他从树林的掩护下跑出来，本想把她紧紧抱在怀里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他为时已晚。

[ðə; ði] ['stɑːrtld] ['meidnz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [boʊt] , [wɪtʃ] ['lɪftɪd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['kærid]

The	startled	maidens	sprang	into	their	boat	,	which	lifted	instantly	and	carried
这	惊慌	少女们	弹簧	进入	他们的	船	,	哪个	抬起	即刻	和	携带

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

受惊的少女们跳进船里，船瞬间升空，带着她们飞走了。

- [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Waupee	watched	until	they	disappeared	among	the	clouds	.
-	观看	直到	他们	消失	之中	这	云	.

沃皮一直注视着，直到它们消失在云层之中。

[ðen] ['sloʊli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

Then	slowly	he	returned	to	his	lodge	,
然后	缓慢地	他	返回	到	他的	小屋	,

然后他缓缓返回了自己的小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk][stɑːrz] ,

but	he	could	think	only	of	the	beautiful	maiden	with	eyes	like	stars	,
但	他	可以	思考	仅有的	的	这	美丽的	少女	和	眼睛	喜欢	明星	,

但他满脑子想的都是那位有着星光般眼睛的美丽少女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər] .

and	he	determined	to	use	all	his	powers	to	win	her	.
和	他	决定	到	使用	全部	他的	权力	到	赢	她	.

他决心用尽一切手段赢得她的芳心。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	next	day	,	at	the	same	hour	,	he	was	again	at	the	edge	of	the	forest
这	下一个	天	,	在	这	相同的	小时	,	他	曾是	再次	在	这	边缘	的	这	森林

,

,

,

第二天同一时间，他又出现在森林边缘。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːk] , [huːz]

but	this	time	he	had	changed	to	the	form	of	the	white	hawk	,	whose
但	这	时间	他	有	已更改	到	这	形式	的	这	白色的	鹰	,	谁

[neɪm] [hiː; hi] [bɔːr] . [-]

name	he	bore	.	[	68	]
姓名	他	钻孔	.	[	-	]

但这一次，他变成了白鹰的形态，并以白鹰的名字命名。[68]

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dæns] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	will	wait	until	they	dance	,	”	he	said	to	himself	,
“	我	将要	等待	直到	他们	舞蹈	,	”	他	说	到	他自己	,

“我会等到他们跳舞，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [flai][tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [tʃɔɪs] .

“	and	then	I	will	fly	to	the	maiden	of	my	choice	.
“	和	然后	我	将要	飞	到	这	少女	的	我的	选择	.

“然后我将飞往我选择的少女身边。”

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [fɔːrm][ænd; ənd][klæsp][hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz] .

I	will	change	to	my	own	form	and	clasp	her	in	my	arms	.
我	将要	改变	到	我的	自己的	形式	和	搭扣	她	在	我的	武器	.

我将变回原形，将她拥入怀中。

" [soʊ] - ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mjuːzɪk][laɪk][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['sɪlvər]
" So Waupee waited , and as before he heard music like the tinkling of silver
" 所以 - 等待 , 和 作为 前 他 听到 音乐 喜欢 这 叮叮当当 的 银
['belz] ,
bells ,
铃铛 ,

于是沃皮等了一会儿，像以前一样，他听到了像银铃叮当作响的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɪlvəri] ['kʌlɚz] ['floʊtɪd] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
and the boat with its changing silvery colors floated down within the circle .
和 这 船 和 它是 变化 银色 颜色 漂浮 向下 之内 这 圆圈 .

那艘船随着水流变幻着银色，缓缓地在圆圈中漂了下去。

[aʊt] [stept] [ðə; ði] [twelv] ['meidnz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər] [dæns] .
Out stepped the twelve maidens and began their dance .
出去 步 这 十二 少女们 和 开始 他们的 舞蹈 .

十二位少女走了出来，开始跳舞。

- [wʌz; wəz] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
Waupee was too eager to wait , and he flew at once from the tree .
- 曾是 也 渴望的 到 等待 , 和 他 飞翔 在 一次 从 这 树 .

沃皮等不及了，立刻从树上飞了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['meidnz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
But the moment the maidens heard the sound of his wings ,
但 这 片刻 这 少女们 听到 这 声音 的 他的 翅膀 ,

但少女们一听到他翅膀拍动的声音，

[ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
they sprang into their boat and were carried swiftly back to the sky .
他们 弹簧 进入 他们的 船 和 是 携带 迅速地 后退 到 这 天空 .

他们跳进船里，迅速被送回了天空。

- , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːrm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
Waupee , resuming his form as a man , sat down in the forest ,
- , 恢复 他的 形式 作为 一个 男人 , 卫星 向下 在 这 森林 ,

沃皮恢复了人形，在森林里坐了下来。

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][duː] [wen] [ðeɪ] [mɔːrn] .
and drew his blanket over his head , as the Indians do when they mourn .
和 画 他的 毯子 超过 他的 头 , 作为 这 印度人 做 什么时候 他们 哀悼 .

他像印第安人在哀悼时那样，把毯子蒙在头上。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['meidnz] [wʊd] [ˌnevər'mɔːr] [rɪ'tɜːrn] .
He feared that the maidens would nevermore return .
他 害怕 那 这 少女们 会 永不再 返回 .

他担心这些少女再也不会回来了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hoʊp] [keɪm] [bæk] ,
But after a time his courage and hope came back ,
但 后 一个 时间 他的 勇气 和 希望 来了 后退 ,

但过了一段时间，他的勇气和希望又回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]
and he determined that he would not give up until he had captured the
和 他 决定 那 他 会 不是 给 向上 直到 他 有 捕获 这
['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
maiden who had won his heart .
少女 WHO 有 韩元 他的 心 .

他下定决心，一定要得到赢得他芳心的少女才肯罢休。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

On	the	third	day	he	was	again	at	the	edge	of	the	forest	,
在	这	第三	天	他	曾是	再次	在	这	边缘	的	这	森林	,

第三天，他又来到了森林边缘。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [hæf] - [dɪ'keɪd] [-]

and	there	he	noticed	the	half	-	decayed	[	69	]
和	那里	他	注意到	这	一半	-	腐烂的	[	-	]

在那里他注意到了半腐烂的[69]

[stʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

stump	of	a	tree	.
树桩	的	一个	树	.

树桩。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [stʌmp] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːld] [maɪs] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .

In	and	out	,	about	the	stump	,	a	dozen	field	mice	were	playing	.
在	和	出去	,	关于	这	树桩	,	一个	打	场地	小鼠	是	玩耍	.

十几只田鼠在树桩周围嬉戏玩耍。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] , " [sed] - .

"	Now	you	must	help	me	,	little	brothers	,	"	said	Waupee	.
"	现在	你	必须	帮助	我	,	小的	兄弟	,	"	说	-	.

“现在你们必须帮我，小弟弟们，”沃皮说道。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

He	lifted	the	stump	and	set	it	down	near	the	magic	circle	in	the	field	.
他	抬起	这	树桩	和	放	它	向下	靠近	这	魔法	圆圈	在	这	场地	.

他拿起树桩，把它放在田野里的魔法圈附近。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [maɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	little	field	mice	continued	to	play	about	it	as	before	.
这	小的	场地	小鼠	持续	到	玩	关于	它	作为	前	.

小田鼠们像以前一样继续玩耍。

- [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ]

Waupee	changed	himself	into	the	form	of	a	field	mouse	,	and	began	running
-	已更改	他自己	进入	这	形式	的	一个	场地	老鼠	,	和	开始	跑步

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

about	with	the	others	.
关于	和	这	其他的	.

沃皮变成了一只田鼠，开始和其他田鼠一起四处奔跑。

[hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['mjuːzɪk] ,

He	soon	heard	the	tinkling	music	,
他	很快	听到	这	叮叮当当	音乐	,

他很快听到了叮叮当当的音乐声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔː] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [boʊt] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	looking	up	saw	once	more	the	silvery	boat	floating	down	from	the	sky	.
和	寻找	向上	锯	一次	更多的	这	银色	船	漂浮的	向下	从	这	天空	.

抬头望去，只见那艘银色的小船再次从天而降。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [stɑːr] ['meɪdnz] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [dæns] .

When	it	touched	the	earth	the	star	maidens	sprang	out	and	began	their	dance	.
什么时候	它	感动	这	地球	这	星星	少女们	弹簧	出去	和	开始	他们的	舞蹈	.

当它触及地球时，星辰少女们跃出水面，开始翩翩起舞。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [stʌmp] .

But	one	of	them	saw	the	old	stump	.
但	一	的	他们	锯	这	老的	树桩	.

但其中一人看到了那棵老树桩。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] !
“ That was not there before !
” 那 曾是 不是 那里 前 !

“之前那里没有那个东西！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
” she cried , and running from the circle she looked closely at it .
” 她 哭 , 和 跑步 从 这 圆圈 她 看起来 密切 在 它 .

她哭着跑开了，然后仔细地看着那个圆圈。

“ [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈtɜːrn] !
“ Let us return !
” 让 我们 返回 !

“让我们回去吧！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈmeɪd(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət] [lʊk] !
” said the youngest maiden , but the others replied , “ But look !
” 说 这 最小的 少女 , 但 这 其他的 回复 , “ 但 看 !

“最小的少女说道，”但其他少女回答说：“但是你看！”

[hɪr] [ɑːr; ər] [fiːld] [maɪs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] .
Here are field mice running about .
这里 是 场地 小鼠 跑步 关于 .

这里有田鼠在四处奔跑。

[let] [ˌjuː ˈes] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] !
Let us chase them !
让 我们 追赶 他们 !

我们去追他们！

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maɪs] [ræn][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ræn][ˈæftər][ðem; ðəm] , [ˈlæfɪŋ] ,
” The little mice ran in all directions , and the maidens ran after them , laughing ,
” 这 小的 小鼠 跑 在 全部 方向 , 和 这 少女们 跑 后 他们 , 笑 ,

“小老鼠们四散奔逃，姑娘们笑着追赶它们。”

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪlvər] [wɑːndz] .
and threatening them with their silver wands .
和 威胁 他们 和 他们的 银 魔杖 .

他们还用银魔杖威胁他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈmeɪd(ə)n] [tʃeɪst] [ræn][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
And the one that the youngest maiden chased ran far from the others .
和 这 一 那 这 最小的 少女 追逐 跑 远的 从 这 其他的 .

而那位年纪最小的少女追逐的那只马，却跑得远远的，和其他马跑开了。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] [-]
Then , just as the maiden reached him , and would have struck him [70]
然后 , 只是 作为 这 少女 达到 他 , 和 会 有 击 他 [-]

然后，就在少女走到他跟前，即将打他的时候[70]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːld] [maʊs] [tʃeɪndʒd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
with her wand , the little field mouse changed suddenly to the form of a
和 她 魔杖 , 这 小的 场地 老鼠 已更改 突然 到 这 形式 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

小田鼠用魔杖突然变成了一个人。

— [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .
— and it was Waupee .
— 和 它 曾是 - .

——那就是沃皮。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He	**caught**	**the**	**maiden**	**in**	**his**	**arms**	**,**
他	捕捉	这	少女	在	他的	武器	,

他把少女拥入怀中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印度自然神话(Indian Nature Myths)
第3/4页

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] ,

and	he	told	her	how	she	had	won	his	heart	by	her	loveliness	,
和	他	讲述	她	如何	她	有	韩元	他的	心	经过	她	可爱	,

他告诉她，她的美貌是如何赢得了他的心。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	begged	her	to	stay	with	him	.
和	乞求	她	到	停留	和	他	.

他恳求她留下来陪他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - , [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [boʊt] ,

The	other	maidens	,	frightened	at	the	sight	of	Waupee	,	sprang	into	their	boat	,
这	其他	少女们	,	害怕	在	这	视线	的	-	,	弹簧	进入	他们的	船	,

其他少女看到沃皮吓坏了，都跳进了她们的船上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ænd; ənd] [bɔːr] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	it	rose	and	bore	them	away	.
和	它	玫瑰	和	钻孔	他们	离开	.

它升起，将它们带走了。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['meɪd(ə)n] [wept] , [bʌt; bət] - ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

Then	the	youngest	maiden	wept	,	but	Waupee	comforted	her	,	for	he	was
然后	这	最小的	少女	哭泣	,	但	-	安慰	她	,	为了	他	曾是

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ,

strong	and	brave	,
强的	和	勇敢的	,

这时，最小的少女哭了起来，但沃皮安慰了她，因为他强壮而勇敢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

and	a	mighty	hunter	.
和	一个	强大的	猎人	.

以及一位强大的猎人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

And	her	heart	was	won	,	and	she	went	with	him	to	the	village	.
和	她	心	曾是	韩元	,	和	她	去	和	他	到	这	村庄	.

她被他打动了，便跟他去了村子。

[soʊ] - [wʌz; wəz] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n] ,

So	Waupee	was	wedded	to	the	Star	Maiden	,
所以	-	曾是	已婚	到	这	星星	少女	,

于是沃皮就和星辰少女结为连理了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['meɪd(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] .

and	she	was	the	loveliest	maiden	in	all	the	tribe	.
和	她	曾是	这	最可爱的	少女	在	全部	这	部落	.

她是全部落中最美丽的少女。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɜːr; wər] [meɪd] [stɪl] ['hæpiːɚ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

The	next	year	Waupee	and	his	bride	were	made	still	happier	by	the	coming	of
这	下一个	年	-	和	他的	新娘	是	制成	仍然	更快乐	经过	这	未来	的

[ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] ,

a	baby	boy	,
一个	婴儿	男生	,

第二年，沃皮和他的新娘迎来了他们的儿子，这让他们更加幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [hɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] ['fɑːðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] .

and	the	White	Hawk	was	the	proudest	father	in	all	the	tribe	.
和	这	白色的	鹰	曾是	这	最引以为豪	父亲	在	全部	这	部落	.

白鹰是部落里最骄傲的父亲。

[bʌt; bət]['æftər] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n] [gruː] ['loʊnli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

But	after	many	moons	had	passed	,	the	Star	Maiden	grew	lonely	for	her
但	后	许多	月亮	有	通过了	,	这	星星	少女	生长	孤独	为了	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

但许多个月过去了，星之少女开始想念她的父亲。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][stɑːr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	for	the	scenes	of	her	star	home	in	the	sky	.
和	为了	这	场景	的	她	星星	家	在	这	天空	.

以及她在天空中星辰家园的景象。

[ænd; ənd][soʊ] , [wʌn] [deɪ] ,

And	so	,	one	day	,
和	所以	,	一	天	,

于是，有一天，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][ɪn]

she	took	her	little	son	by	the	hand	and	led	him	to	the	magic	circle	in
她	采取	她	小的	儿子	经过	这	手	和	引领	他	到	这	魔法	圆圈	在

[ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .

the	grass	of	the	prairie	.
这	草	的	这	草原	.

她牵着小儿子的手，把他带到草原上的魔法圈前。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [-]

In	the	center	of	the	circle	she	placed	[	71	]
在	这	中心	的	这	圆圈	她	放置	[	-	]

在圆心处，她放置了[71]

[ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ]

a	boat	which	she	had	woven	from	the	grass	and	rushes	of	the	meadow
一个	船	哪个	她	有	编织	从	这	草	和	冲刺	的	这	草地

,

,

,

她用草地上的草和灯芯草编织了一艘小船，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	and	her	little	son	stepped	into	it	.
和	她	和	她	小的	儿子	步	进入	它	.

于是她和她的小儿子走进了那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['belz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt]

Then	she	sang	the	song	of	the	silvery	bells	which	had	been	always	in	her	heart
然后	她	唱	这	歌曲	的	这	银色	铃铛	哪个	有	到过	总是	在	她	心

,

,

,

然后她唱起了那首一直萦绕在她心中的银铃之歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['rʌʃɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

and	the	boat	of	woven	rushes	began	to	rise	.
和	这	船	的	编织	冲刺	开始	到	上升	.

于是，用灯芯草编织的小船开始上升。

“ - [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːŋ]

“	WAUPEE	HEARD	THE	STRAINS	OF	THE	MAGIC	SONG
”	-	听到	这	菌株	的	这	魔法	歌曲

沃皮听到了那首神奇的歌声

” [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [fɑːr]

”	Up	and	up	it	went	until	it	carried	the	Star	Maiden	and	her	son	far
”	向上	和	向上	它	去	直到	它	携带	这	星星	少女	和	她	儿子	远的

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [lænd] .

away	to	the	Sky	Land	.
离开	到	这	天空	土地	.

“它越升越高，直到带着星之少女和她的儿子远飞到天空之国。”

- , [fɑːr] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Waupee	,	far	away	at	the	chase	,
-	,	远的	离开	在	这	追赶	,

沃皮，远在追逐中，

[hɜːrd] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

heard	the	strains	of	the	magic	song	and	ran	to	the	spot	,	but	he	was
听到	这	菌株	的	这	魔法	歌曲	和	跑	到	这	点	,	但	他	曾是

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

他听到了神奇的歌声，便跑向那里，但为时已晚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɔkjuːpənts] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

He	saw	the	boat	with	its	occupants	disappear	among	the	clouds	,
他	锯	这	船	和	它是	居住者	消失	之中	这	云	,

他看到那艘船和船上的人消失在云层之中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['preri] , ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

and	then	he	sat	down	upon	the	prairie	,	covered	his	head	with	his	blanket	,
和	然后	他	卫星	向下	之上	这	草原	,	涵盖	他的	头	和	他的	毯子	,

[ænd; ənd] [mɔːnd] .

and	mourned	.
和	哀悼	.

然后他坐在草原上，用毯子蒙住头，开始哀悼。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] [kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

And	no	one	in	all	the	tribe	could	comfort	him	.
和	不	一	在	全部	这	部落	可以	舒适	他	.

部落里没有一个人能安慰他。

[ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

The	Star	Maiden	and	her	son	were	welcomed	by	her	father	,
这	星星	少女	和	她	儿子	是	欢迎	经过	她	父亲	,

星之少女和她的儿子受到了她父亲的迎接。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

and	for	some	time	they	were	happy	.
和	为了	一些	时间	他们	是	快乐的	.

他们曾有过一段幸福的时光。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [waɪt] [hɔːk] ,

Then	the	boy	began	to	long	for	his	father	,	the	White	Hawk	,
然后	这	男生	开始	到	长的	为了	他的	父亲	,	这	白色的	鹰	,

男孩开始想念他的父亲，白鹰。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .

who	was	so	strong	and	brave	.
WHO	曾是	所以	强的	和	勇敢的	.

他如此坚强勇敢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː] , ['siːkrətli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [-]

And	his	mother	,	too	,	secretly	longed	for	[	72	]
和	他的	母亲	,	也	,	偷偷	渴望	为了	[	-	]

他的母亲也暗自渴望[72]

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Waupee	and	the	home	he	had	made	for	her	.
-	和	这	家	他	有	制成	为了	她	.

沃皮和他为她打造的家。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [goʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] ,

One	day	her	father	,	who	had	noticed	,	said	to	her	,	"	Go	,	my	daughter	,
一	天	她	父亲	,	WHO	有	注意到	,	说	到	她	,	"	去	,	我的	女儿	,

有一天，她的父亲注意到了这一点，对她说："去吧，我的女儿。"

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['kʌntri] .

back	to	the	Earth	country	.
后退	到	这	地球	国家	.

回到地球国度。

[tel] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][stɑːrz] ,

Tell	your	husband	that	I	want	him	to	visit	me	in	the	land	of	stars	,
告诉	你的	丈夫	那	我	想	他	到	访问	我	在	这	土地	的	明星	,

告诉你的丈夫，我希望他能来星空下的世界看看我。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] .

and	bring	him	here	to	dwell	with	you	and	your	son	.
和	带来	他	这里	到	住	和	你	和	你的	儿子	.

把他带到这里来，和你以及你的儿子一起生活。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd]

But	before	he	comes	have	him	shoot	one	of	every	kind	of	bird	and
但	前	他	来	有	他	射击	一	的	每一个	种类	的	鸟	和

[biːst] ,

beast	,
兽	,

但在他来之前，让他把每种鸟兽都射杀一只。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][skaɪ][lænd] .

and	bring	a	specimen	of	each	to	our	Sky	Land	.
和	带来	一个	标本	的	每个	到	我们的	天空	土地	.

并将每种植物的标本带到我们的天空之地。

" [soʊ][ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n]['glædli] [tʊk] [hɜːr; hər][sʌn] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][hɜːr; hər][boʊt] .

"	So	the	Star	Maiden	gladly	took	her	son	and	stepped	into	her	boat	.
"	所以	这	星星	少女	乐意	采取	她	儿子	和	步	进入	她	船	.

于是，星之少女欣然带着儿子上了船。

[ðen] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid]

Then	singing	the	magic	song	which	was	always	in	her	heart	,	they	were	carried
然后	歌唱	这	魔法	歌曲	哪个	曾是	总是	在	她	心	,	他们	是	携带

[bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

back	to	Earth	.
后退	到	地球	.

然后，他们唱起了一直萦绕在她心中的那首神奇的歌曲，被带回了地球。

- [hɑːrt] [liːpt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Waupee's	heart	leaped	up	like	a	deer	when	he	heard	the	music	of	the	song	,
-	心	跳跃	向上	喜欢	一个	鹿	什么时候	他	听到	这	音乐	的	这	歌曲	,

沃皮听到这首歌的旋律，心跳得像鹿一样加速。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn]

and	running	to	the	magic	circle	he	clasped	his	wife	and	his	son	in
和	跑步	到	这	魔法	圆圈	他	紧握	他的	妻子	和	他的	儿子	在

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ,

his	strong	,
他的	强的	,

他奔向魔法阵，紧紧地抱住妻子和儿子，

['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] .

loving	arms	.
爱	武器	.

温暖的怀抱。

[ðə; ðɪ][stɑːr]['meɪd(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

The	Star	Maiden	gave	him	the	message	from	her	father	,
这	星星	少女	给予	他	这	信息	从	她	父亲	,

星之少女将她父亲的口信转达给了他。

[ænd; ənd] [ðoʊ] - [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ]

and	though	Waupee	loved	the	forests	and	the	prairies	,	he	prepared	to	go
和	尽管	-	喜爱	这	森林	和	这	草原	,	他	准备	到	去

[tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][lænd] .

to	the	Sky	Land	.
到	这	天空	土地	.

虽然沃皮热爱森林和草原，但他还是准备前往天空之城。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

He	hunted	day	after	day	,
他	猎杀	天	后	天	,

他日复一日地狩猎，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] [fʊt] ,

and	from	each	bird	or	animal	that	he	shot	he	cut	a	wing	,	or	a	foot	,
和	从	每个	鸟	或者	动物	那	他	射击	他	切	一个	翼	,	或者	一个	脚	,

他射杀的每只鸟或每只动物，都会割下一个翅膀或一只脚。

[ɔːr][ə; eɪ][teɪl] , [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

or	a	tail	,	to	carry	with	him	.
或者	一个	尾巴	,	到	携带	和	他	.

或者一条尾巴，随身携带。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][stɑːr]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][sʌn] ,

At	last	he	was	ready	,	and	with	the	Star	Maiden	and	their	son	,
在	最后的	他	曾是	准备好	,	和	和	这	星星	少女	和	他们的	儿子	,

他终于准备好了，于是带着星之少女和他们的儿子，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mædʒɪk][boʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [fɑːr][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]

he	stepped	into	the	magic	boat	and	was	carried	far	up	to	the	land	of
他	步	进入	这	魔法	船	和	曾是	携带	远的	向上	到	这	土地	的

[stɑːrz] . [-]

stars	.	[	73	]
明星	.	[	-	]

他踏入魔法船，被带到了遥远的星空之地。[73]

[ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] ['gæðərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

All	the	people	of	that	far	-	off	country	gathered	to	greet	him	,
全部	这	人们	的	那	远的	-	离开	国家	聚集	到	迎接	他	,

那个遥远国度的所有人民都聚集起来迎接他。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːr]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

and	to	welcome	the	return	of	the	Star	Maiden	and	her	boy	.
和	到	欢迎	这	返回	的	这	星星	少女	和	她	男生	.

并欢迎星之少女和她的儿子归来。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] ,

Her	father	took	the	great	bundle	of	strange	objects	that	Waupee	had	brought	,
她	父亲	采取	这	伟大的	捆	的	奇怪的	对象	那	-	有	带来	,

她父亲接过了沃皮带来的那一大捆奇怪物品，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] : " [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [tʃuːz] !

and	he	said	to	his	people	:	"	Come	,	I	will	let	you	choose	!
和	他	说	到	他的	人们	:	"	来	,	我	将要	让	你	选择	!

他对他的人民说："来吧，我让你们自己选择！"

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][stɑːr][lænd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Those	of	you	who	wish	to	stay	in	the	Star	Land	may	remain	as	you	are	.
那些	的	你	WHO	希望	到	停留	在	这	星星	土地	可能	保持	作为	你	是	.

那些希望留在星际之地的人可以保持现状。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [sɪ'lekt] [wʌn]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	others	may	select	one	object	from	this	strange	bundle	,	and	according	to
这	其他的	可能	选择	一	目的	从	这	奇怪的	捆	,	和	根据	到

[jʊr; jər] [tʃɔɪs] ,

your	choice	,
你的	选择	,

其他人可以从这堆奇怪的物品中选择一件，根据你的选择，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

so	shall	you	be	in	the	future	.
所以	将	你	是	在	这	未来	.

将来你也会如此。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ,

"	Many	of	the	people	crowded	forward	,	and	one	took	the	tail	of	a	deer	,
"	许多	的	这	人们	挤	向前	,	和	一	采取	这	尾巴	的	一个	鹿	,

"许多人蜂拥而上，其中一人抓住了一只鹿的尾巴，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

and	immediately	he	was	changed	into	a	deer	,	and	bounded	away	to
和	立即地	他	曾是	已更改	进入	一个	鹿	,	和	有界	离开	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['kʌntri] .

the	Earth	country	.
这	地球	国家	.

他立刻变成了一只鹿，飞奔到地球国度。

[ə'nʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ber] ,

Another	took	the	claw	of	a	bear	,	and	at	once	he	became	a	bear	,
其他	采取	这	爪	的	一个	熊	,	和	在	一次	他	成为	一个	熊	,

另一个人取下了熊爪，立刻就变成了熊。

[ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	shuffled	off	to	find	his	way	to	the	Earth	.
和	洗牌	离开	到	寻找	他的	方式	到	这	地球	.

然后蹒跚着踏上了前往地球的路。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .

And	so	it	was	with	the	choice	of	every	one	.
和	所以	它	曾是	和	这	选择	的	每一个	一	.

每个人的选择都是如此。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm] [bɜːrdz][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

Some	became	birds	and	flew	away	.
一些	成为	鸟类	和	飞翔	离开	.

有些变成了鸟，飞走了。

“ [kʌm] , ” [sed] - , [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr]['meɪd(ə)n] , “ [let][ˌem 'iː] [tʃuːz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Come , ” said Waupee , to the Star Maiden , “ let me choose the wing of the
“ 来 , ” 说 - , 到 这 星星 少女 , “ 让 我 选择 这 翼 的 这
[waɪt] [hɔːk] ,
White Hawk ,
白色的 鹰 ,

“来吧，”沃皮对星之少女说，“让我选择白鹰的翅膀。”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sʌn] .
and do you the same , and our son .
和 做 你 这 相同的 , 和 我们的 儿子 .

也请你这样做，还有我们的儿子。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] ['vɪzɪt][bəuθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlweɪz] [tə'geðər] .
Then we may visit both the Earth and the Sky , and be always together .
然后 我们 可能 访问 两个都 这 地球 和 这 天空 , 和 是 总是 一起 .

那样我们就可以同时造访地球和天空，永远在一起。

” [soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
” So they chose .
” 所以 他们 选择 .

所以他们做出了选择。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] , ['evər] [sɪns] . [-]
And so they have lived , ever since . [74]
和 所以 他们 有 居住地 , 曾经 自从 . [-]

从那时起，他们就一直过着这样的生活。[74]

[haʊ] [mə'skiːtoʊz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW MOSQUITOES CAME TO BE
如何 蚊子 来了 到 是

蚊子的起源

(['irəkwɔiz])
(Iroquois)
(易洛魁人)

（易洛魁人）

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'goʊ][taɪm] ,
N the long - ago time ,
N 这 长的 - 前 时间 ,

很久以前，

[ðə; ði] [red] [men] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv]
the Red Men tell us that their fathers were greatly troubled by the visits of
这 红色的 男人 告诉 我们 那 他们的 父亲们 是 非常 麻烦 经过 这 访问 的
[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bɜːrd] [kɔːld] [mə'skiːtoʊ] .
an enormous bird called Mosquito .
一个 巨大的 鸟 称为 蚊子 .

红种人告诉我们，他们的祖先曾深受一种名叫蚊子的巨型鸟类的侵扰。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
No one knew whence it came , or where it went .
不 一 知道 何处 它 来了 , 或者 在哪里 它 去 .

没有人知道它从哪里来，又到哪里去。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

But	always	it	brought	terror	and	destruction	.
但	总是	它	带来	恐怖	和	破坏	.

但它总是带来恐怖和破坏。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flai]['oʊvər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts]

Sometimes	it	would	fly	over	the	growing	corn	and	with	the	great	force	of	its
有时	它	会	飞	超过	这	生长	玉米	和	和	这	伟大的	力量	的	它是

[wɪŋz] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

wings	beat	it	all	to	the	earth	.
翅膀	打	它	全部	到	这	地球	.

有时它会飞过正在生长的玉米地，用翅膀的巨大力量将玉米全部拍打到地上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Sometimes	it	would	swoop	down	and	strike	a	child	playing	beside	the	lodge	.
有时	它	会	俯冲	向下	和	罢工	一个	孩子	玩耍	旁	这	小屋	.

有时它会俯冲下来，袭击在小屋旁玩耍的孩子。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['swɪftli] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə]

Again	it	would	come	swiftly	and	throw	a	man	or	a	woman	of	the	tribe	to
再次	它	会	来	迅速地	和	扔	一个	男人	或者	一个	女士	的	这	部落	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

它又会迅速袭来，将部落中的一名男子或女子摔倒在地。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][tɔːrn] .

and	leave	them	bleeding	and	torn	.
和	离开	他们	出血	和	撕裂	.

让他们血流满面，伤痕累累。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪts] ['vɪzɪts] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['friːkwənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv]

At	length	its	visits	became	so	frequent	that	the	people	were	afraid	to	leave
在	长度	它是	访问	成为	所以	频繁	那	这	人们	是	害怕的	到	离开

[ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ,

their	lodges	,
他们的	旅馆	,

后来，它的来访变得如此频繁，以至于人们都不敢离开自己的帐篷。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

and	so	a	great	council	was	called	,
和	所以	一个	伟大的	理事会	曾是	称为	,

于是，召开了一次重要会议。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] .

to	see	what	could	be	done	to	get	rid	of	the	monster	.
到	看	什么	可以	是	完毕	到	得到	摆脱	的	这	怪物	.

看看有什么办法可以除掉这个怪物。

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [sed] ,

At	this	council	one	of	the	young	braves	said	,
在	这	理事会	一	的	这	年轻的	勇士们	说	,

在这次会议上，一位年轻的勇士说道：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sner] [ðə; ði][bɜːrd] .

“	I	will	go	out	and	try	to	snare	the	bird	.
“	我	将要	去	出去	和	尝试	到	圈套	这	鸟	.

“我会出去试试能不能抓住那只鸟。”

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] . ”

I	will	offer	my	life	to	save	my	people	.	”
我	将要	提供	我的	生活	到	节省	我的	人们	.	”

我愿献出生命来拯救我的人民。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kraɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'ski:toʊ] [flu:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs]
“ WITH A TERRIBLE CRY THE GREAT MOSQUITO FLEW DOWN WITH HIS ENORMOUS
“ 和 一个 糟糕的 哭 这 伟大的 蚊子 飞翔 向下 和 他的 巨大的
[wɪŋz] [ˌaʊt'stretʃt]
WINGS OUTSTRETCHED
翅膀 伸展

“伴随着一声可怕的尖叫，大蚊子张开巨大的翅膀飞了下来。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kʌt] [strɔ:ŋ] ['bændz][ʌv; əv] ['rɔ:haɪd] . [-]
” The young man cut strong bands of rawhide . [76]
” 这 年轻的 男人 切 强的 乐队 的 生皮 . [-]

“年轻人割下了结实的生皮条。[76]

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [θroʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['bændz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd] ,
He said , “ I will try to throw one of these bands about the great bird ,
他 说 , “ 我 将要 尝试 到 扔 一 的 这些 乐队 关于 这 伟大的 鸟 ,

他说：“我会试着把其中一个环套在大鸟身上。”

[ænd; ənd] [sner] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ɛndz] [maɪ] [laɪf] .
and snare him before he ends my life .
和 圈套 他 前 他 结束 我的 生活 .

在他结束我的生命之前抓住他。

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Then you must come and kill him .
然后 你 必须 来 和 杀 他 .

那么你必须来杀了他。

” [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ,
” So the young brave started out ,
” 所以 这 年轻的 勇敢的 开始 出去 ,

于是，这位年轻的勇士出发了，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ber] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
and when he reached a bare place on the mountain side he sat down on the
和 什么时候 他 达到 一个 裸 地方 在 这 山 边 他 卫星 向下 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔ:ŋ] [waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd] .
ground and sang his death - song while he waited .
地面 和 唱 他的 死亡 - 歌曲 尽管 他 等待 .

当他到达山坡上的一处空地时，他坐在地上，一边等待一边唱起他的死亡之歌。

['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'ski:toʊ] [flu:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs]
Presently , with a terrible cry , the great Mosquito flew down with his enormous
目前 , 和 一个 糟糕的 哭 , 这 伟大的 蚊子 飞翔 向下 和 他的 巨大的
[wɪŋz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
wings outstretched ,
翅膀 伸展 ,

这时，伴随着一声可怕的鸣叫，巨大的蚊子张开它巨大的翅膀飞了下来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] ['tælən] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riərz] [fleʃ] , [ðə; ði] [breɪv] [ju:θ]
and just as he buried his talons in the young warrior's flesh , the brave youth
和 只是 作为 他 埋葬 他的 利爪 在 这 年轻的 战士们 肉 , 这 勇敢的 青年
[spræŋ] [ɪ'rekt] ,
sprang erect ,
弹簧 直立 ,

就在他将利爪刺入年轻战士的血肉之躯时，勇敢的少年猛地站了起来。

[θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [θɔːŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm]

threw	one	of	the	rawhide	thongs	about	the	foot	of	the	bird	and	bound	him
扔	一	的	这	生皮	丁字裤	关于	这	脚	的	这	鸟	和	边界	他

[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .

to	the	rock	.
到	这	岩石	.

他把一根生皮绳扔到鸟的脚上，把它绑在了岩石上。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd]

The	men	of	the	tribe	who	had	watched	the	conflict	ran	to	the	mountain	side
这	男人	的	这	部落	WHO	有	观看	这	冲突	跑	到	这	山	边

[ænd; ənd] [let] [flaɪ][ðer; ðər]['ærəus] .

and	let	fly	their	arrows	.
和	让	飞	他们的	箭头	.

目睹冲突的部落男子们跑到山边，放出了箭矢。

[suːn] [ðə; ði] [greɪt] [mə'skiːtoʊ] [leɪ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Soon	the	great	Mosquito	lay	dead	upon	the	rocks	.
很快	这	伟大的	蚊子	躺	死的	之上	这	岩石	.

不久，那只大蚊子就死在了岩石上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	was	great	rejoicing	in	the	village	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	村庄	.

村里一片欢腾。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [spred] [baɪ] [rʌnəːz] ,

The	news	was	spread	by	runners	,
这	消息	曾是	传播	经过	跑步者	,

消息是由跑步者传播开来的。

[soʊ] [ðæt] [breɪvz] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [keɪm] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

so	that	braves	both	young	and	old	came	from	neighboring	tribes	to	see	the
所以	那	勇士们	两个都	年轻的	和	老的	来了	从	邻接	部落	到	看	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [bɜːrd] .

body	of	the	monstrous	bird	.
身体	的	这	滔天	鸟	.

于是，邻近部落的勇士们，无论老少，都前来一睹这只怪鸟的尸体。

“ [ðə; ði]['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] , ” ['kaʊnsəld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;

“	The	body	should	be	burned	,	”	counseled	one	of	the	old	men	of	the	tribe	;
“	这	身体	应该	是	烧伤	,	”	咨询	一	的	这	老的	男人	的	这	部落	;

“应该把尸体火化，”部落里的一位老人建议道；

[bʌt; bət][soʊ] [praʊd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [-]

but	so	proud	were	they	of	the	young	warrior	who	had	given	his	[	77	]
但	所以	自豪的	是	他们	的	这	年轻的	战士	WHO	有	给定	他的	[	-	]

但他们为这位献出生命的年轻战士感到无比自豪[77]

[laɪf][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [red] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [foʊ] ,

life	to	free	the	Red	Men	of	this	great	foe	,
生活	到	自由的	这	红色的	男人	的	这	伟大的	敌人	,

为了将红种人从这个大敌人手中解放出来，

[ænd; ənd][soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][hjuːdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] ,

and	so	eager	were	they	to	show	the	huge	size	of	the	monster	,
和	所以	渴望的	是	他们	到	展示	这	巨大的	尺寸	的	这	怪物	,

他们如此急切地想要展示这只怪物的巨大体型，

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

that	they	gave	no	heed	to	his	advice	.
那	他们	给予	不	注意	到	他的	建议	.

他们根本不听他的劝告。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [smɔːl] ['stɪŋɪŋ] [flaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt] .

One	day	they	noticed	that	small	stinging	flies	began	to	buzz	about	.
一	天	他们	注意到	那	小的	刺痛	苍蝇	开始	到	嗡嗡声	关于	.

有一天，他们注意到一些会蜇人的小苍蝇开始嗡嗡地飞来飞去。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Nothing	like	them	had	ever	been	seen	before	.
没有什么	喜欢	他们	有	曾经	到过	已见	前	.

此前从未见过这样的生物。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn'kriːst] ,

Their	number	increased	,
他们的	数字	增加	,

他们的数量增加了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd]

and	then	the	people	noticed	that	they	came	from	the	body	of	the	great	bird
和	然后	这	人们	注意到	那	他们	来了	从	这	身体	的	这	伟大的	鸟

.

:

.

然后人们发现，他们是从那只巨鸟的身体里出来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [bɪt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðem; ðəm] .

And	the	insects	bit	and	stung	them	.
和	这	昆虫	少量	和	被蜇了	他们	.

昆虫叮咬了他们，蜇伤了他们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪg] , ” [sed] [ðə; ði] ['indiəns] .

“	It	is	a	new	plague	,	”	said	the	Indians	.
”	它	是	一个	新的	瘟疫	,	”	说	这	印度人	.

“这是一场新的瘟疫，”印第安人说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

“	We	should	have	given	heed	to	the	counsel	of	the	old	man	of	the	tribe	,
”	我们	应该	有	给定	注意	到	这	法律顾问	的	这	老的	男人	的	这	部落	,

我们本该听从部落老人的劝告，

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [klenzd] [baɪ] ['faɪər] .

and	burned	the	body	,	for	we	know	that	all	evil	things	are	cleansed	by	fire	.
和	烧伤	这	身体	,	为了	我们	知道	那	全部	邪恶的	事物	是	已清洗	经过	火	.

并将尸体焚烧，因为我们知道一切邪恶之物都可以被火洁净。

” [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [mə'skiːtoʊz] ,

”	And	so	the	little	stinging	insects	were	called	mosquitoes	,
”	和	所以	这	小的	刺痛	昆虫	是	称为	蚊子	,

于是，这些会蜇人的小昆虫就被称为蚊子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] . [

and	to	this	day	they	are	a	trouble	and	an	annoyance	to	mankind	.	[
和	到	这	天	他们	是	一个	麻烦	和	一个	烦恼	到	人类	.	[

-]

78	]

-]

时至今日，它们仍然是人类的麻烦和烦恼。[78]

[haʊ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

HOW	BIRDS	AND	FAIRIES	CAME	TO	BE
如何	鸟类	和	仙女	来了	到	是

鸟类和仙女是如何诞生的

([æl'gɔŋkwin])
(Algonquin)
(阿尔冈昆)

（阿尔冈昆语）

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] — [oʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɜːrdz][ænd; ənd][noʊ] ['fɛəriz] [ə'pɑːn]
NCE — oh , a very long time ago — there were no birds and no fairies upon
神经化学 — 哦 , 一个 非常 长的 时间 前 — 那里 是 不 鸟类 和 不 仙女 之上
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

NCE——哦，很久很久以前——地球上既没有鸟也没有仙女。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Now I will tell you a story of their beginning ,
现在 我 将要 告诉 你 一个 故事 的 他们的 开始 ,

现在我将给你们讲述他们的起源故事。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['grændˌmʌðəz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [red] ['tʃɪldrən] .
as the Indian grandmothers tell it to the Red children .
作为 这 印度 祖母们 告诉 它 到 这 红色的 孩子们 .

就像印第安老奶奶们讲给印第安孩子们听的那样。

[ten] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
Ten beautiful sisters lived in the lodge of their father ,
十 美丽的 姐妹 居住地 在 这 小屋 的 他们的 父亲 ,

十位美丽的姐妹住在她们父亲的小屋里。

[ænd; ənd][noʊ] ['meidnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] [ðeɪ] .
and no maidens in all the tribe were so good to look upon as they .
和 不 少女们 在 全部 这 部落 是 所以 好的 到 看 之上 作为 他们 .

部落里没有哪个少女的容貌能比得上她们。

[jʌŋ] ['wɒrɪrz] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Young warriors came and sought them in marriage ,
年轻的 战士 来了 和 寻求 他们 在 婚姻 ,

年轻的武士前来求娶她们，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['sɪstər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,
and one by one the sisters went away to the lodges of their husbands ,
和 一 经过 一 这 姐妹 去 离开 到 这 旅馆 的 他们的 丈夫们 ,

于是姐妹们一个接一个地回到了各自丈夫的住处。

[ʌn'tɪl] ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
until only one was left in the lodge of her father .
直到 仅有的 一 曾是 左边 在 这 小屋 的 她 父亲 .

直到她父亲的小屋里只剩下一个人。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
This one was Oweenee , the youngest of all , and the most beautiful .
这 一 曾是 - , 这 最小的 的 全部 , 和 这 最多 美丽的 .

这是欧维妮，她是最小的，也是最漂亮的。

['meni] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [sɔːt] [hɜːr; hər]['feɪvər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [wʌn] .
Many warriors had sought her favor , but she was not easily won .
许多 战士 有 寻求 她 偏爱 , 但 她 曾是 不是 容易地 韩元 .

许多勇士都曾寻求她的青睐，但她并不容易被征服。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [mɑːkt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] .

Her	sisters	mocked	her	,	but	she	cared	not	for	that	.
她	姐妹	嘲笑	她	,	但	她	关心	不是	为了	那	.

她的姐妹们嘲笑她，但她毫不在意。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['suːtər] [kʌmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] ,

“ I	shall	know	when	the	right	suitor	comes	,	” she	said	to	her	own	heart	,
“ 我	将	知道	什么时候	这	正确的	求婚者	来	,	” 她	说	到	她	自己的	心	,

她对自己说：“我自然会知道什么时候会遇到对的人。”

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] .

and	went	about	her	duties	in	her	father's	lodge	.
和	去	关于	她	职责	在	她	父亲的	小屋	.

然后她便在她父亲的小屋里履行她的职责。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔːr] [-]

One	day	an	old	man	came	to	the	lodge	door	[	79	]
一	天	一个	老的	男人	来了	到	这	小屋	门	[	-	]

有一天，一位老人来到旅馆门口[79]

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [oʊld][ænd; ənd]

and	talked	with	the	youngest	sister	,	and	though	he	seemed	old	and
和	谈话	和	这	最小的	姐姐	,	和	尽管	他	似乎	老的	和

[bent] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,

bent	with	years	,
弯曲	和	年	,

他和最小的妹妹聊了起来，虽然他看起来年老体衰，饱经风霜，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [toʊld][hɜːr; hər] , “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪd] .

her	heart	told	her	,	“ He	is	the	one	for	whom	you	have	waited	.
她	心	讲述	她	,	“ 他	是	这	一	为了	谁	你	有	等待	.

她的内心告诉她：“他就是你所等待的那个人。”

” [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf]

” And	so	,	when	he	asked	her	to	go	to	his	lodge	and	be	his	wife
” 和	所以	,	什么时候	他	问	她	到	去	到	他的	小屋	和	是	他的	妻子

, [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] .

,	she	consented	.
,	她	同意	.

“所以，当他邀请她去他的小屋做他的妻子时，她同意了。”

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [mɑːkt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

Her	sisters	mocked	her	more	than	before	,
她	姐妹	嘲笑	她	更多的	比	前	,

她的姐妹们比以前更嘲笑她了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [went] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'lɔːŋ]

but	they	and	their	husbands	went	with	Oweenee	and	the	old	man	along
但	他们	和	他们的	丈夫们	去	和	-	和	这	老的	男人	沿着

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

但是她们和她们的丈夫与欧维妮和老人一起沿着小路走了。

[ðə; ði] ['mærid] ['sɪstər] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɑːsioʊ] ,

The	married	sisters	led	the	way	,	and	the	old	man	,	whose	name	was	Osseo	,
这	已婚	姐妹	引领	这	方式	,	和	这	老的	男人	,	谁	姓名	曾是	骨	,

已婚姐妹俩走在前面，老人名叫奥西奥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] , - , [wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][kaɪnd]

and	the	youngest	sister	,	Oweenee	,	walked	behind	,	and	the	girl	was	kind
和	这	最小的	姐姐	,	-	,	步行	在后面	,	和	这	女孩	曾是	种类

[ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ,

and	thoughtful	,
和	周到	,

最小的妹妹欧维妮走在后面，这个女孩善良又体贴。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['ɑ:sioʊ] [wɪð; wɪθ] [ker] .

and	watched	the	steps	of	Osseo	with	care	.
和	观看	这	步骤	的	骨	和	关心	.

并仔细观察着奥西奥的脚步。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [sər'praɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [lɔ:g] ,

But	what	was	her	surprise	,	as	they	were	about	to	pass	a	hollow	log	,
但	什么	曾是	她	惊喜	,	作为	他们	是	关于	到	经过	一个	空洞的	日志	,

但令她惊讶的是，当他们即将经过一根空心圆木时，

[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:rt]['ɪntu:][ɪts]['oʊpən][end][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [kʌm]

to	see	him	suddenly	dart	into	its	open	end	and	almost	immediately	come
到	看	他	突然	镖	进入	它是	打开	结尾	和	几乎	立即地	来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] — [nɑ:t][oʊld][ænd; ənd] [bent] ,

from	the	farther	end	—	not	old	and	bent	,
从	这	更远	结尾	—	不是	老的	和	弯曲	,

看到他突然冲进开口的一端，几乎立刻又从另一端出来——既不老也不弯腰驼背，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

but	the	youngest	,	the	strongest	,	and	the	most	active	of	all	the
但	这	最小的	,	这	最强	,	和	这	最多	积极的	的	全部	这

['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

warriors	in	the	company	.
战士	在	这	公司	.

但他却是公司里最年轻、最强壮、最活跃的战士。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] ,

Then	he	took	the	hand	of	the	youngest	sister	,
然后	他	采取	这	手	的	这	最小的	姐姐	,

然后他牵起了最小妹妹的手，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] .

and	together	they	led	the	way	to	his	lodge	.
和	一起	他们	引领	这	方式	到	他的	小屋	.

他们一起带路前往他的小屋。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər][wɜ:r; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ,

The	eyes	of	the	youngest	sister	were	bright	with	happiness	,
这	眼睛	的	这	最小的	姐姐	是	明亮的	和	幸福	,

最小的妹妹眼中闪烁着幸福的光芒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

but	the	older	sisters	were	dumb	with	astonishment	.
但	这	老	姐妹	是	哑的	和	惊讶	.

但姐姐们却惊讶得说不出话来。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv]['ɑ:sioʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fi:st] [prɪ'perd] .

When	they	entered	the	lodge	of	Osseo	,	they	found	a	feast	prepared	.
什么时候	他们	进入	这	小屋	的	骨	,	他们	成立	一个	盛宴	准备	.

当他们进入奥西奥的住所时，发现那里已经准备好了盛宴。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [-]

The	food	was	plain	,	[	80	]
这	食物	曾是	清楚的	,	[	-	]

食物很普通，[80]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʊd] .

and	the	dishes	were	of	wood	.
和	这	菜肴	是	的	木头	.

餐具是木制的。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [tuː] , [siːmd] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [pʊr] .

The	lodge	,	too	,	seemed	shabby	and	poor	.
这	小屋	,	也	,	似乎	破旧	和	贫穷的	.

旅馆看起来也很破旧简陋。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪ'gæn] ['dʒentli] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

But	while	they	ate	,	the	lodge	began	gently	to	rise	from	the	ground	.
但	尽管	他们	吃	,	这	小屋	开始	轻轻地	到	上升	从	这	地面	.

但就在他们用餐的时候，小屋开始缓缓地从地面升起。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ʃæbi] [saɪdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gliːm] [laɪk] ['sɪlvər] .

Up	and	up	it	went	,	and	its	shabby	sides	began	to	gleam	like	silver	.
向上	和	向上	它	去	,	和	它是	破旧	侧面	开始	到	闪耀	喜欢	银	.

它越升越高，破旧的侧面开始闪闪发光，如同银子一般。

[ðə; ði] [fuːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsəst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['reɪdiənt] ['kʌlɚz] .

The	food	became	the	richest	and	choicest	,	and	the	dishes	became	like	shells	of	radiant	colors	.
这	食物	成为	这	最富有的	和	精选	,	和	这	菜肴	成为	喜欢	贝壳	的	辐射状	颜色	.

食物变得无比丰盛、无比精致，菜肴如同色彩斑斓的贝壳。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [goʊ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [lænd] , , ,

Up	and	up	the	lodge	continued	to	go	,	until	at	last	it	reached	the	Sky	Land
向上	和	向上	这	小屋	持续	到	去	,	直到	在	最后的	它	达到	这	天空	土地

山屋一路向上，最终到达了天空之城。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

and	stopped	before	the	doorway	of	the	Evening	Star	.
和	停止	前	这	门口	的	这	晚上	星星	.

然后停在了“晚星”酒吧门口。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] ['ɑːsioʊ] .

The	Evening	Star	greeted	them	and	spoke	to	Osseo	.
这	晚上	星星	问候	他们	和	辐	到	骨	.

晚星向他们致意，并与奥西奥交谈。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [huː] [hæd; həd] [skɔft] [æt; ət] - ,

Then	the	sisters	and	their	husbands	,	who	had	scoffed	at	Oweenee	,
然后	这	姐妹	和	他们的	丈夫们	,	WHO	有	嘲笑	在	-	,

然后，那些曾嘲笑欧维妮的姐妹和她们的丈夫们，

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mærid] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɑːsioʊ] ,

knew	that	the	old	man	whom	she	had	married	was	no	other	than	Osseo	,
知道	那	这	老的	男人	谁	她	有	已婚	曾是	不	其他	比	骨	,

她知道自己嫁的那个老头不是别人，正是奥西奥。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

the	Son	of	the	Evening	Star	.
这	儿子	的	这	晚上	星星	.

暮星之子。

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [sed] , “ [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['bju:tɪf(ə)l] [breɪd] [ɑ:r; ər] ['welkəm] [tu:; tə][maɪ]

And	Evening	Star	said	,	“	You	and	your	beautiful	bride	are	welcome	to	my
和	晚上	星星	说	,	“	你	和	你的	美丽的	新娘	是	欢迎	到	我的

[lɑ:dʒ] ,

lodge	,
小屋	,

晚星说道：“欢迎你和你美丽的新娘来到我的小屋。”

[bʌt; bət] [ði:z] ['ʌðər] [hu:] [hæv; həv] [skɔft] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd][æt; ət][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm]

but	these	others	who	have	scoffed	at	her	and	at	you	may	not	come
但	这些	其他的	WHO	有	嘲笑	在	她	和	在	你	可能	不是	来

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

但是那些嘲笑她和你的人，可能不会进来。

[ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [dɔ:r] .

They	may	stay	at	the	lodge	door	.
他们	可能	停留	在	这	小屋	门	.

他们可能会待在旅馆门口。

” [ðen] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] ['ɑ:sioʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪlvər] [keɪdʒ] ,

”	Then	the	lodge	of	Osseo	became	a	wonderful	silver	cage	,
”	然后	这	小屋	的	骨	成为	一个	精彩的	银	笼	,

“然后，奥西奥的小屋变成了一个精美的银色牢笼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] , [wɪð; wɪθ]

and	the	sisters	and	their	husbands	were	changed	into	singing	birds	,	with
和	这	姐妹	和	他们的	丈夫们	是	已更改	进入	歌唱	鸟类	,	和

['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv] ['braɪtəst] ['kʌlɚz] ,

plumage	of	brightest	colors	,
羽毛	的	最亮的	颜色	,

姐妹俩和她们的丈夫都变成了会唱歌的鸟，羽毛色彩鲜艳。

[blu:] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]['skɑ:rlət] .

blue	,	and	red	,	and	orange	,	and	scarlet	.
蓝色的	,	和	红色的	,	和	橙子	,	和	猩红	.

蓝色、红色、橙色和猩红色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flu:] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər]['sɪlvər] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə]['ɑ:sioʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	they	flew	about	in	their	silver	cage	,	and	sang	to	Osseo	and	his
和	他们	飞翔	关于	在	他们的	银	笼	,	和	唱	到	骨	和	他的

[breɪd] . [-]

bride	.	[	81	]
新娘	.	[	-	]

他们乘坐银色的笼子四处飞翔，为奥西奥和他的新娘唱歌。[81]

[naʊ] ['ɑ:sioʊ] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mænli] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

Now	Osseo	grew	stronger	and	more	manly	day	by	day	,
现在	骨	生长	更强	和	更多的	男子气概	天	经过	天	,

如今，奥西奥一天比一天强壮，越来越有男子气概。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪd] [gru:] [swi:tər] [ænd; ənd] ['lʌvliər] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] .

and	his	bride	grew	sweeter	and	lovelier	to	look	upon	.
和	他的	新娘	生长	更甜	和	更可爱	到	看	之上	.

他的新娘也变得越来越甜美动人。

['æftər] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːsioʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

After	**many**	**moons**	**had**	**come**	**and**	**gone**	**there**	**came**	**to**	**Osseo**	**and**	**his**	**wife**
后	许多	月亮	有	来	和	已消失	那里	来了	到	骨	和	他的	妻子

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .

a	**little**	**son**	**.**
一个	小的	儿子	.

经过许多个月的时间，奥西奥和他的妻子有了一个儿子。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [hiː; hi] [siːmd] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːsioʊ] [ænd; ənd]

As	**the**	**boy**	**grew**	**he**	**seemed**	**brighter**	**than**	**the**	**starlight**	**,**	**and**	**Osseo**	**and**
作为	这	男生	生长	他	似乎	更亮	比	这	星光	,	和	骨	和

- [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] ;

Oweenee	**loved**	**him**	**dearly**	**;**
-	喜爱	他	亲爱的	;

随着男孩长大，他似乎比星光还要耀眼，奥西奥和奥维尼都非常爱他；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , [lʌvd] [hɪm; ɪm] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

but	**his**	**grandfather**	**,**	**the**	**Evening**	**Star**	**,**	**loved**	**him**	**best**	**of**	**all**	**.**
但	他的	祖父	,	这	晚上	星星	,	喜爱	他	最好的	的	全部	.

但是，他的祖父，也就是“晚星”，最爱他。

[wʌn] [deɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [sed] [tuː; tə] ['ɑːsioʊ] ,

One	**day**	**Evening**	**Star**	**said**	**to**	**Osseo**	**,**
一	天	晚上	星星	说	到	骨	,

有一天，晚星对奥西奥说：

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [laɪt] [biːmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] [stɑːr] [ðæt]

“	**You**	**must**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**let**	**the**	**light**	**beams**	**from**	**the**	**small**	**Star**	**that**
“	你	必须	是	小心	不是	到	让	这	光	光束	从	这	小的	星星	那

[dwelz] [nɪr] [baɪ] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ,

dwells	**near**	**by**	**fall**	**upon**	**the**	**cage**	**of**	**singing**	**birds**	**,**
居住地	靠近	经过	落下	之上	这	笼	的	歌唱	鸟类	,

“你必须小心，不要让附近那颗小星星发出的光束照射到歌唱鸟的笼子上。”

[ɔːr] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] , [ɔːr] [jʊr; jər] [waɪf] , [ɔːr] [jʊr; jər] [sʌn] .

or	**upon**	**yourself**	**,**	**or**	**your**	**wife**	**,**	**or**	**your**	**son**	**.**
或者	之上	你自己	,	或者	你的	妻子	,	或者	你的	儿子	.

或者对自己、对妻子、对儿子。

[ðə; ði] [stɑːr] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [biːmz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪd] ['ærəus] .

The	**Star**	**is**	**an**	**evil**	**spirit**	**,**	**and**	**the**	**light**	**beams**	**are**	**his**	**enchanted**	**arrows**	**.**
这	星星	是	一个	邪恶的	精神	,	和	这	光	光束	是	他的	迷人的	箭头	.

星星是邪灵，光束是他的魔法箭矢。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [fɔːl] .

They	**change**	**the**	**form**	**of**	**all**	**those**	**upon**	**whom**	**they**	**fall**	**.**
他们	改变	这	形式	的	全部	那些	之上	谁	他们	落下	.

它们会改变所有被它们覆盖之物的形态。

” [soʊ] ['ɑːsioʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

”	**So**	**Osseo**	**promised**	**to**	**be**	**careful**	**.**
”	所以	骨	承诺	到	是	小心	.

“所以奥西奥答应会小心。”

[bʌt; bət] ['æftər] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪt] [biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	**after**	**many**	**moons**	**had**	**passed**	**,**	**he**	**forgot**	**about**	**the**	**light**	**beams**	**of**	**the**
但	后	许多	月亮	有	通过了	,	他	忘了	关于	这	光	光束	的	这

[stɑːr] ['neɪbər] .

Star	**neighbor**	**.**
星星	邻居	.

但经过许多个月后，他忘记了那颗恒星邻居的光束。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəus][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət]

He	made	a	bow	and	arrows	for	his	little	son	,	who	loved	to	play	at
他	制成	一个	弓	和	箭头	为了	他的	小的	儿子	,	WHO	喜爱	到	玩	在

[ˈʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

他为喜欢玩射箭游戏的小儿子做了一副弓箭。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .

Then	one	day	the	boy	said	,	“	I	want	to	shoot	some	living	thing	.
然后	一	天	这	男生	说	,	“	我	想	到	射击	一些	活的	事物	.

有一天，男孩说：“我想射杀一些活物。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [geɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] ? ”

How	shall	I	learn	to	be	a	hunter	if	I	have	no	game	to	shoot	?	”
如何	将	我	学习	到	是	一个	猎人	如果	我	有	不	游戏	到	射击	?	”

如果没有猎物可打，我怎么能学会打猎呢?

“ [aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ðɪ]['sɪlvər] [keɪdʒ] , ” [sed] ['ɑːsioʊ] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ]

“	I	will	open	the	silver	cage	,	”	said	Osseo	,	“	and	you	may	shoot	at	the	flying
“	我	将要	打开	这	银	笼	,	”	说	骨	,	“	和	你	可能	射击	在	这	飞行

[bɜːrdz] . ” [-]

birds	.	”	[	82	]
鸟类	.	”	[	-	]

“我将打开银笼，”奥西奥说，“你们可以射杀飞鸟。”[82]

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

Then	the	little	boy	was	pleased	,	and	he	drew	his	bow	,
然后	这	小的	男生	曾是	高兴	,	和	他	画	他的	弓	,

小男孩很高兴，便拉开了弓。

[ænd; ənd] ['ɑːsioʊ] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .

and	Osseo	opened	the	door	of	the	cage	.
和	骨	打开	这	门	的	这	笼	.

奥西奥打开了笼门。

[aʊt] [fluː] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] , [glæd][tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sped] [hɪz; ɪz] ['æroʊ]

Out	flew	the	birds	,	glad	to	stretch	their	wings	,	and	the	boy	sped	his	arrow
出去	飞翔	这	鸟类	,	高兴的	到	拉紧	他们的	翅膀	,	和	这	男生	加速	他的	箭

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

鸟儿们欢快地伸展着翅膀飞了出去，男孩也迅速地射出箭去追赶它们。

[bʌt; bət] ['swɪftər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [laɪt] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] ,

But	swifter	than	his	arrow	was	the	light	beam	of	the	little	Star	,
但	更迅捷	比	他的	箭	曾是	这	光	光束	的	这	小的	星星	,

但比他的箭矢更快的是那颗小星星的光束。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

and	it	fell	upon	the	birds	and	the	boy	.
和	它	跌倒	之上	这	鸟类	和	这	男生	.

于是，它落在了鸟儿和男孩身上。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtʃæntɪd] .

Immediately	they	became	enchanted	.
立即地	他们	成为	迷人的	.

他们立刻被迷住了。

[ðə; ðiː][bɜːrdz] [fluː] ['swɪftli] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðiː][mɪdst]

The	birds	flew	swiftly	down	to	earth	and	lighted	upon	an	island	in	the	midst
这	鸟类	飞翔	迅速地	向下	到	地球	和	照明	之上	一个	岛	在	这	中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [siː] ,

of	a	green	sea	,
的	一个	绿色的	海	,

鸟儿们迅速飞向地面，落在了碧绿大海中央的一座岛屿上。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðə; ðiː] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , ['floʊtɪd] ['sɔːftli] [daʊn] ['æftər]

and	the	little	boy	,	the	grandson	of	Evening	Star	,	floated	softly	down	after
和	这	小的	男生	,	这	孙子	的	晚上	星星	,	漂浮	轻轻	向下	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而那个小男孩，也就是晚星的孙子，轻轻地飘落下来，跟在他们身后。

[ðen] ['ɑːsioʊ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [oʊ] , ['fɑːðər] !

Then	Osseo	was	full	of	sorrow	,	and	he	said	to	his	father	,	“	Oh	,	father	!
然后	骨	曾是	满的	的	悲哀	,	和	他	说	到	他的	父亲	,	“	哦	,	父亲	!

奥西奥悲痛欲绝，对他的父亲说：“哦，父亲！

[let][ˌjuː 'es][goʊ]['ɔːlsoʊ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

let	us	go	also	,	my	wife	and	I	,	that	we	may	not	be	separated	from
让	我们	去	还	,	我的	妻子	和	我	,	那	我们	可能	不是	是	分开	从

['aʊər; ɑːr][sʌn] .

our	son	.
我们的	儿子	.

让我们也去吧，我和妻子，免得和儿子分离。

” [soʊ] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [pər'mɪtɪd] ['ɑːsioʊ][ænd; ənd] - [tuː; tə]['entər][ðə; ðiː]['sɪlvər][keɪdʒ] ,

”	So	Evening	Star	permitted	Osseo	and	Oweenee	to	enter	the	silver	cage	,
”	所以	晚上	星星	允许	骨	和	-	到	进入	这	银	笼	,

于是，晚星允许奥西奥和欧维妮进入银笼。

[ænd; ənd]['sɪlvər] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

and	silver	wings	were	given	it	,
和	银	翅膀	是	给定	它	,

它被赋予了银翼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðiː] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [griːn] [siː] .

and	it	flew	down	to	the	island	in	the	midst	of	the	green	sea	.
和	它	飞翔	向下	到	这	岛	在	这	中间	的	这	绿色的	海	.

它飞向了碧绿大海中央的岛屿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][stɑːr] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɛəriz]

And	then	the	enchantment	of	the	little	Star	changed	all	of	them	to	Fairies
和	然后	这	魅力	的	这	小的	星星	已更改	全部	的	他们	到	仙女

,

,

,

然后，小星星的魔法把她们都变成了仙子。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hændz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['stɑːrlaɪt] ,

and	joining	hands	they	danced	and	sang	in	the	starlight	,
和	加入	双手	他们	跳舞	和	唱	在	这	星光	,

他们手牵着手，在星光下载歌载舞。

[waɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɑ:r] - [ə'weɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
while **the** **Evening** **Star** **looked** **down** **upon** **them** **from** **his** **far** **-** **away** **home** **in** **the**
尽管 这 晚上 星星 看起来 向下 之上 他们 从 他的 远的 - 离开 家 在 这
[skaɪ] . [-]
sky **.** **[** **83** **]**
天空 . [-]

而启明星则从遥远的天空中俯瞰着他们。[83]

[waɪ] [ðə; ði]['æspən] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['nevər] [stɪl]
WHY **THE** **ASPEN** **LEAVES** **ARE** **NEVER** **STILL**
为什么 这 白杨 树叶 是 绝不 仍然

为什么白杨树叶永远不会静止

(['blækfi:t])
(**Blackfeet** **)**
(黑脚族)

（黑脚族）

['dʌblju:]
W
W

W

[haɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði]['æspən] [tri:] ['nevər] [stɪl] , ['grænmʌðər] ?
HY **are** **the** **leaves** **on** **the** **aspen** **tree** **never** **still** **,** **Grandmother** **?**
嗨 是 这 树叶 在 这 白杨 树 绝不 仍然 , 祖母 ?

奶奶，白杨树上的叶子是不是从不静止?

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bæskɪt] ['wi:vər] .
" **asked** **one** **of** **the** **Indian** **children** **of** **the** **old** **basket** **weaver** **.**
" 问 一 的 这 印度 孩子们 的 这 老的 篮子 织工 .

“一位印度孩子问那位老篮子编织工。”

“ [aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][soʊ] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] [tə'geðər] . ”
“ **I** **have** **watched** **them** **so** **many** **times** **,** **and** **they** **always** **talk** **together** **.** **”**
“ 我 有 观看 他们 所以 许多 时代 , 和 他们 总是 讲话 一起 . ”

“我看过他们很多次了，他们总是在一起说话。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [maɪ] ['dɔ:tər] .
“ **You** **are** **right** **,** **my** **daughter** **.**
“ 你 是 正确的 , 我的 女儿 .

“你说得对，我的女儿。”

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [breθ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði]['æspən] [li:vz] [stɪl] [tɔ:k] . ”
When **there** **is** **no** **breath** **in** **the** **heavens** **,** **the** **aspen** **leaves** **still** **talk** **.** **”**
什么时候 那里 是 不 气息 在 这 天 , 这 白杨 树叶 仍然 讲话 . ”

即使天空寂静无声，白杨树叶依然会说话。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æspən] [tri:] , ['grænmʌðər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
“ **Is** **there** **a** **story** **about** **the** **aspen** **tree** **,** **grandmother** **?** **”** **asked** **the** **little** **girl** **.**
“ 是 那里 一个 故事 关于 这 白杨 树 , 祖母 ? ” 问 这 小的 女孩 .

“奶奶，您能讲讲白杨树的故事吗？”小女孩问道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ? ”
“ **Will** **you** **tell** **it** **to** **me** **,** **if** **there** **is** **?** **”**
“ 将要 你 告诉 它 到 我 , 如果 那里 是 ? ”

“如果有的话，你会告诉我吗？”

“ [jes] ['dɔ:tər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
“ **Yes** **daughter** **,** **”** **replied** **the** **old** **woman** **,**
“ 是的 女儿 , ” 回复 这 老的 女士 ,

“是的，女儿，”老妇人回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['æspən] [triː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] .
“ there is a story about the aspen tree which it is good that you should hear .
“ 那里 是 一个 故事 关于 这 白杨 树 哪个 它 是 好的 那 你 应该 听到 .

“关于白杨树有一个故事，你应该听听。”

” ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['bæskɪt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['wiːvɪŋ] , [ðə; ði]
” Taking her basket upon her knees and continuing her weaving , the
” 采取 她 篮子 之上 她 膝盖 和 继续 她 编织 , 这
['grænmʌðər] [toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] :
grandmother told her story :
祖母 讲述 她 故事 :

“奶奶把篮子放在膝盖上，一边继续编织，一边讲述她的故事：

“ ['meni] , ['meni] [muːnz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [-]
“ Many , many moons ago there was a young [84]
“ 许多 , 许多 月亮 前 那里 曾是 一个 年轻的 [-]

“很久很久以前，有一个年轻的[84]

['wɔːriər] [huː] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
warrior who was lonely in his father's lodge , and he said to himself ,
战士 WHO 曾是 孤独 在 他的 父亲的 小屋 , 和 他 说 到 他自己 ,

一个战士独自待在父亲的营帐里，他自言自语道：

- [aɪ] [wɪl] [siːk] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [wed] , [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . -
' I will seek a maiden to wed , and make ready a lodge of my own . '
- 我 将要 寻找 一个 少女 到 结婚 , 和 制作 准备好 一个 小屋 的 我的 自己的 . -

“我将寻找一位少女结婚，并建造属于自己的住所。”

“ [soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['sɪstər] [huː]
“ So he watched the maidens of the village , and he found two sisters who
“ 所以 他 观看 这 少女们 的 这 村庄 , 和 他 成立 二 姐妹 WHO
[siːmd] [soʊ] ['mɑːdɪst] ,
seemed so modest ,
似乎 所以 谦虚的 ,

于是他观察村里的姑娘们，发现有两姐妹看起来很谦逊，

[ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [gʊd] , [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃuːz] .
and kind , and good , that he knew not which of them to choose .
和 种类 , 和 好的 , 那 他 知道 不是 哪个 的 他们 到 选择 .

他既善良又仁慈，以至于他不知道该选择哪一个。

“ [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][bəuθ] .
“ When he went to their father's lodge , he was kindly treated by both .
“ 什么时候 他 去 到 他们的 父亲的 小屋 , 他 曾是 亲切地 治疗 经过 两个都 .

“当他去他们父亲的旅馆时，受到了他们父子俩的热情款待。”

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrdz][ʌv; əv] ['welkəm] , [ðeɪ] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
They gave him words of welcome , they smiled upon him ,
他们 给予 他 字 的 欢迎 , 他们 微笑 之上 他 ,

他们向他致以欢迎的问候，并对他微笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fuːd] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and they prepared food and set it before him .
和 他们 准备 食物 和 放 它 前 他 .

他们预备了食物，摆在他面前。

[bəuθ][kʊd; kəd] [wiːv] [faɪn] ['bæskəts][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv]
Both could weave fine baskets for the lodge , and make rich embroidery of
两个都 可以 编织 美好的 篮子 为了 这 小屋 , 和 制作 富有的 刺绣 的
[kwɪlz] .
quills .
羽毛 .

她们俩都能为旅馆编织精美的篮子，还能制作精美的羽毛刺绣。

“	['meni]	[taɪmz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[breɪv]	[went]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[lɑ:dʒ]	,
“	**Many**	**times**	**the**	**young**	**brave**	**went**	**to**	**the**	**lodge**	**,**
“	许多	时代	这	年轻的	勇敢的	去	到	这	小屋	,

“年轻的勇士们多次前往小屋，

[bʌt; bət]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[tel]	[wɪtʃ]	['meɪd(ə)n]	[wʊd]	[meɪk]	[ðə; ði]	['betər]	[waɪf]	.
but	**he**	**could**	**not**	**tell**	**which**	**maiden**	**would**	**make**	**the**	**better**	**wife**	**.**
但	他	可以	不是	告诉	哪个	少女	会	制作	这	更好的	妻子	.

但他无法判断哪位少女更适合做妻子。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[hi:; hi]	[sed]	[tu:; tə]	[hɪm'self]	,	-	[aɪ]	[wɪl]	[traɪ]	['mædʒɪk]	.
And	**at**	**last**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**'**	**I**	**will**	**try**	**magic**	**.**
和	在	最后的	他	说	到	他自己	,	-	我	将要	尝试	魔法	.

最后他对自己说：“我要试试魔法。”

[aɪ]	[wɪl]	[get]	[ðə; ði]	['medɪs(ə)n]	[mæn]	[tu:; tə]	[help]	[ˌem 'i:]	.	-
I	**will**	**get**	**the**	**medicine**	**man**	**to**	**help**	**me**	**.**	**'**
我	将要	得到	这	药品	男人	到	帮助	我	.	-

我会请巫医来帮助我。

“	[soʊ]	[hi:; hi]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	[lɑ:dʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['medɪs(ə)n]	[mæn]	,
“	**So**	**he**	**visited**	**the**	**lodge**	**of**	**the**	**Medicine**	**Man**	**,**
“	所以	他	到访	这	小屋	的	这	药品	男人	,

于是他去拜访了巫医的住所，

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðer; ðər]	[keɪm]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['medɪs(ə)n]	['mænz]	[lɑ:dʒ]	[æn; ən]	[oʊld]
and	**after**	**a**	**time**	**there**	**came**	**away**	**from**	**the**	**Medicine**	**Man's**	**lodge**	**an**	**old**
和	后	一个	时间	那里	来了	离开	从	这	药品	男人的	小屋	一个	老的

[mæn]	,
man	**,**
男人	,

过了一段时间，一位老人从巫医的小屋里走了出来。

[bent]	,	[ænd; ənd]	['li:nɪŋ]	[ə'pɑ:n]	[ə; eɪ]	[stɪk]	.
bent	**,**	**and**	**leaning**	**upon**	**a**	**stick**	**.**
弯曲	,	和	倾斜	之上	一个	戳	.

弯着腰，扶着一根棍子。

[hi:; hi]	[wɔ:kt]	['fi:bli]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['gɑ:rmənts]	[wɜ:r; wər]	['rægɪd]	.
He	**walked**	**feebly**	**,**	**and**	**his**	**garments**	**were**	**ragged**	**.**
他	步行	虚弱地	,	和	他的	服装	是	破烂不堪	.

他走路虚弱，衣服破烂不堪。

[hɪz; ɪz]	[her]	[wʌz; wəz]	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	['kwivəd]	[wɪð; wɪθ]	[eɪdʒ]	.
His	**hair**	**was**	**white**	**,**	**and**	**his**	**chin**	**quivered**	**with**	**age**	**.**
他的	头发	曾是	白色的	,	和	他的	下巴	颤抖	和	年龄	.

他的头发已经花白，下巴也因年老而微微颤抖。

“	[ðə; ði]	['oʊldər]	['sɪstər]	[lʊkt]	[ɑ:n]	[wɪð; wɪθ]	[skɔ:rn]	”
“	**THE**	**OLDER**	**SISTER**	**LOOKED**	**ON**	**WITH**	**SCORN**	**”**
“	这	老	姐姐	看起来	在	和	轻蔑	”

姐姐冷笑着看着她。

“	[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	[went]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[lɑ:dʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tu:]	['meidnz]	[ænd; ənd]	['bɛgd]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]
“	**The**	**old**	**man**	**went**	**to**	**the**	**lodge**	**of**	**the**	**two**	**maidens**	**and**	**begged**	**a**	**bit**	**of**
“	这	老的	男人	去	到	这	小屋	的	这	二	少女们	和	乞求	一个	少量	的

[fu:d]	.
food	**.**
食物	.

“老人来到两位少女的小屋，乞讨了一些食物。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [-]

The	younger	[	86	]
这	年轻	[	-	]

年轻的[86]

['sɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rest] .

sister	asked	him	to	come	inside	the	lodge	and	rest	.
姐姐	问	他	到	来	里面	这	小屋	和	休息	.

姐姐让他进屋休息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [sʌm; səm] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	she	prepared	some	nourishing	food	and	gave	to	him	,
然后	她	准备	一些	滋养	食物	和	给予	到	他	,

然后她准备了一些营养丰富的食物给他吃。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['berli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	while	he	ate	it	she	noticed	that	his	feet	were	barely	covered	with
和	尽管	他	吃	它	她	注意到	那	他的	脚	是	仅仅	涵盖	和

['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪnz] [taɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

pieces	of	skins	tied	about	the	ankle	.
件	的	皮肤	系	关于	这	踝	.

当他吃东西的时候，她注意到他的脚踝上只绑着几片人皮，勉强遮住了双脚。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv]

She	hastened	to	finish	the	moccasins	that	she	was	embroidering	,	and	gave
她	加快	到	结束	这	鹿皮鞋	那	她	曾是	刺绣	,	和	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

them	to	him	,
他们	到	他	,

她赶紧绣完正在绣的鹿皮鞋，然后把鞋送给了他。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [bruːzd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːkɪŋ] .

so	that	his	feet	should	not	be	bruised	with	walking	.
所以	那	他的	脚	应该	不是	是	瘀伤	和	步行	.

以免他的脚因行走而受伤。

“ [ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][skɔːrn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌn'kaɪnd] [ri'maːks] .

“	The	older	sister	looked	on	with	scorn	,	and	made	unkind	remarks	.
”	这	老	姐姐	看起来	在	和	轻蔑	,	和	制成	不友善	评论	.

姐姐在一旁轻蔑地看着，说了些难听的话。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [taɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [oʊld][mæn] [huː] [kʊd; kəd]

She	asked	her	sister	why	she	should	spend	time	upon	a	forlorn	old	man	who	could
她	问	她	姐姐	为什么	她	应该	花费	时间	之上	一个	绝望	老的	男人	WHO	可以

['nevər] [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər] .

never	repay	her	.
绝不	偿还	她	.

她问姐姐，为什么要把时间浪费在一个永远无法回报她的可怜老人身上。

[ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['gɑːrmənts][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l]

She	laughed	at	his	ragged	garments	and	at	his	quivering	chin	and	feeble
她	笑了	在	他的	破烂不堪	服装	和	在	他的	颤抖	下巴	和	微弱

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

她嘲笑他破烂的衣服、颤抖的下巴和无力的膝盖。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [bɪˈgɔːn] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm]

Then	**in**	**a**	**sharp**	**voice**	**she**	**bade**	**him**	**begone**	**before**	**her**	**lover**	**should**	**come**	**from**
然后	在	一个	锋利的	嗓音	她	巴德	他	走开	前	她	情人	应该	来	从

[ðə; ði] [hʌnt] .

the	**hunt**	**.**
这	打猎	.

然后她厉声命令他赶紧离开，免得她的情人打猎回来。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [əˈweɪ] , [ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkaɪndnəs] .

“	**The**	**old**	**man**	**went**	**away**	**,**	**after**	**thanking**	**the**	**younger**	**sister**	**for**	**her**	**kindness**	**.**
“	这	老的	男人	去	离开	,	后	谢谢	这	年轻	姐姐	为了	她	仁慈	.

“老人感谢了妹妹的好意后便离开了。”

“ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːriər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

“	**A**	**short**	**time**	**later**	**,**	**the**	**young**	**warrior**	**came**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**lodge**	**,**
“	一个	短的	时间	之后	,	这	年轻的	战士	来了	到	这	门	的	这	小屋	,

“不久之后，这位年轻的战士来到了小屋门口，

[ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] .

bearing	**upon**	**his**	**shoulders**	**a**	**deer**	**which**	**he**	**had**	**shot**	**.**
轴承	之上	他的	肩膀	一个	鹿	哪个	他	有	射击	.

他肩上扛着他射杀的一头鹿。

[bəuθ] [ˈsɪstər] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˈentər] .

Both	**sisters**	**smiled**	**at**	**him**	**and**	**bade**	**him**	**enter**	**.**
两个都	姐妹	微笑	在	他	和	巴德	他	进入	.

姐妹俩都对他微笑，并请他进去。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] ,

He	**passed**	**the**	**older**	**sister**	**without**	**a**	**glance**	**,**
他	通过了	这	老	姐姐	没有	一个	瞥一眼	,

他甚至没有看姐姐一眼就走了过去。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [dɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] .

and	**laid**	**the**	**deer**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**younger**	**.**
和	铺设	这	鹿	在	这	脚	的	这	年轻	.

然后把鹿放在年轻人的脚边。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] , [bəuθ] [ˈsɪstər] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

“	**As**	**they**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**deer**	**,**	**both**	**sisters**	**discovered**	**that**	**the**	**young**	**man**
“	作为	他们	看起来	向下	在	这	鹿	,	两个都	姐妹	发现	那	这	年轻的	男人

[hæd; həd][əˈpɑːn] [-]

had	**upon**	**[**	**87**	**]**
有	之上	[	-	]

“当她们低头看着鹿时，两姐妹发现那个年轻人身上带着[87]

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [ˈmɔkəsɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [hæd; həd][dʒʌst][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ]

his	**feet**	**the**	**moccasins**	**that**	**the**	**younger**	**sister**	**had**	**just**	**given**	**to**	**the**	**strange**
他的	脚	这	鹿皮鞋	那	这	年轻	姐姐	有	只是	给定	到	这	奇怪的

[oʊld][mæn] . “

old	**man**	**.**	**“**
老的	男人	.	“

他脚上穿着妹妹刚刚送给那个陌生老人的鹿皮鞋。

- [aɪ] [siːk] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [lɑːdʒ] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	**I**	**seek**	**a**	**maiden**	**to**	**be**	**the**	**light**	**of**	**my**	**lodge**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**
-	我	寻找	一个	少女	到	是	这	光	的	我的	小屋	,	-	他	说	,

“我正在寻找一位少女，作为我旅馆的明灯，”他说。

- [ænd; ənd][baɪ][ˈmædʒɪk][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] .

'	**and**	**by**	**magic**	**I**	**have**	**found**	**that**	**one**	**.**
-	和	经过	魔法	我	有	成立	那	一	.

“神奇的是，我竟然找到了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [keɪm] ['hɪðər] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

I	was	the	old	man	who	came	hither	for	shelter	and	comfort	,
我	曾是	这	老的	男人	WHO	来了	这里	为了	庇护所	和	舒适	,

我就是那个来这里寻求庇护和慰藉的老人。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] [wɜːrdz] . “

and	so	I	learned	how	to	escape	a	sharp	tongue	and	bitter	words	.	“
和	所以	我	学习	如何	到	逃脱	一个	锋利的	舌头	和	苦的	字	.	“

于是我学会了如何躲避尖酸刻薄的言语。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['mænz] [tʃɑːrm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [wɜːrk] , - [hiː; hi] ['ædɪd] .

'	But	the	Medicine	Man's	charm	has	not	yet	finished	its	work	,	'	he	added	.
-	但	这	药品	男人的	魅力	有	不是	然而	完成的	它是	工作	,	-	他	额外	.

“但是巫医的法力还没有完全发挥作用，”他补充道。

- [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [feɪt] [aɪ][hæv; həv][soʊ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] . -

'	I	do	not	want	another	to	suffer	the	fate	I	have	so	narrowly	escaped	.	'
-	我	做	不是	想	其他	到	遭受	这	命运	我	有	所以	勉强	逃脱	.	-

“我不希望其他人遭受我侥幸逃脱的命运。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	He	took	the	younger	sister	by	the	hand	and	led	her	from	the	lodge	.
“	他	采取	这	年轻	姐姐	经过	这	手	和	引领	她	从	这	小屋	.

“他牵着妹妹的手，把她领出了小屋。”

[ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ˌaʊt'saɪd] , [hɜːr; hər] [fiːt] [bɪ'keɪm] ['ruːtɪd]

The	older	sister	followed	,	and	as	she	stepped	outside	,	her	feet	became	rooted
这	老	姐姐	随后	,	和	作为	她	步	外部	,	她	脚	成为	根

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

姐姐跟了上去，当她踏出家门的那一刻，她的双脚却像钉在了地上一样动弹不得。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən]['æspən] [triː] .

and	she	was	turned	into	an	aspen	tree	.
和	她	曾是	转向	进入	一个	白杨	树	.

她变成了一棵白杨树。

“ [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriərz] [lɑːdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

“	The	younger	sister	became	the	light	of	the	young	warrior's	lodge	;	but	the
“	这	年轻	姐姐	成为	这	光	的	这	年轻的	战士们	小屋	;	但	这

['æspən] [triː] ,

aspen	tree	,
白杨	树	,

“妹妹成了年轻战士营地的光芒；但白杨树，

[laɪk][ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər] , [waɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

like	the	older	sister	,	while	beautiful	to	look	upon	,
喜欢	这	老	姐姐	,	尽管	美丽的	到	看	之上	,

就像姐姐一样，虽然外表漂亮，

[hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [tʌŋ] . ” [-]

has	since	that	day	had	a	whispering	and	unruly	tongue	.	”	[	88	]
有	自从	那	天	有	一个	耳语	和	不羁	舌头	.	”	[	-	]

从那天起，他就养成了说话轻声细语、口无遮拦的习惯。[88]

[waɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [sez] “ [guː]

WHY	THE	BABY	SAYS	“	GOO
为什么	这	婴儿	说道	“	粘性物

为什么婴儿会说“咕咕”

〞 ([æl'gɔŋkwin])
〞 (Algonquin)
〞 (阿尔冈昆)

〞(阿尔冈昆语)

[em]
M
M

M

['eni] ,
ANY ,
任何 ,

任何，

['meni] [muːnz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli]
many moons ago there lived among the Red people a warrior who was greatly
许多 月亮 前 那里 居住地 之中 这 红色的 人们 一个 战士 WHO 曾是 非常
[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [traɪb] .
respected and admired by all his tribe .
受人尊敬 和 钦佩 经过 全部 他的 部落 .

很久以前，红种人中住着一位勇士，他深受全族人的尊敬和爱戴。

[wen] [æn; ən] ['enəmi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ðɪs] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə]
When an enemy came to attack them , this warrior was always the first to
什么时候 一个 敌人 来了 到 攻击 他们 , 这 战士 曾是 总是 这 第一的 到
[rɪ'zɪst] .
resist .
抵抗 .

当敌人来袭时，这位战士总是第一个奋起抵抗。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [went] [truː] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk]
His arm was strong , and his arrows went true and straight to the mark
他的 手臂 曾是 强的 , 和 他的 箭头 去 真的 和 直的 到 这 标记
.
.
.

他的手臂力量很强，箭矢精准，直击目标。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'loʊn] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [hʌnt] ,
He had gone alone on many a daring hunt ,
他 有 已消失 独自的 在 许多 一个 大胆 打猎 ,

他曾多次独自进行过惊险的狩猎活动。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [sleɪn]
and had contended with the fiercest beasts of the forest and slain
和 有 有争议 和 这 最凶猛 野兽 的 这 森林 和 被杀
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他曾与森林中最凶猛的野兽搏斗，并将它们杀死。

[bʌt; bət] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['dʒaiənts] , [ænd; ənd]
But greatest of all , he had fought alone with mighty giants , and
但 最 的 全部 , 他 有 战斗 独自的 和 强大的 巨人 , 和
[ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ,
overcome them ,
克服 他们 ,

但最伟大的是，他曾孤身一人与强大的巨人战斗，并战胜了他们。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['i:v(ə)l]['mædʒɪk] .

so	that	his	tribe	was	rid	of	their	evil	magic	.
所以	那	他的	部落	曾是	摆脱	的	他们的	邪恶的	魔法	.

这样，他的部落就摆脱了邪恶的魔法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [greɪt] .

It	was	no	wonder	that	the	people	thought	him	great	.
它	曾是	不	想知道	那	这	人们	想法	他	伟大的	.

难怪人们都认为他很伟大。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][soʊ]['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊz] ,

But	then	,	as	so	often	follows	,
但	然后	,	作为	所以	经常	跟随	,

但随后，正如经常发生的那样，

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [bɪ'keɪm] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

the	warrior	became	puffed	up	with	thoughts	of	his	own	courage	and	power	,
这	战士	成为	膨胀的	向上	和	想法	的	他的	自己的	勇气	和	力量	,

战士因自己的勇气和力量而变得骄傲自满。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] .

and	he	was	filled	with	pride	,	and	boastings	.
和	他	曾是	已填	和	自豪	,	和	吹嘘	.

他骄傲自满，自夸不已。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , [ə'mʌŋ] [men] [ɔ:r] [bi:sts] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [ˌem 'i:] .

“	There	is	no	one	,	among	men	or	beasts	,	”	he	said	,	“	who	does	not	fear	me	.
“	那里	是	不	一	,	之中	男人	或者	野兽	,	”	他	说	,	“	WHO	做	不是	害怕	我	.

他说：“无论是人还是牲畜，没有一个不敬畏我。”

[ɔ:l] [men] [ə'beɪ] [ˌem 'i:] .

All	men	obey	me	.
全部	男人	服从	我	.

所有人都服从我。

[ðeɪ] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] . ” [-]

They	tremble	at	the	sound	of	my	voice	.	”	[	89	]
他们	颤抖	在	这	声音	的	我的	嗓音	.	”	[	-	]

他们听到我的声音就颤抖。”[89]

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:riər] [æn; ən][oʊld] ['grænmʌðər] [tu:; tə] [hu:m] [eɪdʒ]

Now	there	was	in	the	tribe	of	this	warrior	an	old	grandmother	to	whom	age
现在	那里	曾是	在	这	部落	的	这	战士	一个	老的	祖母	到	谁	年龄

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [greɪt] ['wɪzdəm] .

had	given	great	wisdom	.
有	给定	伟大的	智慧	.

在这位勇士的部落里，有一位年迈的老奶奶，岁月赋予了她丰富的智慧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , “ ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:riər] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [pʌft] [ʌp] .

And	she	thought	within	her	heart	,	“	Our	warrior	is	becoming	puffed	up	.
和	她	想法	之内	她	心	,	“	我们的	战士	是	成为	膨胀的	向上	.

她心里想：“我们的勇士变得骄傲自大了。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [wel] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	thinks	too	well	of	himself	.
他	思考	也	出色地	的	他自己	.

他太自负了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌmbld] .

It	would	be	good	for	him	to	be	humbled	.
它	会	是	好的	为了	他	到	是	谦卑	.

让他谦逊一些对他有好处。

" [soʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:m] [aɪ] [noʊ] ,
" So among the women she said , " There is one whom I know ,
" 所以 之中 这 女性 她 说 , " 那里 是 一 谁 我 知道 ,

于是她在妇女中说："我认识一个女人，

[hu:] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:riər] .
who is greater than the mighty warrior .
WHO 是 更大的 比 这 强大的 战士 .

谁比强大的战士更伟大?

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['tremb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [nɔ:r] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
He would not tremble at his voice , nor obey his word .
他 会 不是 颤抖 在 他的 嗓音 , 也不 服从 他的 单词 .

他不会因他的声音而颤抖，也不会听从他的话。

" [ðɪs] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
" This saying was repeated to the men of the tribe ,
" 这 说 曾是 重复 到 这 男人 的 这 部落 ,

"这话被反复告诉部落里的男人们，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:riər] [hɪm'self] .
and in time it came to the ears of the great warrior himself .
和 在 时间 它 来了 到 这 耳朵 的 这 伟大的 战士 他自己 .

最终，这件事传到了那位伟大战士的耳中。

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænmʌðər] .
Immediately he went to the lodge of the grandmother .
立即地 他 去 到 这 小屋 的 这 祖母 .

他立即前往祖母的小屋。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] [hɪr] ?
" What is this , that I hear ?
" 什么 是 这 , 那 我 听到 ?

我听到的是什么声音?

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] .
" he enquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [ə'beɪ] [maɪ] [vɔɪs] !
" Show me who it is that will not obey my voice !
" 展示 我 WHO 它 是 那 将要 不是 服从 我的 嗓音 !

"告诉我，谁不听我的话！"

[tel] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [neɪm] ! "
Tell me his name ! "
告诉 我 他的 姓名 ! "

告诉我他的名字!

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grænmʌðər] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [sɪts] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [lɑ:dʒ] .
" His name is Wasis , " replied the grandmother , " and he sits inside my lodge .
" 他的 姓名 是 - , " 回复 这 祖母 , " 和 他 坐着 里面 我的 小屋 .

"他的名字叫瓦西斯，"祖母回答说，"他坐在我的小屋里。"

" [ðə; ði] ['wɔ:riər] [θru:] [bæk] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The warrior threw back the hanging of deer skin covering the entrance of the
" 这 战士 扔 后退 这 绞刑 的 鹿 皮肤 覆盖 这 入口 的 这
[lɑ:dʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

"战士一把掀开了挂在帐篷入口处的鹿皮，

[ænd; ənd] [stroʊd] [wɪˈðɪn] .

and	strode	within	.
和	大步走	之内	.

然后大步走了进去。

[ðer; ðər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈsʌkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] , [sæt] - , [ðə; ði][ˈbeɪbi] .

There	,	upon	the	ground	,	sucking	a	piece	of	maple	sugar	,	sat	Wasis	,	the	baby	.
那里	,	之上	这	地面	,	吸吮	一个	片	的	枫	糖	,	卫星	-	,	这	婴儿	.

婴儿瓦西斯坐在地上，吮吸着一块枫糖。

[ðə; ði] [ˈwɔːriər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sərˈpraɪz] .

The	warrior	looked	at	him	in	surprise	.
这	战士	看起来	在	他	在	惊喜	.

战士惊讶地看着他。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbeɪbiːz] ,

He	knew	nothing	about	babies	,
他	知道	没有什么	关于	婴儿	,

他对婴儿一无所知。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [tuː] [ˈbɪzi] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni]

having	been	too	busy	all	his	life	with	battles	and	adventures	to	pay	any
拥有	到过	也	忙碌的	全部	他的	生活	和	战斗	和	冒险	到	支付	任何

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

attention	to	the	little	people	of	the	[	90	]
注意力	到	这	小的	人们	的	这	[	-	]

他一生忙于战斗和冒险，根本没有关注小人物[90]

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

部落。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈfeloʊ] .

But	here	was	just	a	tiny	fellow	.
但	这里	曾是	只是	一个	微小的	同伴	.

但他只是个小家伙。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈbeɪ] !

It	would	be	no	trouble	to	get	him	to	obey	!
它	会	是	不	麻烦	到	得到	他	到	服从	!

让他服从根本不成问题!

[soʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈduː] , [ðə; ði] [ˈwɔːriər] [sed] , “ [hoʊ] , [ˈbeɪbi] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

So	without	any	ado	,	the	warrior	said	,	“	Ho	,	baby	,	come	here	to	me	!
所以	没有	任何	阿多	,	这	战士	说	,	“	何	,	婴儿	,	来	这里	到	我	!

于是，勇士二话不说，说道：“嚯，宝贝，到我这儿来！”

” [ðə; ði][ˈbeɪbi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] .

”	The	baby	looked	at	him	,	but	did	not	move	.
”	这	婴儿	看起来	在	他	,	但	做过	不是	移动	.

“婴儿看着他，但没有动。”

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

He	repeated	his	command	.
他	重复	他的	命令	.

他重复了一遍命令。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [stɑːpt] [ˈsʌkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] “ [guː] , [guː] ,

The	baby	stopped	sucking	his	maple	sugar	long	enough	to	say	“	Goo	,	goo	,
这	婴儿	停止	吸吮	他的	枫	糖	长的	足够的	到	说	“	粘性物	,	粘性物	,

婴儿停止吮吸枫糖，发出“咕咕”的声音。

〞 [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

〞	but	he	did	not	move	.
〞	但	他	做过	不是	移动	.

但他一动不动。

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːriər] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ,

Then	the	warrior	said	,	“	I	will	show	him	that	I	am	to	be	feared	,
然后	这	战士	说	,	“	我	将要	展示	他	那	我	是	到	是	害怕	,

然后那勇士说：“我要让他知道我有多可怕。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

and	then	he	will	obey	me	.
和	然后	他	将要	服从	我	.

那样他就会服从我了。

〞 [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][wɔːr] [dæns] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [fɪrs] [wɔːr][kraɪz] ,

〞	So	he	began	a	war	dance	,	and	uttered	fierce	war	cries	,
〞	所以	他	开始	一个	战争	舞蹈	,	和	说出	凶猛的	战争	哭泣	,

于是他开始跳战舞，并发出激烈的战吼。

[ænd; ənd] - ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][sent] [fɔːrθ] [sʌtʃ] ['pɪrsɪŋ] [jelz] [ænd; ənd] [ʃriːks] ,

and	Wasis	opened	his	mouth	and	sent	forth	such	piercing	yells	and	shrieks	,
和	-	打开	他的	嘴	和	发送	前进	这样的	冲孔	喊叫	和	尖叫	,

瓦西斯张开嘴，发出刺耳的叫喊声和尖叫声，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔːriər] [stɑːpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

that	the	warrior	stopped	in	amazement	.
那	这	战士	停止	在	惊愕	.

那名战士惊讶地停下了脚步。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]['beɪbi][bɪ'gæn] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ə'gen] .

And	when	he	had	stopped	the	baby	began	sucking	his	maple	sugar	again	.
和	什么时候	他	有	停止	这	婴儿	开始	吸吮	他的	枫	糖	再次	.

当他停下来时，婴儿又开始吮吸他的枫糖了。

“ [hoʊ] , ['beɪbi] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Ho	,	baby	,	come	here	to	me	!
“	何	,	婴儿	,	来	这里	到	我	!

“喂，宝贝，到我这儿来！”

〞 [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌns] [mɔːr] ,

〞	he	repeated	once	more	,
〞	他	重复	一次	更多的	,

他再次重复道：“

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'gen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kraɪd] [soʊ] ['lʌstɪli] [ðæt] [ðə; ði]

but	at	that	the	baby	again	opened	his	mouth	and	cried	so	lustily	that	the
但	在	那	这	婴儿	再次	打开	他的	嘴	和	哭	所以	热情地	那	这

[greɪt] ['wɔːriər] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

great	warrior	covered	his	ears	and	ran	from	the	lodge	.
伟大的	战士	涵盖	他的	耳朵	和	跑	从	这	小屋	.

但就在这时，婴儿又张开嘴，哭得如此响亮，以至于伟大的战士捂住耳朵，跑出了帐篷。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːr] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] !

“	It	is	worse	than	the	war	cries	of	the	Frost	Giants	!
“	它	是	更糟	比	这	战争	哭泣	的	这	霜	巨人队	!

“这比霜巨人的战吼还要可怕！”

〞 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

〞	he	exclaimed	.
〞	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [dɪd][hiː; hi][əˈbeɪ][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] .
“ Did he obey you ? ” asked the grandmother .
“ 做过 他 服从 你 ? ” 问 这 祖母 .

“他听你的话了吗？”奶奶问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɔːriər] .
“ No , ” said the warrior .
“ 不 , ” 说 这 战士 .

“不，”战士说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈmaɪtiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ] . ”
“ He is a little fellow , but he is mightier than I . ”
“ 他 是 一个 小的 同伴 , 但 他 是 更强大的 比 我 . ”

“他个子虽小，但力气比我大。”

“ - [sent] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ˈpɪrsɪŋ] [jelz] [ænd; ənd] [ʃriːks] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːriər] [stɑːpt]
“ WASIS SENT FORTH SUCH PIERCING YELLS AND SHRIEKS , THAT THE WARRIOR STOPPED
“ - 发送 前进 这样的 冲孔 喊叫 和 尖叫 , 那 这 战士 停止
[ɪn] [əˈmeɪzmənt] ”
IN AMAZEMENT ”
在 惊愕 ”

“瓦西斯发出如此刺耳的喊叫和尖叫，以至于战士都惊愕地停住了脚步。”

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , “ - , [-]
“ Yes , ” answered the grandmother , “ Wasis , [92]
“ 是的 , ” 回答 这 祖母 , “ - , [-]

“是的，”奶奶回答说，“瓦西斯[92]

[ðə; ði][ˈbeɪbi] , [ˈkɔŋkəz] [ˌjuː ˈes][ɔːl] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] .
the baby , conquers us all , and no one can resist him .
这 婴儿 , 征服者 我们 全部 , 和 不 一 能 抵抗 他 .

这个婴儿征服了我们所有人，没有人能抵挡他的魅力。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] , [left] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] ,
” And the baby , left alone in the lodge with his maple sugar ,
” 和 这 婴儿 , 左边 独自的 在 这 小屋 和 他的 枫 糖 ,

“而婴儿，独自一人留在小屋里，身边只有他的枫糖，

[stɑːpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [seɪ] , “ [guː] , [guː] !
stopped now and then to say , “ Goo , goo !
停止 现在 和 然后 到 说 , “ 粘性物 , 粘性物 !

时不时停下来，发出“咕咕”的声音！

” [fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ˈkɔŋkəd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔːriər] , [ðə; ði] [greɪt] [breɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]
” For had he not conquered the mighty warrior , the great brave of the tribe
” 为了 有 他 不是 征服 这 强大的 战士 , 这 伟大的 勇敢的 的 这 部落
? [-]
? [93]
? [-]

“难道他没有征服部落中那位强大的战士、伟大的勇士吗？”[93]

[waɪ] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [kɔfs]
WHY THE SQUIRREL COUGHS
为什么 这 松鼠 咳嗽

为什么松鼠会咳嗽

([ælˈgɔŋkwin])
(Algonquin)
(阿尔冈昆)

（阿尔冈昆语）

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[greɪt] ['trɪkstər] [wʌz; wəz][ˌmɑːnə'boʊʒoʊ] .

GREAT	trickster	was	Manabozho	.
伟大的	骗子	曾是	马纳博佐	.

马纳博佐是一个伟大的骗子。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒoʊks][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	loved	to	play	jokes	upon	his	friends	of	the	forest	.
他	喜爱	到	玩	笑话	之上	他的	朋友们	的	这	森林	.

他喜欢捉弄森林里的朋友们。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] .

One	day	he	invited	them	all	to	a	feast	in	his	wigwam	.
一	天	他	受邀	他们	全部	到	一个	盛宴	在	他的	圆锥形帐篷	.

有一天，他邀请他们所有人到他的印第安帐篷里参加宴会。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [keɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [maʊs] ,

And	every	one	came	,	from	the	woodpecker	and	the	tiny	mouse	,
和	每一个	一	来了	,	从	这	啄木鸟	和	这	微小的	老鼠	,

从啄木鸟到小老鼠，每一种动物都来了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [muːs] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪŋ] [hɔːrnz] .

to	the	great	moose	with	branching	horns	.
到	这	伟大的	驼鹿	和	分枝	角	.

致那头长着分叉角的巨型驼鹿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

It	was	a	time	of	scarcity	of	food	,
它	曾是	一个	时间	的	缺乏	的	食物	,

当时正值粮食短缺时期。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

and	all	were	glad	to	be	asked	to	a	banquet	.
和	全部	是	高兴的	到	是	问	到	一个	宴会	.

所有人都很高兴受邀参加宴会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [ˌmɑːnə'boʊʒoʊ][hæd; həd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gests] ,

But	the	meat	that	Manabozho	had	ready	for	his	guests	,
但	这	肉	那	马纳博佐	有	准备好	为了	他的	客人	,

但马纳博佐为客人准备的肉，

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [baɪ]['mædʒɪk] — [ðoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [ɪk'sept] [hɪm'self] .

he	had	prepared	by	magic	—	though	of	that	no	one	knew	except	himself	.
他	有	准备	经过	魔法	—	尽管	的	那	不	一	知道	除了	他自己	.

他用魔法做好了准备——虽然除了他自己，没有人知道这件事。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembld] , [ˌmɑːnə'boʊʒoʊ] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːt] .

When	all	had	assembled	,	Manabozho	gave	to	each	a	portion	of	meat	.
什么时候	全部	有	组装	,	马纳博佐	给予	到	每个	一个	部分	的	肉	.

众人到齐后，马纳博佐给每人分了一块肉。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

The	woodpecker	was	the	first	to	taste	of	his	,
这	啄木鸟	曾是	这	第一的	到	品尝	的	他的	,

啄木鸟是第一个尝到他作品的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['mɔːrs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	as	he	took	the	delicious	looking	morsel	in	his	mouth	,
和	作为	他	采取	这	可口的	寻找	小块	在	他的	嘴	,

当他把那块看起来很美味的食物放进嘴里时，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [bɪˈgæn]

it	turned	to	ashes	on	his	tongue	,	so	that	he	was	choked	and	began
它	转向	到	灰烬	在	他的	舌头	,	所以	那	他	曾是	窒息	和	开始

[tuː; tə] [kɔːf] .

to	cough	.
到	咳嗽	.

它在他的舌头上变成了灰烬，以至于他被呛住了，开始咳嗽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [əˈgen]

But	the	meat	looked	so	good	,	and	he	was	so	hungry	that	he	tasted	again
但	这	肉	看起来	所以	好的	,	和	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	尝过	再次

,

,

,

但是那肉看起来太好吃了，而且他当时又饿了，所以又尝了一口。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] . [-]

and	again	it	turned	to	ashes	and	choked	him	.	[	94	]
和	再次	它	转向	到	灰烬	和	窒息	他	.	[	-	]

它又化为灰烬，把他噎住了。[94]

[ˈevri] [gest] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪriəns] .

Every	guest	had	the	same	experience	.
每一个	客人	有	这	相同的	经验	.

每位客人都有相同的体验。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] , [ðə; ði][ˈɑːtər] , [ðə; ði][ˈbædʒər] , [ðə; ði][fɑːks] , [ðə; ði] [wʊlf] ,

The	little	mouse	,	the	otter	,	the	badger	,	the	fox	,	the	wolf	,
这	小的	老鼠	,	这	獭	,	这	獾	,	这	狐狸	,	这	狼	,

小老鼠、水獭、獾、狐狸、狼

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [muːs] [ˈteɪstɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	even	the	moose	tasted	his	portion	and	it	turned	to	ashes	on	his
和	甚至	这	驼鹿	尝过	他的	部分	和	它	转向	到	灰烬	在	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

就连驼鹿也尝了一口，结果舌头上的食物都化成了灰烬。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [gests] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ənd][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðer; ðər] [ˈkɔːfɪŋ] ,

In	vain	the	guests	tried	to	be	courteous	and	to	stifle	their	coughing	,
在	徒劳	这	客人	尝试	到	是	有礼貌	和	到	窒息	他们的	咳嗽	,

客人们徒劳地试图保持礼貌并抑制咳嗽。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [æz; əz][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	grew	worse	and	worse	as	first	one	and	then	another	ate	of	the
但	它	生长	更糟	和	更糟	作为	第一的	一	和	然后	其他	吃	的	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

但是，随着一个人接着一个人吃了肉，情况变得越来越糟。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

At	length	there	was	such	a	deafening	noise	in	the	wigwam	,
在	长度	那里	曾是	这样的	一个	震耳欲聋	噪音	在	这	圆锥形帐篷	,

最后，帐篷里响起了震耳欲聋的噪音。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['stræŋglɪŋ] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [θroʊt] [greɪt]
caused by the chorus of coughing and strangling from so many throats great
导致 经过 这 合唱 的 咳嗽 和 勒死 从 所以 许多 喉咙 伟大的
[ænd; ənd] [smɔːl] ,
and small ,
和 小的 ,

由无数大小喉咙发出的咳嗽和窒息声所致，

[ðæt] [ˌmɑːnə'boʊˌʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn] [prɪ'tendɪd] ['æŋgər] .
that Manabozho picked up a club in pretended anger .
那 马纳博佐 挑选 向上 一个 俱乐部 在 假装 愤怒 .

马纳博佐假装生气地拿起一根棍子。

['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [wer] [hiː; hi]
Threatening them with it , he drove them out of doors , where he
威胁 他们 和 它 , 他 驾驶 他们 出去 的 门 , 在哪里 他
[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['skwirəlz] .
changed them all to squirrels .
已更改 他们 全部 到 松鼠 .

他用那东西威胁他们，把他们赶到户外，然后把他们全都变成了松鼠。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðə; ði]['indiəns] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [kɔfs] . [-]
And that , the Indians tell us , is the reason that the squirrel coughs . [95]
和 那 , 这 印度人 告诉 我们 , 是 这 原因 那 这 松鼠 咳嗽 . [-]

印第安人告诉我们，这就是松鼠咳嗽的原因。[95]

[waɪ] [ðə; ði] ['frɑːgz] [kroʊk]
WHY THE FROGS CROAK
为什么 这 青蛙 发牢骚

青蛙为什么叫?

([æl'gɔŋkwin])
(Algonquin)
(阿尔冈昆)

（阿尔冈昆语）

[em]
M
M

M

[oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ˌɑːr 'iː] , [moʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ˌɑːr 'iː] ! ” [krəʊkt] [ə; eɪ][bɪg][frɑːg][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz]
O - O - O - O - RE , mo - o - o - o - re ! ” croaked a big frog in the marshes
哦 - 哦 - 哦 - 哦 - 关于 , 莫 - o - o - o - 关于 ! ” 呱呱叫 一个 大的 青蛙 在 这 沼泽
. “
: “
. ”

“呜呜呜，还要！”沼泽里一只大青蛙呱呱叫道。

- [tɪz] [ɪ'nʌf] , - [tɪz] [ɪ'nʌf] , - [tɪz] [ɪ'nʌf] !
' Tis enough , ' tis enough , ' tis enough !
- 的 足够的 , - 的 足够的 , - 的 足够的 !

够了，够了，够了！

” ['ænsər] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [frɑːg] .
” answered a smaller frog .
” 回答 一个 较小的 青蛙 .

“一只体型较小的青蛙回答道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][frɑːg] [kɔːld] [ə'gen] , “ [moʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ˌɑːr 'iː] , [moʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ˌɑːr 'iː] !
But the big frog called again , “ Mo - o - o - o - re , mo - o - o - o - re !
但 这 大的 青蛙 称为 再次 , ” 莫 - o - o - o - 关于 , 莫 - o - o - o - 关于 !

但是大青蛙又叫道：“还要，还要！”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['smɔːlər] [frɑːg] ['ænsər] , "
" And again the smaller frog answered , "
" 和 再次 这 较小的 青蛙 回答 , "

"小青蛙又回答说:"

- [tɪz] [ɪ'nʌf] !
' Tis enough !
- 的 足够的 !

够了!

- [tɪz] [ɪ'nʌf] ! "
' Tis enough ! "
- 的 足够的 ! "

够了!

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiːɪ][ðə; ði]['frɑːgz][ɑːr; ər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] , ['grænmʌðər] ? " [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" What is it the frogs are quarreling about , grandmother ? " asked a little
" 什么 是 它 这 青蛙 是 争吵 关于 , 祖母 ? " 问 一个 小的
['ɪndiən] [gɜːrl] ,
Indian girl ,
印度 女孩 ,

"奶奶，青蛙们在吵什么呢？"一个印度小女孩问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðər] [rɪ'plaɪd] , " [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
and the grandmother replied , " About the water , I suppose . "
和 这 祖母 回复 , " 关于 这 水 , 我 认为 . "

祖母回答说："我想是关于水的事吧。"

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] ?
" Why do they quarrel about the water ?
" 为什么 做 他们 争吵 关于 这 水 ?

他们为什么为水争吵?

[ɪz][ˌaɪ 'tiːɪ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['grænmʌðər] ? "
Is it a story , grandmother ? "
是 它 一个 故事 , 祖母 ? "

奶奶，这是个故事吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðər] , " [ˌaɪ 'tiːɪ][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] .
" Yes , " said the grandmother , " it is a story .
" 是的 , " 说 这 祖母 , " 它 是 一个 故事 .

"是的，"奶奶说，"这是一个故事。"

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiːɪ][tuː; tə][juː; jʊ] !
Listen and I will tell it to you !
听 和 我 将要 告诉 它 到 你 !

听着，我会告诉你!

" [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [taɪm] - [ə'goʊ][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər][taɪd] [ʌp] .
" In the long - time - ago all the waters of the land were tied up .
" 在 这 长的 - 时间 - 前 全部 这 水 的 这 土地 是 系 向上 .

很久以前，陆地上的所有水都被封闭了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [gruː] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrsti] .
The Indian people grew thirsty , and more thirsty .
这 印度 人们 生长 渴 , 和 更多的 渴 .

印度人民越来越渴。

[ðer; ðər] [fiːldz] [wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
Their fields were drying up .
他们的 字段 是 烘干 向上 .

他们的田地正在干涸。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪðərd] .
The flowers withered .
这 花朵 干枯 .

花朵凋零了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! - [-]
The people said , ' We shall die ! ' [96]
这 人们 说 , - 我们 将 死 ! - [-]

人们说："我们要死了！"[96]

" [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" Then there came to one of the villages the giant , Rabbit , and he said ,
" 然后 那里 来了 到 一 的 这 村庄 这 巨大的 , 兔子 , 和 他 说 ,

"后来，巨人兔子来到其中一个村庄，他说：

- [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔːtərz] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] ? -
' What is this I hear about the waters being tied up ? '
- 什么 是 这 我 听到 关于 这 水 存在 系 向上 ? -

"我听说水面被封锁了？"

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ænsər] , - [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['wɔːtər] .
" The Chief answered , ' For many days there has been no water .
" 这 首席 回答 , - 为了 许多 天 那里 有 到过 不 水 .

酋长回答说："已经多日没有水了。"

[ðə; ði] [striːmz] [ɑːr; ər] ['empti] .
The streams are empty .
这 溪流 是 空的 .

溪流干涸了。

[noʊ]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
No little rivers come down the mountain side .
不 小的 河流 来 向下 这 山 边 .

山坡上没有小河流下来。

['aʊər; ɑːr][kɔːrn][ɪz] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
Our corn is drying up .
我们的 玉米 是 烘干 向上 .

我们的玉米快要干枯了。

['aʊər; ɑːr] ['piːpəlz] [θroʊt] [ɑːr; ər] [pɑːrtʃt] . -
Our people's throats are parched . '
我们的 人们的 喉咙 是 干渴 . -

我们的人民喉咙干渴难耐。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['ræbɪt] , [sed] ,
" The giant , Rabbit , said ,
" 这 巨大的 , 兔子 , 说 ,

"巨人兔子说道：

- [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siː] [huː] [hæz; həz][taɪd] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] .
' I will go into the mountains and see who has tied up the water .
- 我 将要 去 进入 这 山脉 和 看 WHO 有 系 向上 这 水 .

"我要进山去看看是谁把水拦住了。"

- [ðen] [hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [greɪt] [steps] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]
' Then he strode away , taking such great steps that he was out of sight in a
- 然后 他 大步走 离开 , 采取 这样的 伟大的 步骤 那 他 曾是 出去 的 视线 在 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

然后他大步走开，迈着大步，转眼间就消失在了视线中。

“ [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [went] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ Up the mountain went the giant ,
“ 向上 这 山 去 这 巨大的 ,

巨人爬上了山，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] ,
and when he came to the top he found a tribe of men there ,
和 什么时候 他 来了 到 这 顶部 他 成立 一个 部落 的 男人 那里 ,

当他到达山顶时，发现那里住着一个部落的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [puːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and they had tied up the water so that it stood in great pools which had
和 他们 有 系 向上 这 水 所以 那 它 站立 在 伟大的 游泳池 哪个 有
[groʊn] [griːn] [ænd; ənd] ['slaɪmi] ,
grown green and slimy ,
生长 绿色的 和 黏糊糊的 ,

他们拦蓄了水，使水面形成一个个大水坑，水坑里长满了绿色的黏液。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [freʃ] . “
because it was no longer fresh . “
因为 它 曾是 不 更长 新鲜的 . “

因为它已经不新鲜了。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ? - [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
' What are you doing with the water ? ' asked the Rabbit ,
- 什么 是 你 正在做 和 这 水 ? - 问 这 兔子 ,

“你们在用水做什么？”兔子问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] ['θʌndər] .
and his voice rolled down the mountain like thunder .
和 他的 嗓音 滚动 向下 这 山 喜欢 雷 .

他的声音像雷鸣般从山上滚滚而下。

- [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? -
' Do you not know that the tribes below you are dying for want of it ? '
- 做 你 不是 知道 那 这 部落 以下 你 是 垂死 为了 想 的 它 ? -

“难道你们不知道你们下面的那些部落正因为缺少它而死去吗？”

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [traɪb] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ The Chief of the strange tribe came out to answer the Rabbit .
“ 这 首席 的 这 奇怪的 部落 来了 出去 到 回答 这 兔子 .

“那个奇怪部落的首领出来回答兔子的问题。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [slaɪm]
He was fat and ugly , and his back was covered with green slime
他 曾是 胖的 和 丑陋的 , 和 他的 后退 曾是 涵盖 和 绿色的 粘液
[frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] .
from the pool .
从 这 水池 .

他又胖又丑，背上沾满了泳池里的绿色黏液。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [fæt] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn]
“ HE WAS FAT AND UGLY , AND HIS BACK WAS COVERED WITH GREEN
“ 他 曾是 胖的 和 丑陋的 , 和 他的 后退 曾是 涵盖 和 绿色的
[slaɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] ” “
SLIME FROM THE POOL ” “
粘液 从 这 水池 ” “

“他又胖又丑，背上沾满了泳池里的绿色黏液。”

- [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
' We need the water for ourselves .
- 我们 需要 这 水 为了 我们自己 .

“我们需要这些水供自己使用。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	98	]
它	曾是	[	-	]

它是[98]

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [soʊ][wiː; wi] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

running	away	down	the	mountain	,	so	we	stopped	it	,	'	said	the	Chief	.
跑步	离开	向下	这	山	,	所以	我们	停止	它	,	-	说	这	首席	.

“他们正往山下跑，所以我们阻止了他们，”酋长说。

“ ['ræbɪt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

“	Rabbit	reached	out	and	caught	the	Chief	by	the	back	of	his	neck	and
“	兔子	达到	出去	和	捕捉	这	首席	经过	这	后退	的	他的	脖子	和

[ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

shook	him	.
摇晃	他	.

“兔子伸手抓住酋长的后颈，摇晃了他一下。”

[ðə; ði]['dʒaɪənts][græsp][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːfs] [aɪz] [bʌldʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	giant's	grasp	was	strong	,	and	the	Chief's	eyes	bulged	from	his	head	,
这	巨人的	抓牢	曾是	强的	,	和	这	酋长的	眼睛	鼓胀	从	他的	头	,

巨人的手劲很大，酋长的双眼都凸了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sweld] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌft] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər] , [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

and	he	swelled	up	till	he	was	puffed	out	all	over	,	from	trying	to	get
和	他	肿胀	向上	直到	他	曾是	膨胀的	出去	全部	超过	,	从	尝试	到	得到

[hɪz; ɪz] [breθ] . “

his	breath	.	“
他的	气息	.	”

他气喘吁吁，整个人都肿胀起来，鼓胀得厉害。

- [soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [lʊk] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][traɪb] , [ˌhɪr'æftər] , - [sed] ['ræbɪt] ,

'	So	shall	you	look	,	you	and	all	your	tribe	,	hereafter	,	'	said	Rabbit	,
-	所以	将	你	看	,	你	和	全部	你的	部落	,	此后	,	-	说	兔子	,

“从今以后，你和你的族人都会看到这样的景象，”兔子说道。

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

holding	him	off	and	looking	at	him	.
保持	他	离开	和	寻找	在	他	.

拦住他，看着他。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [puːl] , [ænd; ənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Then	he	threw	him	into	the	green	pool	,	and	all	his	tribe	with	him	.
然后	他	扔	他	进入	这	绿色的	水池	,	和	全部	他的	部落	和	他	.

然后他把他连同他的所有族人一起扔进了绿色的水池里。

“ ['æftər] [ðæt] ['ræbɪt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [floʊ]

“	After	that	Rabbit	untied	the	water	,	and	all	the	little	streams	began	to	flow
“	后	那	兔子	解开	这	水	,	和	全部	这	小的	溪流	开始	到	流动

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

down	the	mountain	.
向下	这	山	.

“之后，兔子解开了水绳，所有的小溪都开始从山上流下来。”

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

Our	people	,	at	the	foot	of	the	mountain	,	saw	them	coming	,
我们的	人们	,	在	这	脚	的	这	山	,	锯	他们	未来	,

我们的人民在山脚下，看到了他们过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði]

and	they	gave	thanks	to	the	Great	Spirit	,	because	he	had	helped	the
和	他们	给予	谢谢	到	这	伟大的	精神	,	因为	他	有	帮助	这

['dʒaɪənt] , ['ræbɪt] ,

giant	,	Rabbit	,
巨大的	,	兔子	,

他们感谢伟大的神灵，因为他帮助了巨人兔子。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər] [ə'gen] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

to	give	them	water	again	,	that	they	might	live	.
到	给	他们	水	再次	,	那	他们	可能	居住	.

给它们水喝，让它们活下去。

“ [ðə; ði] [traɪb] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'keɪm] ['frɑːgz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm]

“	The	tribe	at	the	top	of	the	mountain	became	frogs	,	as	you	see	them
“	这	部落	在	这	顶部	的	这	山	成为	青蛙	,	作为	你	看	他们

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“山顶上的部落变成了青蛙，就像你们现在看到的那样。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trævld] [tuː; tə] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;

and	they	have	traveled	to	many	parts	of	the	land	;
和	他们	有	旅行	到	许多	部分	的	这	土地	;

他们曾游历过这片土地的许多地方；

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

but	wherever	they	go	they	keep	on	quarreling	about	the	water	,
但	无论	他们	去	他们	保持	在	争吵	关于	这	水	,

但无论他们走到哪里，他们都还在为水的问题争吵。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] . ” [-]

as	you	have	heard	them	this	day	.	”	[	99	]
作为	你	有	听到	他们	这	天	.	”	[	-	]

正如你们今天所听到的那样。”[99]

[ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm]

THE	ROCK	OF	THE	MEASURING	WORM
这	岩石	的	这	测量	蠕虫

测量蠕虫之石

[el] [ˌkæpɪ'tæn] , [ɪn] [ðə; ði] [jəu'semiti]

EL	CAPITÁN	,	IN	THE	YOSEMITE
EL	船长	,	在	这	优胜美地

优胜美地国家公园的酋长岩

([ˌkælə'fɔːrniə] [traɪbz])

(	California	Tribes	)
(	加利福尼亚州	部落	)

（加州部落）

[tiː]

T
T

T

[woʊ] [smɔːl] ['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tiːpiː] ['fæʃəniŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

WO	small	Indian	boys	were	seated	before	the	tepee	fashioning	bows	and
WO	小的	印度	男孩们	是	坐着	前	这	圆锥形帐篷	时尚	弓	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

两个印第安小男孩坐在圆锥形帐篷前制作弓箭。

“ [maɪn] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ，

“	Mine	is	not	good	!	”	exclaimed	one	of	the	boys	,
”	矿	是	不是	好的	！	”	惊呼	一	的	这	男孩们	，

“我的不好！”其中一个男孩喊道。

['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

throwing	aside	the	stick	with	which	he	had	been	working	.
投掷	旁边	这	戳	和	哪个	他	有	到过	在职的	.

他扔掉了手中用来干活的棍子。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .

“	Besides	,	I	am	tired	of	sitting	still	.
”	除了	，	我	是	疲劳的	的	坐着	仍然	.

“此外，我也厌倦了静坐。”

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Let	us	go	for	a	swim	in	the	river	.
让	我们	去	为了	一个	游泳	在	这	河	.

我们去河里游泳吧。

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [dæʃt] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃaɪld] [ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [rʌn] .

”	Away	they	dashed	,	running	swiftly	,	as	the	Indian	child	is	taught	to	run	.
”	离开	他们	虚线	,	跑步	迅速地	,	作为	这	印度	孩子	是	教授	到	跑步	.

“他们飞奔而去，跑得飞快，就像印度孩子被教导的那样奔跑。”

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , ['swɪmɪŋ] , ['daɪvɪŋ] , ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [naʊ]

Into	the	water	they	jumped	,	swimming	,	diving	,	splashing	,	and	stopping	now
进入	这	水	他们	跳了起来	,	游泳	,	潜水	,	溅起水花	,	和	停止	现在

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['bæt(ə)l] .

and	then	for	a	water	battle	.
和	然后	为了	一个	水	战斗	.

他们跳入水中，游泳、潜水、泼水，不时停下来进行一场水仗。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [soʊ] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk]

At	length	they	had	had	enough	of	the	water	,	so	out	upon	the	bank
在	长度	他们	有	有	足够的	的	这	水	,	所以	出去	之上	这	银行

[ðeɪ] [keɪm] .

they	came	.
他们	来了	.

最后他们玩水玩够了，就上了岸。

“ [let] [ˌjuː 'es] [klaɪm] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [tuː; tə] [draɪ] [ɑːr'selvz] .

“	Let	us	climb	upon	this	rock	to	dry	ourselves	.
”	让	我们	爬	之上	这	岩石	到	干燥	我们自己	.

“我们爬到这块岩石上来晾干身体吧。”

[ɪts] [tɑːp] [ɪz] [flæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wɔːrm] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	top	is	flat	,	and	the	sun	is	warm	upon	it	.
它是	顶部	是	平坦的	,	和	这	太阳	是	温暖的	之上	它	.

它的顶部平坦，阳光温暖地照射在上面。

” [soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flæt] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

”	So	they	climbed	upon	the	flat	rock	,	and	in	a	few	moments	both	boys	were
”	所以	他们	攀登	之上	这	平坦的	岩石	,	和	在	一个	很少	时刻	两个都	男孩们	是

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

于是他们爬上平坦的岩石，没过多久，两个男孩就都睡着了。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

Then	a	strange	thing	began	to	occur	.
然后	一个	奇怪的	事物	开始	到	发生	.

然后，一件奇怪的事情开始发生了。

[ðə; ði] [rɑːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [kə'menst] [tuː; tə] [stretʃ] [ɪt'self] [ʌp] , [-]

The	rock	slowly	and	gradually	commenced	to	stretch	itself	up	,	[	100	]
这	岩石	缓慢地	和	逐步地	开始	到	拉紧	本身	向上	,	[	-	]

岩石开始缓慢而逐渐地向上伸展，[100]

[ʌp] , [ʌp] , ['haɪər] , [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['haɪər] .

up	,	up	,	higher	,	and	higher	,	and	higher	.
向上	,	向上	,	更高	,	和	更高	,	和	更高	.

向上，向上，更高，更高，更高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sliːp] .

And	the	boys	continued	to	sleep	.
和	这	男孩们	持续	到	睡觉	.

男孩们继续睡觉。

['tɔːlər] , [ænd; ənd] ['tɔːlər] [gruː] [ðə; ði] [rɑːk] ,

Taller	,	and	taller	grew	the	rock	,
更高	,	和	更高	生长	这	岩石	,

岩石越长越高，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌpwərd] [ɑːn][ɪts] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [beɪðd]

carrying	the	boys	upward	on	its	flat	surface	until	at	last	their	faces	were	bathed
携带	这	男孩们	向上	在	它是平坦的		表面	直到	在	最后的	他们的	面孔	是	洗澡

[baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

by	the	clouds	that	floated	in	the	sky	.
经过	这	云	那	漂浮	在	这	天空	.

云朵托着男孩们沿着平坦的云层向上飘移，直到最后他们的脸庞被天空中漂浮的云朵所笼罩。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [slept] .

And	still	they	slept	.
和	仍然	他们	睡着了	.

他们依然睡着了。

[fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [ðeɪ] [slept] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [snoʊ] .

For	many	moons	they	slept	;	for	a	whole	snow	.
为了	许多	月亮	他们	睡着了	;	为了	一个	所有的	雪	.

他们沉睡了许多个月，整整一个雪月。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [mɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

In	the	meantime	the	people	of	their	village	missed	them	and	began	to
在	这	与此同时	这	人们	的	他们的	村庄	错过	他们	和	开始	到

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

与此同时，村民们开始想念他们，并着手寻找他们。

[ðeɪ] [səːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]

They	searched	by	the	river	,	and	in	the	forest	,	but	no	one	could	find	the
他们	搜索	经过	这	河	,	和	在	这	森林	,	但	不	一	可以	寻找	这

['mɪsɪŋ] [bɔɪz] .

missing	boys	.
丢失的	男孩们	.

他们在河边和森林里搜寻，但始终找不到失踪的男孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	was	great	sorrow	in	the	village	.
那里	曾是	伟大的	悲哀	在	这	村庄	.

村里一片悲痛。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .

None	of	the	people	knew	of	the	great	rock	.
没有任何	的	这	人们	知道	的	这	伟大的	岩石	.

没有人知道这块巨石的存在。

['oʊnli][ðə; ði] ['ænɪmlz] [nuː] .

Only	**the**	**animals**	**knew**	**.**
仅有的	这	动物	知道	.

只有动物才知道。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

Then	**one**	**day**	**the**	**animals**	**came**	**together**	**,**	**and**	**they**	**said**	**,**	**"**	**What**	**is**	**to**	**be**	**done**	**?**
然后	一	天	这	动物	来了	一起	,	和	他们	说	,	"	什么	是	到	是	完毕	?

有一天，动物们聚在一起，说："怎么办呢？"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɒrəʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][lɔːst] .

The	**people**	**are**	**sorrowing**	**because**	**of**	**the**	**boys**	**that**	**are**	**lost**	**.**
这	人们	是	悲伤	因为	的	这	男孩们	那	是	丢失的	.

人们为失踪的男孩们感到悲痛。

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] ?

Can	**we**	**not**	**return**	**them**	**to**	**their**	**friends**	**?**
能	我们	不是	返回	他们	到	他们的	朋友们	?

我们不能把他们还给他们的朋友吗?

" [soʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːf][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .

"	**So**	**the**	**animals**	**decided**	**to**	**try**	**to**	**get**	**the**	**boys**	**off**	**the**	**great**	**rock**	**.**
"	所以	这	动物	决定	到	尝试	到	得到	这	男孩们	离开	这	伟大的	岩石	.

于是，动物们决定想办法把男孩们从大岩石上弄下来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] , " [juː; jʊ][traɪ][fɜːrst] .

"	**You**	**are**	**littlest**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lion**	**to**	**the**	**mouse**	**,**	**"**	**you**	**try**	**first**	**.**
"	你	是	最小的	,	"	说	这	狮子	到	这	老鼠	,	"	你	尝试	第一的	.

"你个子最小，"狮子对老鼠说，"你先试试。"

" [soʊ][ðə; ði] [maʊs] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd] [spræŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ʌp][ðə; ði][saɪd]

"	**So**	**the**	**mouse**	**made**	**ready**	**and**	**sprang**	**as**	**high**	**as**	**she**	**could**	**up**	**the**	**side**
"	所以	这	老鼠	制成	准备好	和	弹簧	作为	高的	作为	她	可以	向上	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

of	**the**	**rock**	**.**
的	这	岩石	.

于是，老鼠做好准备，纵身一跃，沿着岩石的侧面跳了上去。

[dʒʌst][ə; eɪ][hænd] - [bredθ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] . [-]

Just	**a**	**hand**	**-**	**breadth**	**she**	**jumped**	**,**	**and**	**fell**	**back**	**into**	**the**	**valley**	**.**	**[**	**101**	**]**
只是	一个	手	-	宽度	她	跳了起来	,	和	跌倒	后退	进入	这	谷	.	[	-	]

她只跳了一掌宽，就跌回了山谷里。[101]

[soʊ][ðə; ði][ræt] [traɪd] [nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː] [hænd] -

So	**the**	**rat**	**tried**	**next**	**,**	**and**	**he**	**made**	**a**	**mighty**	**effort**	**,**	**and**	**jumped**	**two**	**hand**	**-**
所以	这	鼠	尝试	下一个	,	和	他	制成	一个	强大的	努力	,	和	跳了起来	二	手	-

[brɛdθs] ,

breadths	**,**
宽度	,

于是老鼠接着试了试，它使出了浑身解数，跳了两掌宽。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

and	**then**	**he**	**too**	**fell**	**back**	**into**	**the**	**valley**	**.**
和	然后	他	也	跌倒	后退	进入	这	谷	.

然后，他也跌回了山谷中。

['ɔːltər] [ðæt] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [ɪn][tɜːrn] , [ðə; ði]['ɑːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] , [ðə; ði]

Alter	**that**	**every**	**sort**	**of**	**animal**	**jumped**	**in**	**turn**	**,**	**the**	**otter**	**,**	**and**	**the**	**badger**	**,**	**the**
改变	那	每一个	种类	的	动物	跳了起来	在	转动	,	这	獭	,	和	这	獾	,	这

[fɑːks] ,

fox	**,**
狐狸	,

各种动物轮流跳跃，水獭、獾、狐狸，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [iːtʃ] [wʌn] [dʒʌmpt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

and	the	wolf	,	and	the	bear	,	and	though	each	one	jumped	as	high	as
和	这	狼	,	和	这	熊	,	和	尽管	每个	一	跳了起来	作为	高的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

还有狼，还有熊，尽管它们都尽力跳得很高，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊnli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

he	jumped	only	against	the	side	of	the	rock	,	and	went	tumbling	back	into	the	valley	.
他	跳了起来	仅有的	反对	这	边	的	这	岩石	,	和	去	翻滚	后退	进入	这	谷	.

他跳起来只撞到了岩石的侧面，然后就滚回了山谷里。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði]['laɪən] .

Last	of	all	came	the	lion	.
最后的	的	全部	来了	这	狮子	.

最后出场的是狮子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [rɔːr] [hiː; hi] [spræŋ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] :

With	a	mighty	roar	he	sprang	—	but	it	was	of	no	use	:
和	一个	强大的	吼	他	弹簧	—	但	它	曾是	的	不	使用	:

他发出震耳欲聋的咆哮，纵身跃起——但这毫无用处：

[hiː; hi] [tuː] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	too	struck	the	side	of	the	great	rock	and	fell	back	with	the	others	.
他	也	击	这	边	的	这	伟大的	岩石	和	跌倒	后退	和	这	其他的	.

他也撞到了巨石的侧面，然后和其他人一起向后倒去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

They	were	about	to	give	up	and	go	back	to	their	homes	in	the	river	and	in	the	forest	,
他们	是	关于	到	给	向上	和	去	后退	到	他们的	房屋	在	这	河	和	在	这	森林	,

他们正准备放弃，返回河边和森林里的家。

[wen] [ə; eɪ]['taɪni] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] .

when	a	tiny	measuring	-	worm	came	creeping	over	the	grass	.
什么时候	一个	微小的	测量	-	蠕虫	来了	爬行	超过	这	草	.

这时，一条细小的测量虫爬过了草丛。

“ [baɪ][jʊr; jər] [liːv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [kwaɪt] ['hʌmbli] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] ,

“	By	your	leave	,	”	she	said	quite	humbly	,	addressing	the	lion	,
“	经过	你的	离开	,	”	她	说	相当	谦卑地	,	解决	这	狮子	,

“恕我冒昧，”她谦卑地对狮子说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . ”

“	I	should	like	to	try	and	see	what	I	can	do	.	”
“	我	应该	喜欢	到	尝试	和	看	什么	我	能	做	.	”

“我想试试看自己能做到什么程度。”

“ [hoʊ] - [hoʊ] , ” [læft] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðər] .

“	Ho	-	ho	,	”	laughed	all	the	animals	together	.
“	何	-	何	,	”	笑了	全部	这	动物	一起	.

“嚯嚯，”所有动物一起大笑起来。

“ [hoʊ] - [hoʊ] !

“	Ho	-	ho	!
“	何	-	何	!

“嚯嚯！

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'sent] ,
" But without waiting for their consent ,
" 但 没有 等待 为了 他们的 同意 ,

"但未经他们同意，

[ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] ,
the measuring - worm made her way slowly to the foot of the great rock ,
这 测量 - 蠕虫 制成 她 方式 缓慢地 到 这 脚 的 这 伟大的 岩石 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

测量虫缓缓爬到巨石脚下，然后，

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] , [ʌp] ,
little by little , little by little , she drew herself up , up ,
小的 经过 小的 , 小的 经过 小的 , 她 画 她自己 向上 , 向上 ,

她一点一点地，一点一点地，把自己撑了起来，撑了起来。

[ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [rɑːk] . [-]
up the side of the mighty rock . [102]
向上 这 边 的 这 强大的 岩石 . [-]

沿着雄伟岩石的侧面向上攀登。[102]

[ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp][ʃiː; ʃi] [went] ,
Up , and up , and up she went ,
向上 , 和 向上 , 和 向上 她 去 ,

她向上，向上，向上，一直向上。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] .
until she was lost to sight of the animals waiting below .
直到 她 曾是 丢失的 到 视线 的 这 动物 等待 以下 .

直到她消失在下方等待的动物们的视线中。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr'self]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
At last she reached the top , and drew herself over the edge .
在 最后的 她 达到 这 顶部 , 和 画 她自己 超过 这 边缘 .

她终于爬到了顶端，然后把自己拉了下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
And there lay the two boys , still sleeping .
和 那里 躺 这 二 男孩们 , 仍然 睡眠 .

两个男孩躺在那里，还在熟睡。

[ðen] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
Then the measuring - worm took the two boys , and started back .
然后 这 测量 - 蠕虫 采取 这 二 男孩们 , 和 开始 后退 .

然后，测量虫带着两个男孩往回走去。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [daʊn] ,
She climbed with them down the side of the rock , little by little , down ,
她 攀登 和 他们 向下 这 边 的 这 岩石 , 小的 经过 小的 , 向下 ,
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

她和他们一起沿着岩壁往下爬，一点一点地往下，一直往下。

[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

然后向下。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ænɪmlz] .

At	last	she	came	within	sight	of	the	waiting	animals	.
在	最后的	她	来了	之内	视线	的	这	等待	动物	.

她终于看到了等候在那里的动物们。

[daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

Down	,	and	down	still	she	climbed	until	she	was	in	their	midst	.
向下	,	和	向下	仍然	她	攀登	直到	她	曾是	在	他们的	中间	.

她一路向下，一直往下爬，直到来到他们中间。

[soʊ] ['maɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembld] ['ænɪmlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['weikənd] [ðə; ði]

So	mighty	was	the	noise	made	by	the	assembled	animals	that	it	wakened	the
所以	强大的	曾是	这	噪音	制成	经过	这	组装	动物	那	它	醒来	这

['sliːpɪŋ] [bɔɪz] ,

sleeping	boys	,
睡眠	男孩们	,

聚集在一起的动物们发出的巨大声响，吵醒了正在睡觉的男孩们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	brought	the	men	and	women	of	the	village	to	the	foot	of	the
和	带来	这	男人	和	女性	的	这	村庄	到	这	脚	的	这

[greɪt] [rɑːk] .

great	rock	.
伟大的	岩石	.

并将村里的男男女女带到了巨石脚下。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

And	so	the	boys	were	restored	to	their	people	.
和	所以	这	男孩们	是	恢复	到	他们的	人们	.

于是，这些男孩被送回了他们的族人身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [saɪdz] [stændz] [tuː; tə] - [deɪ] , ['lɔːfti]

But	the	great	rock	with	its	almost	perpendicular	sides	stands	to	-	day	,	lofty
但	这	伟大的	岩石	和	它是	几乎	垂直	侧面	站立	到	-	天	,	高远

[ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] . [-]

and	imposing	.	[	103	]
和	气势磅礴	.	[	-	]

但如今，这块几乎垂直的巨石依然屹立不倒，高耸入云，气势磅礴。[103]

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

HOW	THE	FLYING	SQUIRREL	GOT	HIS	WINGS
如何	这	飞行	松鼠	得到	他的	翅膀

飞鼠是如何长出翅膀的

(['irəkwɔiz])

(	Iroquois	)
(	易洛魁人	)

（易洛魁人）

[el]

L
L

L

['ɔŋ] [əˈgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [traɪb] .

ONG	ago	,	in	the	Indian	country	,	Nuk	-	da	-	go	was	chief	of	the	squirrel	tribe	.
ONG	前	,	在	这	印度	国家	,	核	-	达	-	去	曾是	首席	的	这	松鼠	部落	.

很久以前，在印第安人的土地上，努克达戈是松鼠部落的首领。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz]

One	day	he	was	passing	through	the	woods	to	see	how	all	the	little	squirrels
一	天	他	曾是	通过	通过	这	树林	到	看	如何	全部	这	小的	松鼠

[wɜːr; wər] ['fɛriːŋ] ,

were	faring	,
是	航道	,

有一天，他路过树林，想看看小松鼠们过得怎么样。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['prɔspəd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	how	they	prospered	in	laying	up	their	store	of	nuts	for	the	winter	.
和	如何	他们	繁荣昌盛	在	躺下	向上	他们的	店铺	的	坚果	为了	这	冬天	.

以及他们如何通过储备坚果过冬而获利。

[naʊ] [wen] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Now	when	Nuk	-	da	-	go	went	about	the	woods	he	often	made	himself	invisible	,
现在	什么时候	核	-	达	-	去	去	关于	这	树林	他	经常	制成	他自己	无形的	,

努克达戈在树林里活动时，经常会让自己隐身。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

for	by	this	means	he	heard	and	saw	many	things	which	would	not	have	been
为了	经过	这	方法	他	听到	和	锯	许多	事物	哪个	会	不是	有	到过

[sed] [ɔːr] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] .

said	or	done	if	the	woods	people	had	known	that	he	was	near	.
说	或者	完毕	如果	这	树林	人们	有	已知	那	他	曾是	靠近	.

因为通过这种方式，他听到和看到了许多事情，如果森林里的人知道他就在附近，他们就不会说也不会做这些事了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ,

On	this	day	Nuk	-	da	-	go	chanced	to	pass	by	the	home	of	a	little	squirrel	,
在	这	天	核	-	达	-	去	偶然	到	经过	经过	这	家	的	一个	小的	松鼠	,

[dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] ,

Jo	-	nis	-	gy	-	ont	,
乔	-	尼斯	-	gy	-	上	,

这一天，努克达戈偶然路过一只名叫乔尼斯吉昂的小松鼠的家。

[huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['leɪɪŋ] [ʌp] [nʌts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [fuːd] .

who	had	worked	very	hard	all	the	autumn	laying	up	nuts	for	his	winter's	food	.
WHO	有	工作	非常	难的	全部	这	秋天	躺下	向上	坚果	为了	他的	冬天的	食物	.

他整个秋天都在辛勤劳作，储存坚果作为过冬的食物。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪn]

Little	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	lived	all	alone	in	a	hollow	tree	close	beside	a	great	pine
小的	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	居住地	全部	独自的	在	一个	空洞的	树	关闭	旁	一个	伟大的	松树

.

:
.

小乔尼斯吉昂独自一人住在一棵高大松树旁边的空心树里。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] , [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mɑːrʃ] , [lɪvd] ['brʌðər] [-]

On	one	side	,	near	the	edge	of	a	bit	of	marsh	,	lived	Brother	[	104	]
在	一	边	,	靠近	这	边缘	的	一个	少量	的	沼泽	,	居住地	兄弟	[	-	]

在一边，靠近一小片沼泽边缘的地方，住着兄弟[104]

[frɑːg] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['ʌndər] [sʌm; səm] ['rɑːks] [nɪr] [ðə; ði][paɪn] , [lɪvd] ['brʌðər]

Frog	,	and	on	the	other	side	,	under	some	rocks	near	the	pine	,	lived	Brother
青蛙	,	和	在	这	其他	边	,	在下面	一些	岩石	靠近	这	松树	,	居住地	兄弟

['wʊdtʃʌk] .

Woodchuck	.
土拨鼠	.

青蛙住在另一边，松树附近的一些石头底下，住着土拨鼠兄弟。

[naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt][hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɑːk]

Now	for	some	days	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	had	been	noticing	that	his	stock
现在	为了	一些	天	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	有	到过	注意到	那	他的	库存

[ʌv; əv] [nʌts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] ,

of	nuts	,	instead	of	growing	bigger	,
的	坚果	,	反而	的	生长	大	,

乔尼斯吉昂特这几天一直注意到，他囤积的坚果不但没有变多，

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['evri] [deɪ] .

was	growing	smaller	,	though	he	worked	hard	every	day	.
曾是	生长	较小的	,	尽管	他	工作	难的	每一个	天	.

尽管他每天努力工作，但他的身形却越来越小。

[ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [nʌt] [triː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['stɔrz] ,

The	big	hickory	-	nut	tree	,	from	which	he	carried	his	stores	,
这	大的	山胡桃木	-	坚果	树	,	从	哪个	他	携带	他的	商店	,

他用来搬运货物的那棵大山核桃树，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['aʊɚ-z] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .

was	a	half	-	hour's	journey	away	from	the	hollow	tree	.
曾是	一个	一半	-	小时	旅行	离开	从	这	空洞的	树	.

距离那棵空心树有半小时的路程。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eɪkɔːnz][ænd; ənd][koʊn] [siːdz] [mʌtʃ] ['nɪrər] [hoʊm] , [bʌt; bət] ,

To	be	sure	,	there	were	acorns	and	cone	seeds	much	nearer	home	,	but	,
到	是	当然	,	那里	是	橡子	和	锥体	种子	很多	更近	家	,	但	,

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] ,

as	every	one	knows	,
作为	每一个	一	知道	,

当然，离家更近的地方也有橡子和松果种子，但是，正如每个人都知道的那样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印度自然神话(Indian Nature Myths)
第4/4页

[ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌt] [ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [nʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

the	hickory	nut	is	the	sweetest	nut	of	the	woods	.
这	山胡桃木	坚果	是	这	最甜美的	坚果	的	这	树林	.

山核桃是森林里最甜的坚果。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ,

But	of	late	,
但	的	晚的	,

但最近，

[wen] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [trɪps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

when	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	returned	from	one	of	his	long	trips	with	his
什么时候	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	返回	从	一	的	他的	长的	旅行	和	他的

[tʃi:ks] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɪkəri] [nʌts] ,

cheeks	bulging	with	hickory	nuts	,
脸颊	凸起	和	山胡桃木	坚果	,

当乔尼斯吉昂特结束一次长途旅行回来时，他的脸颊上塞满了山核桃。

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [fju:ər] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:rhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

he	would	find	fewer	nuts	in	his	storehouse	in	the	hollow	tree	than	he	had
他	会	寻找	更少	坚果	在	他的	库	在	这	空洞的	树	比	他	有

[left] [ðer; ðər] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] .

left	there	when	he	started	away	.
左边	那里	什么时候	他	开始	离开	.

他会发现，在他空心树的储藏室里，坚果的数量比他出发时留在那儿的要少。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best]

Little	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	had	his	own	ideas	,	but	he	thought	it	best
小的	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	有	他的	自己的	想法	,	但	他	想法	它	最好的

[tu:; tə][bi:; bi][fræŋk][ænd; ənd] ['frendli] .

to	be	frank	and	friendly	.
到	是	坦率	和	友好的	.

小乔尼斯吉昂有自己的想法，但他认为最好坦诚友好。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

One	evening	,
一	晚上	,

一天晚上，

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['brʌðər] [frɑ:g][ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

as	he	and	Brother	Frog	and	Brother	Woodchuck	were	sitting	at	the
作为	他	和	兄弟	青蛙	和	兄弟	土拨鼠	是	坐着	在	这

[dɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

doors	of	their	houses	,
门	的	他们的	房屋	,

当他和青蛙兄弟、土拨鼠兄弟坐在各自家门口时，

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['skwɜ:rəl] [sed] , “ ['nebəz] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] [ə'baʊt] .

little	Brother	Squirrel	said	,	“	Neighbors	,	I	have	found	that	there	is	a	thief	about	.
小的	兄弟	松鼠	说	,	“	邻居	,	我	有	成立	那	那里	是	一个	贼	关于	.

小松鼠弟弟说：“邻居们，我发现附近有小偷。”

[maɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] .

My	store	of	nuts	is	being	robbed	.
我的	店铺	的	坚果	是	存在	被抢劫	.

我的坚果仓库被盗了。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] ['brʌðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] — [fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz]
" Then he looked hard at Brother Frog and Brother Woodchuck — for in those
" 然后 他 看起来 难的 在 兄弟 青蛙 和 兄弟 土拨鼠 — 为了 在 那些
[deɪz] , [juː; jʊ] [-]
days , you [105]
天 , 你 [-]

然后他仔细地看了看青蛙兄弟和土拨鼠兄弟——因为在那些日子里，你[105]

[mʌst; məst] [noʊ] , [ðə; ði][frɑːg] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [traɪb] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['iːtər] [ʌv; əv]
must know , the frog tribe and the woodchuck tribe were also eaters of
必须 知道 , 这 青蛙 部落 和 这 土拨鼠 部落 是 还 食客 的
[nʌts] .
nuts .
坚果 .

必须知道，蛙族和土拨鼠族也吃坚果。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz]
" LITTLE JO - NIS - GY - ONT HAD HIS OWN IDEAS
" 小的 乔 - 国家信息系统 - 吉 - 安大略省 有 他的 自己的 想法

“小乔尼斯·吉昂特有他自己的想法

" ['brʌðər] [frɑːg] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
" Brother Frog tried to look very much surprised as he said ,
" 兄弟 青蛙 尝试 到 看 非常 很多 惊讶 作为 他 说 ,

青蛙兄弟装出一副非常惊讶的样子说道：

" [huː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - - [stɔːr]
" Who would be so mean as to steal from little Jo - nis - gy - ont's store
" WHO 会 是 所以 意思是 作为 到 偷 从 小的 乔 - 尼斯 - gy - - 店铺
[ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] ?
of hickory nuts ?
的 山胡桃木 坚果 ?

“谁会如此卑鄙，去偷小乔尼斯吉昂特的山核桃呢？”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] !
Such a thing would be a shame !
这样的 一个 事物 会 是 一个 耻辱 !

那样做太可惜了！

" [ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] [tuː] [bɪg] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm]
" Then he managed to squeeze two big tears from his eyes and let them
" 然后 他 管理 到 挤 二 大的 眼泪 从 他的 眼睛 和 让 他们
[roʊl] ['sloʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz][fæt] [tʃiːks] .
roll slowly down his fat cheeks .
卷 缓慢地 向下 他的 胖的 脸颊 .

“然后他挤出两滴大眼泪，让它们缓缓顺着他肥胖的脸颊滚落下来。”

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [sed] , " ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʊd] [stiːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
And Brother Woodchuck said , " Surely no one in the forest would steal from you
和 兄弟 土拨鼠 说 , " 一定 不 一 在 这 森林 会 偷 从 你
, ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['skwɜːrəl] !
, little Brother Squirrel !
, 小的 兄弟 松鼠 !

土拨鼠兄弟说：“森林里肯定没有人会偷你的东西，小松鼠兄弟！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .
There must be some mistake .
那里 必须 是 一些 错误 .

肯定哪里出错了。

[ʃʊd; ʃəd] [-]
Should [106]
应该 [-]

应该[106]

[aɪ] [siː] ['eni] ['rɑːbər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
I see any robber taking your store of nuts , it would go hard with him !
我 看 任何 强盗 采取 你的 店铺 的 坚果 , 它 会 去 难的 和 他 !

我看到任何一个强盗抢走你店里的坚果，他都会吃不了兜着走！

〞 [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] [stɪl] , — [ænd; ənd]
〞 But little Jo - nis - gy - ont had his own ideas still , — and
〞 但 小的 乔 - 尼斯 - gy - 上 有 他的 自己的 想法 仍然 , — 和

“但是小乔尼斯吉昂特仍然有他自己的想法，——而且

[soʊ][dɪd] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [traɪb] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [ˌʌn'siːn] .
so did Nuk - da - go , chief of the squirrel tribe , who was listening , unseen .
所以 做过 核 - 达 - 去 , 首席 的 这 松鼠 部落 , WHO 曾是 聆听 , 看不见 .

松鼠部落的首领努克达戈也听到了，他当时正在偷听，只是没有被人看到。

[ðæt] [naɪt] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .
That night Nuk - da - go came back to the forest to look into the matter .
那 夜晚 核 - 达 - 去 来了 后退 到 这 森林 到 看 进入 这 事情 .

当晚，努克达戈回到森林调查此事。

[hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [fæst] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
He found little Jo - nis - gy - ont fast asleep ; and down beside the rocks ,
他 成立 小的 乔 - 尼斯 - gy - 上 快速地 睡着了 ; 和 向下 旁 这 岩石 ,
[wer] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
where Brother Woodchuck had his home ,
在哪里 兄弟 土拨鼠 有 他的 家 ,

他发现小乔尼斯吉昂特睡得很香；而在岩石边，伍德查克兄弟的家，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɜːrt] ['flaɪɪŋ] [fæst] .
he could see the dirt flying fast .
他 可以 看 这 污垢 飞行 快速地 .

他能看到尘土飞扬。

['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
Brother Woodchuck was digging for dear life .
兄弟 土拨鼠 曾是 挖掘 为了 亲爱的 生活 .

土拨鼠兄弟拼命地挖着土，生死攸关。

[nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,
Nuk - da - go watched , and as soon as the hole was big enough ,
核 - 达 - 去 观看 , 和 作为 很快 作为 这 洞 曾是 大的 足够的 ,

努克达戈看着，洞一大，

['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hɪkəri] [nʌts] .
Brother Woodchuck began filling it with hickory nuts .
兄弟 土拨鼠 开始 填充 它 和 山胡桃木 坚果 .

土拨鼠兄弟开始往里面装山核桃。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ]
Then he ran to the hollow tree , and in a few minutes was back with
然后 他 跑 到 这 空洞的 树 , 和 在 一个 很少 分钟 曾是 后退 和
[mɔːr] [nʌts] ,
more nuts ,
更多的 坚果 ,

然后他跑到空心树旁，几分钟后就带着更多的坚果回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [saɪt] .

which	he	dropped	into	the	hole	and	covered	carefully	from	sight	.
哪个	他	掉落	进入	这	洞	和	涵盖	小心	从	视线	.

他把东西扔进洞里，小心地盖好，不让任何人看见。

[ðen] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

Then	Nuk	-	da	-	go	went	over	to	the	edge	of	the	marsh	,
然后	核	-	达	-	去	去	超过	到	这	边缘	的	这	沼泽	,

然后努克达戈走到沼泽边缘，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [mɔːs] .

where	there	was	a	stirring	in	the	thick	moss	.
在哪里	那里	曾是	一个	搅拌	在	这	厚的	苔藓	.

厚厚的苔藓中传来一阵骚动。

[nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [wɑːtʃt] .

Nuk	-	da	-	go	watched	.
核	-	达	-	去	观看	.

Nuk-da-go 观看了。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] ['brʌðər] [frɑːg] ['kerfəli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [mɔːs] ,

Soon	he	saw	Brother	Frog	carefully	lifting	the	moss	,
很快	他	锯	兄弟	青蛙	小心	举重	这	苔藓	,

很快，他就看到蛙兄小心翼翼地掀开苔藓。

[waɪl] [hiː; hi] [pʊʃt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] .

while	he	pushed	under	it	a	quantity	of	hickory	nuts	.
尽管	他	推动	在下面	它	一个	数量	的	山胡桃木	坚果	.

同时，他还往下面塞了一堆山核桃。

[ðen] ['brʌðər] [frɑːg] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] , [ænd; ənd] [suːn]

Then	Brother	Frog	hopped	away	in	the	direction	of	the	hollow	tree	,	and	soon
然后	兄弟	青蛙	跳跃	离开	在	这	方向	的	这	空洞的	树	,	和	很快

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] ,

he	was	back	,
他	曾是	后退	,

然后，青蛙兄弟朝着空心树的方向跳了出去，很快他就回来了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['bʌldʒɪŋ] .

with	his	cheeks	bulging	.
和	他的	脸颊	凸起	.

他双颊鼓鼓的。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [mɔːr] ['hɪkəri] [nʌts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] ['kerfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɔːs] . [-

Then	he	dropped	more	hickory	nuts	,	which	he	pushed	carefully	under	the	moss	.	[	107
然后	他	掉落	更多的	山胡桃木	坚果	,	哪个	他	推动	小心	在下面	这	苔藓	.	[	-

]

]

然后他又扔下了一些山核桃，小心地把它们塞到苔藓下面。[107]

“ [ðə; ði] ['hɪkəri] - [nʌt] [triː] [ɪz][ə; eɪ][hæf] - ['aʊɝz] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] -

“	The	hickory	-	nut	tree	is	a	half	-	hour's	journey	away	,	”	said	the	wise	Nuk	-	da	-
“	这	山胡桃木	-	坚果	树	是	一个	一半	-	小时	旅行	离开	,	”	说	这	明智的	核	-	达	-

[goʊ] .

go	.
去	.

“山核桃树离这里还有半小时的路程，”睿智的努克达戈说道。

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ['fɜːrðər] .

“	I	will	look	into	this	matter	further	.
“	我	将要	看	进入	这	事情	更远	.

“我会进一步调查此事。”

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ][went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l][ænd; ənd][toʊld]
" The next day Nuk - da - go went about among all the forest people and told
" 这 下一个 天 核 - 达 - 去 去 关于 之中 全部 这 森林 人们 和 讲述
[ðem; ðəm][ðæt]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - - [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [wʌz; wəz]['biːɪŋ] [rɔbd] .
them that little Jo - nis - gy - ont's store of nuts was being robbed .
他们 那 小的 乔 - 尼斯 - gy - - 店铺 的 坚果 曾是 存在 被抢劫 .

"第二天，努克达戈走遍了森林里的所有居民，告诉他们小乔尼斯吉翁的坚果被偷了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ?
" Shall we call a council ?
" 将 我们 称呼 一个 理事会 ?

我们是否应该召开一次会议?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ɪz][ðə; ði]['rɑːbər] ?
" Shall we bring all the forest people together to find out who is the robber ?
" 将 我们 带来 全部 这 森林 人们 一起 到 寻找 出去 WHO 是 这 强盗 ?

"我们是否应该把森林里的所有居民都召集起来，找出强盗是谁？"

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [sed] , " [jes] , [jes] .
" And all the forest people said , " Yes , yes .
" 和 全部 这 森林 人们 说 , " 是的 , 是的 .

"森林里的人都说：'是的，是的。'

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][held] ,
" That night the council was held ,
" 那 夜晚 这 理事会 曾是 握住 ,

当晚召开了会议，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪk'sept] ['brʌðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] , [huː]
and all the forest people came except Brother Frog and Brother Woodchuck , who
和 全部 这 森林 人们 来了 除了 兄弟 青蛙 和 兄弟 土拨鼠 , WHO
['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
begged to be excused .
乞求 到 是 已原谅 .

除了青蛙兄弟和土拨鼠兄弟之外，森林里的所有居民都来了，青蛙兄弟和土拨鼠兄弟恳求免于参加。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , " [dɪ'klerd] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] , [huː]
" No one can be excused from the council , " declared Nuk - da - go , who
" 不 一 能 是 已原谅 从 这 理事会 , " 声明 核 - 达 - 去 , WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] .
had been appointed Chief .
有 到过 任命 首席 .

"任何人都不能被排除在委员会之外，"被任命为酋长的努克达戈宣布道。

" [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['nɪrəst] ['neɪbər] , [aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə]
" Jo - nis - gy - ont , as you are their nearest neighbor , I appoint you to
" 乔 - 尼斯 - gy - 上 , 作为 你 是 他们的 最近的 邻居 , 我 委 你 到
[goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
go and bring them .
去 和 带来 他们 .

"Jo-nis-gy-ont，因为你是他们最近的邻居，我委派你去把他们带来。

" [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] ['heɪsnd] [bæk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['erənd] ,
" Jo - nis - gy - ont hastened back , but when he told his errand ,
" 乔 - 尼斯 - gy - 上 加快 后退 , 但 什么时候 他 讲述 他的 差事 ,

"乔尼斯吉昂特加快了脚步，但当他说出自己的来意时，

['brʌðər] [frɑ:g] [dʒʌmpt] [fɑ:r] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] ,

Brother	**Frog**	**jumped**	**far**	**out**	**into**	**the**	**marsh**	**and**	**pretended**	**not**	**to**	**hear**	**,**
兄弟	青蛙	跳了起来	远的	出去	进入	这	沼泽	和	假装	不是	到	听到	,

青蛙兄弟跳到沼泽深处，假装没听见。

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [slɪpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	**Brother**	**Woodchuck**	**slipped**	**into**	**his**	**home**	**under**	**the**	**rocks**	**,**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	兄弟	土拨鼠	滑倒了	进入	他的	家	在下面	这	岩石	,	出去	的	视线	.

伍德查克兄弟悄悄溜进了岩石下的家，消失在了人们的视线之外。

[bʌt; bət] [nʊk] - [ˌdi: 'eɪ] - [goʊ] [wʊd] [bi:; bi] [əu'beid] , [soʊ][hi:; hi] [went] ['æftər][ðem; ðəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

But	**Nuk**	**-**	**da**	**-**	**go**	**would**	**be**	**obeyed**	**,**	**so**	**he**	**went**	**after**	**them**	**himself**	**,**	**and**
但	核	-	达	-	去	会	是	服从	,	所以	他	去	后	他们	他自己	,	和

,

,

,

但努克达戈的命令必须得到执行，所以他亲自去追赶他们，并且

['bi:ɪŋ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

being	**Chief**	**of**	**the**	**Council**	**and**	**Chief**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
存在	首席	的	这	理事会	和	首席	的	这	部落	,

作为议会首领和部落首领，

['brʌðər] [frɑ:g][ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wen] [-]

Brother	**Frog**	**and**	**Brother**	**Woodchuck**	**had**	**to**	**come**	**out**	**when**	**[**	**108**	**]**
兄弟	青蛙	和	兄弟	土拨鼠	有	到	来	出去	什么时候	[	-	]

当[108]时，青蛙兄弟和土拨鼠兄弟不得不出来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

he	**called**	**them**	**,**	**and**	**they**	**followed**	**him**	**along**	**to**	**the**	**council**	**,**
他	称为	他们	,	和	他们	随后	他	沿着	到	这	理事会	,

他召集了他们，他们便跟随他去了议会。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mi:k] [ænd; ənd] ['veri] [mi:n] [ɪn'di:d] .

looking	**very**	**meek**	**and**	**very**	**mean**	**indeed**	**.**
寻找	非常	温顺	和	非常	意思是	的确	.

看起来既温顺又刻薄。

[ðen] [nʊk] - [ˌdi: 'eɪ] - [goʊ] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [waɪ]

Then	**Nuk**	**-**	**da**	**-**	**go**	**stood**	**up**	**before**	**all**	**the**	**woods**	**people**	**and**	**told**	**them**	**why**
然后	核	-	达	-	去	站立	向上	前	全部	这	树林	人们	和	讲述	他们	为什么

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

he	**had**	**called**	**them**	**together**	**,**
他	有	称为	他们	一起	,

然后，努克达戈站在所有森林居民面前，告诉他们他召集他们来的原因。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

and	**what**	**he**	**had**	**seen**	**.**
和	什么	他	有	已见	.

以及他所看到的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - -

And	**when**	**he**	**had**	**finished**	**telling**	**them**	**about**	**little**	**Jo**	**-**	**nis**	**-**	**gy**	**-**	**ont's**
和	什么时候	他	有	完成的	讲述	他们	关于	小的	乔	-	尼斯	-	gy	-	-

[stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] ,

store	**of**	**nuts**	**,**
店铺	的	坚果	,

当他讲完小乔尼斯吉翁特的坚果储藏室的故事后，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɔ:s] ,

and	**about**	**the**	**nuts**	**that**	**were**	**under**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**under**	**the**	**moss**	**,**
和	关于	这	坚果	那	是	在下面	这	岩石	,	和	在下面	这	苔藓	,

还有那些藏在石头下、苔藓下的坚果，

[ðə; ði] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] ['brʌðər] [frɑ:g][ænd; ənd] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]

the	woods	people	looked	at	Brother	Frog	and	Brother	Woodchuck	and	they	said
这	树林	人们	看起来	在	兄弟	青蛙	和	兄弟	土拨鼠	和	他们	说

,

,

,

森林里的人们看着青蛙兄弟和土拨鼠兄弟，说道：

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:] [ðɪs] , [tu:] .

"	We	will	go	and	look	into	this	,	too	.
"	我们	将要	去	和	看	进入	这	,	也	.

“我们也会去调查此事。”

" [soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði][paɪn]

"	So	all	the	company	of	woods	people	went	to	the	hollow	tree	near	the	pine
"	所以	全部	这	公司	的	树林	人们	去	到	这	空洞的	树	靠近	这	松树

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - - [pʊr] ['lɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv] [nʌts] .

and	looked	at	Jo	-	nis	-	gy	-	ont's	poor	little	pile	of	nuts	.
和	看起来	在	乔	-	尼斯	-	gy	-	-	贫穷的	小的	桩	的	坚果	.

于是，所有林中居民都来到松树附近的空心树旁，看着乔尼斯吉昂那可怜的小堆坚果。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [nʌts] [baɪ][ðə; ði] [rɑ:k] ,

Then	they	went	and	uncovered	the	nuts	by	the	rock	,
然后	他们	去	和	裸露	这	坚果	经过	这	岩石	,

然后他们去把石头旁边的坚果挖了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tʌkt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mɔ:s] .

and	the	nuts	that	were	tucked	beneath	the	moss	.
和	这	坚果	那	是	塞进去	下面	这	苔藓	.

还有藏在苔藓下的坚果。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['brʌðər] [frɑ:g] , [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt]

Then	they	looked	at	Brother	Woodchuck	and	Brother	Frog	,	and	asked	,	"	What
然后	他们	看起来	在	兄弟	土拨鼠	和	兄弟	青蛙	,	和	问	,	"	什么

[hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ?

have	you	to	say	?
有	你	到	说	?

然后他们看着土拨鼠兄弟和青蛙兄弟，问道：“你们有什么话要说？”

" [bʌt; bət] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['brʌðər] [frɑ:g] ['hædnt][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] !

"	But	Brother	Woodchuck	and	Brother	Frog	hadn't	a	word	to	say	!
"	但	兄弟	土拨鼠	和	兄弟	青蛙	之前没有	一个	单词	到	说	!

“但是土拨鼠兄弟和青蛙兄弟一句话也没说！”

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊkt] [mi:n] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

They	just	looked	mean	,	and	ashamed	.
他们	只是	看起来	意思是	,	和	羞愧	.

他们看起来很凶，也很羞愧。

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nʊk] - [ˌdi: 'eɪ] - [goʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

Then	the	woods	people	decided	that	Nuk	-	da	-	go	should	be	the	judge	.
然后	这	树林	人们	决定	那	核	-	达	-	去	应该	是	这	法官	.

于是，森林居民决定让努克达戈担任法官。

[soʊ][hi:; hi][toʊld] ['brʌðər] [frɑ:g][tu:; tə][sɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [-]

So	he	told	Brother	Frog	to	sit	before	him	,	and	he	said	,	"	I	[	109	]
所以	他	讲述	兄弟	青蛙	到	坐	前	他	,	和	他	说	,	"	我	[	-	]

于是他叫蛙兄坐在他面前，然后说：“我[109]

[prə'naʊns] [juː; jʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər] ['neɪbɚz] [nʌts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]

pronounce	**you**	**guilty**	**of**	**stealing**	**your**	**neighbor's**	**nuts**	**,**	**and**	**you**	**must**	**be**
发音	你	有罪的	的	偷窃	你的	邻居	坚果	,	和	你	必须	是

['pʌnɪʃt] .

punished	**.**
受到惩罚	.

判你偷邻居坚果罪名成立，你必须受到惩罚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][fæt][ænd; ənd]['leɪzi] .

You	**are**	**fat**	**and**	**lazy**	**.**
你	是	胖的	和	懒惰的	.

你又胖又懒。

[jʊr; jər] [fuːd] [flaɪz] [pæst][jʊr; jər] [dɔːr] ,

Your	**food**	**flies**	**past**	**your**	**door**	**,**
你的	食物	苍蝇	过去的	你的	门	,

你的食物从你家门口飞过，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**you**	**have**	**only**	**to**	**put**	**out**	**your**	**tongue**	**and**	**catch**	**it**	**.**
和	你	有	仅有的	到	放	出去	你的	舌头	和	抓住	它	.

你只需要伸出舌头把它接住就行了。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [hæz; həz][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] .

Your	**little**	**neighbor**	**has**	**to**	**travel**	**far**	**for**	**his**	**food**	**.**
你的	小的	邻居	有	到	旅行	远的	为了	他的	食物	.

你的小邻居要走很远的路才能买到食物。

[juː; jʊ] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɔːr] [sə'plaɪz] .

You	**sleep**	**all**	**winter**	**and**	**have**	**no**	**need**	**to**	**store**	**supplies**	**.**
你	睡觉	全部	冬天	和	有	不	需要	到	店铺	补给品	.

你整个冬天都在睡觉，不需要储存任何物资。

[dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] [steɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [iːt] .

Jo	**-**	**nis**	**-**	**gy**	**-**	**ont**	**stays**	**awake**	**,**	**and**	**must**	**eat**	**.**
乔	-	尼斯	-	gy	-	上	停留	醒	,	和	必须	吃	.

Jo-nis-gy-ont 保持清醒，并且必须进食。

[soʊ][jʊr; jər] [kraɪm] [ɪz] ['dʌbli] [bæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] :

So	**your**	**crime**	**is**	**doubly**	**bad**	**,**	**and**	**this**	**shall**	**be**	**your**	**punishment**	**:**
所以	你的	犯罪	是	双倍	坏的	,	和	这	将	是	你的	惩罚	:

所以你的罪行加倍严重，这将是对你的惩罚：

[ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [nʌts] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl][jʊr; jər] [tiːθ] .

Hereafter	**you**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**eat**	**nuts**	**,**	**for**	**you**	**shall**	**lose**	**all**	**your**	**teeth**	**.**
此后	你	将	不是	是	有能力的	到	吃	坚果	,	为了	你	将	失去	全部	你的	牙齿	.

此后你将不能再吃坚果了，因为你的牙齿会全部脱落。

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] .

Go	**to**	**your**	**home**	**now**	**,**	**and**	**steal**	**no**	**more**	**.**
去	到	你的	家	现在	,	和	偷	不	更多的	.

现在就回家去，别再偷东西了。

" ['brʌðər] [frɑːg] [hɑːpt] [ə'weɪ] , ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] ,

"	**Brother**	**Frog**	**hopped**	**away**	**,**	**very**	**sad**	**and**	**very**	**much**	**ashamed**	**,**
"	兄弟	青蛙	跳跃	离开	,	非常	伤心	和	非常	很多	羞愧	,

“青蛙哥哥跳走了，他非常伤心，也非常羞愧。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][hɑːp] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [drɑːpt] [aʊt] ,

and	**with**	**the**	**first**	**hop**	**every**	**one**	**of**	**his**	**teeth**	**dropped**	**out**	**,**
和	和	这	第一的	跳	每一个	一	的	他的	牙齿	掉落	出去	,

结果，他第一跳的时候，牙齿全掉了。

— [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][traɪb][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tiːθ] [frʌm; frəm][ðæt] [deɪ][tuː; tə] [ðɪs] .

—	and	the	frog	tribe	have	had	no	teeth	from	that	day	to	this	.
—	和	这	青蛙	部落	有	有	不	牙齿	从	那	天	到	这	.

——从那天起，青蛙族就再也没有牙齿了。

[ðen] [nʊk] - [ˌdiː ˈeɪ] - [goʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] , [tuː] ,

Then	Nuk	-	da	-	go	turned	to	Brother	Woodchuck	,	and	said	,	“	You	,	too	,
然后	核	-	达	-	去	转向	到	兄弟	土拨鼠	,	和	说	,	“	你	,	也	,

然后努克达戈转向伍德查克兄弟，说道：“你也一样，

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər] ['neɪbɝz] [nʌts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

are	found	guilty	of	stealing	your	neighbor's	nuts	,	and	you	shall	be	punished	.
是	成立	有罪的	的	偷窃	你的	邻居	坚果	,	和	你	将	是	受到惩罚	.

如果你被发现偷窃邻居的坚果，你将受到惩罚。

[laɪk] ['brʌðər] [frɑːg] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][fæt][ænd; ənd]['leɪzi] .

Like	Brother	Frog	,	you	are	fat	and	lazy	.
喜欢	兄弟	青蛙	,	你	是	胖的	和	懒惰的	.

你和青蛙哥哥一样，又胖又懒。

[juː; jʊ] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [niːd] [noʊ] [fuːd] , [waɪl] [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt]

You	sleep	through	the	winter	and	need	no	food	,	while	Jo	-	nis	-	gy	-	ont
你	睡觉	通过	这	冬天	和	需要	不	食物	,	尽管	乔	-	尼斯	-	gy	-	上

[mʌst; məst][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

must	work	hard	for	his	.
必须	工作	难的	为了	他的	.

你安睡过冬，不需要食物，而乔尼斯吉昂特却必须努力工作才能获得食物。

[goʊ] [hoʊm] .

Go	home	.
去	家	.

回家吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] [jʊr; jər] [tiːθ] — [fɔːr; fər] ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz]

You	shall	not	lose	your	teeth	—	for	Brother	Woodchuck	was	holding	his	paws
你	将	不是	失去	你的	牙齿	—	为了	兄弟	土拨鼠	曾是	保持	他的	爪子

['taɪtli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [-]

tightly	over	his	mouth	and	quaking	with	[	110	]
紧紧	超过	他的	嘴	和	震动	和	[	-	]

你不会失去你的牙齿——因为土拨鼠兄弟紧紧地用爪子捂着嘴，浑身颤抖[110]

[fɪr] — [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [traɪb] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [liːvz]

fear	—	but	from	this	day	on	you	and	your	tribe	shall	live	upon	leaves
害怕	—	但	从	这	天	在	你	和	你的	部落	将	居住	之上	树叶

[ænd; ənd][greɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,

and	grain	and	the	growing	things	of	the	fields	and	forests	,
和	粮食	和	这	生长	事物	的	这	字段	和	森林	,

恐惧——但从今天起，你和你的族人将以树叶、谷物以及田野和森林中生长的植物为生。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [fleʃ] , [ɔːr][ðə; ði] [swiːt] [miːt] [ʌv; əv] [nʌts] .

but	no	more	shall	you	enjoy	the	taste	of	flesh	,	or	the	sweet	meat	of	nuts	.
但	不	更多的	将	你	享受	这	品尝	的	肉	,	或者	这	甜的	肉	的	坚果	.

但你将再也尝不到肉的味道，也尝不到坚果的甜美。

” [sæd][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , ['brʌðər] ['wʊdtʃʌk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wen] [nʊk] - [ˌdiː ˈeɪ] - [goʊ] ['fɪnɪʃt]

”	Sad	and	ashamed	,	Brother	Woodchuck	turned	away	when	Nuk	-	da	-	go	finished
”	伤心	和	羞愧	,	兄弟	土拨鼠	转向	离开	什么时候	核	-	达	-	去	完成的

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

“当努克达戈说完话后，伍德查克兄弟感到悲伤和羞愧，转过身去。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'diːd] .

for	this	was	a	hard	punishment	indeed	.
为了	这	曾是	一个	难的	惩罚	的确	.

这的确是一项严厉的惩罚。

[ðen] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] [sed] , “ [dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ]

Then	Nuk	-	da	-	go	turned	to	little	Brother	Squirrel	and	said	,	“	Jo	-	nis	-	gy
然后	核	-	达	-	去	转向	到	小的	兄弟	松鼠	和	说	,	“	乔	-	尼斯	-	gy

- [ɒnt] ,

-	ont	,
-	上	,

然后努克达戈转向小松鼠弟弟说：“乔尼斯吉昂特，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] ,

you	should	have	been	more	watchful	of	your	store	of	nuts	,
你	应该	有	到过	更多的	警惕	的	你的	店铺	的	坚果	,

你应该更加注意保管好你的坚果储备。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [wen] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

and	not	have	slept	so	soundly	when	robbers	were	about	.
和	不是	有	睡着了	所以	稳固地	什么时候	强盗	是	关于	.

当强盗出没时，我可睡得不够安稳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

But	the	woods	people	are	sorry	for	you	,
但	这	树林	人们	是	对不起	为了	你	,

但森林里的人们都为你感到难过。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [triː]

and	so	I	shall	give	you	something	that	will	help	you	to	go	quickly	from	tree
和	所以	我	将	给	你	某物	那	将要	帮助	你	到	去	迅速地	从	树

[tuː; tə] [triː] ,

to	tree	,
到	树	,

因此，我将给你一些东西，可以帮助你快速地从一棵树飞到另一棵树。

[ænd; ənd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	to	hasten	home	in	time	of	danger	.
和	到	趋	家	在	时间	的	危险	.

并在危险时刻迅速赶回家。

” [ðen] [nʊk] - [ˌdiː 'eɪ] - [goʊ] [spred] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [skɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [legz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]

”	Then	Nuk	-	da	-	go	spread	a	web	of	skin	from	the	fore	legs	to	the	back
”	然后	核	-	达	-	去	传播	一个	网站	的	皮肤	从	这	前	腿	到	这	后退

[legz] [ʌv; əv][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt] ,

legs	of	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	,
腿	的	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	,

然后，努克达戈从乔尼斯吉昂的前腿到后腿铺开了一张皮网，

[tuː; tə][fɔːrm] [wɪŋz] [wen] [hiː; hi] [liːpt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ['swɪftli] [ænd; ənd][fɑːr] .

to	form	wings	when	he	leaped	,	so	that	he	could	jump	swiftly	and	far	.
到	形式	翅膀	什么时候	他	跳跃	,	所以	那	他	可以	跳	迅速地	和	远的	.

当他跳跃时，翅膀会形成，这样他就能跳得又快又远。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][dʒoʊ] - ['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dʒaɪ] - [ɒnt][hæz; həz][hæd; həd] [wɪŋz]

From	that	day	to	this	the	tribe	of	Jo	-	nis	-	gy	-	ont	has	had	wings
从	那	天	到	这	这	部落	的	乔	-	尼斯	-	gy	-	上	有	有	翅膀

,

,
,

从那天起，Jo-nis-gy-ont 部落就拥有了翅膀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['indiəns] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] . [-]

and	this	is	the	Indians	'	account	of	the	first	flying	squirrel	.	[	111	]
和	这	是	这	印度人	-	帐户	的	这	第一的	飞行	松鼠	.	[	-	]

这是印第安人对第一只飞鼠的描述。[111]

[waɪ] ['brʌðər] [ber] [werz] [ə; eɪ] ['stʌmpi] [teɪl]

WHY	BROTHER	BEAR	WEARS	A	STUMPY	TAIL
为什么	兄弟	熊	穿着	一个	矮墩墩	尾巴

为什么熊兄弟的尾巴很短?

([oʊ'dʒɪbwɑː])

(	Ojibwa	)
(	奥吉布瓦人	)

（奥吉布瓦）

[aɪ]

I
我

我

[en] [taɪmz] [lɔːŋ] [pæst] ['brʌðər] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪʃərmən] .

N	times	long	past	Brother	Bear	was	a	famous	fisherman	.
N	时代	长的	过去的	兄弟	熊	曾是	一个	著名的	渔夫	.

很久很久以前，熊兄弟是一位著名的渔夫。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] ['neɪtʃər] .

He	had	a	large	stock	of	patience	,	and	great	good	nature	.
他	有	一个	大的	库存	的	耐心	,	和	伟大的	好的	自然	.

他很有耐心，而且心地善良。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	was	never	in	a	hurry	.
他	曾是	绝不	在	一个	匆忙	.

他从不着急。

[bʌt; bət] ['brʌðər] [ber] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] ,

But	Brother	Bear	was	honest	as	he	was	slow	,
但	兄弟	熊	曾是	诚实的	作为	他	曾是	慢的	,

但熊哥哥虽然动作慢，却很诚实。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	always	ready	to	believe	what	others	told	him	,
和	总是	准备好	到	相信	什么	其他的	讲述	他	,

他总是很容易相信别人告诉他的话。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['slaɪər] ['ænɪmlz] — ['brʌðər] [fɑːks] ,

and	so	he	was	often	imposed	upon	by	the	slyer	animals	—	Brother	Fox	,
和	所以	他	曾是	经常	强加	之上	经过	这	狡猾的	动物	—	兄弟	狐狸	,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

因此，他经常被更狡猾的动物欺负——例如狐狸兄弟。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['brʌðər] [fɑːks][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] ,

One	day	as	Brother	Fox	was	walking	beside	a	stream	,
一	天	作为	兄弟	狐狸	曾是	步行	旁	一个	溪流	,

有一天，狐狸兄弟沿着溪流散步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr]

he	saw	a	group	of	plump	little	animals	slip	into	the	water	and	disappear
他	锯	一个	团体	的	丰满	小的	动物	滑	进入	这	水	和	消失

[frʌm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

他看到一群胖乎乎的小动物滑入水中，消失在视线中。

“ [jʌŋ] ['ɔtəz] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !

“	Young	otters	,	I	do	believe	!
”	年轻的	水獭	,	我	做	相信	!

“我相信是小水獭！”

” [kraɪd] ['brʌðər] [fɑːks] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	cried	Brother	Fox	,	smacking	his	lips	.
”	哭	兄弟	狐狸	,	拍打	他的	嘴唇	.

“狐狸兄弟咂着嘴喊道。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] !

“	What	a	meal	they	would	make	!
”	什么	一个	一顿饭	他们	会	制作	!

“它们能做成一顿多么美味的大餐啊！”

” [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

”	Then	he	sat	down	beside	the	stream	and	began	to	think	.
”	然后	他	卫星	向下	旁	这	溪流	和	开始	到	思考	.

然后他坐在溪边，开始思考。

[hiː; hi][dɪd][wɑːnt] [ðoʊz] ['ɔtəz] [soʊ]['bædli] !

He	did	want	those	otters	so	badly	!
他	做过	想	那些	水獭	所以	糟糕	!

他真的非常想要那些水獭！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʊd] [teɪst] [hæf][soʊ] [gʊd] .

He	could	not	think	of	anything	else	that	would	taste	half	so	good	.
他	可以	不是	思考	的	任何事物	别的	那	会	品尝	一半	所以	好的	.

他想不出还有什么东西的味道能有它一半好。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] !

But	how	to	get	them	!
但	如何	到	得到	他们	!

但是如何才能得到它们呢！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] . [-]

That	was	the	question	.	[	112	]
那	曾是	这	问题	.	[	-	]

这就是问题所在。[112]

['prez(ə)ntli] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Presently	,	while	he	was	thinking	,
目前	,	尽管	他	曾是	思维	,

此刻，他正想着，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['brʌðər] [ber] ['ʃʌflɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd][ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]

along	came	Brother	Bear	shuffling	down	the	path	with	a	load	of	nuts	and
沿着	来了	兄弟	熊	洗牌	向下	这	小路	和	一个	加载	的	坚果	和

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

这时，熊哥哥提着一堆坚果和蜂蜜，拖着脚步沿着小路走了过来。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['brʌðər] [ber] , ” [sed] ['brʌðər] [fɑːks] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Brother**	**Bear**	**,**	”	**said**	**Brother**	**Fox**	**.**
”	好的	早晨	,	兄弟	熊	,	”	说	兄弟	狐狸	.

“早上好，熊哥哥，”狐狸哥哥说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['eksələnt] [fuːd] — ['eksələnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] [miːn] .

“	**I**	**see**	**you**	**have**	**a**	**load**	**of**	**excellent**	**food**	**—**	**excellent**	**for**	**you**	**,**	**I**	**mean**	**.**
”	我	看	你	有	一个	加载	的	出色的	食物	—	出色的	为了	你	,	我	意思是	.

“我看到你有很多很棒的食物——我是说，对你来说很棒的食物。”

[maɪ] [traɪb] ['nevər] [iːts] [nʌts] [ɔːr] ['hʌni] .

My	**tribe**	**never**	**eats**	**nuts**	**or**	**honey**	**.**
我的	部落	绝不	吃	坚果	或者	蜂蜜	.

我的部落从不吃坚果或蜂蜜。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['tendər] [miːt] [tuː; tə][jʊr; jər][loʊd] . ”

But	**perhaps**	**you**	**would**	**not**	**mind**	**adding**	**a**	**bit**	**of**	**tender**	**meat**	**to**	**your**	**load**	**.**	**”**
但	也许	你	会	不是	头脑	添加	一个	少量	的	投标	肉	到	你的	加载	.	”

不过，或许您不介意在行李里加点嫩肉吧。”

“ [miːt] ?

“	**Meat**	**?**
”	肉	?

“肉?

[noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['brʌðər] [ber] .

No	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**replied**	**Brother**	**Bear**	**.**
不	,	的确	,	”	回复	兄弟	熊	.

“不，的确如此，”熊哥哥回答道。

“ [bʌt; bət] [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**But**	**where**	**am**	**I**	**to**	**find**	**it**	**?**	**”**
”	但	在哪里	是	我	到	寻找	它	?	”

“可是我去哪里找呢？”

“ [waɪ] , ” [sed] ['brʌðər] [fɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kræftɪɪst] [smaɪl] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [jʌŋ]

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**Brother**	**Fox**	**with**	**his**	**craftiest**	**smile**	**,**	**“**	**there**	**are**	**some**	**young**
”	为什么	,	”	说	兄弟	狐狸	和	他的	最狡猾的	微笑	,	“	那里	是	一些	年轻的

['ɔtəz] [ɪn] [ðɪs] [striːm] .

otters	**in**	**this**	**stream**	**.**
水獭	在	这	溪流	.

“为什么呢，”狐狸兄弟带着他最狡黠的笑容说，“这条溪流里有一些小水獭。”

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðem; ðəm][slɪp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

I	**just**	**saw**	**them**	**slip**	**into**	**the**	**water**	**.**
我	只是	锯	他们	滑	进入	这	水	.

我刚才看到他们滑进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**they**	**would**	**make**	**very**	**good**	**eating**	**for**	**you**	**and**	**your**
它	似乎	到	我	那	他们	会	制作	非常	好的	吃	为了	你	和	你的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

我觉得它们很适合你和你的家人食用。

” ['brʌðər] [ber] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	**Brother**	**Bear**	**smacked**	**his**	**lips**	**.**
”	兄弟	熊	猛击	他的	嘴唇	.

熊哥哥咂了咂嘴。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?
“	But	how	am	I	to	get	them	?
”	但	如何	是	我	到	得到	他们	?

但我该如何才能得到它们呢?

” [hiː; hi] [æskt] .
”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['fɪʃərmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] , ” [sed] ['brʌðər] [fɑːks] ,
“	I	am	no	fisherman	,	as	you	well	know	,	”	said	Brother	Fox	,
”	我	是	不	渔夫	,	作为	你	出色地	知道	,	”	说	兄弟	狐狸	,

“我可不是个渔夫，你也知道，”狐狸兄弟说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪʃərmən] .
“	but	you	are	a	famous	fisherman	.
”	但	你	是	一个	著名的	渔夫	.

但你是一位著名的渔夫。

[waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Why	can	you	not	fish	for	them	?
为什么	能	你	不是	鱼	为了	他们	?

为什么不能钓到它们?

” ['brʌðər] [ber] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
”	Brother	Bear	thought	for	a	moment	.
”	兄弟	熊	想法	为了	一个	片刻	.

熊哥哥沉思了一会儿。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][beɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“	But	I	have	no	bait	,	”	he	said	.
”	但	我	有	不	饵	,	”	他	说	.

“但我没有鱼饵，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] ['brʌðər] [fɑːks] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“	That	is	true	,	”	replied	Brother	Fox	,	“	but	I	will	tell	you	what	to	do	.
”	那	是	真的	,	”	回复	兄弟	狐狸	,	“	但	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.

“没错，”狐狸兄弟回答说，“但我会告诉你该怎么做。”

[dʒʌst][goʊ] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðæt] [lɔːg] [ðæt] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][drɑːp][jʊr; jər] [faɪn] [-]
Just	go	out	upon	that	log	that	lies	near	the	shore	and	drop	your	fine	[	113	]
只是	去	出去	之上	那	日志	那	谎言	靠近	这	支撑	和	降低	你的	美好的	[	-	]

走到岸边那根原木上，把你的罚款[113]

[lɔːŋ] [teɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
long	tail	into	the	water	.
长的	尾巴	进入	这	水	.

长长的尾巴伸入水中。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ɔtəz] [wɪl] [θɪŋk] [jʊr; jər][teɪl] [gʊd] [beɪt] ,
I	feel	sure	the	otters	will	think	your	tail	good	bait	,
我	感觉	当然	这	水獭	将要	思考	你的	尾巴	好的	饵	,

我确信水獭会把你的尾巴当成很好的诱饵。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
and	when	one	comes	to	nibble	it	,
和	什么时候	一	来	到	蚕食	它	,

当有人想尝尝它的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒɜːrk][ʌp][jʊr; jər][teɪl][ænd; ənd][dʒʌst] [wɪp] [ðə; ði]['ɑːtər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
you	can	jerk	up	your	tail	and	just	whip	the	otter	over	to	the	shore	.
你	能	混蛋	向上	你的	尾巴	和	只是	鞭	这	獭	超过	到	这	支撑	.

你可以猛地抬起尾巴，把水獭甩到岸边。

[aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [jʊr; jər] [geɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['fɪʃɪŋ] . ”

I	will	guard	your	game	for	you	until	you	finish	fishing	.	”
我	将要	警卫	你的	游戏	为了	你	直到	你	结束	钓鱼	.	”

我会帮你看管猎物，直到你钓完鱼为止。

“ ['veri] [gʊd] , ” [ə'griːd] ['brʌðər] [ber] , “ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðæt] .

“	Very	good	,	”	agreed	Brother	Bear	,	“	I	will	try	that	.
”	非常	好的	,	”	同意	兄弟	熊	,	“	我	将要	尝试	那	.

“很好，”熊哥哥同意道，“我会试试的。”

” [soʊ] ['brʌðər] [ber] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['hʌni] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

”	So	Brother	Bear	laid	down	his	load	of	nuts	and	honey	,	made	his	way	to
”	所以	兄弟	熊	铺设	向下	他的	加载	的	坚果	和	蜂蜜	,	制成	他的	方式	到

[ðə; ði][lɔːg] ,

the	log	,
这	日志	,

于是熊哥哥放下他的坚果和蜂蜜，走向那根圆木。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	climbed	upon	it	.
和	攀登	之上	它	.

然后爬了上去。

[ðen] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [faɪn] [lɔːŋ] [teɪl] [drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [taɪmz]

Then	he	let	his	fine	long	tail	drop	down	into	the	water	—	for	this	was	in	times
然后	他	让	他的	美好的	长的	尾巴	降低	向下	进入	这	水	—	为了	这	曾是	在	时代

[lɔːŋ] [pæst] ,

long	past	,
长的	过去的	,

然后他让那条漂亮的长尾巴垂入水中——因为那是很久以前的事了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,

you	must	remember	,
你	必须	记住	,

你必须记住，

[wen] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

when	the	tails	of	the	bears	were	long	—	and	then	he	closed	his	eyes
什么时候	这	尾巴	的	这	熊	是	长的	—	和	然后	他	关闭	他的	眼睛

[ænd; ənd][sæt] ['veri] [stɪl] .

and	sat	very	still	.
和	卫星	非常	仍然	.

当熊的尾巴很长的时候——然后他闭上眼睛，一动不动地坐着。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Presently	he	felt	a	nibble	at	his	tail	,	and	he	whipped	it	up	,
目前	他	毛毡	一个	蚕食	在	他的	尾巴	,	和	他	鞭打	它	向上	,

这时他感到尾巴被人轻咬了一下，便猛地甩了起来。

[æz; əz] ['brʌðər] [fɑːks][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

as	Brother	Fox	had	told	him	.
作为	兄弟	狐狸	有	讲述	他	.

正如狐狸兄弟告诉他的那样。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['ɑːtər] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wer] ['brʌðər] [fɑːks] [leɪ] ['weɪtɪŋ]

a	fine	young	otter	went	flying	across	to	the	bank	where	Brother	Fox	lay	waiting
一个	美好的	年轻的	獭	去	飞行	穿过	到	这	银行	在哪里	兄弟	狐狸	躺	等待

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

behind	a	bush	.
在后面	一个	衬套	.

一只漂亮的小水獭飞快地跑到河岸边，狐狸兄弟正躲在灌木丛后等着它。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [dʌn] ! " [θɔːt] ['brʌðər] [ber] ,

"	That	was	pretty	well	done	!	"	thought	Brother	Bear	,
"	那	曾是	漂亮的	出色地	完毕	!	"	想法	兄弟	熊	,

"做得真不错！"熊哥哥心想。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][teɪl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

as	he	dropped	his	tail	into	the	water	again	and	waited	.
作为	他	掉落	他的	尾巴	进入	这	水	再次	和	等待	.

他再次将尾巴浸入水中，静静等待。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ə'nʌðər] ['nɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑːtər] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

Presently	he	felt	another	nibble	,	and	another	otter	went	flying	across	to	the
目前	他	毛毡	其他	蚕食	,	和	其他	獭	去	飞行	穿过	到	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

这时他又感到被轻咬了一下，又一只水獭飞快地跑到了河岸边。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'nʌðər] [fɪʃ] . [-]

And	soon	it	was	followed	by	a	fish	,	and	then	by	another	fish	.	[	114	]
和	很快	它	曾是	随后	经过	一个	鱼	,	和	然后	经过	其他	鱼	.	[	-	]

随后不久，又来了一条鱼，接着又来了一条鱼。[114]

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] , " [θɔːt] ['brʌðər] [ber] [tuː; tə]

"	What	a	fine	dinner	I	shall	take	home	to	my	family	,	"	thought	Brother	Bear	to
"	什么	一个	美好的	晚餐	我	将	拿	家	到	我的	家庭	,	"	想法	兄弟	熊	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

"我要带这顿丰盛的晚餐回家给家人吃，"熊哥哥心想。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd] [bɪn] ['nɪbəld]

as	he	began	trying	to	count	the	number	of	times	his	tail	had	been	nibbled
作为	他	开始	尝试	到	数数	这	数字	的	时代	他的	尾巴	有	到过	轻咬

,

,

,

当他开始数自己的尾巴被咬了多少次时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['sʌmθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [fɑːks][tuː; tə] [gɑːrd] .

and	he	had	sent	something	flying	across	for	Brother	Fox	to	guard	.
和	他	有	发送	某物	飞行	穿过	为了	兄弟	狐狸	到	警卫	.

他派人送了一样东西过去，让狐狸兄弟看守。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] ,

While	he	was	trying	to	count	,
尽管	他	曾是	尝试	到	数数	,

当他试图数数时，

[nɔːrθ] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ,

North	Wind	came	along	and	saw	him	sitting	there	with	his	eyes	closed	,
北	风	来了	沿着	和	锯	他	坐着	那里	和	他的	眼睛	关闭	,

北风吹来，看见他闭着眼睛坐在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	his	tail	hanging	down	in	the	water	.
和	他的	尾巴	绞刑	向下	在	这	水	.

他的尾巴垂在水里。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['brʌðər] [ber] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !

"	I	shall	have	to	play	a	trick	on	Brother	Bear	,	I	do	believe	!
"	我	将	有	到	玩	一个	诡计	在	兄弟	熊	,	我	做	相信	!

“我想我得捉弄一下熊哥哥！”

" ['tʃʌkld] [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][koʊld] [breθ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	chuckled	North	Wind	to	himself	,	and	he	sent	a	cold	breath	over	the	water	,
"	轻笑	北	风	到	他自己	,	和	他	发送	一个	寒冷的	气息	超过	这	水	,

北风低声轻笑，向水面吹出一口冷气。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [stɪl] .

so	that	it	became	quite	still	.
所以	那	它	成为	相当	仍然	.

于是，周围变得非常安静。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] [breθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] , ['ʃaɪnɪŋ] [krʌst] [fɔːrmd] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ɪts][tɑːp] .

Then	he	sent	another	breath	,	and	a	cold	,	shining	crust	formed	all	across	its	top	.
然后	他	发送	其他	气息	,	和	一个	寒冷的	,	灼灼	地壳	形成	全部	穿过	它是	顶部	.

然后他又吹了一口气，表面就形成了一层冰冷闪亮的硬壳。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] [breθ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] , ['ʃaɪnɪŋ] [krʌst]

After	that	he	sent	another	breath	,	and	another	,	and	the	cold	,	shining	crust
后	那	他	发送	其他	气息	,	和	其他	,	和	这	寒冷的	,	灼灼	地壳

[gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] .

grew	thicker	and	thicker	.
生长	较厚	和	较厚	.

之后他又吹了一口气，又一口气，冰冷闪亮的硬壳变得越来越厚。

['prez(ə)ntli] ['brʌðər] [ber] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Presently	Brother	Bear	stopped	trying	to	count	and	opened	his	eyes	.
目前	兄弟	熊	停止	尝试	到	数数	和	打开	他的	眼睛	.

这时，熊哥哥停止了数数，睁开了眼睛。

“ ['brʌðər] [fɑːks] , " [hiː; hi] [kɔːld] , “ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

“	Brother	Fox	,	"	he	called	,	“	there	seems	to	be	no	more	game	in	the	river	.
“	兄弟	狐狸	,	"	他	称为	,	“	那里	似乎	到	是	不	更多的	游戏	在	这	河	.

“狐狸兄弟，”他喊道，“河里好像已经没有猎物了。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	have	not	felt	a	nibble	for	a	long	time	.
我	有	不是	毛毡	一个	蚕食	为了	一个	长的	时间	.

我已经很久没有感觉到被啃咬的感觉了。

" [bʌt; bət] ['brʌðər] [fɑːks][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [boʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [bæk]

"	But	Brother	Fox	was	just	finishing	a	nice	bone	,	and	he	called	back
"	但	兄弟	狐狸	曾是	只是	精加工	一个	好的	骨	,	和	他	称为	后退

['ɜːrnɪstli] , “ [oʊ] ,

earnestly	,	“	Oh	,
切实	,	"	哦	,

“但是狐狸兄弟正啃着一块美味的骨头，他认真地回应道：‘哦，

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['brʌðər] [ber] !

be	patient	,	Brother	Bear	!
是	病人	,	兄弟	熊	!

耐心点，熊哥哥！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [mɔːr] [geɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] . ”

I	am	sure	you	will	catch	more	game	if	you	wait	a	little	longer	. ”
我	是	当然	你	将要	抓住	更多的	游戏	如果	你	等待	一个	小的	更长	. ”

如果你再等一段时间，我相信你会猎到更多猎物。

“ [nɔːrθ] [wɪnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl]

“	NORTH	WIND	SAW	HIM	SITTING	THERE	WITH	HIS	EYES	CLOSED	AND	HIS	TAIL
”	北	风	锯	他	坐着	那里	和	他的	眼睛	关闭	和	他的	尾巴

['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

HANGING	DOWN	IN	THE	WATER
绞刑	向下	在	这	水

北风看见他坐在那里，双眼紧闭，尾巴垂在水里。

” [soʊ] ['brʌðər] [ber] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [-]

”	So	Brother	Bear	closed	his	eyes	again	and	[	116	]
”	所以	兄弟	熊	关闭	他的	眼睛	再次	和	[	-	]

于是熊哥哥又闭上了眼睛[116]

[sæt] [stɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

sat	still	for	several	minutes	.
卫星	仍然	为了	一些	分钟	.

静坐了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] , “ ['brʌðər] [fɑːks] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

Then	he	called	,	“	Brother	Fox	,	I	am	sure	there	is	no	more	game	in	the	river	.
然后	他	称为	,	“	兄弟	狐狸	,	我	是	当然	那里	是	不	更多的	游戏	在	这	河	.

然后他喊道：“狐狸兄弟，我敢肯定河里已经没有猎物了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] [naʊ] .

I	am	coming	ashore	now	.
我	是	未来	岸上	现在	.

我现在要上岸了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['brʌðər] [fɑːks] , [soʊ] ['brʌðər] [ber] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn]

”	There	was	no	answer	from	Brother	Fox	,	so	Brother	Bear	moved	a	little	on
”	那里	曾是	不	回答	从	兄弟	狐狸	,	所以	兄弟	熊	已搬	一个	小的	在

[ðə; ði][lɔːg] ,

the	log	,
这	日志	,

“狐狸哥哥没有回答，于是熊哥哥在圆木上挪动了一下。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][teɪl] [felt] ['hevi] [æz; əz] [liːd] .

but	it	was	a	very	little	,	for	his	tail	felt	heavy	as	lead	.
但	它	曾是	一个	非常	小的	,	为了	他的	尾巴	毛毡	重的	作为	带领	.

但这只是很小的一点变化，因为他的尾巴感觉像铅一样沉重。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [fɪʃ] [naʊ] , [maɪ][teɪl][ɪz][soʊ]

“	Why	,	”	he	exclaimed	,	“	I	must	have	an	enormous	fish	now	,	my	tail	is	so
“	为什么	,	”	他	惊呼	,	“	我	必须	有	一个	巨大的	鱼	现在	,	我的	尾巴	是	所以

['hevi] !

heavy	!
重的	!

“为什么，”他惊呼道，“我现在一定有一条巨大的鱼了，我的尾巴好重啊！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ]

”	And	with	that	he	gave	a	great	jump	,	intending	to	carry	the	game	with
”	和	和	那	他	给予	一个	伟大的	跳	,	意图	到	携带	这	游戏	和

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] ,

him	to	shore	,
他	到	支撑	,

“说完，他纵身一跃，打算带着球游到岸边。”

[wen] , [snæp] !
when , snap !
什么时候， 折断 ！

突然，啪！

[hɪz; ɪz] [teɪl] [broʊk] [raɪt] [ɔːf] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfroʊz(ə)n] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
his tail broke right off short , for it was frozen fast in the ice .
他的 尾巴 打破 正确的 离开 短的 ， 为了 它 曾是 冷冻 快速地 在 这 冰 .

他的尾巴很快就断了，因为它被冻在了冰里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [nɔːrθ] [wɪnd] [hæd; həd] [pleɪd] .
And that was the trick that North Wind had played .
和 那 曾是 这 诡计 那 北 风 有 玩 .

这就是北风使出的诡计。

[ˈbrʌðər] [ber] [felt] [ˈterəbli] [æt; ət] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] [wʌn] !
Brother Bear felt terribly at losing his tail , it had been such a beautiful , long one !
兄弟 熊 毛毡 可怕 在 输 他的 尾巴 ， 它 有 到过 这样的 一个 美丽的 ， 长的 一 ！

熊哥哥失去了尾巴，他感到非常难过，因为他的尾巴又长又漂亮！

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˈkʌmfətɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] , “ [wel] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
But at last he comforted himself by thinking , “ Well , at any rate ,
但 在 最后的 他 安慰 他自己 经过 思维 ， “ 出色地 ， 在 任何 速度 ，

但最终他安慰自己说：“好吧，至少……”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [fiːst] [tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfæməli] : [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈhʌni] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
I have a wonderful feast to carry home to the family : nuts , and honey , and fish ,
我 有 一个 精彩的 盛宴 到 携带 家 到 这 家庭 ： 坚果 ， 和 蜂蜜 ， 和 鱼 ，

我要带一大堆好吃的回家给家人：坚果、蜂蜜和鱼。

[ænd; ənd] [geɪm] .
and game .
和 游戏 .

以及游戏。

” [soʊ] [hiː; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
” So he licked his lips , in spite of the loss of his tail .
” 所以 他 舔过 他的 嘴唇 ， 在 尽管如此 的 这 损失 的 他的 尾巴 .

“尽管失去了尾巴，他还是舔了舔嘴唇。”

[bʌt; bət] [wen] [ˈbrʌðər] [ber] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˈbrʌðər] [fɑːks] [ˈeniwer] !
But when Brother Bear reached the shore , he could not find Brother Fox anywhere !
但 什么时候 兄弟 熊 达到 这 支撑 ， 他 可以 不是 寻找 兄弟 狐狸 任何地方 ！

但是当熊哥哥到达岸边时，他却怎么也找不到狐狸哥哥了！

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [faɪnd] [ðə; ði] [fɪʃ] , [nɔːr] [ðə; ði] [ˈtendər] [jʌŋ] [ˈɔtəz] .
And neither could he find the fish , nor the tender young otters .
和 两者都不 可以 他 寻找 这 鱼 ， 也不 这 投标 年轻的 水獭 .

他既没找到鱼，也没找到幼小的水獭。

[ɪnˈsted] ,
Instead ,
反而 ，

反而，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [freʃ] [boʊnz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] ['brʌðər] [fɑːks][hæd; həd]

he	found	a	heap	of	fresh	bones	back	of	the	bush	where	Brother	Fox	had
他	成立	一个	堆	的	新鲜的	骨头	后退	的	这	衬套	在哪里	兄弟	狐狸	有

[bɪn] ['laɪɪŋ] .

been	lying	.
到过	说谎	.

他在灌木丛后面发现了一堆新鲜的骨头，那是狐狸兄弟躺过的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [-]

And	then	he	knew	that	[	117	]
和	然后	他	知道	那	[	-	]

然后他就知道[117]

['brʌðər] [fɑːks][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][bæd] [trɪk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [tuː] .

Brother	Fox	had	played	a	bad	trick	upon	him	,	too	.
兄弟	狐狸	有	玩	一个	坏的	诡计	之上	他	,	也	.

狐狸兄弟也曾捉弄过他。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd] [went] ['sædli] [hoʊm] .

He	gathered	up	his	load	of	nuts	and	honey	and	went	sadly	home	.
他	聚集	向上	他的	加载	的	坚果	和	蜂蜜	和	去	令人遗憾的是	家	.

他收拾好坚果和蜂蜜，垂头丧气地回了家。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['brʌðər] [ber] [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr]

And	from	that	day	to	this	Brother	Bear	has	refused	to	do	any	more
和	从	那	天	到	这	兄弟	熊	有	拒绝	到	做	任何	更多的

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

从那天起，熊兄弟就再也没去过钓鱼了。

[ænd; ənd][hæz; həz][wɔːrn][ə; eɪ] ['stʌmpi] [teɪl] . [-]

and	has	worn	a	stumpy	tail	.	[	118	]
和	有	磨损	一个	矮墩墩	尾巴	.	[	-	]

并且留着一条短粗的尾巴。[118]

[ðə; ði] ['θʌndər] ['piːp(ə)l]

THE	THUNDER	PEOPLE
这	雷	人们

雷霆族

([ˌpæsəmə'kwɒdi])

(	Passamaquoddy	)
(	帕萨马科迪	)

（帕萨马科迪语）

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]

NCE	upon	a	time	a	young	Indian	warrior	was	hunting	with	his	bow
神经化学	之上	一个	时间	一个	年轻的	印度	战士	曾是	打猎	和	他的	弓

[ænd; ənd]['ærəus] .

and	arrows	.
和	箭头	.

从前，一位年轻的印度武士正带着弓箭去打猎。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [fɑːr]['æftər][ə; eɪ] [fliːt] [dɪr] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

He	followed	far	after	a	fleet	deer	,	until	he	found	himself	standing	upon	a	great
他	随后	远的	后	一个	舰队	鹿	,	直到	他	成立	他自己	常设	之上	一个	伟大的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

他一路追赶一只敏捷的鹿，直到发现自己站在一块巨大的岩石上。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

high	above	the	plains	.
高的	多于	这	平原	.

在平原之上的高处。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['θɪkli] .

The	clouds	were	gathering	thickly	.
这	云	是	采集	浓密	.

云层越来越厚。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

The	sky	was	black	with	clouds	.
这	天空	曾是	黑色的	和	云	.

天空乌云密布，一片漆黑。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [juːθ] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

The	Indian	youth	was	far	away	from	his	lodge	.
这	印度	青年	曾是	远的	离开	从	他的	小屋	.

这位印度青年离他的住处很远。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

Again	he	saw	the	deer	,	and	he	drew	his	bow	.
再次	他	锯	这	鹿	,	和	他	画	他的	弓	.

他又看到了那只鹿，于是拉开了弓。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,

But	as	he	did	so	the	deer	was	changed	into	the	form	of	a	maiden	,
但	作为	他	做过	所以	这	鹿	曾是	已更改	进入	这	形式	的	一个	少女	,

但就在这时，那只鹿变成了少女的模样。

['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .

standing	against	the	rock	.
常设	反对	这	岩石	.

背靠着岩石。

[ðə; ði] [juːθ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ɪn] ['wʌndər] .

The	youth	dropped	his	bow	in	wonder	.
这	青年	掉落	他的	弓	在	想知道	.

少年惊愕不已，手中的弓箭掉在了地上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

He	looked	at	the	maiden	.
他	看起来	在	这	少女	.

他看着那位少女。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] .

In	the	distance	he	heard	the	voice	of	the	thunder	.
在	这	距离	他	听到	这	嗓音	的	这	雷	.

他听见远处传来雷声。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

〞 [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

〞	he	asked	in	amazement	.
〞	他	问	在	惊愕	.

他惊讶地问道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ˈænsər] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [men] .

And	the	maiden	answered	,	“	I	am	the	sister	of	the	Thunder	Men	.
和	这	少女	回答	,	“	我	是	这	姐姐	的	这	雷	男人	.

少女回答说：“我是雷霆之人的妹妹。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ?

Will	you	come	with	me	and	visit	our	home	?
将要	你	来	和	我	和	访问	我们的	家	?

你愿意跟我一起去我们家参观吗?

〞 [ðə; ðɪ] [juːθ] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [strʌk] [ðə; ðɪ] [greɪt] [rɑːk] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

〞	The	youth	consented	,	and	the	maiden	struck	the	great	rock	against	which	she
〞	这	青年	同意	,	和	这	少女	击	这	伟大的	岩石	反对	哪个	她

[hæd; həd] [stʊd] . [-]

had	stood	.	[	119	]
有	站立	.	[	-	]

“少年同意了，少女便击打她所倚靠的大岩石。[119]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

There	was	a	flash	,	like	a	flash	of	lightning	,
那里	曾是	一个	闪光	,	喜欢	一个	闪光	的	闪电	,

一道闪光，就像闪电一样，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	the	rock	opened	and	made	a	passage	for	them	.
和	这	岩石	打开	和	制成	一个	通道	为了	他们	.

于是岩石裂开，为他们开辟了一条通道。

[ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n][led][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [juːθ] [ˈfɑːloʊd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	maiden	led	the	way	,	and	the	youth	followed	;	and	when	they	had
这	少女	引领	这	方式	,	和	这	青年	随后	;	和	什么时候	他们	有

[pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [rɑːk] ,

passed	through	the	rock	,
通过了	通过	这	岩石	,

少女在前开路，少年跟在后面；当他们穿过岩石时，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ˈmeɪd(ə)n] .

they	came	into	a	strange	country	—	to	the	home	of	the	Thunder	Maiden	.
他们	来了	进入	一个	奇怪的	国家	—	到	这	家	的	这	雷	少女	.

他们来到了一个陌生的国度——雷霆少女的故乡。

[ðə; ðɪ] [flɔːrz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈevri]

The	floors	and	walls	were	of	clouds	,	and	the	clouds	were	of	every
这	楼层	和	墙壁	是	的	云	,	和	这	云	是	的	每一个

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

地板和墙壁都是云朵做的，云朵呈现出各种颜色。

[frʌm; frəm] [ˈsɪlvər] [greɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdiːpəst] [ˈpɜːrp(ə)l] [blæk] .

from	silver	gray	to	the	deepest	purple	black	.
从	银	灰色的	到	这	最深处	紫色的	黑色的	.

从银灰色到最深的紫黑色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːft] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈsmuːðɪst] [ˈvelvɪt] .

They	were	soft	to	walk	upon	,	and	smooth	as	the	smoothest	velvet	.
他们	是	柔软的	到	走	之上	,	和	光滑的	作为	这	最顺滑	天鹅绒	.

踩在上面很柔软，光滑得像最柔软的天鹅绒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɑːrtɪst][kʊd; kəd] [peɪnt] .

And	their	changing	shades	were	more	wonderful	than	any	artist	could	paint	.
和	他们的	变化	色调	是	更多的	精彩的	比	任何	艺术家	可以	画	.

它们变幻的色彩比任何艺术家所能描绘的都要美妙。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [roʊbz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz]

The	maiden's	robes	were	of	trailing	silver	,	and	her	hair	was	black	as
这	少女的	长袍	是	的	尾随	银	,	和	她	头发	曾是	黑色的	作为

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

少女身穿银色长袍，头发乌黑如夜。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

She	led	the	youth	to	her	father	,
她	引领	这	青年	到	她	父亲	,

她带领年轻人去见她的父亲，

[huː] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːpəst] ['pɜːrp(ə)l] [klaʊdz] .

who	sat	upon	a	throne	formed	from	the	deepest	purple	clouds	.
WHO	卫星	之上	一个	王座	形成	从	这	最深处	紫色的	云	.

他端坐在由深紫色云朵构成的宝座上。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [floʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

His	hair	and	beard	were	white	like	the	mists	that	float	across	the	sky	.
他的	头发	和	胡须	是	白色的	喜欢	这	薄雾	那	漂浮	穿过	这	天空	.

他的头发和胡须像天空中飘荡的薄雾一样洁白。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [roʊb] [wʌz; wəz] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [goʊld] .

But	his	robe	was	black	,	with	here	and	there	a	dash	of	brilliant	gold	.
但	他的	长袍	曾是	黑色的	,	和	这里	和	那里	一个	短跑	的	杰出的	金子	.

但他的长袍是黑色的，上面点缀着些许闪亮的金边。

“ ['welkəm] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Welcome	,	my	son	,	”	said	the	old	man	.
“	欢迎	,	我的	儿子	,	”	说	这	老的	男人	.

“欢迎你，我的孩子，”老人说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?

“	Have	you	come	to	dwell	among	us	?
“	有	你	来	到	住	之中	我们	?

“你们是来和我们一起居住的吗？”

” [ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , “ [jes] , [maɪ]

”	The	youth	looked	at	the	beautiful	maiden	,	and	he	answered	,	“	Yes	,	my
”	这	青年	看起来	在	这	美丽的	少女	,	和	他	回答	,	“	是的	,	我的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

青年看着这位美丽的少女，回答说：“是的，我的父亲。”

” [soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ['piːp(ə)l] . [-]

”	So	he	became	one	of	the	Thunder	People	.	[	120	]
”	所以	他	成为	一	的	这	雷	人们	.	[	-	]

“于是他成为了雷霆族的一员。[120]

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

After	a	time	the	brothers	of	the	maiden	returned	home	.
后	一个	时间	这	兄弟	的	这	少女	返回	家	.

过了一段时间，少女的兄弟们回到了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dwel]

And	when	they	saw	the	youth	and	knew	that	he	had	come	to	dwell
和	什么时候	他们	锯	这	青年	和	知道	那	他	有	来	到	住

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

当他们看见那少年，知道他要住在他们中间时，

[ðeɪ] [prəˈpoʊzd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] .

they	proposed	a	game	of	ball	.
他们	建议的	一个	游戏	的	球	.

他们提议玩球。

[naʊ] [ðer; ðər] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪg] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhevi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

Now	their	balls	were	big	and	black	,	and	very	heavy	;	and	they	did	not
现在	他们的	球	是	大的	和	黑色的	,	和	非常	重的	;	和	他们	做过	不是

[θroʊ] [ðem; ðəm] ,

throw	them	,
扔	他们	,

他们的球又大又黑，而且很重；他们并没有把球扔出去。

[bʌt; bət] [roʊld] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

but	rolled	them	back	and	forth	across	the	clouds	.
但	滚动	他们	后退	和	前进	穿过	这	云	.

但它们在云层间来回滚动。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] .

And	the	noise	was	very	great	.
和	这	噪音	曾是	非常	伟大的	.

噪音非常大。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [juːθ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

When	the	father	of	the	Thunder	Men	saw	that	the	youth	was	strong	,
什么时候	这	父亲	的	这	雷	男人	锯	那	这	青年	曾是	强的	,

雷霆之父见这少年力大无穷，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [roʊl] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [wel] , [hiː; hɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sʌnz] [tuː; tə] -

and	could	roll	the	ball	well	,	he	said	,	“	You	shall	go	with	my	sons	to	-
和	可以	卷	这	球	出色地	,	他	说	,	“	你	将	去	和	我的	儿子们	到	-

[ˈmɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

他说，你滚球滚得很好，“明天你和我儿子们一起去。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˈgreɪtər] [spɔːrt] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

You	shall	see	greater	sport	than	this	.
你	将	看	更大的	运动	比	这	.

你会看到比这更精彩的体育赛事。

” [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [men] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈpɜːrp(ə)l] [wɪŋz] ,

”	In	the	morning	,	when	the	Thunder	Men	put	on	their	great	purple	wings	,
”	在	这	早晨	,	什么时候	这	雷	男人	放	在	他们的	伟大的	紫色的	翅膀	,

“清晨，当雷霆战士们戴上他们巨大的紫色翅膀时，

[ðə; ðɪ] [ˈmeɪd(ə)n] [brɔːt] [fɔːrθ] [əˈnʌðər] [per] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʃəuldəz]

the	maiden	brought	forth	another	pair	and	fastened	them	upon	the	shoulders
这	少女	带来	前进	其他	一对	和	系紧	他们	之上	这	肩膀

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

of	the	youth	.
的	这	青年	.

少女又拿出一双袜子，给少年戴在肩上。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Then	**they**	**all**	**flew**	**away**	**to**	**the**	**south**	**.**
然后	他们	全部	飞翔	离开	到	这	南	.

然后它们都向南飞去了。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈærəus][wɜːr; wər][ʌv; əv][goʊld] .

They	**carried**	**bows**	**,**	**and**	**their**	**arrows**	**were**	**of**	**gold**	**.**
他们	携带	弓	,	和	他们的	箭头	是	的	金子	.

他们带着弓，箭是金制的。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,

Their	**wings**	**made**	**a**	**mighty**	**roaring**	**and**	**crashing**	**as**	**they**	**flew**	**,**
他们的	翅膀	制成	一个	强大的	咆哮	和	崩溃	作为	他们	飞翔	,

它们飞行时，翅膀发出巨大的轰鸣声和拍击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [sed] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [haʊ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ˈrɔrz] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪz]

and	**the**	**people**	**on**	**the**	**earth**	**said**	**,**	**“**	**Listen**	**,**	**how**	**the**	**thunder**	**roars**	**and**	**crashes**
和	这	人们	在	这	地球	说	,	“	听	,	如何	这	雷	咆哮	和	崩溃

!

!

!

地上的人说：“听啊，雷声轰鸣，震耳欲聋！”

” [ðen] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðer; ðər]['goʊldən][ˈærəus][frʌm; frəm][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]

”	**Then**	**they**	**shot**	**their**	**golden**	**arrows**	**from**	**their**	**bows**	**,**	**and**	**the**	**earth**
”	然后	他们	射击	他们的	金的	箭头	从	他们的	弓	,	和	这	地球

['piːp(ə)l] [kraɪd] , “ [siː] ,

people	**cried**	**,**	**“**	**See**	**,**
人们	哭	,	“	看	,

“然后他们从弓上射出金箭，大地上的人们喊道：‘看哪，

[haʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] !

how	**the**	**lightning**	**flashes**	**across**	**the**	**sky**	**!**
如何	这	闪电	闪光灯	穿过	这	天空	!

闪电划破夜空！

” [ænd; ənd] [-]

”	**And**	**[**	**121**	**]**
”	和	[	-	]

“和[121]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈpiːp(ə)l] [ræn][ænd; ənd][hɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] .

some	**of**	**the**	**earth**	**people**	**ran**	**and**	**hid**	**,**	**for**	**they**	**were**	**afraid**	**.**
一些	的	这	地球	人们	跑	和	隐藏	,	为了	他们	是	害怕的	.

有些地球人因为害怕而逃跑躲藏起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] [wɜːrld] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] :

But	**the**	**old**	**man**	**of**	**the**	**Thunder**	**World**	**had**	**said**	**to**	**his**	**sons**	**:**
但	这	老的	男人	的	这	雷	世界	有	说	到	他的	儿子们	:

但雷界的老人曾对他的儿子们说：

“ [ʃuːt] [jʊr; jər][ˈærəus][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

“	**Shoot**	**your**	**arrows**	**only**	**at**	**the**	**great**	**bird**	**of**	**the**	**south**	**,**	**which**	**is**	**our**	**enemy**	**.**
“	射击	你的	箭头	仅有的	在	这	伟大的	鸟	的	这	南	,	哪个	是	我们的	敌人	.

“你们只向南方的大鸟射箭，因为它是我们的敌人。”

[dɪˈstrɔɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Destroy	**not**	**the**	**people**	**of**	**the**	**earth**	**.**
破坏	不是	这	人们	的	这	地球	.

不要毁灭地上的人民。

[ænd; ənd][flai][nɑːt] [tuː] [loʊ] .

And	fly	not	too	low	.
和	飞	不是	也	低的	.

飞行高度不要太低。

[tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ði] [triːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Touch	not	the	trees	,	for	they	are	our	friends	.
触碰	不是	这	树木	,	为了	他们	是	我们的	朋友们	.

不要碰树，因为它们是我们的朋友。

" [soʊ] [ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['teɪkɪŋ] [ker] [wer] [ðeɪ] [sent][ðer; ðər]['ærəus] .

"	So	they	flew	about	for	a	time	,	taking	care	where	they	sent	their	arrows	.
"	所以	他们	飞翔	关于	为了	一个	时间	,	采取	关心	在哪里	他们	发送	他们的	箭头	.

于是他们飞了一段时间，小心翼翼地把箭射向目标。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər][spɔːrt] ,

And	when	they	had	grown	tired	of	their	sport	,
和	什么时候	他们	有	生长	疲劳的	的	他们的	运动	,

当他们厌倦了这项运动之后，

[ðeɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [greɪt] ['pɜːrp(ə)l] [wɪŋz] .

they	flew	back	to	their	home	in	the	clouds	and	took	off	their	great	purple	wings	.
他们	飞翔	后退	到	他们的	家	在	这	云	和	采取	离开	他们的	伟大的	紫色的	翅膀	.

它们飞回了云端的家，脱下了巨大的紫色翅膀。

[fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ['meɪd(ə)n] ,

For	many	moons	the	youth	enjoyed	the	company	of	the	Thunder	Maiden	,
为了	许多	月亮	这	青年	享受	这	公司	的	这	雷	少女	,

很长一段时间里，这名少年都很喜欢与雷霆少女作伴。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][spɔːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

and	took	part	in	the	sports	of	her	brothers	.
和	采取	部分	在	这	运动的	的	她	兄弟	.

并参加了哥哥们的体育运动。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

But	at	last	there	took	possession	of	him	a	great	longing	to	visit	again	his	brothers	and	sisters	of	the	earth	.
但	在	最后的	那里	采取	拥有	的	他	一个	伟大的	渴望	到	访问	再次	他的	兄弟	和	姐妹	的	这	地球	.

但最终，他心中燃起了强烈的渴望，想要再次探望他在地球上的兄弟姐妹。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

He	longed	to	chase	the	deer	in	the	forest	,	to	follow	his	chief	in	battle	,
他	渴望	到	追赶	这	鹿	在	这	森林	,	到	跟随	他的	首席	在	战斗	,

他渴望在森林里追逐鹿群，渴望跟随他的首领上战场。

[tuː; tə] [smel] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

to	smell	the	fire	of	his	lodge	.
到	闻	这	火	的	他的	小屋	.

闻到他小屋里的炉火味。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [wɜːrld] ,

He	told	his	longing	to	the	old	man	of	the	Thunder	World	,
他	讲述	他的	渴望	到	这	老的	男人	的	这	雷	世界	,

他向雷世界的老人倾诉了自己的思念之情。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	the	old	man	said	he	should	have	his	way	.
和	这	老的	男人	说	他	应该	有	他的	方式	.

老人说他应该如愿以偿。

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm][ðə; ði] ['θʌndər] ['meɪd(ə)n] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

So	for	the	last	time	the	Thunder	Maiden	fastened	his	purple	wings	to	his
所以	为了	这	最后的	时间	这	雷	少女	系紧	他的	紫色的	翅膀	到	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

于是，雷霆少女最后一次将她的紫色翅膀系在了肩上。

['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['goʊldən]['ærəus] , [ænd; ənd] [beɪd] [-]

handed	him	the	golden	arrows	,	and	bade	[	122	]
递交	他	这	金的	箭头	,	和	巴德	[	-	]

递给他金箭，并吩咐[122]

[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

him	good	-	bye	.
他	好的	-	再见	.

向他道别。

[ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [men] .

Then	away	he	flew	with	the	Thunder	Men	.
然后	离开	他	飞翔	和	这	雷	男人	.

然后他就和雷霆战队一起飞走了。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [went] ,

Closer	and	closer	to	the	earth	they	went	,
更近	和	更近	到	这	地球	他们	去	,

它们离地面越来越近了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	people	covered	their	ears	to	keep	out	the	crash	and	roar	of	the
和	这	人们	涵盖	他们的	耳朵	到	保持	出去	这	碰撞	和	吼	的	这

['θʌndər] ;

thunder	;
雷	;

人们捂住耳朵，以免听到雷鸣般的巨响；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] , ['flæʃɪŋ]

and	they	covered	their	eyes	to	keep	out	the	sight	of	the	dazzling	,	flashing
和	他们	涵盖	他们的	眼睛	到	保持	出去	这	视线	的	这	耀眼的	,	闪烁

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

他们捂住眼睛，不去看那耀眼的闪电。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][stɔːrm] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ,

“	Oh	,	what	a	storm	!	”	cried	the	earth	people	,
“	哦	,	什么	一个	风暴	!	”	哭	这	地球	人们	,

“哦，好大的风暴啊！”地球人喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [moʊst]

as	they	looked	toward	a	hill	outside	their	village	where	the	noise	seemed	most
作为	他们	看起来	朝向	一个	爬坡道	外部	他们的	村庄	在哪里	这	噪音	似乎	最多

['defnɪŋ] ,

deafening	,
震耳欲聋	,

他们望向村外的一座小山，那里的噪音似乎最为震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [siːmd] [moʊst] ['blaɪndɪŋ] .

and	the	glare	seemed	most	blinding	.
和	这	强光	似乎	最多	失明	.

强光刺得人睁不开眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['θʌndər] [men] [left] [ðer; ðər] ['ɪndiən] ['brʌðər] ; [ðen] ,

And	there	,	on	the	hill	,	the	Thunder	Men	left	their	Indian	brother	;	then	,
和	那里	,	在	这	爬坡道	,	这	雷	男人	左边	他们的	印度	兄弟	;	然后	,

于是，在山丘上，雷霆战士们留下了他们的印第安兄弟；然后，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [flæʃ] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

with	many	a	rumble	and	flash	,	they	flew	away	back	to	their	home	in	the
和	许多	一个	隆隆	和	闪光	,	他们	飞翔	离开	后退	到	他们的	家	在	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

伴随着隆隆的轰鸣和耀眼的闪光，它们飞回了云端的家园。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ə'gen] , [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ,

When	the	people	looked	again	,	the	storm	had	lifted	,
什么时候	这	人们	看起来	再次	,	这	风暴	有	抬起	,

人们再次抬头望去时，暴风雨已经停了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [siːn] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	a	warrior	was	seen	descending	from	the	hill	to	the	village	.
和	一个	战士	曾是	已见	下降	从	这	爬坡道	到	这	村庄	.

有人看到一名武士从山上下来，走向村庄。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] [muːnz]

They	recognized	him	as	the	youth	who	had	been	lost	for	many	,	many	moons
他们	认可	他	作为	这	青年	WHO	有	到过	丢失的	为了	许多	,	许多	月亮

.

:
.

他们认出他就是那个失踪了很久很久的年轻人。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

As	they	sat	together	around	the	fire	of	the	lodge	,
作为	他们	卫星	一起	大约	这	火	的	这	小屋	,

他们围坐在小屋的篝火旁，

[ðə; ði] [juːθ] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

the	youth	told	them	the	tale	that	I	have	told	you	,
这	青年	讲述	他们	这	故事	那	我	有	讲述	你	,

那年轻人把我们听到的故事也告诉了他们。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [klaʊdz] . [-]

of	the	Thunder	People	who	dwell	in	the	purple	clouds	.	[	123	]
的	这	雷	人们	WHO	住	在	这	紫色的	云	.	[	-	]

居住在紫色云朵中的雷族。[123]

['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz]

KEEPER	OF	THE	WINDS
守门员	的	这	风

风的守护者

([æl'gɔŋkwin])

(	Algonquin	)
(	阿尔冈昆	)

（阿尔冈昆语）

[em]
M
M

M

-　　, ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
UDJEKEEWIS , father of the four winds of heaven , had three sons .
-　　, 父亲 的 这 四 风 的 天堂 , 有 三 儿子们 .

天上的四风之父乌杰基维斯有三个儿子。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər]　　-　　, -　　, [ænd; ənd]　　-　　.
Their names were Wabun , Kabibonokka , and Shawondasee .
他们的 姓名 是 - , - , 和 - .

他们的名字是 Wabun、Kabibonokka 和 Shawondasee。

-　　[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [neɪmd] [ˌem 'iː] [kəbɪən]
Mudjekeewis said to the chiefs of his people , " You have named me Kabeyun
-　　说 到 这 酋长们 的 他的 人们 , " 你 有 命名 我 卡贝云
, [ðə; ði] [west] [wɪnd] ,
, the West Wind ,
, 这 西方 风 ,

穆杰基维斯对他的族人首领们说："你们称我为卡贝云，西风，

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .
and have given to me all the four winds of the heavens .
和 有 给定 到 我 全部 这 四 风 的 这 天 .

并将天上的四风都赐给了我。

[aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [maɪ] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ,
I will appoint my three sons to be keepers of the north wind , the east wind ,
我 将要 委 我的 三 儿子们 到 是 守门员 的 这 北 风 , 这 东方 风 ,

我将任命我的三个儿子分别掌管北风、东风，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
and the south wind .
和 这 南 风 .

还有南风。

" [soʊ][tuː; tə]　　-　　[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [tuː; tə]　　-　　[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [iːst]
" So to Kabibonokka he gave the north wind , to Wabun he gave the east
" 所以 到 - 他 给予 这 北 风 , 到 - 他 给予 这 东方
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

"于是他把北风赐给了卡比博诺卡，把东风赐给了瓦本，

[ænd; ənd][tuː; tə]　　-　　[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
and to Shawondasee he gave the south wind .
和 到 - 他 给予 这 南 风 .

他将南风赐予了肖旺达西。

-　　[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] .
Wabun was a hunter .
- 曾是 一个 猎人 .

瓦本是一名猎人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][raɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He liked to rise early and to leap upon the mountains in pursuit of the
他 喜欢 到 上升 早期的 和 到 飞跃 之上 这 山脉 在 追逐 的 这
[waɪld] [dɪr] .
wild deer .
荒野 鹿 .

他喜欢早起，然后跃上山去追逐野鹿。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

He	liked	to	shoot	with	his	bow	and	arrows	.
他	喜欢	到	射击	和	他的	弓	和	箭头	.

他喜欢用弓箭射击。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	glad	that	the	east	wind	had	been	given	to	him	,
他	曾是	高兴的	那	这	东方	风	有	到过	给定	到	他	,

他很高兴自己得到了东风。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɑːt] [ɪts]

for	he	loved	to	watch	the	heavens	in	the	early	morning	when	the	sun	shot	its
为了	他	喜爱	到	手表	这	天	在	这	早期的	早晨	什么时候	这	太阳	射击	它是

[fɜːrst] ['reɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [wer] [hiː; hi] ['hʌntɪd] .

first	rays	across	the	mountain	tops	where	he	hunted	.
第一的	射线	穿过	这	山	最高额	在哪里	他	猎杀	.

因为他喜欢在清晨观赏天空，那时太阳的第一缕光芒会照射到他狩猎的山顶上。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , [-]

He	said	to	Mudjekeewis	,	[	124	]
他	说	到	-	,	[	-	]

他对穆杰基维斯说[124]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst]['greɪtf(ə)l] , [maɪ]['fɑːðər] , [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][maɪ]

“	I	am	most	grateful	,	my	father	,	that	the	east	wind	has	been	given	into	my
”	我	是	最多	感激的	,	我的	父亲	,	那	这	东方	风	有	到过	给定	进入	我的

['kiːpɪŋ] .

keeping	.
保持	.

“父亲，我非常感激您将东风托付给我。”

[wen] [aɪ] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ]

When	I	hunt	in	the	early	morning	I	will	shoot	away	the	clouds	of	darkness	with
什么时候	我	打猎	在	这	早期的	早晨	我	将要	射击	离开	这	云	的	黑暗	和

[maɪ]['sɪlvər] ['ærəus] ;

my	silver	arrows	;
我的	银	箭头	;

清晨狩猎时，我将用银箭射散黑暗的阴霾；

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

I	will	chase	away	the	shadows	.
我	将要	追赶	离开	这	阴影	.

我将驱散阴影。

” [soʊ] - [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][skaɪ]

”	So	Wabun	cared	for	the	east	wind	,	and	each	morning	he	painted	the	sky
”	所以	-	关心	为了	这	东方	风	,	和	每个	早晨	他	绘	这	天空

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlɚz] .

with	wonderful	colors	.
和	精彩的	颜色	.

“于是，和文就照顾东风，每天早晨，他都用奇妙的色彩描绘天空。”

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] ['ærəus] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

He	sent	his	silver	arrows	down	to	the	earth	to	waken	the	people	,
他	发送	他的	银	箭头	向下	到	这	地球	到	唤醒	这	人们	,

他向大地射出银箭，唤醒世人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [medəuz] .

and	to	light	up	the	lakes	and	meadows	.
和	到	光	向上	这	湖泊	和	草地	.

并照亮湖泊和草地。

[æt; ət][læst] - [gruː] ['loʊnli] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

At	last	Wabun	grew	lonely	in	his	home	in	the	eastern	sky	,
在	最后的	-	生长	孤独	在	他的	家	在	这	东	天空	,

最后，和文独自一人待在东方的家中，感到十分孤独。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [deɪ][baɪ][deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [huː] [wɔːkt] [ə'pɑːn]

and	he	began	to	watch	day	by	day	for	a	beautiful	maiden	who	walked	upon
和	他	开始	到	手表	天	经过	天	为了	一个	美丽的	少女	WHO	步行	之上

[ðə; ði] ['preri] ['gæðərɪŋ] ['graːsiz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['bæskəts] .

the	prairie	gathering	grasses	for	her	baskets	.
这	草原	采集	草	为了	她	篮子	.

于是他开始日复一日地寻找一位在草原上采摘青草编篮子的美丽少女。

[ænd; ənd] - [wuːd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɔːft] ['briːzɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [swiːt] ['flaʊərz] ,

And	Wabun	wooed	her	with	his	soft	breezes	,	and	with	sweet	flowers	,
和	-	追求	她	和	他的	柔软的	微风	,	和	和	甜的	花朵	,

和文用轻柔的微风和芬芳的花朵追求她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

and	with	the	songs	of	birds	.
和	和	这	歌曲	的	鸟类	.

伴随着鸟儿的鸣叫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][hɜːr; hər][hɑːrt][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr]

And	when	he	had	won	her	heart	he	changed	her	into	a	beautiful	star
和	什么时候	他	有	韩元	她	心	他	已更改	她	进入	一个	美丽的	星星

,

,

,

当他赢得她的芳心后，他把她变成了一颗美丽的星星。

[wɪtʃ] [hiː; hi][set][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

which	he	set	in	his	home	in	the	heavens	.
哪个	他	放	在	他的	家	在	这	天	.

他将它们安置在天上的家中。

- , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] , [wʌz; wəz]['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] - .

Kabibonokka	,	the	second	son	,	was	very	different	from	Wabun	.
-	,	这	第二	儿子	,	曾是	非常	不同的	从	-	.

次子卡比博诺卡与瓦本截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd]['kruːəl] ,

He	was	cold	and	cruel	,
他	曾是	寒冷的	和	残忍的	,

他冷酷无情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	was	glad	that	the	north	wind	had	been	given	to	him	.
和	他	曾是	高兴的	那	这	北	风	有	到过	给定	到	他	.

他很高兴自己得到了北风。

[wen] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['waɪndz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] [tɜːrnd] [tuː; tə]

When	he	sent	his	winds	across	the	earth	the	leaves	upon	the	trees	turned	to
什么时候	他	发送	他的	风	穿过	这	地球	这	树叶	之上	这	树木	转向	到

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld] ,

crimson	and	gold	,
赤红	和	金子	,

当他把风吹遍大地时，树叶变成了深红色和金色。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sed]

and	were	very	lovely	,	but	they	whirled	and	twisted	in	the	wind	and	said
和	是	非常	迷人的	,	但	他们	旋转	和	扭曲	在	这	风	和	说

[-]
[126]
[-]

它们非常漂亮，但它们在风中旋转扭动，说道[126]

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][æn; ən] [end] .

to	each	other	,	"	Our	days	will	soon	be	at	an	end	.
到	每个	其他	,	"	我们的	天	将要	很快	是	在	一个	结尾	.

彼此说道："我们的日子很快就要结束了。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [tɜːrn][draɪ][ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

We	shall	soon	turn	dry	and	brown	and	fall	to	the	earth	.
我们	将	很快	转动	干燥	和	棕色的	和	落下	到	这	地球	.

我们很快就会变得干枯、变黄，然后倒在地上。

- [lɑːfs] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] . "

Kabibonokka	laughs	when	we	put	on	our	beautiful	colors	.	"
-	笑声	什么时候	我们	放	在	我们的	美丽的	颜色	.	"

当我们穿上漂亮的衣服时，卡比博诺卡会笑。

" - [wuːd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːft] ['briːzɪz] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [bɜːrdz]

"	WABUN	WOOED	HER	WITH	HIS	SOFT	BREEZES	.	.	.	AND	THE	SONGS	OF	BIRDS
"	-	追求	她	和	他的	柔软的	微风	.	.	.	和	这	歌曲	的	鸟类

"瓦本用他轻柔的微风和鸟儿的歌声向她倾倒……"

" [ðen] - [sent] ['aɪsi] [blæsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [froʊz] , [ænd; ənd]

"	Then	Kabibonokka	sent	icy	blasts	,	and	the	waters	of	the	lakes	froze	,	and
"	然后	-	发送	冰冷的	爆炸	,	和	这	水	的	这	湖泊	冻住了	,	和

[ðə; ði] [snəuz] [fel] ,

the	snows	fell	,
这	雪	跌倒	,

"然后卡比博诺卡降下冰冷的寒风，湖水结冰，大雪纷飞。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] , [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'keɪm] [hɑːrd]

and	the	winds	came	through	the	door	of	the	tepee	,	and	life	became	hard
和	这	风	来了	通过	这	门	的	这	圆锥形帐篷	,	和	生活	成为	难的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

for	the	people	.
为了	这	人们	.

狂风吹进了圆锥形帐篷的门，人们的生活变得艰难起来。

[ænd; ənd] - [læft] ,

And	Kabibonokka	laughed	,
和	-	笑了	,

卡比博诺卡笑了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ber] [triː] [tɑːps]

and	his	laugh	was	like	the	whistling	of	the	wind	through	the	bare	tree	tops
和	他的	笑	曾是	喜欢	这	吹口哨	的	这	风	通过	这	裸	树	最高额

.

:
.

他的笑声就像风吹过光秃秃的树梢发出的呼啸声。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n]['wɔːtərz] ;

The	fish	were	deep	beneath	the	frozen	waters	;
这	鱼	是	深的	下面	这	冷冻	水	;

鱼儿们都潜伏在冰封的海水深处；

[ðə; ðɪ] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [træks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

the	**snow**	**covered**	**the**	**tracks**	**of**	**the**	**animals**	**of**	**the**	**forest**	**.**
这	雪	涵盖	这	轨道	的	这	动物	的	这	森林	.

积雪掩盖了森林动物的足迹。

[fuːd] [wʌz; wəz] [skers] , [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [əb'teɪn] .

Food	**was**	**scarce**	**,**	**and**	**hard**	**to**	**obtain**	**.**
食物	曾是	稀少	,	和	难的	到	获得	.

食物匮乏，难以获取。

['oʊnli][ðə; ðɪ]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns][kʊd; kəd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [wen] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː]

Only	**the**	**bravest**	**of**	**the**	**Indians**	**could**	**fish**	**and**	**hunt**	**when**	**the**	**north**	**wind**	**blew**
仅有的	这	最勇敢的	的	这	印度人	可以	鱼	和	打猎	什么时候	这	北	风	吹

[ɪts]['koʊldəst] .

its	**coldest**	**.**
它是	最冷	.

只有最勇敢的印第安人才能在北风凛冽刺骨的时候捕鱼狩猎。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [lækt] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [ɔːr]['fjuːəl] .

Shingebis	**was**	**one**	**of**	**these**	**,**	**and**	**he**	**never**	**lacked**	**for**	**fish**	**or**	**fuel**	**.**
辛格比斯	曾是	一	的	这些	,	和	他	绝不	缺乏	为了	鱼	或者	燃料	.

辛格比斯就是其中之一，他从来不缺鱼也不缺燃料。

“ [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] , ” [sed] - ,

“	**I**	**will**	**get**	**the**	**best**	**of**	**Shingebis**	**,**	**”**	**said**	**Kabibonokka**	**,**
“	我	将要	得到	这	最好的	的	辛格比斯	,	”	说	-	,

“我将得到辛格比斯最好的东西，”卡比博诺卡说道。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - ['tiːpiː] .

and	**so**	**one**	**morning**	**he**	**went**	**to**	**Shingebis**	**'**	**tepee**	**.**
和	所以	一	早晨	他	去	到	辛格比斯	-	圆锥形帐篷	.

于是有一天早上，他去了辛格比斯的帐篷。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

And	**Shingebis**	**asked**	**him**	**to**	**eat**	**with**	**him**	**,**	**and**	**he**	**gave**	**him**	**a**
和	辛格比斯	问	他	到	吃	和	他	,	和	他	给予	他	一个

[miːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

meal	**of**	**fish**	**.**
一顿饭	的	鱼	.

辛格比斯邀请他一起吃饭，并给他准备了鱼作为餐点。

[ænd; ənd] - [eɪt] ['griːdɪli] .

And	**Kabibonokka**	**ate**	**greedily**	**.**
和	-	吃	贪婪地	.

卡比博诺卡贪婪地吃着。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] - ['tiːpiː] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	**the**	**warmth**	**of**	**Shingebis**	**'**	**tepee**	**was**	**too**	**great**	**for**	**him**	**,**	**and**	**he**
但	这	温暖	的	辛格比斯	-	圆锥形帐篷	曾是	也	伟大的	为了	他	,	和	他

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

had	**to**	**go**	**away**	**.**
有	到	去	离开	.

但是辛格比斯的帐篷太过温暖，他受不了，只好离开。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['tiːpiː] ['faɪər] , [bʌt; bət] [bluː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

As	**he**	**left**	**he**	**tried**	**to**	**put**	**out**	**the**	**tepee**	**fire**	**,**	**but**	**Shingebis**	**blew**	**upon**	**it**
作为	他	左边	他	尝试	到	放	出去	这	圆锥形帐篷	火	,	但	辛格比斯	吹	之上	它

[-]

[	**127**	**]**
[	-	]

他离开时试图扑灭圆锥形帐篷里的火，但辛格比斯对着火吹气[127]。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bəːnd] [mɔːr] ['braɪtli] , [soʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] .

and	it	burned	more	brightly	,	so	that	Kabibonokka	had	to	hasten	.
和	它	烧伤	更多的	明亮地	,	所以	那	-	有	到	趋	.

它燃烧得更加明亮，以至于卡比博诺卡不得不加快脚步。

[ɪn] [rɪˈvendʒ] [hiː; hi] [froʊz] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [mɔːr] ['diːpli] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [læft] ,

In	revenge	he	froze	the	waters	more	deeply	,	but	Shingebis	only	laughed	,
在	复仇	他	冻住了	这	水	更多的	深	,	但	辛格比斯	仅有的	笑了	,

为了报复，他将海水冻得更深，但辛格比斯只是大笑。

[fɔːr; fər][noʊ] ['weðər] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

for	no	weather	was	too	cold	for	him	to	find	fish	for	his	dinner	.
为了	不	天气	曾是	也	寒冷的	为了	他	到	寻找	鱼	为了	他的	晚餐	.

即使天气再冷，他也能找到鱼做晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [lʌv] - , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd]['kruːəl] .

But	the	Indians	did	not	love	Kabibonokka	,	for	he	was	cold	and	cruel	.
但	这	印度人	做过	不是	爱	-	,	为了	他	曾是	寒冷的	和	残忍的	.

但印第安人并不喜欢卡比博诺卡，因为他冷酷无情。

- [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

Shawondasee	was	not	like	either	of	his	brothers	.
-	曾是	不是	喜欢	任何一个	的	他的	兄弟	.

肖旺达西和他的两个兄弟都不一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd]['leɪzi] .

He	was	fat	and	lazy	.
他	曾是	胖的	和	懒惰的	.

他又胖又懒。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][laɪ][əˈpɑːn] [griːn] [bæŋks] ['ʌndər] ['ʃeɪdi] [triːz] .

He	loved	to	lie	upon	green	banks	under	shady	trees	.
他	喜爱	到	说谎	之上	绿色的	银行	在下面	阴凉	树木	.

他喜欢躺在绿树成荫的河岸上。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] .

He	loved	the	sweet	flowers	,	and	the	warmth	of	the	South	Land	.
他	喜爱	这	甜的	花朵	,	和	这	温暖	的	这	南	土地	.

他喜欢那些芬芳的花朵，以及南方大地的温暖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][send] [strɔːŋ] ['waɪndz] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

He	was	far	too	lazy	to	send	strong	winds	such	as	came	from	the	North
他	曾是	远的	也	懒惰的	到	发送	强的	风	这样的	作为	来了	从	这	北

[lænd] .

Land	.
土地	.

他太懒了，懒得派出像来自北方的那种强风。

[hɪz; ɪz] ['briːzɪz] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd] ['trævld] ['sloʊli] ,

His	breezes	were	soft	and	traveled	slowly	,
他的	微风	是	柔软的	和	旅行	缓慢地	,

他的微风轻柔而缓慢地吹拂着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [groʊvz] [ænd; ənd] [medəuz] .

and	they	were	sweet	with	the	perfume	of	southern	groves	and	meadows	.
和	他们	是	甜的	和	这	香水	的	南部	小树林	和	草地	.

它们散发着南方树林和草地的芬芳。

- , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - , [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

Shawondasee	,	like	his	brother	Wabun	,	saw	a	beautiful	maiden	that	he	loved	.
-	,	喜欢	他的	兄弟	-	,	锯	一个	美丽的	少女	那	他	喜爱	.

肖旺达西和他的兄弟瓦本一样，都遇到了自己心仪的美丽少女。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ?

Do	you	remember	the	story	?
做	你	记住	这	故事	?

你还记得这个故事吗?

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['goʊldən] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [swei] [ɪn][ðə; ðɪ]

Her	hair	was	of	golden	yellow	,	and	she	nodded	and	swayed	in	the
她	头发	曾是	的	金的	黄色的	,	和	她	点头	和	摇摆	在	这

[briːz] .

breeze	.
微风	.

她有一头金黄色的头发，她点点头，在微风中摇曳生姿。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [medəuz] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [deɪ] [baɪ]

Her	home	was	in	the	meadows	,	and	Shawondasee	looked	for	her	day	by
她	家	曾是	在	这	草地	,	和	-	看起来	为了	她	天	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

她的家在草地上，肖恩达西每天都在寻找她。

[ænd; ənd] [wɑːftɪd] [swiːt] ['əudəz][ænd; ənd] [fer] ['flaʊərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [hɜːr; hər]

and	wafted	sweet	odors	and	fair	flowers	to	her	,	and	he	won	her
和	飘散	甜的	气味	和	公平的	花朵	到	她	,	和	他	韩元	她

[lʌv] ,

love	,
爱	,

他向她散发甜美的香气和美丽的花朵，赢得了她的芳心。

['iːv(ə)n][æz; əz] - [wʌn] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['preri] ['meɪd(ə)n] .

even	as	Wabun	won	the	love	of	the	prairie	maiden	.
甚至	作为	-	韩元	这	爱	的	这	草原	少女	.

即使如此，瓦本还是赢得了草原少女的芳心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['slʌgɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] ,

But	he	was	too	sluggish	to	go	himself	to	win	her	,
但	他	曾是	也	迟缓	到	去	他自己	到	赢	她	,

但他太懒散了，不敢亲自去追求她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [-]

and	to	bring	her	to	his	home	in	the	[	128	]
和	到	带来	她	到	他的	家	在	这	[	-	]

并将她带到他的家中[128]

[saʊθ] [lænd] .

South	Land	.
南	土地	.

南方大陆。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , “ [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ðɪ]

Instead	he	said	to	himself	each	morning	,	“	To	-	day	I	will	go	and	seek	the
反而	他	说	到	他自己	每个	早晨	,	“	到	-	天	我	将要	去	和	寻找	这

['goʊldən] - ['herd] ['meɪd(ə)n] ,

golden	-	haired	maiden	,
金的	-	头发	少女	,

相反，他每天早晨都对自己说：“今天我要去寻找那位金发少女，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] , ” [bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['ɪndələnt] .

and	bring	her	to	my	home	,	”	but	each	day	he	was	too	indolent	.
和	带来	她	到	我的	家	,	”	但	每个	天	他	曾是	也	懒惰的	.

“把她带到我家来，”但他每天都太懒惰了。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['goʊldən] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [tɜːrnd] ['sɪlvəri]

The	days	went	by	,	and	at	last	the	golden	hair	of	the	maiden	turned	silvery
这	天	去	经过	,	和	在	最后的	这	金的	头发	的	这	少女	转向	银色

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

时光荏苒，少女的金发最终变成了银白色。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] ,

and	when	Shawondasee	saw	this	he	heaved	a	great	sigh	,
和	什么时候	-	锯	这	他	喘息	一个	伟大的	叹	,

肖旺达西看到这一幕，长叹一声。

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][loʊ] ,

so	great	a	sigh	that	it	reached	even	to	the	maiden	,	and	lo	,
所以	伟大的	一个	叹	那	它	达到	甚至	到	这	少女	,	和	洛	,

那声叹息如此之大，甚至传到了少女耳中，瞧！

[ɔːl][ðə; ði]['sɪlvər] [waɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] !

all	the	silver	white	of	her	hair	was	scattered	over	the	meadow	!
全部	这	银	白色的	的	她	头发	曾是	疏散	超过	这	草地	!

她银白的头发散落在草地上！

[soʊ] - [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] ,

So	Shawondasee	still	lives	alone	in	the	South	Land	,
所以	-	仍然	生活	独自的	在	这	南	土地	,

所以肖旺达西仍然独自一人生活在南方大陆。

[ænd; ənd] [sendz] ['dʒent(ə)l] ['saɪɪŋ] ['briːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	sends	gentle	sighing	breezes	to	the	meadows	of	the	North	.
和	发送	温和的	叹息	微风	到	这	草地	的	这	北	.

并向北方的草地吹来轻柔的微风。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] .

Minor	punctuation	errors	have	been	repaired	.
次要的	标点	错误	有	到过	已修复	.

已修正少量标点错误。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [speld] [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ænd; ənd]

Pukwudjee	was	also	spelled	as	Puckwudjee	in	the	table	of	contents	and
-	曾是	还	拼写	作为	-	在	这	桌子	的	内容	和

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kæpʃənz] .

illustration	captions	.
插图	图片说明	.

在目录和插图说明中，Pukwudjee 也被拼写为 Puckwudjee。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mendid][tuː; tə] - [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði]

These	have	been	amended	to	Pukwudjee	for	consistency	with	the	story	The
这些	有	到过	修订版	到	-	为了	一致性	和	这	故事	这

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .

Pukwudjee	and	the	Morning	Star	.
-	和	这	早晨	星星	.

为了与《普克武吉和晨星》的故事保持一致，这些名字已改为普克武吉。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [biː; bi] [ə'mendid][tuː; tə][hiː; hi] — . . . [bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [breɪk] . . .

On	page	15	,	be	amended	to	he	—	.	.	.	but	neither	could	he	break	.	.	.
在	页	-	,	是	修订版	到	他	—	.	.	.	但	两者都不	可以	他	休息	.	.	.

第 15 页，应修改为他——……但他也无法打破……

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd]

The	**list**	**of**	**other**	**books**	**by**	**the**	**author**	**and**	**the**	**frontispiece**	**have**	**been**	**moved**
这	列表	的	其他	图书	经过	这	作者	和	这	卷首插图	有	到过	已搬

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .

to	**follow**	**the**	**title**	**page**	**.**
到	跟随	这	标题	页	.

作者的其他著作列表和卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] ['nesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

Other	**illustrations**	**have**	**been**	**moved**	**where**	**necessary**	**so**	**that**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**
其他	插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	是	不是	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgræf] .

middle	**of**	**a**	**paragraph**	**.**
中间	的	一个	段落	.

必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神